Ontario

OFFICE CONSOLIDATION

CODIFICATION ADMINISTRATIVE

Regulated Health Professions Act, 1991

Loi de 1991 sur les professions de la santé réglementées

Statutes of Ontario, 1991
Chapter 18

Lois de l'Ontario de 1991
Chapitre 18

Amended to: 2007, Chapter 10, Sched. R, s. 19.

Modifié jusqu'à l'art. 19 de l'annexe R du chapitre 10 de 2007.

and the following Regulations:

et les règlements suivants :

Certificates of Authorization (O. Reg. 39/02)

Controlled Acts (O. Reg. 107/96)

Funding for Therapy or Counselling for Patients Sexually Abused by Members (O. Reg. 59/94)

© Queen's Printer for Ontario
Current to September 21, 2007

© L'Imprimeur de la Reine pour l'Ontario
À jour au 21 septembre 2007

ISBN 978-1-4249-4820-8

NOTICE

This is an office consolidation of the *Regulated Health Professions Act, 1991* and regulations made pursuant to the Act. It is printed by the Queen's Printer for Ontario. Section 24.1 (1) of the Evidence Act provides as follows:

> A document that purports to be printed by the Queen's Printer for Ontario as an office consolidation of a statute or regulation shall be received in evidence, in the absence of evidence to the contrary, as an accurate consolidation of the statute or regulation as it read on the date indicated on the document.

The Act and all the regulations are available at www.e-laws.gov.on.ca.

The legislation in this office consolidation is current to September 21, 2007. A more current version may be available at www.e-laws.gov.on.ca.

Shaded text in this publication indicates sections of the Act and/or the regulation(s) not in force as of the date of currency of this publication, and which will take effect on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor of Ontario. Information on dates of proclamation can be found at www.e-laws.gov.on.ca.

The regulations in this consolidation were made in English only. No French version is available.

You may purchase copies of this and other Government of Ontario publications:

- Online at www.serviceontario.ca/publications
- By phone, Monday to Friday, 8:30 am to 5:00 pm
  - 416 326-5300
  - 416 325-3408 TTY
  - 1 800 668-9938 Toll-free across Canada
  - 1 800 268-7095 TTY Toll-free across Ontario
- Fax your order on company letterhead to 416 325-3407

Visit us in Person

Toronto
ServiceOntario Centre
College Park Building
777 Bay Street, Market Level
(South-east corner of Bay and College Streets)
Monday to Friday
8:30 am to 5:00 pm (excluding holidays)

Ottawa
Government Service Centre
110 Laurier Avenue West
Monday to Friday
8:30 am to 5:00 pm (excluding holidays)

AVIS

Ceci est une codification administrative de la *Loi de 1991 sur les professions de la santé réglementées* et des règlements faits en vertu de cette Loi. Elle est imprimée par l'Imprimeur de la Reine pour l'Ontario. L'article 24.1 (1) de la *Loi sur la preuve* prévoit ce qui suit :

> Le document qui se présente comme ayant été imprimé par l'Imprimeur de la Reine pour l'Ontario à titre de codification administrative d'une loi ou d'un règlement est, en l'absence de preuve contraire, reçu en preuve à titre de codification exacte de la loi ou du règlement, tels qu'ils existaient à la date figurant sur le document.

La Loi et tous ses règlements se trouvent à www.lois-en-ligne.gouv.on.ca.

La législation dans cette codification administrative est mise à jour au 21 septembre 2007. Vous pouvez trouver une version plus récente à www.lois-en-ligne.gouv.on.ca.

Le texte ombré de cette publication indique les articles de la Loi, de son ou ses règlements qui ne sont pas en vigueur à la date de la mise à jour de cette publication et qui entreront en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur de l'Ontario fixe par proclamation. Vous trouverez des renseignements sur les dates de proclamation à www.lois-en-ligne.gouv.on.ca.

Les règlements contenus dans la présente codification n'ont été pris qu'en anglais. Il n'en existe pas de version française.

On peut se procurer des exemplaires du présent document ainsi que d'autres publications et produits du gouvernement de l'Ontario :

- En ligne à www.serviceontario.ca/publications
- Par téléphone, lundi à vendredi, 8 h 30 à 17 h
  - 416 326-5300
  - 416 325-3408 ATS
  - 1 800 668-9938 Sans frais au Canada
  - 1 800 268-7095 ATS Sans frais en Ontario
- Télécopiez votre commande sur papier à en-tête de la compagnie au 416 325-3407

Visitez-nous en personne

Toronto
Centre ServiceOntario
Édifice College Park
777, rue Bay, niveau du marché
(Coin sud-est de Bay et College)
Lundi à vendredi
8 h 30 à 17 h (fermé les jours fériés)

Ottawa
Centre de service du gouvernement
110, rue Laurier Ouest
Lundi à vendredi
8 h 30 à 17 h (fermé les jours fériés)

2008-01661/

Regulated Health Professions Act, 1991

S.O. 1991, CHAPTER 18

Last amendment: 2007, c. 10, Sched. R, s. 19.

CONTENTS

1. Interpretation
2. Administration of Act
3. Duty of Minister
4. Code
5. Powers of Minister
5.1 Fair Access to Regulated Professions Act, 2006 not applicable
6. Reports

ADVISORY COUNCIL

7. Advisory Council
8. Qualification of members
9. Terms of members
10. Remuneration and expenses
11. Duties of Advisory Council
12. Referrals to the Advisory Council
13. Notice of amendments to Councils
14. Function is advisory only
15. Procedure
16. Employees
17. Secretary

HEALTH PROFESSIONS BOARD

24. Investigations and expert advice
26. Extension of time limits

PROHIBITIONS

27. Controlled acts restricted
28. Delegation of controlled act
29. Exceptions
30. Treatment, etc., where risk of harm
31. Dispensing hearing aids
32. Dental devices, etc.
33. Restriction of title "doctor"
34. Holding out as a College
34.1 Holding out as a health profession corporation

MISCELLANEOUS

35. Exemption, aboriginal healers and midwives
36. Confidentiality
36.1 Collection of personal information by College
37. Onus of proof to show registration
38. Immunity
39. Service
40. Offences
41. Responsibility of employment agencies
42. Responsibility of employers

Loi de 1991 sur les professions de la santé réglementées

L.O. 1991, CHAPITRE 18

Dernière modification : l'art. 19 de l'annexe R du chap. 10 de 2007.

SOMMAIRE

1. Interprétation
2. Application de la Loi
3. Fonction du ministre
4. Code
5. Pouvoirs du ministre
5.1 Loi de 2006 sur l'accès équitable aux professions réglementées
6. Rapports

CONSEIL CONSULTATIF

7. Conseil consultatif
8. Restrictions s'appliquant aux membres
9. Mandat des membres
10. Rémunération et indemnités
11. Fonctions du Conseil consultatif
12. Présentation de questions au Conseil consultatif
13. Avis de modification adressé aux conseils
14. Rôle purement consultatif
15. Procédure
16. Employés
17. Secrétaire

COMMISSION DES PROFESSIONS DE LA SANTÉ

24. Enquêtes et avis d'experts
26. Prorogation des délais

INTERDICTIONS

27. Restrictions relatives aux actes autorisés
28. Délégation de l'exécution d'actes autorisés
29. Exceptions
30. Traitement et autre s'il y a risque de lésion
31. Délivrance d'appareils de correction auditive
32. Prothèses dentaires
33. Restriction d'emploi du titre de «docteur»
34. Interdiction de se présenter comme un ordre
34.1 Interdiction de se présenter comme une société professionnelle

DISPOSITIONS DIVERSES

35. Non-application aux guérisseurs et sages-femmes autochtones
36. Secret professionnel
36.1 Collecte de renseignements personnels par l'ordre
37. Fardeau de la preuve quant à l'inscription
38. Immunité
39. Signification
40. Infractions
41. Responsabilité des bureaux de placement
42. Responsabilité des employeurs

42.1	No limitation
43.	Regulations
43.1	Regulations
44.	References to health professionals
Table	
Schedule 1	Self governing health professions
Schedule 2	Health professions procedural code

Interpretation

1. (1) In this Act,

"Advisory Council" means the Health Professions Regulatory Advisory Council; ("Conseil consultatif")

"Board" means the Health Professions Appeal and Review Board under the *Ministry of Health Appeal and Review Boards Act, 1998*; ("Commission")

"certificate of authorization" means a certificate of authorization issued under this Act or the Code; ("certificat d'autorisation")

"Code" means the Health Professions Procedural Code in Schedule 2; ("Code")

"College" means the College of a health profession or group of health professions established or continued under a health profession Act; ("ordre")

"Council" means the Council of a College; ("conseil")

"health profession" means a health profession set out in Schedule 1; ("profession de la santé")

"health profession Act" means an Act named in Schedule 1; ("loi sur une profession de la santé")

"health profession corporation" means a corporation incorporated under the *Business Corporations Act* that holds a valid certificate of authorization issued under this Act or the Code; ("société professionnelle de la santé")

"member" means a member of a College; ("membre")

"Minister" means the Minister of Health and Long-Term Care; ("ministre")

"personal information" means personal information within the meaning of the *Freedom of Information and Protection of Privacy Act*. ("renseignements personnels") 1991, c. 18, s. 1 (1); 1998, c. 18, Sched. G, s. 1; 2000, c. 42, Sched., s. 29; 2006, c. 19, Sched. L, s. 11 (2); 2007, c. 10, Sched. M, s. 1.

Hearing not required unless referred to

(2) Nothing in this Act shall be construed to require a hearing to be held within the meaning of the *Statutory Powers Procedure Act* unless the holding of a hearing is specifically referred to. 1991, c. 18, s. 1 (2).

42.1	Aucune restriction
43.	Règlements
43.1	Règlements
44.	Mention de professionnels de la santé
Tableau	
Annexe 1	Professions de la santé autonomes
Annexe 2	Code des professions de la santé

Interprétation

1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

«certificat d'autorisation» Certificat d'autorisation délivré en vertu de la présente loi ou du Code. («certificate of authorization»)

«Code» Le Code des professions de la santé, qui constitue l'annexe 2. («Code»)

«Commission» La Commission d'appel et de révision des professions de la santé créée par la *Loi de 1998 sur les commissions d'appel et de révision du ministère de la Santé*. («Board»)

«conseil» Le conseil d'un ordre. («Council»)

«Conseil consultatif» Le Conseil consultatif de réglementation des professions de la santé. («Advisory Council»)

«loi sur une profession de la santé» Loi mentionnée à l'annexe 1. («health profession Act»)

«membre» Membre d'un ordre. («member»)

«ministre» Le ministre de la Santé et des Soins de longue durée. («Minister»)

«ordre» Ordre d'une profession de la santé ou d'un groupe de professions de la santé, créé ou maintenu en vertu d'une loi sur une profession de la santé. («College»)

«profession de la santé» Profession de la santé mentionnée à l'annexe 1. («health profession»)

«renseignements personnels» S'entend au sens de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*. («personal information»)

«société professionnelle de la santé» Société qui est constituée sous le régime de la *Loi sur les sociétés par actions* et qui détient un certificat d'autorisation valide délivré en vertu de la présente loi ou du Code. («health profession corporation») 1991, chap. 18, par. 1 (1); 1998, chap. 18, annexe G, art. 1; 2000, chap. 42, annexe, art. 29; 2006, chap. 19, annexe L, par. 11 (2); 2007, chap. 10, annexe M, art. 1.

Audience non requise sauf mention contraire

(2) Aucune des dispositions de la présente loi ne doit s'interpréter comme exigeant la tenue d'une audience au sens de la *Loi sur l'exercice des compétences légales*, à moins qu'il ne soit fait explicitement mention de la tenue d'une audience. 1991, chap. 18, par. 1 (2).

Administration of Act

2. The Minister is responsible for the administration of this Act. 1991, c. 18, s. 2.

Duty of Minister

3. It is the duty of the Minister to ensure that the health professions are regulated and co-ordinated in the public interest, that appropriate standards of practice are developed and maintained and that individuals have access to services provided by the health professions of their choice and that they are treated with sensitivity and respect in their dealings with health professionals, the Colleges and the Board. 1991, c. 18, s. 3.

Code

4. The Code shall be deemed to be part of each health profession Act. 1991, c. 18, s. 4.

Powers of Minister

5. (1) The Minister may,

(a) inquire into or require a Council to inquire into the state of practice of a health profession in a locality or institution;

(b) review a Council's activities and require the Council to provide reports and information;

(c) require a Council to make, amend or revoke a regulation under a health profession Act or the *Drug and Pharmacies Regulation Act*;

(d) require a Council to do anything that, in the opinion of the Minister, is necessary or advisable to carry out the intent of this Act, the health profession Acts or the *Drug and Pharmacies Regulation Act*.

Council to comply with Minister's request

(2) If the Minister requires a Council to do anything under subsection (1), the Council shall, within the time and in the manner specified by the Minister, comply with the requirement and submit a report.

Regulations

(3) If the Minister requires a Council to make, amend or revoke a regulation under clause (1) (c) and the Council does not do so within sixty days, the Lieutenant Governor in Council may make, amend or revoke the regulation.

Idem

(4) Subsection (3) does not give the Lieutenant Governor in Council authority to do anything that the Council does not have authority to do.

Expenses of Colleges

(5) The Minister may pay a College for expenses incurred in complying with a requirement under subsection (1). 1991, c. 18, s. 5.

***Fair Access to Regulated Professions Act, 2006* not applicable**

5.1 The *Fair Access to Regulated Professions Act,*

Application de la Loi

2. Le ministre est chargé de l'application de la présente loi. 1991, chap. 18, art. 2.

Fonction du ministre

3. Il incombe au ministre de garantir la réglementation et la coordination des professions de la santé dans l'intérêt public, l'établissement et le respect de normes d'exercice appropriées ainsi que la possibilité pour les particuliers d'avoir accès aux services des professions de la santé de leur choix et d'être traités avec sensibilité et respect dans leurs rapports avec les professionnels de la santé, les ordres et la Commission. 1991, chap. 18, art. 3.

Code

4. Le Code est réputé faire partie de chaque loi sur une profession de la santé. 1991, chap. 18, art. 4.

Pouvoirs du ministre

5. (1) Le ministre peut :

a) faire enquête ou exiger d'un conseil qu'il fasse enquête sur l'exercice d'une profession de la santé dans une localité ou un établissement;

b) exercer un contrôle sur les activités d'un conseil et exiger de celui-ci qu'il fournisse des rapports et des renseignements;

c) exiger d'un conseil qu'il prenne, modifie ou abroge un règlement pris en application d'une loi sur une profession de la santé ou de la *Loi sur la réglementation des médicaments et des pharmacies*;

d) exiger d'un conseil qu'il fasse tout ce qui est nécessaire ou souhaitable, de l'avis du ministre, pour réaliser l'intention de la présente loi, des lois sur les professions de la santé ou de la *Loi sur la réglementation des médicaments et des pharmacies*.

Obligation du conseil de satisfaire à l'exigence du ministre

(2) Si le ministre exige d'un conseil qu'il prenne l'une ou l'autre mesure prévue au paragraphe (1), le conseil doit, dans le délai et de la manière précisés par le ministre, satisfaire à l'exigence et présenter un rapport.

Règlements

(3) Si le ministre exige d'un conseil qu'il prenne, modifie ou abroge un règlement en vertu de l'alinéa (1) c) et que le conseil n'obtempère pas dans les soixante jours, le lieutenant-gouverneur en conseil peut prendre, modifier ou abroger le règlement.

Idem

(4) Le paragraphe (3) n'a pas pour effet d'autoriser le lieutenant-gouverneur en conseil à faire quoi que ce soit que le conseil n'est pas habilité à faire.

Frais des ordres

(5) Le ministre peut rembourser un ordre des frais engagés pour satisfaire à une exigence prévue au paragraphe (1). 1991, chap. 18, art. 5.

Loi de 2006 sur l'accès équitable aux professions réglementées

5.1 La *Loi de 2006 sur l'accès équitable aux profes-*

2006 does not apply to any College. 2006, c. 31, s. 35 (1).

Reports

Annual report

6. (1) Each College and the Advisory Council shall report annually to the Minister on its activities and financial affairs. 1998, c. 18, Sched. G, s. 2 (1).

Five-year report

(2) The Advisory Council shall report to the Minister, within five years after this section comes into force, on the effectiveness of,

(a) each College's patient relations and quality assurance programs; and

(b) each College's complaints and discipline procedures with respect to professional misconduct of a sexual nature. 1991, c. 18, s. 6 (2).

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (2) is repealed by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, subsection 2 (1). See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 2 (1), 75 (1).

Audited financial statement

(3) Each College's annual report shall include an audited financial statement. 1998, c. 18, Sched. G, s. 2 (2).

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, section 6 is amended by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, subsection 2 (2) by adding the following subsections:

Content and form

(4) The Minister may specify the content and form of the annual reports submitted by the College and the Advisory Council and, where the Minister has done so, the annual reports shall contain that content and be in that form. 2007, c. 10, Sched. M, s. 2 (2).

Minister may publish information

(5) The Minister may, in every year, publish information from the annual reports of the Colleges. 2007, c. 10, Sched. M, s. 2 (2).

No personal information

(6) Information from the annual reports published by the Minister shall not include any personal information. 2007, c. 10, Sched. M, s. 2 (2).

See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 2 (2), 75 (1).

ADVISORY COUNCIL

Advisory Council

7. (1) The Advisory Council is established under the name Health Professions Regulatory Advisory Council in English and Conseil consultatif de réglementation des professions de la santé in French.

sions réglementées ne s'applique pas aux ordres. 2006, chap. 31, par. 35 (1).

Rapports

Rapport annuel

6. (1) Chacun des ordres et le Conseil consultatif présentent chaque année au ministre un rapport sur leurs activités et leur situation financière respectives. 1998, chap. 18, annexe G, par. 2 (1).

Rapport quinquennal

(2) Dans les cinq ans suivant l'entrée en vigueur du présent article, le Conseil consultatif présente au ministre un rapport sur l'efficacité :

a) d'une part, des programmes de relations avec les patients et d'assurance de la qualité de chaque ordre;

b) d'autre part, des procédures relatives aux plaintes et à la discipline en ce qui concerne les fautes professionnelles d'ordre sexuel. 1991, chap. 18, par. 6 (2).

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (2) est abrogé par le paragraphe 2 (1) de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007. Voir : 2007, chap. 10, annexe M, par. 2 (1) et 75 (1).

État financier vérifié

(3) Le rapport annuel de chacun des ordres doit comprendre un état financier vérifié. 1998, chap. 18, annexe G, par. 2 (2).

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'article 6 est modifié par le paragraphe 2 (2) de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 par adjonction des paragraphes suivants :

Contenu et forme

(4) Le ministre peut préciser le contenu et la forme des rapports annuels que présentent les ordres et le Conseil consultatif, auquel cas les rapports annuels doivent comporter ce contenu et être rédigés sous cette forme. 2007, chap. 10, annexe M, par. 2 (2).

Publication de renseignements par le ministre

(5) Le ministre peut, chaque année, publier les renseignements contenus dans les rapports annuels des ordres. 2007, chap. 10, annexe M, par. 2 (2).

Aucun renseignement personnel

(6) Les renseignements contenus dans les rapports annuels que publie le ministre ne doivent comprendre aucun renseignement personnel. 2007, chap. 10, annexe M, par. 2 (2).

Voir : 2007, chap. 10, annexe M, par. 2 (2) et 75 (1).

CONSEIL CONSULTATIF

Conseil consultatif

7. (1) Le Conseil consultatif est créé et porte le nom de Conseil consultatif de réglementation des professions de la santé en français et de Health Professions Regulatory Advisory Council en anglais.

Composition

(2) The Advisory Council shall be composed of at least five and no more than seven persons who shall be appointed by the Lieutenant Governor in Council on the Minister's recommendation.

Chair and vice-chair

(3) The Lieutenant Governor in Council shall designate one member of the Advisory Council to be the chair and one to be the vice-chair. 1991, c. 18, s. 7.

Qualification of members

8. A person may not be appointed as a member of the Advisory Council if the person,

(a) is employed under Part III of the *Public Service of Ontario Act, 2006* or by a Crown agency as defined in the *Crown Agency Act*; or

(b) is or has been a member of a Council or College. 1991, c. 18, s. 8; 2006, c. 35, Sched. C, s. 116 (1).

Terms of members

9. (1) Members of the Advisory Council shall be appointed for terms of two years. 1991, c. 18, s. 9 (1).

Replacement members

(2) A person appointed to replace a member of the Advisory Council before the member's term expires shall hold office for the remainder of the term. 1991, c. 18, s. 9 (2).

Reappointments

(3) Members of the Advisory Council are eligible for reappointment. 1991, c. 18, s. 9 (3).

Initial members

(4) The initial members of the Advisory Council may be appointed for terms of one, two or three years. 1991, c. 18, s. 9 (4).

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (4) is repealed by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, section 3. See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 3, 75 (1).

Remuneration and expenses

10. The members of the Advisory Council shall be paid the remuneration and expenses the Lieutenant Governor in Council determines. 1991, c. 18, s. 10.

Duties of Advisory Council

11. (1) The Advisory Council's duties are to advise the Minister on,

(a) whether unregulated professions should be regulated;

(b) whether regulated professions should no longer be regulated;

(c) suggested amendments to this Act, a health profession Act or a regulation under any of those Acts and suggested regulations under any of those Acts;

Composition

(2) Le Conseil consultatif se compose d'au moins cinq et d'au plus sept personnes que nomme le lieutenant-gouverneur en conseil, sur la recommandation du ministre.

Président et vice-président

(3) Le lieutenant-gouverneur en conseil désigne un des membres du Conseil consultatif à la présidence et un autre à la vice-présidence. 1991, chap. 18, art. 7.

Restrictions s'appliquant aux membres

8. Ne peut être nommée membre du Conseil consultatif la personne qui :

a) est employée aux termes de la partie III de la *Loi de 2006 sur la fonction publique de l'Ontario* ou par un organisme de la Couronne au sens de la *Loi sur les organismes de la Couronne*;

b) est ou a été membre d'un conseil ou d'un ordre. 1991, chap. 18, art. 8; 2006, chap. 35, annexe C, par. 116 (1).

Mandat des membres

9. (1) Les membres du Conseil consultatif sont nommés pour deux ans. 1991, chap. 18, par. 9 (1).

Membres suppléants

(2) Quiconque est nommé pour remplacer un membre du Conseil consultatif avant l'expiration du mandat de ce dernier reste en fonction jusqu'à la fin du mandat. 1991, chap. 18, par. 9 (2).

Reconduction de mandat

(3) Le mandat des membres du Conseil consultatif peut être reconduit. 1991, chap. 18, par. 9 (3).

Premiers membres

(4) Les premiers membres du Conseil consultatif peuvent être nommés pour un, deux ou trois ans. 1991, chap. 18, par. 9 (4).

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (4) est abrogé par l'article 3 de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007. Voir : 2007, chap. 10, annexe M, art. 3 et par. 75 (1).

Rémunération et indemnités

10. Les membres du Conseil consultatif reçoivent la rémunération et les indemnités que fixe le lieutenant-gouverneur en conseil. 1991, chap. 18, art. 10.

Fonctions du Conseil consultatif

11. (1) Le Conseil consultatif a pour fonctions de conseiller le ministre sur les questions suivantes :

a) la nécessité de réglementer les professions non réglementées;

b) la nécessité de cesser de réglementer les professions déjà réglementées;

c) les propositions de modification de la présente loi, d'une loi sur une profession de la santé ou d'un règlement pris en application de ces lois, et les

(d) matters concerning the quality assurance programs undertaken by Colleges; and

(e) any matter the Minister refers to the Advisory Council relating to the regulation of the health professions, including any matter described in clauses (a) to (d).

Additional duty

(2) It is the Advisory Council's duty to monitor each College's patient relations program and to advise the Minister about its effectiveness. 1991, c. 18, s. 11.

Referrals to the Advisory Council

12. The Minister shall refer to the Advisory Council any issue within the matters described in clauses 11 (1) (a) to (d) that a Council or person requests the Minister to refer to the Advisory Council unless, in the Minister's opinion, the request is not made in good faith or is frivolous or vexatious. 1991, c. 18, s. 12.

Notice of amendments to Councils

13. (1) If the Minister refers a suggested amendment to this Act, a health profession Act or a regulation under any of those Acts or a suggested regulation under any of those Acts to the Advisory Council, the Minister shall give notice of the suggestion to the Council of every College within ten days after referring it.

Submissions to Advisory Council

(2) A Council may make written submissions to the Advisory Council with respect to a suggestion within forty-five days after receiving the Minister's notice of the suggestion or within any longer period the Advisory Council may specify. 1991, c. 18, s. 13.

Function is advisory only

14. The function of the Advisory Council is advisory only and no failure to refer a matter or to comply with any other requirement relating to a referral renders anything invalid. 1991, c. 18, s. 14.

Procedure

15. (1) The Advisory Council shall sit in Ontario where and when the chair designates.

Idem

(2) The Advisory Council shall conduct its proceedings in the manner it considers appropriate. 1991, c. 18, s. 15.

Employees

16. (1) Such employees as are considered necessary for the proper conduct of the affairs of the Advisory Council may be appointed under Part III of the *Public Service of Ontario Act, 2006*. 2006, c. 35, Sched. C, s. 116 (2).

propositions de règlements pris en application de ces lois;

d) les questions concernant les programmes d'assurance de la qualité mis sur pied par les ordres;

e) toute question relative à la réglementation des professions de la santé que le ministre soumet au Conseil consultatif, y compris toute question visée aux alinéas a) à d).

Fonction supplémentaire

(2) Le Conseil consultatif est également chargé de surveiller le programme de relations avec les patients de chacun des ordres et de donner au ministre des avis sur l'efficacité de chacun de ces programmes. 1991, chap. 18, art. 11.

Présentation de questions au Conseil consultatif

12. À la demande d'un conseil ou d'une personne, le ministre soumet au Conseil consultatif toute question en litige faisant partie des questions visées aux alinéas 11 (1) a) à d), à moins qu'à son avis, la demande ne soit pas faite de bonne foi ou soit frivole ou vexatoire. 1991, chap. 18, art. 12.

Avis de modification adressé aux conseils

13. (1) Le ministre qui soumet au Conseil consultatif une proposition de modification de la présente loi, d'une loi sur une profession de la santé ou d'un règlement pris en application de ces lois, ou qui soumet une proposition de règlement pris en application de ces lois, en avise le conseil de chaque ordre dans les dix jours qui suivent.

Présentation d'observations au Conseil consultatif

(2) Les conseils peuvent présenter au Conseil consultatif des observations par écrit à l'égard d'une proposition, dans les quarante-cinq jours suivant la réception de l'avis de proposition du ministre ou dans tout autre délai plus long que peut fixer le Conseil consultatif. 1991, chap. 18, art. 13.

Rôle purement consultatif

14. Le rôle du Conseil consultatif est purement consultatif et le défaut de soumettre une question ou de se conformer à toute autre exigence relative à la soumission de questions n'a pas d'effet invalidant. 1991, chap. 18, art. 14.

Procédure

15. (1) Le Conseil consultatif siège en Ontario aux dates, heures et lieux que fixe le président.

Idem

(2) Le Conseil consultatif mène ses travaux de la manière qu'il juge appropriée. 1991, chap. 18, art. 15.

Employés

16. (1) Les employés jugés nécessaires au bon fonctionnement du Conseil consultatif peuvent être nommés aux termes de la partie III de la Loi de 2006 sur la fonction publique de l'Ontario. 2006, chap. 35, annexe C, par. 116 (2).

Experts

(2) The Advisory Council may engage experts or professional advisors to assist it. 1991, c. 18, s. 16 (2).

Secretary

17. (1) The Advisory Council shall appoint one of its employees as the Secretary.

Duties

(2) The Secretary's duties are,

(a) to keep a record of matters that the Minister has referred to the Advisory Council;

(b) to have the custody and care of the records and documents of the Advisory Council;

(c) to give written notice of suggested amendments to this Act, a health profession Act or a regulation under any of those Acts and suggested regulations under any of those Acts that have been referred to the Advisory Council to persons who have filed, with the Secretary, a request to be notified; and

(d) to carry out the functions and duties assigned by the Minister or the Advisory Council. 1991, c. 18, s. 17.

HEALTH PROFESSIONS BOARD

18.-23. REPEALED: 1998, c. 18, Sched. G, s. 3.

Investigations and expert advice

24. (1) REPEALED: 1998, c. 18, Sched. G, s. 4.

Investigators

(2) The Board may engage persons who are not public servants employed under Part III of the *Public Service of Ontario Act, 2006* to carry out investigations under subsection 28 (3) of the Code. 2006, c. 35, Sched. C, s. 116 (3).

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (2) is amended by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, subsection 4 (1) by striking out "subsection 28 (3)" and substituting "paragraph 3 of subsection 28 (5)". See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 4 (1), 75 (1).

Experts

(3) The Board may engage persons who are not public servants employed under Part III of the *Public Service of Ontario Act, 2006* to provide expert or professional advice in connection with a registration hearing, complaint review or registration review. 2006, c. 35, Sched. C, s. 116 (3).

Independence of experts

(4) A person engaged under subsection (3) shall be independent of the parties and, in the case of a complaint review, of the Complaints Committee. 1991, c. 18, s. 24 (4).

Experts

(2) Le Conseil consultatif peut engager des experts ou des conseillers professionnels pour l'aider. 1991, chap. 18, par. 16 (2).

Secrétaire

17. (1) Le Conseil consultatif nomme secrétaire un de ses employés.

Fonctions

(2) Les fonctions du secrétaire sont les suivantes :

a) conserver un dossier des questions que le ministre a soumises au Conseil consultatif;

b) veiller à la conservation des dossiers et documents du Conseil consultatif;

c) aviser par écrit des propositions de modification de la présente loi, d'une loi sur une profession de la santé ou d'un règlement pris en application de ces lois, ainsi que des propositions de règlements pris en application de ces lois, qui ont été soumises au Conseil consultatif, les personnes ayant déposé auprès du secrétaire une demande à cet effet;

d) remplir les fonctions et les obligations assignées par le ministre ou le Conseil consultatif. 1991, chap. 18, art. 17.

COMMISSION DES PROFESSIONS DE LA SANTÉ

18. à **23.** ABROGÉS : 1998, chap. 18, annexe G, art. 3.

Enquêtes et avis d'experts

24. (1) ABROGÉ : 1998, chap. 18, annexe G, art. 4.

Enquêteurs

(2) La Commission peut engager des personnes qui ne sont pas des fonctionnaires employés aux termes de la partie III de la *Loi de 2006 sur la fonction publique de l'Ontario* pour mener des enquêtes aux termes du paragraphe 28 (3) du Code. 2006, chap. 35, annexe C, par. 116 (3).

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (2) est modifié par le paragraphe 4 (1) de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 par substitution de «de la disposition 3 du paragraphe 28 (5)» à «du paragraphe 28 (3)». Voir : 2007, chap. 10, annexe M, par. 4 (1) et 75 (1).

Experts

(3) La Commission peut engager des personnes qui ne sont pas des fonctionnaires employés aux termes de la partie III de la *Loi de 2006 sur la fonction publique de l'Ontario* pour fournir des avis d'experts ou de professionnels dans le cadre d'audiences relatives à des inscriptions, d'examens de plaintes ou d'examens d'inscriptions. 2006, chap. 35, annexe C, par. 116 (3).

Indépendance des experts

(4) Toute personne engagée en vertu du paragraphe (3) est indépendante des parties et, dans le cas de l'examen d'une plainte, du comité des plaintes. 1991, chap. 18, par. 24 (4).

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (4) is repealed by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, subsection 4 (2) and the following substituted:

Independence of experts

(4) A person engaged under subsection (3) shall be independent of the parties, and, in the case of a complaint review, of the Inquiries, Complaints and Reports Committee. 2007, c. 10, Sched. M, s. 4 (2).

See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 4 (2), 75 (1).

Advice disclosed

(5) The nature of any advice, including legal advice, given by a person engaged under subsection (3) shall be made known to the parties and they may make submissions with respect to the advice. 1991, c. 18, s. 24 (5).

25. REPEALED: 1998, c. 18, Sched. G, s. 5.

Extension of time limits

26. (1) If the Board is satisfied that no person will be unduly prejudiced, it may, on reasonable grounds, extend any time limit with respect to,

(a) the obligation, under subsection 28 (1) of the Code, of a panel of a Complaints Committee to dispose of a complaint against a member;

(b) a Registrar's obligation to give to the Board, under subsection 32 (1) of the Code, a record of an investigation of a complaint against a member and the documents and things upon which a decision was made with respect to the complaint;

(c) a requirement, under subsection 21 (1) of the Code, for a review or hearing by the Board; or

(d) a request, under subsection 29 (2) of the Code, for a review by the Board. 1991, c. 18, s. 26 (1).

Limitation

(2) The Board shall not extend the time limit set out in subsection 29 (3) of the Code for more than sixty days. 1991, c. 18, s. 26 (2).

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, section 26 is repealed by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, section 5. See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 5, 75 (1).

PROHIBITIONS

Controlled acts restricted

27. (1) No person shall perform a controlled act set out in subsection (2) in the course of providing health care services to an individual unless,

(a) the person is a member authorized by a health profession Act to perform the controlled act; or

(b) the performance of the controlled act has been delegated to the person by a member described in clause (a). 1991, c. 18, s. 27 (1); 1998, c. 18, Sched. G, s. 6.

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (4) est abrogé par le paragraphe 4 (2) de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 et remplacé par ce qui suit :

Indépendance des experts

(4) Toute personne engagée en vertu du paragraphe (3) est indépendante des parties et, dans le cas de l'examen d'une plainte, du comité des enquêtes, des plaintes et des rapports. 2007, chap. 10, annexe M, par. 4 (2).

Voir : 2007, chap. 10, annexe M, par. 4 (2) et 75 (1).

Divulgation des avis

(5) La teneur de tout avis, notamment d'un avis juridique, que donne une personne engagée en vertu du paragraphe (3) est communiquée aux parties, qui peuvent présenter des observations sur cet avis. 1991, chap. 18, par. 24 (5).

25. ABROGÉ : 1998, chap. 18, annexe G, art. 5.

Prorogation des délais

26. (1) Si la Commission est convaincue que nul ne sera indûment lésé, elle peut, en se fondant sur des motifs raisonnables, proroger les délais relatifs :

a) à l'obligation d'un sous-comité d'un comité des plaintes, prévue au paragraphe 28 (1) du Code, de statuer sur une plainte déposée contre un membre;

b) à l'obligation du registrateur, prévue au paragraphe 32 (1) du Code, de remettre à la Commission un compte rendu d'enquête sur toute plainte déposée contre un membre, ainsi que les documents et choses sur lesquels a été fondée une décision relative à la plainte;

c) à l'exigence, prévue au paragraphe 21 (1) du Code, quant au réexamen d'une demande ou à la tenue d'une audience par la Commission;

d) à une demande de réexamen par la Commission, prévue au paragraphe 29 (2) du Code. 1991, chap. 18, par. 26 (1).

Restriction

(2) La Commission ne proroge pas le délai fixé au paragraphe 29 (3) du Code pour plus de soixante jours. 1991, chap. 18, par. 26 (2).

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'article 26 est abrogé par l'article 5 de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007. Voir : 2007, chap. 10, annexe M, art. 5 et par. 75 (1).

INTERDICTIONS

Restrictions relatives aux actes autorisés

27. (1) Lorsqu'il donne des soins médicaux à un particulier, nul ne doit accomplir un des actes autorisés visés au paragraphe (2) sauf dans les cas suivants :

a) il est membre autorisé à accomplir cet acte par une loi sur une profession de la santé;

b) l'exécution de l'acte autorisé lui a été déléguée par un membre visé à l'alinéa a). 1991, chap. 18, par. 27 (1); 1998, chap. 18, annexe G, art. 6.

Controlled acts

(2) A "controlled act" is any one of the following done with respect to an individual:

1. Communicating to the individual or his or her personal representative a diagnosis identifying a disease or disorder as the cause of symptoms of the individual in circumstances in which it is reasonably foreseeable that the individual or his or her personal representative will rely on the diagnosis.
2. Performing a procedure on tissue below the dermis, below the surface of a mucous membrane, in or below the surface of the cornea, or in or below the surfaces of the teeth, including the scaling of teeth.
3. Setting or casting a fracture of a bone or a dislocation of a joint.
4. Moving the joints of the spine beyond the individual's usual physiological range of motion using a fast, low amplitude thrust.
5. Administering a substance by injection or inhalation.
6. Putting an instrument, hand or finger,
   i. beyond the external ear canal,
   ii. beyond the point in the nasal passages where they normally narrow,
   iii. beyond the larynx,
   iv. beyond the opening of the urethra,
   v. beyond the labia majora,
   vi. beyond the anal verge, or
   vii. into an artificial opening into the body.
7. Applying or ordering the application of a form of energy prescribed by the regulations under this Act.
8. Prescribing, dispensing, selling or compounding a drug as defined in the *Drug and Pharmacies Regulation Act*, or supervising the part of a pharmacy where such drugs are kept.
9. Prescribing or dispensing, for vision or eye problems, subnormal vision devices, contact lenses or eye glasses other than simple magnifiers.
10. Prescribing a hearing aid for a hearing impaired person.
11. Fitting or dispensing a dental prosthesis, orthodontic or periodontal appliance or a device used inside the mouth to protect teeth from abnormal functioning.

Actes autorisés

(2) Par «acte autorisé», on entend l'un ou l'autre des actes suivants accomplis à l'égard d'un particulier :

1. La communication à un particulier, ou à son représentant, d'un diagnostic attribuant ses symptômes à tels maladies ou troubles, lorsque les circonstances laissent raisonnablement prévoir que le particulier ou son représentant s'appuiera sur ce diagnostic.
2. La pratique d'interventions sur le tissu situé sous le derme, sous la surface des muqueuses, à la surface de la cornée ou des dents, ou au-delà, y compris le détartrage des dents.
3. L'immobilisation plâtrée des fractures ou des luxations articulaires, ou leur consolidation ou réduction.
4. La manipulation des articulations de la colonne vertébrale au-delà de l'arc de mouvement physiologique habituel d'un particulier au moyen d'impulsions rapides de faible amplitude.
5. L'administration de substances par voie d'injection ou d'inhalation.
6. L'introduction d'un instrument, d'une main ou d'un doigt :
   i. au-delà du conduit auditif externe,
   ii. au-delà du point de rétrécissement normal des fosses nasales,
   iii. au-delà du larynx,
   iv. au-delà du méat urinaire,
   v. au-delà des grandes lèvres,
   vi. au-delà de la marge de l'anus,
   vii. dans une ouverture artificielle dans le corps.
7. L'application des formes d'énergie prescrites par les règlements pris en application de la présente loi ou le fait d'en ordonner l'application.
8. La prescription, la délivrance, la vente ou la composition de médicaments au sens de la définition qu'en donne la *Loi sur la réglementation des médicaments et des pharmacies*, ou la surveillance de la section d'une pharmacie où sont conservés ces médicaments.
9. La prescription ou la délivrance d'appareils de correction visuelle pour les malvoyants, de verres de contact ou de lunettes, autres que de simples lentilles grossissantes, dans le cas de troubles visuels ou oculaires.
10. La prescription d'appareils de correction auditive aux personnes malentendantes.
11. L'appareillage ou la délivrance de prothèses dentaires, d'appareils d'orthodontie ou de périodontie, ou de dispositifs qui se portent dans la bouche en vue de prévenir tout fonctionnement anormal de la denture.

12. Managing labour or conducting the delivery of a baby.

13. Allergy challenge testing of a kind in which a positive result of the test is a significant allergic response. 1991, c. 18, s. 27 (2); 2007, c. 10, Sched. L, s. 32.

Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (2) is amended by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule R, subsection 19 (1) by adding the following paragraph:

14. Treating, by means of psychotherapy technique, delivered through a therapeutic relationship, an individual's serious disorder of thought, cognition, mood, emotional regulation, perception or memory that may seriously impair the individual's judgement, insight, behaviour, communication or social functioning.

See: 2007, c. 10, Sched. R, ss. 19 (1), 20 (2).

Exemptions

(3) An act by a person is not a contravention of subsection (1) if the person is exempted by the regulations under this Act or if the act is done in the course of an activity exempted by the regulations under this Act. 1991, c. 18, s. 27 (3).

Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, section 27 is amended by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule R, subsection 19 (2) by adding the following subsection:

Same

(4) Despite subsection (1), a member of the Ontario College of Social Workers and Social Service Workers is authorized to perform the controlled act set out in paragraph 14 of subsection (2), in compliance with the *Social Work and Social Service Work Act, 1998*, its regulations and by-laws. 2007, c. 10, Sched. R, s. 19 (2).

See: 2007, c. 10, Sched. R, ss. 19 (2), 20 (2).

Delegation of controlled act

28. (1) The delegation of a controlled act by a member must be in accordance with any applicable regulations under the health profession Act governing the member's profession.

Idem

(2) The delegation of a controlled act to a member must be in accordance with any applicable regulations under the health profession Act governing the member's profession. 1991, c. 18, s. 28.

Exceptions

29. (1) An act by a person is not a contravention of subsection 27 (1) if it is done in the course of,

12. La direction du travail des parturientes ou la pratique d'accouchements.

13. L'administration de tests de provocation d'allergie d'un type particulier selon lesquels un résultat positif constitue une réaction allergique significative. 1991, chap. 18, par. 27 (2); 2007, chap. 10, annexe L, art. 32.

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (2) est modifié par le paragraphe 19 (1) de l'annexe R du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 par adjonction de la disposition suivante :

14. Traiter, au moyen d'une technique de psychothérapie appliquée dans le cadre d'une relation thérapeutique, un désordre grave dont souffre un particulier sur les plans de la pensée, de la cognition, de l'humeur, de la régulation affective, de la perception ou de la mémoire et qui est susceptible de porter gravement atteinte à son jugement, à son intuition, à son comportement, à sa capacité de communiquer ou à son fonctionnement social.

Voir : 2007, chap. 10, annexe R, par. 19 (1) et 20 (2).

Exemptions

(3) Ne constitue pas une contravention au paragraphe (1) l'acte qu'accomplit une personne exemptée par les règlements pris en application de la présente loi ou l'acte accompli dans le cadre d'une activité soustraite à l'application des règlements pris en application de la présente loi. 1991, chap. 18, par. 27 (3).

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'article 27 est modifié par le paragraphe 19 (2) de l'annexe R du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 par adjonction du paragraphe suivant :

Idem

(4) Malgré le paragraphe (1), un membre de l'Ordre des travailleurs sociaux et des techniciens en travail social de l'Ontario est autorisé à accomplir l'acte autorisé visé à la disposition 14 du paragraphe (2) conformément à la *Loi de 1998 sur le travail social et les techniques de travail social*, à ses règlements et à ses règlements administratifs. 2007, chap. 10, annexe R, par. 19 (2).

Voir : 2007, chap. 10, annexe R, par. 19 (2) et 20 (2).

Délégation de l'exécution d'actes autorisés

28. (1) La délégation de l'exécution d'un acte autorisé par un membre doit être faite conformément à tout règlement applicable pris en application de la loi sur une profession de la santé qui régit la profession du membre.

Idem

(2) La délégation de l'exécution d'un acte autorisé à un membre doit être faite conformément à tout règlement applicable pris en application de la loi sur une profession de la santé qui régit la profession du membre. 1991, chap. 18, art. 28.

Exceptions

29. (1) Ne constitue pas une contravention au paragraphe 27 (1) l'acte accompli par une personne dans le cadre de l'une ou l'autre des activités suivantes :

(a) rendering first aid or temporary assistance in an emergency;

(b) fulfilling the requirements to become a member of a health profession and the act is within the scope of practice of the profession and is done under the supervision or direction of a member of the profession;

(c) treating a person by prayer or spiritual means in accordance with the tenets of the religion of the person giving the treatment;

(d) treating a member of the person's household and the act is a controlled act set out in paragraph 1, 5 or 6 of subsection 27 (2); or

(e) assisting a person with his or her routine activities of living and the act is a controlled act set out in paragraph 5 or 6 of subsection 27 (2).

Counselling

(2) Subsection 27 (1) does not apply with respect to a communication made in the course of counselling about emotional, social, educational or spiritual matters as long as it is not a communication that a health profession Act authorizes members to make. 1991, c. 18, s. 29.

Treatment, etc., where risk of harm

30. (1) No person, other than a member treating or advising within the scope of practice of his or her profession, shall treat or advise a person with respect to his or her health in circumstances in which it is reasonably foreseeable that serious physical harm may result from the treatment or advice or from an omission from them. 1991, c. 18, s. 30 (1).

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (1) is amended by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, section 6 by striking out "physical" and substituting "bodily". See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 6, 75 (1).

Exception

(2) Subsection (1) does not apply with respect to treatment by a person who is acting under the direction of or in collaboration with a member if the treatment is within the scope of practice of the member's profession. 1991, c. 18, s. 30 (2).

Delegation

(3) Subsection (1) does not apply with respect to an act by a person if the act is a controlled act that was delegated under section 28 to the person by a member authorized by a health profession Act to do the controlled act. 1991, c. 18, s. 30 (3).

Counselling

(4) Subsection (1) does not apply with respect to counselling about emotional, social, educational or spiritual matters. 1991, c. 18, s. 30 (4).

a) l'administration des premiers soins ou l'octroi d'une aide temporaire en cas d'urgence;

b) la satisfaction des exigences prévues pour devenir membre d'une profession de la santé, si l'acte entre dans l'exercice de la profession et est accompli sous la surveillance ou la direction d'un membre de la profession;

c) le traitement d'une personne par la prière ou par d'autres moyens spirituels, conformément à la doctrine religieuse de la personne qui donne le traitement;

d) le traitement d'un membre du ménage de la personne, si l'acte est un acte autorisé visé à la disposition 1, 5 ou 6 du paragraphe 27 (2);

e) l'aide prêtée à une personne dans l'accomplissement de ses activités de la vie quotidienne, si l'acte est un acte autorisé visé à la disposition 5 ou 6 du paragraphe 27 (2).

Consultations

(2) Le paragraphe 27 (1) ne s'applique pas aux communications faites au cours de consultations portant sur des questions affectives, sociales, éducatives ou spirituelles, tant qu'il ne s'agit pas de communications que les membres sont autorisés à faire en vertu d'une loi sur une profession de la santé. 1991, chap. 18, art. 29.

Traitement et autre s'il y a risque de lésion

30. (1) Aucune personne, autre qu'un membre qui donne un traitement ou des conseils entrant dans l'exercice de sa profession, ne doit donner de traitement ou de conseils à une personne en ce qui concerne sa santé dans des circonstances où il est raisonnable de prévoir que des lésions corporelles graves puissent découler du traitement ou des conseils ou d'une omission dans le traitement ou les conseils. 1991, chap. 18, par. 30 (1).

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (1) est modifié par l'article 6 de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 par substitution de «qu'un préjudice corporel grave puisse» à «que des lésions corporelles graves puissent». Voir : 2007, chap. 10, annexe M, art. 6 et par. 75 (1).

Exception

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas au traitement donné par une personne qui agit sous la direction d'un membre ou en collaboration avec lui si le traitement entre dans l'exercice de la profession du membre. 1991, chap. 18, par. 30 (2).

Délégation

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à un acte accompli par une personne si l'acte est un acte autorisé dont l'exécution a été déléguée à la personne en vertu de l'article 28 par un membre autorisé à accomplir cet acte par une loi sur une profession de la santé. 1991, chap. 18, par. 30 (3).

Consultations

(4) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux consultations qui portent sur des questions affectives, sociales, éducatives ou spirituelles. 1991, chap. 18, par. 30 (4).

Exceptions

(5) Subsection (1) does not apply with respect to anything done by a person in the course of,

(a) rendering first aid or temporary assistance in an emergency;

(b) fulfilling the requirements to become a member of a health profession if the person is acting within the scope of practice of the profession under the supervision or direction of a member of the profession;

(c) treating a person by prayer or spiritual means in accordance with the tenets of the religion of the person giving the treatment;

(d) treating a member of the person's household; or

(e) assisting a person with his or her routine activities of living. 1991, c. 18, s. 30 (5).

Exemption

(6) Subsection (1) does not apply with respect to an activity or person that is exempted by the regulations. 1991, c. 18, s. 30 (6).

Dispensing hearing aids

31. No person shall dispense a hearing aid for a hearing impaired person except under a prescription by a member authorized by a health profession Act to prescribe a hearing aid for a hearing impaired person. 1991, c. 18, s. 31.

Dental devices, etc.

32. (1) No person shall design, construct, repair or alter a dental prosthetic, restorative or orthodontic device unless,

(a) the technical aspects of the design, construction, repair or alteration are supervised by a member of the College of Dental Technologists of Ontario or the Royal College of Dental Surgeons of Ontario; or

(b) the person is a member of a College mentioned in clause (a).

Employers

(2) A person who employs a person to design, construct, repair or alter a dental prosthetic, restorative or orthodontic device shall ensure that subsection (1) is complied with.

Supervisors

(3) No person shall supervise the technical aspects of the design, construction, repair or alteration of a dental prosthetic, restorative or orthodontic device unless he or she is a member of the College of Dental Technologists of Ontario or the Royal College of Dental Surgeons of Ontario.

Exceptions

(5) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à un acte accompli par une personne dans le cadre de l'une ou l'autre des activités suivantes :

a) l'administration des premiers soins ou l'octroi d'une aide temporaire en cas d'urgence;

b) la satisfaction des exigences prévues pour devenir membre d'une profession de la santé si la personne agit dans le cadre de l'exercice de la profession sous la surveillance ou la direction d'un membre de la profession;

c) le traitement d'une personne par la prière ou par d'autres moyens spirituels, conformément à la doctrine religieuse de la personne qui donne le traitement;

d) le traitement d'un membre du ménage de la personne;

e) la prestation d'une aide à une personne dans ses activités de la vie quotidienne. 1991, chap. 18, par. 30 (5).

Exemption

(6) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux activités ni aux personnes que les règlements soustraient à son application. 1991, chap. 18, par. 30 (6).

Délivrance d'appareils de correction auditive

31. Nul ne doit délivrer un appareil de correction auditive à une personne malentendante sauf en vertu d'une ordonnance d'un membre autorisé, par une loi sur une profession de la santé, à prescrire de tels appareils aux personnes malentendantes. 1991, chap. 18, art. 31.

Prothèses dentaires

32. (1) Nul ne doit concevoir, confectionner, réparer ou modifier des prothèses dentaires de reconstitution ou d'orthodontie sauf dans les cas suivants :

a) les aspects techniques de la conception, de la confection, de la réparation ou de la modification sont supervisés par un membre de l'Ordre des technologues dentaires de l'Ontario ou de l'Ordre royal des chirurgiens dentistes de l'Ontario;

b) la personne est membre d'un ordre mentionné à l'alinéa a).

Employeurs

(2) Une personne qui emploie une autre personne pour que celle-ci conçoive, confectionne, répare ou modifie une prothèse dentaire de reconstitution ou d'orthodontie veille à ce que le paragraphe (1) soit observé.

Superviseurs

(3) Nul ne doit superviser les aspects techniques de la conception, de la confection, de la réparation ou de la modification de prothèses dentaires de reconstitution ou d'orthodontie à moins d'être membre de l'Ordre des technologues dentaires de l'Ontario ou de l'Ordre royal des chirurgiens dentistes de l'Ontario.

Denturists

(4) This section does not apply with respect to the design, construction, repair or alteration of removable dentures for the patients of a member of the College of Denturists of Ontario if the member does the designing, construction, repair or alteration or supervises their technical aspects.

Exceptions

(5) This section does not apply with respect to anything done in a hospital as defined in the *Public Hospitals Act* or in a clinic associated with a university's faculty of dentistry or the denturism program of a college of applied arts and technology. 1991, c. 18, s. 32.

Restriction of title "doctor"

33. (1) Except as allowed in the regulations under this Act, no person shall use the title "doctor", a variation or abbreviation or an equivalent in another language in the course of providing or offering to provide, in Ontario, health care to individuals. 1991, c. 18, s. 33 (1).

Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, section 33 is amended by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule P, subsection 20 (1) by adding the following subsections:

Same

(1.1) Subsection (1) does not apply to a person who is a member of the College of Naturopaths of Ontario. 2007, c. 10, Sched. P, s. 20 (1).

Naturopathic doctor

(1.2) A member referred to in subsection (1.1) shall not use the title "doctor" in written format without using the phrase, "naturopathic doctor", immediately following his or her name. 2007, c. 10, Sched. P, s. 20 (1).

See: 2007, c. 10, Sched. P, ss. 20 (1), 21 (2).

Idem

(2) Subsection (1) does not apply to a person who is a member of,

(a) the College of Chiropractors of Ontario;

(b) the College of Optometrists of Ontario;

(c) the College of Physicians and Surgeons of Ontario;

(d) the College of Psychologists of Ontario; or

(e) the Royal College of Dental Surgeons of Ontario. 1991, c. 18, s. 33 (2).

Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, section 33 is amended by the Statutes of Ontario, 2006, chapter 27, subsection 18 (1) by adding the following subsection:

Same

(2.1) Subsection (1) does not apply to a person who is a member of the College of Traditional Chinese Medicine Practitioners and Acupuncturists of Ontario and who holds a certificate of registration that entitles the member to use the title "doctor". 2006, c. 27, s. 18 (1).

Denturologistes

(4) Le présent article ne s'applique pas à la conception, à la confection, à la réparation ou à la modification de prothèses amovibles pour les patients d'un membre de l'Ordre des denturologistes de l'Ontario si c'est le membre qui l'effectue ou qui en supervise les aspects techniques.

Exceptions

(5) Le présent article ne s'applique à aucune activité ayant lieu dans un hôpital tel que le définit la *Loi sur les hôpitaux publics* ou dans une clinique reliée à une faculté de dentisterie d'une université, ou faisant partie d'un programme de denturologie d'un collège d'arts appliqués et de technologie. 1991, chap. 18, art. 32.

Restriction d'emploi du titre de «docteur»

33. (1) Sauf dans la mesure permise par les règlements pris en application de la présente loi, nul ne doit employer le titre de «docteur», une variante ou une abréviation, ou un équivalent dans une autre langue, lorsqu'il donne ou propose de donner, en Ontario, des soins médicaux à des particuliers. 1991, chap. 18, par. 33 (1).

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'article 33 est modifié par le paragraphe 20 (1) de l'annexe P du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 par adjonction des paragraphes suivants :

Idem

(1.1) Le paragraphe (1) ne s'applique pas au membre de l'Ordre des naturopathes de l'Ontario. 2007, chap. 10, annexe P, par. 20 (1).

Docteur en naturopathie

(1.2) Le membre visé au paragraphe (1.1) ne doit pas utiliser le titre de «docteur» sous forme écrite à moins que le terme «docteur en naturopathie» ne suive immédiatement son nom. 2007, chap. 10, annexe P, par. 20 (1).

Voir : 2007, chap. 10, annexe P, par. 20 (1) et 21 (2).

Idem

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à une personne qui est membre d'un des ordres suivants :

a) l'Ordre des chiropraticiens de l'Ontario;

b) l'Ordre des optométristes de l'Ontario;

c) l'Ordre des médecins et chirurgiens de l'Ontario;

d) l'Ordre des psychologues de l'Ontario;

e) l'Ordre royal des chirurgiens dentistes de l'Ontario. 1991, chap. 18, par. 33 (2).

Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'article 33 est modifié par le paragraphe 18 (1) du chapitre 27 des Lois de l'Ontario de 2006 par adjonction du paragraphe suivant :

Idem

(2.1) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à une personne qui est membre de l'Ordre des praticiens en médecine traditionnelle chinoise et des acupuncteurs de l'Ontario et titulaire d'un certificat d'inscription qui lui confère le droit d'employer le titre de «docteur». 2006, chap. 27, par. 18 (1).

See: 2006, c. 27, ss. 18 (1), 20 (2).

Definition

(3) In this section,

"abbreviation" includes an abbreviation of a variation. 1991, c. 18, s. 33 (3).

Holding out as a College

34. (1) No corporation shall falsely hold itself out as a body that regulates, under statutory authority, individuals who provide health care.

Idem

(2) No individual shall hold himself or herself out as a member, employee or agent of a body that the individual falsely represents as or knows is falsely represented as regulating, under statutory authority, individuals who provide health care. 1991, c. 18, s. 34.

Holding out as a health profession corporation

34.1 (1) No corporation shall hold itself out as a health profession corporation unless it holds a valid certificate of authorization. 2000, c. 42, Sched., s. 30.

Same

(2) No person shall hold himself or herself out as a shareholder, officer, director, agent or employee of a health profession corporation unless the corporation holds a valid certificate of authorization. 2000, c. 42, Sched., s. 30.

MISCELLANEOUS

Exemption, aboriginal healers and midwives

35. (1) This Act does not apply to,

(a) aboriginal healers providing traditional healing services to aboriginal persons or members of an aboriginal community; or

(b) aboriginal midwives providing traditional midwifery services to aboriginal persons or members of an aboriginal community.

Jurisdictions of Colleges

(2) Despite subsection (1), an aboriginal healer or aboriginal midwife who is a member of a College is subject to the jurisdiction of the College.

Definitions

(3) In this section,

"aboriginal healer" means an aboriginal person who provides traditional healing services; ("guérisseur autochtone")

"aboriginal midwife" means an aboriginal person who provides traditional midwifery services. ("sage-femme autochtone") 1991, c. 18, s. 35.

Voir : 2006, chap. 27, par. 18 (1) et 20 (2).

Définition

(3) La définition qui suit s'applique au présent article.

«abréviation» S'entend en outre de l'abréviation d'une variante. 1991, chap. 18, par. 33 (3).

Interdiction de se présenter comme un ordre

34. (1) Aucune personne morale ne doit se présenter faussement comme un organisme régissant, en vertu d'une autorisation législative, des particuliers qui dispensent des soins médicaux.

Idem

(2) Aucun particulier ne doit se présenter comme un membre, un employé ou un mandataire d'un organisme qu'il présente faussement comme un organisme régissant, en vertu d'une autorisation législative, des particuliers qui dispensent des soins médicaux, ou qu'il sait être présenté faussement comme tel. 1991, chap. 18, art. 34.

Interdiction de se présenter comme une société professionnelle

34.1 (1) Aucune personne morale ne doit se présenter comme une société professionnelle de la santé sans détenir un certificat d'autorisation valide. 2000, chap. 42, annexe, art. 30.

Idem

(2) Nul ne doit se présenter comme actionnaire, dirigeant, administrateur, mandataire ou employé d'une société professionnelle de la santé qui ne détient pas un certificat d'autorisation valide. 2000, chap. 42, annexe, art. 30.

DISPOSITIONS DIVERSES

Non-application aux guérisseurs et sages-femmes autochtones

35. (1) La présente loi ne s'applique pas aux personnes suivantes :

a) les guérisseurs autochtones qui offrent des services traditionnels de guérisseur aux autochtones ou aux membres d'une communauté autochtone;

b) les sages-femmes autochtones qui offrent des services traditionnels de sage-femme aux autochtones ou aux membres d'une communauté autochtone.

Soumission à la compétence de l'ordre

(2) Malgré le paragraphe (1), un guérisseur autochtone ou une sage-femme autochtone qui est membre d'un ordre est soumis à la compétence de l'ordre.

Définitions

(3) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«guérisseur autochtone» Autochtone qui offre des services traditionnels de guérisseur. («aboriginal healer»)

«sage-femme autochtone» Autochtone qui offre des services traditionnels de sage-femme. («aboriginal midwife») 1991, chap. 18, art. 35.

Confidentiality

36. (1) Every person employed, retained or appointed for the purposes of the administration of this Act, a health profession Act or the *Drug and Pharmacies Regulation Act* and every member of a Council or committee of a College shall keep confidential all information that comes to his or her knowledge in the course of his or her duties and shall not communicate any information to any other person except,

(a) to the extent that the information is available to the public under this Act, a health profession Act or the *Drug and Pharmacies Regulation Act*;

(b) in connection with the administration of this Act, a health profession Act or the *Drug and Pharmacies Regulation Act*, including, without limiting the generality of this, in connection with anything relating to the registration of members, complaints about members, allegations of members' incapacity, incompetence or acts of professional misconduct or the governing of the profession;

(c) to a body that governs a profession inside or outside of Ontario;

(d) as may be required for the administration of the *Drug Interchangeability and Dispensing Fee Act*, the *Healing Arts Radiation Protection Act*, the *Health Insurance Act*, the *Independent Health Facilities Act*, the *Laboratory and Specimen Collection Centre Licensing Act*, the *Ontario Drug Benefit Act*, the *Coroners Act*, the *Controlled Drugs and Substances Act* (Canada) and the *Food and Drugs Act* (Canada);

(e) to a police officer to aid an investigation undertaken with a view to a law enforcement proceeding or from which a law enforcement proceeding is likely to result;

(f) to the counsel of the person who is required to keep the information confidential under this section;

(g) to confirm whether the College is investigating a member, if there is a compelling public interest in the disclosure of that information;

(h) where disclosure of the information is required by an Act of the Legislature or an Act of Parliament;

(i) if there are reasonable grounds to believe that the disclosure is necessary for the purpose of eliminating or reducing a significant risk of serious bodily harm to a person or group of persons; or

(j) with the written consent of the person to whom the information relates. 2007, c. 10, Sched. M, s. 7 (1).

Secret professionnel

36. (1) Quiconque est employé, engagé ou nommé aux fins de l'application de la présente loi, d'une loi sur une profession de la santé ou de la *Loi sur la réglementation des médicaments et des pharmacies*, ainsi que les membres d'un conseil ou d'un des comités d'un ordre, préservent le caractère confidentiel des renseignements venant à leur connaissance dans l'exercice de leurs fonctions et ne doivent en divulguer aucun à qui que ce soit, sauf :

a) dans la mesure où les renseignements sont accessibles au public en vertu de la présente loi, d'une loi sur une profession de la santé ou de la *Loi sur la réglementation des médicaments et des pharmacies*;

b) à l'égard de l'application de la présente loi, d'une loi sur une profession de la santé ou de la *Loi sur la réglementation des médicaments et des pharmacies*, de même qu'à l'égard, notamment, de tout ce qui se rapporte à l'inscription des membres, aux plaintes concernant les membres, aux allégations d'incapacité, d'incompétence ou de faute professionnelle de la part des membres ou à l'égard de la régie de la profession;

c) à un organisme qui régit une profession exercée en Ontario ou ailleurs;

d) de la façon que peut exiger l'application de la *Loi sur l'interchangeabilité des médicaments et les honoraires de préparation*, de la *Loi sur la protection contre les rayons X*, de la *Loi sur l'assurance-santé*, de la *Loi sur les établissements de santé autonomes*, de la *Loi autorisant des laboratoires médicaux et des centres de prélèvement*, de la *Loi sur le régime de médicaments de l'Ontario*, de la *Loi sur les coroners*, de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* (Canada) et de la *Loi sur les aliments et drogues* (Canada);

e) à un agent de police afin de faciliter une enquête menée en vue d'une instance en exécution de la loi ou qui aboutira vraisemblablement à une telle instance;

f) à l'avocat de la personne qui est tenue de préserver le caractère confidentiel des renseignements aux termes du présent article;

g) afin de confirmer si l'ordre mène une enquête sur un membre, s'il existe une nécessité manifeste de divulguer les renseignements dans l'intérêt public;

h) lorsque la divulgation des renseignements est exigée par une loi de la Législature ou une loi du Parlement;

i) s'il existe des motifs raisonnables de croire que la divulgation est nécessaire pour éliminer ou réduire un risque considérable de préjudice corporel grave menaçant une personne ou un groupe de personnes;

j) avec le consentement écrit de la personne à laquelle se rapportent les renseignements. 2007, chap. 10, annexe M, par. 7 (1).

Reports required under Code

(1.1) Clauses (1) (c) and (d) do not apply with respect to reports required under section 85.1 or 85.2 of the Code. 1993, c. 37, s. 1. 1998, c. 18, Sched. G, s. 7 (2).

Definition

(1.2) In clause (1) (e),

"law enforcement proceeding" means a proceeding in a court or tribunal that could result in a penalty or sanction being imposed. 1998, c. 18, Sched. G, s. 7 (2); 2007, c. 10, Sched. M, s. 7 (2).

Limitation

(1.3) No person or member described in subsection (1) shall disclose, under clause (1) (e), any information with respect to a person other than a member. 1998, c. 18, Sched. G, s. 7 (2); 2007, c. 10, Sched. M, s. 7 (3).

No requirement

(1.4) Nothing in clause (1) (e) shall require a person described in subsection (1) to disclose information to a police officer unless the information is required to be produced under a warrant. 1998, c. 18, Sched. G, s. 7 (2); 2007, c. 10, Sched. M, s. 7 (4).

Confirmation of investigation

(1.5) Information disclosed under clause (l) (g) shall be limited to the fact that an investigation is or is not underway and shall not include any other information. 2007, c. 10, Sched. M, s. 7 (5).

Not compellable

(2) No person or member described in subsection (1) shall be compelled to give testimony in a civil proceeding with regard to matters that come to his or her knowledge in the course of his or her duties. 1991, c. 18, s. 36 (2).

Evidence in civil proceedings

(3) No record of a proceeding under this Act, a health profession Act or the *Drug and Pharmacies Regulation Act*, no report, document or thing prepared for or statement given at such a proceeding and no order or decision made in such a proceeding is admissible in a civil proceeding other than a proceeding under this Act, a health profession Act or the *Drug and Pharmacies Regulation Act* or a proceeding relating to an order under section 11.1 or 11.2 of the *Ontario Drug Benefit Act*. 1991, c. 18, s. 36 (3); 1996, c. 1, Sched. G, s. 27 (2).

Collection of personal information by College

36.1 (1) At the request of the Minister, a College shall collect information directly from members of the College as is reasonably necessary for the purpose of Ministry

Rapports exigés aux termes du Code

(1.1) Les alinéas (1) c) et d) ne s'appliquent pas aux rapports exigés aux termes de l'article 85.1 ou 85.2 du Code. 1993, chap. 37, art. 1.

Définition

(1.2) La définition qui suit s'applique à l'alinéa (1) e).

«instance en exécution de la loi» Instance devant un tribunal judiciaire ou administratif à l'issue de laquelle une peine ou une sanction pourrait être infligée. 1998, chap. 18, annexe G, par. 7 (2); 2007, chap. 10, annexe M, par. 7 (2).

Restriction

(1.3) Aucune personne ni aucun membre visés au paragraphe (1) ne doivent divulguer, aux termes de l'alinéa (1) e), des renseignements concernant une personne autre qu'un membre. 1998, chap. 18, annexe G, par. 7 (2); 2007, chap. 10, annexe M, par. 7 (3).

Divulgation non requise

(1.4) L'alinéa (1) e) n'a pas pour effet d'exiger qu'une personne visée au paragraphe (1) divulgue des renseignements à un agent de police à moins que la production de ces renseignements ne soit requise aux termes d'un mandat. 1998, chap. 18, annexe G, par. 7 (2); 2007, chap. 10, annexe M, par. 7 (4).

Confirmation de la tenue de l'enquête

(1.5) Les renseignements divulgués en vertu de l'alinéa (l) g) se limitent au fait qu'une enquête est ou n'est pas en cours et ne doivent comprendre aucun autre renseignement. 2007, chap. 10, annexe M, par. 7 (5).

Interdiction de contraindre

(2) Aucune personne ni aucun membre visés au paragraphe (1) ne doivent être contraints à témoigner dans une instance civile en ce qui concerne les questions qui viennent à leur connaissance dans l'exercice de leurs fonctions. 1991, chap. 18, par. 36 (2).

Preuves dans les instances civiles

(3) Les dossiers des instances introduites aux termes de la présente loi, d'une loi sur une profession de la santé ou de la *Loi sur la réglementation des médicaments et des pharmacies*, les rapports, documents ou choses préparés aux fins de ces instances, les déclarations faites au cours de ces instances, ainsi que les ordonnances ou décisions rendues au cours de ces instances ne sont pas recevables en preuve dans le cadre d'instances civiles qui ne sont pas introduites aux termes de la présente loi, d'une loi sur une profession de la santé ou de la *Loi sur la réglementation des médicaments et des pharmacies* ni dans le cadre d'instances relatives à un arrêté visé à l'article 11.1 ou 11.2 de la *Loi sur le régime de médicaments de l'Ontario*. 1991, chap. 18, par. 36 (3); 1996, chap. 1, annexe G, par. 27 (2).

Collecte de renseignements personnels par l'ordre

36.1 (1) À la demande du ministre, un ordre recueille directement auprès de ses membres les renseignements qui sont raisonnablement nécessaires aux fins de la planifi-

health human resources planning. 2007, c. 10, Sched. M, s. 8.

Unique identifiers

(2) At the request of the Minister, a College shall assign a unique identifier for each member of the College from whom information is collected under subsection (1). 2007, c. 10, Sched. M, s. 8.

Members to provide information

(3) A member of a College who receives a request for information for the purpose of subsection (1) shall provide the information to the College within the time period and in the form and manner specified by the College. 2007, c. 10, Sched. M, s. 8.

Disclosure to Minister

(4) A College shall disclose the information collected under subsection (1) to the Minister within the time period and in the form and manner specified by the Minister. 2007, c. 10, Sched. M, s. 8.

Use by Minister

(5) The Minister may use and disclose the information only for the purpose set out under subsection (1), and shall not use or collect personal information if other information will serve the purpose, and shall not use or collect more personal information than is necessary for the purpose. 2007, c. 10, Sched. M, s. 8.

Reports

(6) The Minister may publish reports and other documents using information provided to him or her by a College under this section for the purpose set out in subsection (1), and for that purpose only, but the Minister shall not include any personal information about a member of a College in such reports or documents. 2007, c. 10, Sched. M, s. 8.

Notice required by s. 39 (2) of FIPPA

(7) If the Minister requires a College to collect personal information from its members under subsection (1), the notice required by subsection 39 (2) of the *Freedom of Information and Protection of Privacy Act* is given by,

(a) a public notice posted on the Ministry's website; or

(b) any other public method that may be prescribed. 2007, c. 10, Sched. M, s. 8.

Same

(8) If the Minister publishes a notice referred to under subsection (7), the Minister shall advise the College of the notice and the College shall also publish a notice about the collection on the College's website within 20 days of receiving the advice from the Minister. 2007, c. 10, Sched. M, s. 8.

Definitions

(9) In this section,

cation des ressources humaines en santé par le ministère. 2007, chap. 10, annexe M, art. 8.

Identificateurs uniques

(2) À la demande du ministre, un ordre attribue un identificateur unique pour chacun de ses membres auprès duquel des renseignements sont recueillis aux termes du paragraphe (1). 2007, chap. 10, annexe M, art. 8.

Obligation des membres de fournir des renseignements

(3) Le membre d'un ordre qui reçoit une demande de renseignements pour l'application du paragraphe (1) fournit ceux-ci à l'ordre dans le délai, sous la forme et de la manière que précise ce dernier. 2007, chap. 10, annexe M, art. 8.

Divulgation au ministre

(4) L'ordre divulgue les renseignements recueillis aux termes du paragraphe (1) au ministre dans le délai, sous la forme et de la manière que précise ce dernier. 2007, chap. 10, annexe M, art. 8.

Utilisation par le ministre

(5) Le ministre ne peut utiliser et divulguer les renseignements qu'à la fin énoncée au paragraphe (1) et il ne doit pas utiliser ou recueillir de renseignements personnels à une fin que d'autres renseignements permettent de réaliser ni en utiliser ou en recueillir plus qu'il n'est nécessaire pour réaliser la fin visée. 2007, chap. 10, annexe M, art. 8.

Rapports

(6) Le ministre peut publier des rapports et d'autres documents en utilisant les renseignements que lui a fournis un ordre aux termes du présent article à la fin énoncée au paragraphe (1), et à cette fin uniquement, mais il ne doit inclure aucun renseignement personnel concernant un membre d'un ordre dans de tels rapports ou documents. 2007, chap. 10, annexe M, art. 8.

Avis exigé par le par. 39 (2) de la loi d'information

(7) Si le ministre exige qu'un ordre recueille des renseignements personnels auprès de ses membres aux termes du paragraphe (1), l'avis exigé par le paragraphe 39 (2) de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* est donné, selon le cas :

a) au moyen d'un avis public affiché sur le site Web du ministère;

b) de toute autre façon publique prescrite. 2007, chap. 10, annexe M, art. 8.

Idem

(8) S'il publie l'avis mentionné au paragraphe (7), le ministre en informe l'ordre, qui publie à son tour un avis au sujet de la collecte sur son site Web dans les 20 jours qui suivent. 2007, chap. 10, annexe M, art. 8.

Définitions

(9) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

"health human resources planning" means ensuring the sufficiency and appropriate distribution of health providers; ("planification des ressources humaines en santé")

"information" includes personal information; ("renseignements")

"Ministry" means the Ministry of Health and Long-Term Care. ("ministère") 2007, c. 10, Sched. M, s. 8.

Onus of proof to show registration

37. (1) A person who is charged with an offence to which registration under a health profession Act would be a defence shall be deemed, in the absence of evidence to the contrary, to have not been registered. 1991, c. 18, s. 37.

Onus of proof to show certificate of authorization

(2) A person who is charged with an offence to which holding a certificate of authorization under a health profession Act would be a defence shall be deemed, in the absence of evidence to the contrary, to have not been issued a certificate of authorization. 2000, c. 42, Sched., s. 31.

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (2) is amended by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, subsection 9 (1) by striking out "under a health profession Act". See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 9 (1), 75 (1).

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, section 37 is amended by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, subsection 9 (2) by adding the following subsection:

Injunctions

(3) Subsections (1) and (2) apply, with necessary modifications, to a person who is the subject of an application under section 87 of the Code. 2007, c. 10, Sched. M, s. 9 (2).

See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 9 (2), 75 (1).

Immunity

38. No action or other proceeding for damages shall be instituted against the Crown, the Minister, an employee of the Crown, the Advisory Council, a College, a Council, or a member, officer, employee, agent or appointee of the Advisory Council, a College, a Council, a committee of a Council or a panel of a committee of a Council for an act done in good faith in the performance or intended performance of a duty or in the exercise or the intended exercise of a power under this Act, a health profession Act, the *Drug and Pharmacies Regulation Act* or a regulation or a by-law under those Acts or for any neglect or default in the performance or exercise in good faith of the duty or power. 1991, c. 18, s. 38; 1998, c. 18, Sched. G, s. 8; 2007, c. 10, Sched. M, s. 10.

«ministère» Le ministère de la Santé et des Soins de longue durée. («Ministry»)

«planification des ressources humaines en santé» Le fait de veiller à ce que les fournisseurs de soins de santé soient en nombre suffisant et répartis de façon appropriée. («health human resources planning»)

«renseignements» S'entend notamment de renseignements personnels. («information») 2007, chap. 10, annexe M, art. 8.

Fardeau de la preuve quant à l'inscription

37. (1) Quiconque est inculpé d'une infraction à l'égard de laquelle l'inscription en vertu d'une loi sur une profession de la santé constituerait une défense est réputé, en l'absence de preuve contraire, n'avoir pas été inscrit. 1991, chap. 18, art. 37.

Fardeau de la preuve quant au certificat d'autorisation

(2) Quiconque est inculpé d'une infraction à l'égard de laquelle le fait de détenir un certificat d'autorisation délivré en vertu d'une loi sur une profession de la santé constituerait une défense est réputé, en l'absence de preuve contraire, ne pas s'être fait délivrer un tel certificat. 2000, chap. 42, annexe, art. 31.

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (2) est modifié par le paragraphe 9 (1) de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 par suppression de «délivré en vertu d'une loi sur une profession de la santé». Voir : 2007, chap. 10, annexe M, par. 9 (1) et 75 (1).

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'article 37 est modifié par le paragraphe 9 (2) de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 par adjonction du paragraphe suivant :

Injonctions

(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à quiconque fait l'objet d'une requête visée à l'article 87 du Code. 2007, chap. 10, annexe M, par. 9 (2).

Voir : 2007, chap. 10, annexe M, par. 9 (2) et 75 (1).

Immunité

38. Sont irrecevables les actions ou autres instances en dommages-intérêts engagées contre la Couronne, le ministre, un employé de la Couronne, le Conseil consultatif, un ordre, un conseil, ou un membre, un dirigeant, un employé, un mandataire ou un délégué du Conseil consultatif, d'un ordre, d'un conseil, d'un comité d'un conseil ou d'un sous-comité d'un tel comité, à l'égard d'un acte accompli de bonne foi dans l'exercice ou en vue de l'exercice d'une fonction ou d'un pouvoir que leur confèrent la présente loi, une loi sur une profession de la santé, la *Loi sur la réglementation des médicaments et des pharmacies* ou un règlement ou règlement administratif pris en application de ces lois, ou à l'égard de toute négligence ou omission commise dans l'exercice de bonne foi de cette fonction ou de ce pouvoir. 1991, chap. 18, art. 38; 1998, chap. 18, annexe G, art. 8; 2007, chap. 10, annexe M, art. 10.

Service

39. (1) A notice or decision to be given to a person under this Act, the *Drug and Pharmacies Regulation Act* or a health profession Act may be given by mail or by fax. 2007, c. 10, Sched. M, s. 11.

When notice or decision given by mail received

(2) If a notice or decision is sent by mail addressed to a person at the person's last known address, there is a rebuttable presumption that it was received by the person on the fifth day after mailing. 2007, c. 10, Sched. M, s. 11.

When notice or decision given by fax received

(3) If a notice or decision is sent by fax to a person at the person's last known fax number, there is a rebuttable presumption that it was received by the person,

(a) on the day it was faxed, if faxed after midnight and before 4 p.m.; or

(b) on the following day, if faxed at any other time. 2007, c. 10, Sched. M, s. 11.

Offences

40. (1) Every person who contravenes subsection 27 (1) or 30 (1) is guilty of an offence and on conviction is liable,

(a) for a first offence, to a fine of not more than $25,000, or to imprisonment for a term of not more than one year, or both; and

(b) for a second or subsequent offence, to a fine of not more than $50,000, or to imprisonment for a term of not more than one year, or both. 2007, c. 10, Sched. M, s. 12.

Same

(2) Every individual who contravenes section 31, 32 or 33 or subsection 34 (2), 34.1 (2) or 36 (1) is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than $25,000 for a first offence and not more than $50,000 for a second or subsequent offence. 2007, c. 10, Sched. M, s. 12.

Same

(3) Every corporation that contravenes section 31, 32 or 33 or subsection 34 (1), 34.1 (1) or 36 (1) is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than $50,000 for a first offence and not more than $200,000 for a second or subsequent offence. 2007, c. 10, Sched. M, s. 12.

Responsibility of employment agencies

41. Every person who procures employment for an individual and who knows that the individual cannot perform the duties of the position without contravening subsection 27 (1) is guilty of an offence and on conviction is

Signification

39. (1) L'avis devant être donné ou la décision devant être communiquée à quiconque aux termes de la présente loi, de la *Loi sur la réglementation des médicaments et des pharmacies* ou d'une loi sur une profession de la santé peut l'être par la poste ou par télécopie. 2007, chap. 10, annexe M, art. 11.

Réception par courrier

(2) Si un avis ou une décision est envoyé par courrier à la dernière adresse connue du destinataire, il existe une présomption réfutable selon laquelle cet avis ou cette décision a été reçu par le destinataire le cinquième jour qui en suit la mise à la poste. 2007, chap. 10, annexe M, art. 11.

Réception par télécopie

(3) Si un avis ou une décision est envoyé par télécopie au dernier numéro de télécopieur connu du destinataire, il existe une présomption réfutable selon laquelle cet avis ou cette décision a été reçu par le destinataire :

a) le jour où il a été envoyé, s'il l'a été entre minuit et 16 heures;

b) le jour suivant, s'il a été envoyé à tout autre moment. 2007, chap. 10, annexe M, art. 11.

Infractions

40. (1) Quiconque contrevient au paragraphe 27 (1) ou 30 (1) est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité :

a) pour une première infraction, d'une amende d'au plus 25 000 $ et d'un emprisonnement d'au plus un an, ou d'une seule de ces peines;

b) pour une infraction subséquente, d'une amende d'au plus 50 000 $ et d'un emprisonnement d'au plus un an, ou d'une seule de ces peines. 2007, chap. 10, annexe M, art. 12.

Idem

(2) Le particulier qui contrevient à l'article 31, 32 ou 33 ou au paragraphe 34 (2), 34.1 (2) ou 36 (1) est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus 25 000 $ pour une première infraction, et d'une amende d'au plus 50 000 $ pour une infraction subséquente. 2007, chap. 10, annexe M, art. 12.

Idem

(3) La personne morale qui contrevient à l'article 31, 32 ou 33 ou au paragraphe 34 (1), 34.1 (1) ou 36 (1) est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus 50 000 $ pour une première infraction, et d'une amende d'au plus 200 000 $ pour une infraction subséquente. 2007, chap. 10, annexe M, art. 12.

Responsabilité des bureaux de placement

41. Toute personne qui trouve de l'emploi pour un particulier et qui sait que ce dernier ne peut pas s'acquitter des fonctions du poste sans contrevenir au paragraphe 27 (1) est coupable d'une infraction et passible, sur décla-

liable to a fine of not more than $25,000 for a first offence, and not more than $50,000 for a second or subsequent offence. 1991, c. 18, s. 41; 2007, c. 10, Sched. M, s. 13.

Responsibility of employers

42. (1) The employer of a person who contravenes subsection 27 (1) while acting within the scope of his or her employment is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than $25,000 for a first offence, and not more than $50,000 for a second or subsequent offence. 1991, c. 18, s. 42 (1); 2007, c. 10, Sched. M, s. 14 (1).

Responsibility of directors of corporate employers

(2) In addition, if the employer described in subsection (1) is a corporation, every director of the corporation who approved of, permitted or acquiesced in the contravention is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than $25,000 for a first offence, and not more than $50,000 for a second or subsequent offence. 1991, c. 18, s. 42 (2); 2007, c. 10, Sched. M, s. 14 (2).

Exception

(3) Subsection (2) does not apply with respect to a corporation that operates a public hospital within the meaning of the *Public Hospitals Act* or to a corporation to which Part III of the *Corporations Act* applies. 1991, c. 18, s. 42 (3).

No limitation

42.1 Section 76 of the *Provincial Offences Act* does not apply to a prosecution under this Act, the *Drug and Pharmacies Regulation Act* or a health profession Act. 2007, c. 10, Sched. M, s. 15.

Regulations

43. (1) Subject to the approval of the Lieutenant Governor in Council, the Minister may make regulations,

(a) prescribing forms of energy for the purposes of paragraph 7 of subsection 27 (2);

(b) exempting a person or activity from subsection 27 (1) or 30 (1);

(c) attaching conditions to an exemption in a regulation made under clause (b);

(d) allowing the use of the title "doctor", a variation or abbreviation or an equivalent in another language;

(e) respecting health profession corporations;

(f) governing the issue, renewal, suspension, revocation and expiration of certificates of authorization;

(g) governing the names of health profession corporations;

(h) specifying in greater detail the things that shall be provided by or performed by a College under sections 15 to 22.11 of the Code;

ration de culpabilité, d'une amende d'au plus 25 000 $ pour une première infraction, et d'une amende d'au plus 50 000 $ pour une infraction subséquente. 1991, chap. 18, art. 41; 2007, chap. 10, annexe M, art. 13.

Responsabilité des employeurs

42. (1) L'employeur d'une personne qui contrevient au paragraphe 27 (1) dans le cadre de son emploi est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus 25 000 $ pour une première infraction, et d'une amende d'au plus 50 000 $ pour une infraction subséquente. 2007, chap. 10, annexe M, par. 14 (1).

Responsabilité des administrateurs

(2) De plus, si l'employeur visé au paragraphe (1) est une personne morale, tout administrateur de la personne morale qui approuve ou permet la contravention, ou y acquiesce, est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus 25 000 $ pour une première infraction, et d'une amende d'au plus 50 000 $ pour une infraction subséquente. 2007, chap. 10, annexe M, par. 14 (2).

Exception

(3) Le paragraphe (2) ne s'applique pas à la personne morale qui exploite un hôpital public au sens de la *Loi sur les hôpitaux publics* ni à la personne morale à laquelle s'applique la partie III de la *Loi sur les personnes morales*. 1991, chap. 18, art. 42.

Aucune restriction

42.1 L'article 76 de la *Loi sur les infractions provinciales* ne s'applique pas aux poursuites prévues par la présente loi, la *Loi sur la réglementation des médicaments et des pharmacies* ou une loi sur une profession de la santé. 2007, chap. 10, annexe M, art. 15.

Règlements

43. (1) Sous réserve de l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, le ministre peut, par règlement :

a) prescrire des formes d'énergie pour l'application de la disposition 7 du paragraphe 27 (2);

b) soustraire des personnes ou des activités à l'application du paragraphe 27 (1) ou 30 (1);

c) assortir de conditions les exemptions prévues par tout règlement pris en application de l'alinéa b);

d) autoriser l'emploi du titre de «docteur», une variante ou une abréviation, ou un équivalent dans une autre langue;

e) traiter des sociétés professionnelles de la santé;

f) régir la délivrance, le renouvellement, la suspension, la révocation et l'expiration des certificats d'autorisation;

g) régir les dénominations sociales des sociétés professionnelles de la santé;

h) préciser de manière plus détaillée les choses que les ordres doivent prévoir, fournir ou accomplir en application des articles 15 à 22.11 du Code;

(h.1) for the purposes of clause 36.1 (7) (b), prescribing alternative methods of giving the notice required by subsection 39 (2) of the *Freedom of Information and Protection of Privacy Act*;

Note: Clause (h.1) was enacted as clause (h) in the source law, the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, subsection 16 (1). The clause is renumbered in this consolidation to distinguish it from existing clause (h), enacted by the Statutes of Ontario, 2006, chapter 31, subsection 35 (2).

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (1) is amended by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, subsection 16 (2) by adding the following clause:

(h.2) prescribing information as information that is to be posted on a College website for the purposes of section 3.1 of the Code;

See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 16 (2), 75 (1).

Note: Clause (h.2) was enacted as clause (i) in the source law, the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, subsection 16 (2). The clause is renumbered in this consolidation to distinguish it from existing clause (i), enacted by the Statutes of Ontario, 2006, chapter 31, subsection 35 (2).

(i) governing reports and certificates to be provided to the Fairness Commissioner, appointed under the *Fair Access to Regulated Professions Act, 2006*, including their form, their manner of preparation, making them available to the public and requiring a College to provide such reports and certificates;

(j) governing other information to be provided to the Fairness Commissioner and requiring persons to provide that information;

(k) governing audits, including specifying audit standards and the scope of audits. 1991, c. 18, s. 43 (1); 2000, c. 42, Sched., s. 33; 2006, c. 31, s. 35 (2); 2007, c. 10, Sched. M, s. 16 (1).

Scope of regulations

(2) A regulation may be general or particular in its application. 1991, c. 18, s. 43 (2).

Definition

(3) In clause (1) (d),

"abbreviation" includes an abbreviation of a variation. 1991, c. 18, s. 43 (3).

Regulations

43.1 Subject to the approval of the Lieutenant Governor in Council, the Minister may make regulations governing funding under programs required under section 85.7 of the Code, including regulations,

(a) prescribing the maximum amount or a means of establishing the maximum amount of funding that may be provided for a person in respect of a case of sexual abuse;

(b) prescribing the period of time during which funding may be provided for a person in respect of a case of sexual abuse. 1993, c. 37, s. 3.

h.1) pour l'application de l'alinéa 36.1 (7) b), prescrire d'autres méthodes de remise de l'avis exigé par le paragraphe 39 (2) de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*;

L'alinéa 43 (1) h.1) a été édicté comme alinéa 43 (1) h) dans le texte législatif source, Lois de l'Ontario de 2007, chapitre 10, annexe M, paragraphe 16 (1). Il est renuméroté dans la présente codification pour le distinguer de l'actuel alinéa 43 (1) h), édicté par le paragraphe 35 (2) du chapitre 31 des Lois de l'Ontario de 2006.

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (1) est modifié par le paragraphe 16 (2) de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 par adjonction de l'alinéa suivant :

h.2) prescrire des renseignements comme renseignements devant être affichés sur le site Web d'un ordre pour l'application de l'article 3.1 du Code;

Voir : 2007, chap. 10, annexe M, par. 16 (2) et 75 (1).

L'alinéa 43 (1) h.2) a été édicté comme alinéa 43 (1) i) dans le texte législatif source, Lois de l'Ontario de 2007, chapitre 10, annexe M, paragraphe 16 (2). Il est renuméroté dans la présente codification pour le distinguer de l'actuel alinéa 43 (1) i), édicté par le paragraphe 35 (2) du chapitre 31 des Lois de l'Ontario de 2006.

i) régir les rapports et les attestations à fournir au commissaire à l'équité, nommé en application de la *Loi de 2006 sur l'accès équitable aux professions réglementées*, y compris leur forme, la façon dont ils doivent être préparés, leur mise à la disposition du public et l'obligation des ordres de les fournir;

j) régir les autres renseignements à fournir au commissaire à l'équité et exiger de certaines personnes qu'elles les fournissent;

k) régir les vérifications et notamment préciser les normes de vérification et l'étendue des vérifications. 1991, chap. 18, par. 43 (1); 2000, chap. 42, annexe, art. 33; 2006, chap. 31, par. 35 (2); 2007, chap. 10, annexe M, par. 16 (1).

Portée des règlements

(2) Les règlements peuvent avoir une portée générale ou particulière. 1991, chap. 18, par. 43 (2).

Définition

(3) La définition qui suit s'applique à l'alinéa (1) d).

«abréviation» S'entend en outre de l'abréviation d'une variante. 1991, chap. 18, par. 43 (3).

Règlements

43.1 Sous réserve de l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, le ministre peut, par règlement, régir les fonds prévus par les programmes exigés aux termes de l'article 85.7 du Code, notamment :

a) prescrire le montant maximum des fonds qui peuvent être alloués à une personne dans chaque cas de mauvais traitements d'ordre sexuel, ou la façon de l'établir;

b) prescrire la période durant laquelle des fonds peuvent être alloués à une personne dans chaque cas de mauvais traitements d'ordre sexuel. 1993, chap. 37, art. 3.

References to health professionals

44. A reference in an Act or regulation to a person described in Column 1 of the Table shall be deemed to be a reference to a person described opposite in Column 2. 1991, c. 18, s. 44.

45. OMITTED (AMENDS OR REPEALS OTHER ACTS). 1991, c. 18, s. 45.

46. OMITTED (REVOKES REGULATIONS). 1991, c. 18, s. 46.

47., 48. OMITTED (AMENDS OR REPEALS OTHER ACTS). 1991, c. 18, ss. 47, 48.

49. OMITTED (PROVIDES FOR COMING INTO FORCE OF PROVISIONS OF THIS ACT). 1991, c. 18, s. 49.

50. OMITTED (ENACTS SHORT TITLE OF THIS ACT). 1991, c. 18, s. 50.

TABLE

	COLUMN 1	COLUMN 2
1.	person registered as a chiropodist under the *Chiropody Act*	member of the College of Chiropodists of Ontario
2.	person registered as a dental technician under the *Dental Technicians Act*	member of the College of Dental Technologists of Ontario
3.	person licensed as a denture therapist under the *Denture Therapists Act*	member of the College of Denturists of Ontario
4.	person registered as a chiropractor under the *Drugless Practitioners Act*	member of the College of Chiropractors of Ontario
5.	person registered as a masseur under the *Drugless Practitioners Act*	member of the College of Massage Therapists of Ontario
6.	person registered as an osteopath under the *Drugless Practitioners Act*	member of the College of Physicians and Surgeons of Ontario classed as an osteopath
Note: Item 6 comes into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor. See: 1991, c. 18, s. 49.		
7.	person registered as a physiotherapist under the *Drugless Practitioners Act*	member of the College of Physiotherapists of Ontario
Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, the Table is amended by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule P, subsection 20 (2) by adding the following item:		

Mention de professionnels de la santé

44. La mention, dans une loi ou un règlement, d'une des personnes énumérées dans la colonne 1 du tableau est réputée la mention de la personne figurant en regard à la colonne 2. 1991, chap. 18, art. 44.

45. OMIS (MODIFIE OU ABROGE D'AUTRES LOIS). 1991, CHAP. 18, ART. 45.

46. OMIS (ABROGE DES RÈGLEMENTS). 1991, chap. 18, art. 46.

47. et **48.** OMIS (MODIFIENT OU ABROGENT D'AUTRES LOIS). 1991, chap. 18, art. 47 et 48.

49. OMIS (PRÉVOIT L'ENTRÉE EN VIGUEUR DES DISPOSITIONS DE LA PRÉSENTE LOI). 1991, chap. 18, art. 49.

50. OMIS (ÉDICTE LE TITRE ABRÉGÉ DE LA PRÉSENTE LOI). 1991, chap. 18, art. 50.

TABLEAU

	COLONNE 1	COLONNE 2
1.	personne inscrite à titre de podologue aux termes de la *Loi sur les podologues*	membre de l'Ordre des podologues de l'Ontario
2.	personne inscrite à titre de technicien dentaire aux termes de la *Loi sur les techniciens dentaires*	membre de l'Ordre des technologues dentaires de l'Ontario
3.	personne titulaire d'un permis l'autorisant à exercer la profession de denturologue aux termes de la *Loi sur les denturologues*	membre de l'Ordre des denturologistes de l'Ontario
4.	personne inscrite à titre de chiropraticien aux termes de la *Loi sur les praticiens ne prescrivant pas de médicaments*	membre de l'Ordre des chiropraticiens de l'Ontario
5.	personne inscrite à titre de masseur aux termes de la *Loi sur les praticiens ne prescrivant pas de médicaments*	membre de l'Ordre des massothérapeutes de l'Ontario
6.	personne inscrite à titre d'ostéopraticien aux termes de la *Loi sur les praticiens ne prescrivant pas de médicaments*	membre de l'Ordre des médecins et chirurgiens de l'Ontario, appartenant à la catégorie des ostéopraticiens
Remarque : Le point 6 entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation. Voir : 1991, chap. 18, art. 49.		
7.	personne inscrite à titre de physiothérapeute aux termes de la *Loi sur les praticiens ne prescrivant pas de médicaments*	membre de l'Ordre des physiothérapeutes de l'Ontario
Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le tableau est modifié par le paragraphe 20 (2) de l'annexe P du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 par adjonction du point suivant :		

	COLUMN 1	COLUMN 2
7.1	person registered under the *Drugless Practitioners Act*	member of the College of Naturopaths of Ontario
See: 2007, c. 10, Sched. P, ss. 20 (2), 21 (2).		
8.	person registered as a dental hygienist under Part II of the *Health Disciplines Act*	member of the College of Dental Hygienists of Ontario
9.	person licensed under Part II of the *Health Disciplines Act*	member of the Royal College of Dental Surgeons of Ontario
10.	person licensed under Part III of the *Health Disciplines Act*	member of the College of Physicians and Surgeons of Ontario
11.	person who is the holder of a certificate issued under Part IV of the *Health Disciplines Act*	member of the College of Nurses of Ontario
12.	person licensed under Part V of the *Health Disciplines Act*	member of the College of Optometrists of Ontario
13.	person licensed under Part VI of the *Health Disciplines Act*	member of the Ontario College of Pharmacists
14.	Person registered under the *Ophthalmic Dispensers Act*	member of the College of Opticians of Ontario
15.	person registered under the *Psychologists Registration Act*	member of the College of Psychologists of Ontario
16.	person registered under the *Radiological Technicians Act*	member of the College of Medical Radiation Technologists of Ontario

1991, c. 18, Table.

	COLONNE 1	COLONNE 2
7.1	personne inscrite aux termes de la *Loi sur les praticiens ne prescrivant pas de médicaments*	membre de l'Ordre des naturopathes de l'Ontario
Voir : 2007, chap. 10, annexe P, par. 20 (2) et 21 (2).		
8.	personne inscrite à titre d'hygiéniste dentaire aux termes de la partie II de la *Loi sur les sciences de la santé*	membre de l'Ordre des hygiénistes dentaires de l'Ontario
9.	personne titulaire d'un permis délivré en vertu de la partie II de la *Loi sur les sciences de la santé*	membre de l'Ordre royal des chirurgiens dentistes de l'Ontario
10.	personne titulaire d'un permis délivré en vertu de la partie III de la *Loi sur les sciences de la santé*	membre de l'Ordre des médecins et chirurgiens de l'Ontario
11.	personne titulaire d'un certificat délivré en vertu de la partie IV de la *Loi sur les sciences de la santé*	membre de l'Ordre des infirmières et infirmiers de l'Ontario
12.	personne titulaire d'un permis délivré en vertu de la partie V de la *Loi sur les sciences de la santé*	membre de l'Ordre des optométristes de l'Ontario
13.	personne titulaire d'un permis délivré en vertu de la partie VI de la *Loi sur les sciences de la santé*	membre de l'Ordre des pharmaciens de l'Ontario
14.	personne inscrite aux termes de la *Loi sur les opticiens d'ordonnances*	membre de l'Ordre des opticiens de l'Ontario
15.	personne inscrite aux termes de la *Loi sur l'inscription des psychologues*	membre de l'Ordre des psychologues de l'Ontario
16.	personne inscrite aux termes de la *Loi sur les techniciens en radiologie*	membre de l'Ordre des technologues en radiation médicale de l'Ontario

1991, chap. 18, tableau.

SCHEDULE 1
SELF GOVERNING HEALTH PROFESSIONS

Health Profession Acts	*Health Profession*
Audiology and Speech-Language Pathology Act, 1991	Audiology and Speech-Language Pathology
Chiropody Act, 1991	Chiropody
Chiropractic Act, 1991	Chiropractic
Dental Hygiene Act, 1991	Dental Hygiene
Dental Technology Act, 1991	Dental Technology
Dentistry Act, 1991	Dentistry
Denturism Act, 1991	Denturism
Dietetics Act, 1991	Dietetics

ANNEXE 1
PROFESSIONS DE LA SANTÉ AUTONOMES

Lois sur les professions de la santé	*Profession de la santé*
Loi de 1991 sur les audiologistes et les orthophonistes	Audiologie et orthophonie
Loi de 1991 sur les chiropraticiens	Chiropratique
Loi de 1991 sur les dentistes	Dentisterie
Loi de 1991 sur les denturologistes	Denturologie
Loi de 1991 sur les diététistes	Diététique
Loi de 1991 sur les ergothérapeutes	Ergothérapie
Loi de 1991 sur les hygiénistes dentaires	Hygiène dentaire
Loi de 1991 sur les infirmières et infirmiers	Soins infirmiers

Health Profession Acts	*Health Profession*
Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, Schedule 1 is amended by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule Q, section 14 by adding the following:	
Homeopathy Act, 2007	Homeopathy
See: 2007, c. 10, Sched. Q, ss. 14, 15 (2).	
Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, Schedule 1 is amended by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule O, section 14 by adding the following:	
Kinesiology Act, 2007	Kinesiology
See: 2007, c. 10, Sched. O, ss. 14, 15 (2).	
Massage Therapy Act, 1991	Massage Therapy
Medical Laboratory Technology Act, 1991	Medical Laboratory Technology
Medical Radiation Technology Act, 1991	Medical Radiation Technology
Medicine Act, 1991	Medicine
Midwifery Act, 1991	Midwifery
Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, Schedule 1 is amended by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule P, subsection 20 (3) by adding the following:	
Naturopathy Act, 2007	Naturopathy
See: 2007, c. 10, Sched. P, ss. 20 (3), 21 (2).	
Nursing Act, 1991	Nursing
Occupational Therapy Act, 1991	Occupational Therapy
Opticianry Act, 1991	Opticianry
Optometry Act, 1991	Optometry
Pharmacy Act, 1991	Pharmacy
Physiotherapy Act, 1991	Physiotherapy
Psychology Act, 1991	Psychology
Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, Schedule 1 is amended by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule R, subsection 19 (3) by adding the following:	
Psychotherapy Act, 2007	Psychotherapy
See: 2007, c. 10, Sched. R, ss. 19 (3), 20 (2).	
Respiratory Therapy Act, 1991	Respiratory Therapy
Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, Schedule 1 is amended by the Statutes of Ontario, 2006, chapter 27, subsection 18 (2) by adding the following:	
Traditional Chinese Medicine Act, 2006	Traditional Chinese Medicine
See: 2006, c. 27, ss. 18 (2), 20 (2).	

1991, c. 18, Sched. 1; 1998, c. 18, Sched. G, s. 9.

Lois sur les professions de la santé	*Profession de la santé*
Loi de 1991 sur les massothérapeutes	Massothérapie
Loi de 1991 sur les médecins	Médecine
Loi de 1991 sur les opticiens	Profession d'opticien
Loi de 1991 sur les optométristes	Optométrie
Loi de 1991 sur les pharmaciens	Pharmacie
Loi de 1991 sur les physiothérapeutes	Physiothérapie
Loi de 1991 sur les podologues	Podologie
Loi de 1991 sur les psychologues	Psychologie
Loi de 1991 sur les sages-femmes	Profession de sage-femme
Loi de 1991 sur les technologistes de laboratoire médical	Technologie de laboratoire médical
Loi de 1991 sur les technologues dentaires	Technologie dentaire
Loi de 1991 sur les technologues en radiation médicale	Technologie de radiation médicale
Loi de 1991 sur les thérapeutes respiratoires	Thérapie respiratoire
Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'annexe 1 est modifiée par le paragraphe 18 (2) du chapitre 27 des Lois de l'Ontario de 2006 par adjonction de ce qui suit :	
Loi de 2006 sur les praticiens en médecine traditionnelle chinoise	Médecine traditionnelle chinoise
Voir : 2006, chap. 27, par. 18 (2) et 20 (2).	
Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'annexe 1 est modifiée par l'article 14 de l'annexe Q du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 par adjonction de ce qui suit :	
Loi de 2007 sur les homéopathes	Homéopathie
Voir : 2007, chap. 10, annexe Q, art. 14 et par.15 (2).	
Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'annexe 1 est modifiée par l'article 14 de l'annexe O du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 par adjonction de ce qui suit :	
Loi de 2007 sur les kinésiologues	Kinésiologie
Voir : 2007, chap. 10, annexe O, art. 14 et par. 15 (2).	
Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'annexe 1 est modifiée par le paragraphe 20 (3) de l'annexe P du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 par adjonction de ce qui suit :	
Loi de 2007 sur les naturopathes	Naturopathie
Voir : 2007, chap. 10, annexe P, par. 20 (3) et 21 (2).	
Remarque : Le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'annexe 1 est modifiée par le paragraphe 19 (3) de l'annexe R du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 par adjonction de ce qui suit :	
Loi de 2007 sur les psychothérapeutes	Psychothérapie
Voir : 2007, chap. 10, annexe R, par. 19 (3) et 20 (2).	

1991, chap. 18, annexe 1; 1998, chap. 18, annexe G, art. 9.

SCHEDULE 2
HEALTH PROFESSIONS PROCEDURAL CODE

Note: This Code is deemed by section 4 of the *Regulated Health Professions Act, 1991* to be part of each health profession Act.

CONTENTS

1. Interpretation
1.1 Statement of purpose, sexual abuse provisions

COLLEGE

2. College is body corporate
3. Objects of College
3.1 College website
4. Council
5. Terms
6. Quorum
7. Meetings
8. Remuneration and expenses
9. Employees
10. Committees
11. Annual reports
11. Annual reports
12. Executive Committee's exercise of Council's powers
13. Members
14. Continuing jurisdiction

REGISTRATION

15. Registration
16. Disclosure of application file
17. Panels
18. Consideration by panel
19. Application for variation
20. Notice of orders
21. Appeal to Board
22. Registration hearings or reviews
22.1 Definitions
22.2 Fair registration practices: general duty
22.3 Information
22.4 Qualifications
22.5 Functions
22.6 Review of practices
22.7 Fair registration practices reports
22.8 Audits
22.9 Filing of reports by College
22.10 Form of reports
22.11 Certification of report
22.12 Offences
22.13 Immunity
22.14 Limitation on powers
23. Register
23. Register
24. Suspension for non-payment of fees

COMPLAINTS

COMPLAINTS AND REPORTS

25. Panel for investigation of complaints
25. Panel for investigation or consideration

ANNEXE 2
CODE DES PROFESSIONS DE LA SANTÉ

Remarque : Le présent code est réputé, en vertu de l'article 4 de la *Loi de 1991 sur les professions de la santé réglementées*, faire partie de chaque loi sur une profession de la santé.

SOMMAIRE

1. Interprétation
1.1 Objet des dispositions relatives aux mauvais traitements d'ordre sexuel

ORDRE

2. Personne morale
3. Objets de l'ordre
3.1 Site Web de l'ordre
4. Conseil
5. Mandat
6. Quorum
7. Réunions
8. Rémunération et indemnités
9. Personnel
10. Comités
11. Rapports annuels
11. Rapports annuels
12. Exercice des pouvoirs du conseil par le bureau
13. Membres
14. Autorité continue

INSCRIPTION

15. Inscription
16. Communication des renseignements relatifs à la demande
17. Sous-comités
18. Examen par le sous-comité
19. Demande de modification d'ordonnance
20. Avis d'ordonnance
21. Appel porté devant la Commission
22. Audiences ou réexamens relatifs à l'inscription
22.1 Définitions
22.2 Pratiques d'inscription équitables : obligation générale
22.3 Renseignements
22.4 Compétences
22.5 Fonctions
22.6 Examen des pratiques
22.7 Rapports sur les pratiques d'inscription équitables
22.8 Vérifications
22.9 Dépôt des rapports par l'ordre
22.10 Forme des rapports
22.11 Attestation du rapport
22.12 Infractions
22.13 Immunité
22.14 Limite des pouvoirs
23. Tableau
23. Tableau
24. Suspension en cas de non-acquittement des droits ou des cotisations

PLAINTES

PLAINTES ET RAPPORTS

25. Sous-comité chargé de faire enquête sur les plaintes
25. Sous-comité chargé de faire enquête ou de procéder à un examen

25.1 Alternative dispute resolution with respect to a complaint
25.2 Submissions by member
26. Consideration by panel
26. What a panel may do
27. Notice of decision
27. Notice of decision
28. Timely disposal
28. Timely disposal
28.1 Powers of Board re time limits
29. Review by Board
29. Review by Board
30. When no review
31. Personal representative as complainant
32. Record of decision to be reviewed
33. Conduct of review
34. Procedural provisions
35. Powers of Board

DISCIPLINE

36. Executive Committee referral
37. Interim suspension
38. Panel for discipline hearing
39. Panel members deemed to continue
40. Amendment of notice of hearing
41. Parties
41.1 Non-party participation in hearings
42. Disclosure of evidence
42.1 Disclosure of evidence
43. No communication by panel members
44. Legal advice
45. Hearings public
46. Exception to closed hearings
46. Exception to closed hearings
47. Sexual misconduct witnesses
48. Transcript of hearings
49. Admissibility of evidence
50. Members of panel who participate
51. Professional misconduct
52. Incompetence
53. Costs if proceedings unwarranted
53.1 College's costs
54. Decision to complainant
55. Release of evidence
56. Publication of decisions

INCAPACITY

57. Registrar's inquiry
58. Appointment of board of inquiry
58. Panel shall inquire
59. Inquiries by board
59. Inquiries by panel
60. Board's report
60. Panel's report
61. Referral to Fitness to Practise Committee
61. Referral to Fitness to Practise Committee
62. Interim suspension
63. Restrictions on orders
63. Restrictions on orders
64. Panels for Fitness to Practise hearings
65. Parties
66. Reports of health professionals
67. Procedural provisions

25.1 Règlement extrajudiciaire des différends à l'égard d'une plainte
25.2 Observations du membre
26. Examen par le sous-comité
26. Mesures que peut prendre le sous-comité
27. Avis de décision
27. Avis de décision
28. Délai
28. Délai
28.1 Pouvoirs de la Commission : délais
29. Réexamen par la Commission
29. Réexamen par la Commission
30. Aucun réexamen
31. Représentant à titre de plaignant
32. Examen du compte rendu de la décision
33. Procédure de réexamen
34. Dispositions relatives à la procédure
35. Pouvoirs de la Commission

DISCIPLINE

36. Renvoi des allégations par le bureau
37. Suspension provisoire
38. Sous-comité constitué pour les questions disciplinaires
39. Les membres du sous-comité sont réputés maintenus
40. Modification des avis d'audience
41. Parties
41.1 Participation de tiers aux audiences
42. Divulgation des preuves
42.1 Divulgation des preuves
43. Interdiction aux membres des sous-comités de communiquer
44. Avis juridiques
45. Audiences publiques
46. Exception aux audiences à huis clos
46. Exception aux audiences à huis clos
47. Témoins d'inconduite sexuelle
48. Transcription des audiences
49. Recevabilité des preuves
50. Membres du sous-comité qui participent
51. Faute professionnelle
52. Incompétence
53. Frais en cas d'instances injustifiées
53.1 Frais de l'ordre
54. Communication de la décision au plaignant
55. Communication des preuves
56. Publication des décisions

INCAPACITÉ

57. Enquête du registrateur
58. Constitution d'une commission d'enquête
58. Obligation d'enquêter du sous-comité
59. Enquêtes de la commission
59. Enquêtes du sous-comité
60. Rapport de la commission
60. Rapport du sous-comité
61. Renvoi au comité d'aptitude professionnelle
61. Renvoi au comité d'aptitude professionnelle
62. Suspension provisoire
63. Restrictions relatives aux ordonnances
63. Restrictions relatives aux ordonnances
64. Sous-comité constitué pour les questions d'aptitude professionnelle
65. Parties
66. Rapports de professionnels de la santé
67. Dispositions relatives à la procédure

68. Hearings closed
69. Orders

APPEALS TO COURT

70. Appeals from decisions
71. No stay of certain orders pending appeal
71.1 No stay of certain orders pending appeal
71.2 Order where public at risk

REINSTATEMENT

72. Applications for reinstatement
73. Referral to Committee
74. Orders without hearing

REGISTRAR'S POWERS OF INVESTIGATION

75. Investigators
75. Investigators
76. Powers of investigators
77. Entries and searches
78. Copying of documents and objects
79. Report of investigation
79. Report of investigation

QUALITY ASSURANCE COMMITTEE

79.1 Reference to Quality Assurance Committee
80. Quality assurance program required
80.1 Minimum requirements for quality assurance program
80.2 Powers of the Committee
81. Assessors
82. Co-operation with Committee and assessors
83. Confidentiality of information
83.1 Quality assurance and other information

PATIENT RELATIONS PROGRAM

84. Patient relations program
85. Advice to Council

REPORTING OF HEALTH PROFESSIONALS

85.1 Reporting by members
85.2 Reporting by facilities
85.3 Requirements of required reports
85.4 Additional reports, psychotherapy
85.5 Reporting by employers, etc.
85.6 Immunity for reports
85.6.1 Reporting by members re: offences
85.6.2 Reporting by members re: professional negligence and malpractice

FUNDING FOR THERAPY AND COUNSELLING

85.7 Funding provided by College

HEALTH PROFESSION CORPORATIONS

85.8 Professional corporations
85.9 Notice of change of shareholder
85.10 Application of Act, etc.
85.11 Professional, fiduciary and ethical obligations to patients
85.12 Conflict in duties
85.13 Restrictions apply to corporation's certificate
85.14 Prohibition, professional misconduct

MISCELLANEOUS

86. Right to use French
87. Court orders

68. Audiences à huis clos
69. Ordonnances

APPELS PORTÉS DEVANT LA COUR

70. Appel des décisions
71. Entrée en vigueur de certaines ordonnances
71.1 Entrée en vigueur de certaines ordonnances
71.2 Ordonnance dans le cas d'un danger pour le public

REMISE EN VIGUEUR

72. Demandes de remise en vigueur
73. Renvoi au comité compétent
74. Ordonnances sans audience

POUVOIRS D'ENQUÊTE DU REGISTRATEUR

75. Enquêteurs
75. Enquêteurs
76. Pouvoirs des enquêteurs
77. Perquisitions
78. Reproduction de documents et d'objets
79. Rapport d'enquête
79. Rapport d'enquête

COMITÉ D'ASSURANCE DE LA QUALITÉ

79.1 Renvoi au comité d'assurance de la qualité
80. Programme d'assurance de la qualité requis
80.1 Exigences minimales applicables au programme d'assurance de la qualité
80.2 Pouvoirs du comité
81. Évaluateurs
82. Collaboration entre le comité et les évaluateurs
83. Caractère confidentiel des renseignements
83.1 Renseignements sur l'assurance de la qualité et autres

PROGRAMME DE RELATIONS AVEC LES PATIENTS

84. Programme de relations avec les patients
85. Rôle consultatif du conseil

DÉPÔT DE RAPPORTS AU SUJET DE PROFESSIONNELS DE LA SANTÉ

85.1 Dépôt de rapports par des membres
85.2 Dépôt de rapports par des établissements
85.3 Exigences relatives aux rapports exigés
85.4 Rapports supplémentaires, psychothérapie
85.5 Dépôt de rapports par des employeurs, etc.
85.6 Immunité touchant les rapports
85.6.1 Dépôt de rapports par des membres : infractions
85.6.2 Dépôt de rapports par des membres : négligence professionnelle ou faute médicale

FINANCEMENT DE LA THÉRAPIE ET DES CONSULTATIONS

85.7 Fonds alloués par l'ordre

SOCIÉTÉS POFESSIONNELLES DE LA SANTÉ

85.8 Sociétés professionnelles
85.9 Avis de changement d'actionnaires
85.10 Application de la Loi
85.11 Obligations professionnelles, fiduciaires et déontologiques envers les patients
85.12 Conflit d'obligations
85.13 Restrictions : certificat de la société
85.14 Interdiction : faute professionnelle

DISPOSITIONS DIVERSES

86. Droit d'utilisation du français
87. Ordonnances du tribunal

88. Evidence of Registrar
89. REPEALED
90. REPEALED
91. REPEALED
92. Making false representations to obtain certificates
92.1 Protection for reporters from reprisals
93. Offence
93.1 Forms
94. By-laws
95. Regulations

88. Preuves émanant du registrateur
89. ABROGÉ
90. ABROGÉ
91. ABROGÉ
92. Fausses déclarations faites pour obtenir un certificat
92.1 Protection des auteurs des rapports contre les représailles
93. Infraction
93.1 Formules
94. Règlements administratifs
95. Règlements

Interpretation

1. (1) In this Code,

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (1) is amended by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, subsection 17 (1) by adding the following definition:

"alternative dispute resolution process" means mediation, conciliation, negotiation, or any other means of facilitating the resolution of issues in dispute; ("processus de règlement extrajudiciaire des différends")

See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 17 (1), 75 (1).

"Board" means the Health Professions Appeal and Review Board under the *Ministry of Health Appeal and Review Boards Act, 1998*; ("Commission")

"by-laws" means by-laws made by the Council; ("règlements administratifs")

"certificate of authorization" means a certificate of authorization issued under the *Regulated Health Professions Act, 1991* or this Code; ("certificat d'autorisation")

"certificate of registration" means a certificate of registration issued by the Registrar; ("certificat d'inscription")

"Council" means the Council of the College; ("conseil")

"drug" means drug as defined in subsection 117 (1) of the *Drug and Pharmacies Regulation Act*; ("médicament")

"health profession corporation" means a corporation incorporated under the *Business Corporations Act* that holds a valid certificate issued under the *Regulated Health Professions Act, 1991* or this Code; ("société professionnelle de la santé")

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, the definition of "health profession corporation" is amended by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, subsection 17 (2) by striking out "certificate" and substituting "certificate of authorization". See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 17 (2), 75 (1).

"incapacitated" means, in relation to a member, that the member is suffering from a physical or mental condition or disorder that makes it desirable in the interest of the public that the member's practice be subject to terms, conditions or limitations, or that the member no longer be permitted to practise; ("frappé d'incapacité")

Interprétation

1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent code.

«certificat d'autorisation» Certificat d'autorisation délivré en vertu de la *Loi de 1991 sur les professions de la santé réglementées* ou du présent code. («certificate of authorization»)

«certificat d'inscription» Certificat d'inscription délivré par le registrateur. («certificate of registration»)

«Commission» La Commission d'appel et de révision des professions de la santé créée par la *Loi de 1998 sur les commissions d'appel et de révision du ministère de la Santé*. («Board»)

«conseil» Le conseil de l'ordre. («Council»)

«frappé d'incapacité» Se dit d'un membre atteint d'une affection physique ou mentale ou de troubles physiques ou mentaux qui sont tels qu'il convient, dans l'intérêt public, d'assujettir l'exercice de sa profession à des conditions ou à des restrictions ou de ne plus l'autoriser à exercer sa profession. («incapacitated»)

«inscription» La délivrance d'un certificat d'inscription. («registration»)

«médicament» Médicament, tel que le définit le paragraphe 117 (1) de la *Loi sur la réglementation des médicaments et des pharmacies*. («drug»)

«membre» Membre de l'ordre. («member»)

«ministre» Le ministre de la Santé et des Soins de longue durée. («Minister»)

«prescrit» Prescrit par les règlements. («prescribed»)

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (1) est modifié par le paragraphe 17 (1) de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 par adjonction de la définition suivante :

«processus de règlement extrajudiciaire des différends» Médiation, conciliation, négociation ou tout autre moyen facilitant le règlement des questions en litige. («alternative dispute resolution process»)

Voir : 2007, chap. 10, annexe M, par. 17 (1) et 75 (1).

«programme d'assurance de la qualité» Programme visant à assurer la qualité de l'exercice de la profession et à promouvoir le maintien de la compétence parmi les membres. («quality assurance program»)

"member" means a member of the College; ("membre")

"Minister" means the Minister of Health and Long-Term Care; ("ministre")

"patient relations program" means a program to enhance relations between members and patients; ("programme de relations avec les patients")

"prescribed" means prescribed in the regulations; ("prescrit")

"quality assurance program" means a program to assure the quality of the practice of the profession and to promote continuing competence among the members; ("programme d'assurance de la qualité")

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, the definition of "quality assurance program" is repealed by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, subsection 17 (4) and the following substituted:

"quality assurance program" means a program to assure the quality of the practice of the profession and to promote continuing evaluation, competence and improvement among the members; ("programme d'assurance de la qualité")

See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 17 (4), 75 (1).

"Registrar" means the Registrar of the College; ("registrateur")

"registration" means the issuance of a certificate of registration. ("inscription") 1991, c. 18, Sched. 2, s. 1 (1); 1998, c. 18, Sched. G, s. 10; 2000, c. 42, Sched., s. 34; 2006, c. 19, Sched. L, s. 11 (2); 2007, c. 10, Sched. M, s. 17 (3).

Hearing not required unless referred to

(2) Nothing in the health profession Act or this Code shall be construed to require a hearing to be held within the meaning of the *Statutory Powers Procedure Act* unless the holding of a hearing is specifically referred to. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 1 (2).

Sexual abuse of a patient

(3) In this Code,

"sexual abuse" of a patient by a member means,

(a) sexual intercourse or other forms of physical sexual relations between the member and the patient,

(b) touching, of a sexual nature, of the patient by the member, or

(c) behaviour or remarks of a sexual nature by the member towards the patient. 1993, c. 37, s. 4.

Exception

(4) For the purposes of subsection (3),

"sexual nature" does not include touching, behaviour or remarks of a clinical nature appropriate to the service provided. 1993, c. 37, s. 4.

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, la définition de «programme d'assurance de la qualité» est abrogée par le paragraphe 17 (4) de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 et remplacée par ce qui suit :

«programme d'assurance de la qualité» Programme visant à assurer la qualité de l'exercice de la profession par les membres et à promouvoir l'évaluation, la compétence et le perfectionnement continus de ceux-ci. («quality assurance program»)

Voir : 2007, chap. 10, annexe M, par. 17 (4) et 75 (1).

«programme de relations avec les patients» Programme visant à améliorer les relations entre les membres et les patients. («patient relations program»)

«registrateur» Le registrateur de l'ordre. («Registrar»)

«règlements administratifs» Règlements administratifs adoptés par le conseil. («by-laws»)

«société professionnelle de la santé» Société qui est constituée sous le régime de la *Loi sur les sociétés par actions* et qui détient un certificat d'autorisation valide délivré en vertu de la *Loi de 1991 sur les professions de la santé réglementées* ou du présent code. («health profession corporation») 1991, chap. 18, annexe 2, par. 1 (1); 1998, chap. 18, annexe G, art. 10; 2000, chap. 42, annexe, art. 34; 2006, chap. 19, annexe L, par. 11 (2); 2007, chap. 10, annexe M, par. 17 (3).

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, la version anglaise de la définition de «société professionnelle de la santé» est modifiée par le paragraphe 17 (2) de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007. Voir : 2007, chap. 10, annexe M, par. 17 (2) et 75 (1).

Audience non requise sauf mention contraire

(2) Aucune des dispositions de la loi sur une profession de la santé ou du présent code ne doit s'interpréter comme exigeant la tenue d'une audience au sens de la *Loi sur l'exercice des compétences légales*, à moins qu'il ne soit fait explicitement mention de la tenue d'une audience. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 1 (2).

Mauvais traitements d'ordre sexuel infligés à des patients

(3) La définition qui suit s'applique au présent code.

«mauvais traitements d'ordre sexuel» infligés à un patient par un membre s'entend de ce qui suit, selon le cas :

a) les rapports sexuels ou autres formes de rapports physiques d'ordre sexuel entre le membre et le patient;

b) les attouchements d'ordre sexuel du patient par le membre;

c) les comportements ou les remarques d'ordre sexuel du membre à l'endroit du patient. 1993, chap. 37, art. 4.

Exception

(4) La définition qui suit s'applique au paragraphe (3).

«d'ordre sexuel» Ne s'entend pas de palpations, de comportements ou de remarques de nature clinique qui sont appropriés au service fourni. 1993, chap. 37, art. 4.

Statement of purpose, sexual abuse provisions

1.1 The purpose of the provisions of this Code with respect to sexual abuse of patients by members is to encourage the reporting of such abuse, to provide funding for therapy and counselling for patients who have been sexually abused by members and, ultimately, to eradicate the sexual abuse of patients by members. 1993, c. 37, s. 5.

COLLEGE

College is body corporate

2. (1) The College is a body corporate without share capital with all the powers of a natural person.

Corporations Act

(2) The *Corporations Act* does not apply in respect to the College. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 2.

Objects of College

3. (1) The College has the following objects:

1. To regulate the practice of the profession and to govern the members in accordance with the health profession Act, this Code and the *Regulated Health Professions Act, 1991* and the regulations and by-laws.
2. To develop, establish and maintain standards of qualification for persons to be issued certificates of registration.
3. To develop, establish and maintain programs and standards of practice to assure the quality of the practice of the profession.
4. To develop, establish and maintain standards of knowledge and skill and programs to promote continuing competence among the members.

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, paragraph 4 is repealed by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, subsection 18 (1) and the following substituted:

4. To develop, establish and maintain standards of knowledge and skill and programs to promote continuing evaluation, competence and improvement among the members.

See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 18 (1), 75 (1).

5. To develop, establish and maintain standards of professional ethics for the members.
6. To develop, establish and maintain programs to assist individuals to exercise their rights under this Code and the *Regulated Health Professions Act, 1991*.
7. To administer the health profession Act, this Code and the *Regulated Health Professions Act, 1991* as it relates to the profession and to perform the other

Objet des dispositions relatives aux mauvais traitements d'ordre sexuel

1.1 Les dispositions que contient le présent code relativement aux mauvais traitements d'ordre sexuel infligés aux patients par des membres ont pour objet d'encourager le signalement de ces mauvais traitements, d'allouer des fonds pour la thérapie et les consultations destinées aux patients qui en ont été les victimes et, finalement, de mettre fin à ces mauvais traitements. 1993, chap. 37, art. 5.

ORDRE

Personne morale

2. (1) L'ordre est une personne morale sans capital-actions, dotée de tous les pouvoirs d'une personne physique.

Loi sur les personnes morales

(2) La *Loi sur les personnes morales* ne s'applique pas en ce qui concerne l'ordre. 1991, chap. 18, annexe 2, art. 2.

Objets de l'ordre

3. (1) Les objets de l'ordre sont les suivants :

1. Réglementer l'exercice de la profession et régir l'activité des membres conformément à la loi sur une profession de la santé, au présent code et à la *Loi de 1991 sur les professions de la santé réglementées*, ainsi qu'aux règlements et règlements administratifs.
2. Élaborer et maintenir des normes d'admissibilité applicables aux personnes auxquelles un certificat d'inscription est délivré.
3. Élaborer et maintenir des programmes et des normes d'exercice pour assurer la qualité de l'exercice de la profession.
4. Élaborer et maintenir des normes de connaissance et de compétence, ainsi que des programmes, pour promouvoir le maintien de la compétence parmi les membres.

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, la disposition 4 est abrogée par le paragraphe 18 (1) de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 et remplacée par ce qui suit :

4. Élaborer et maintenir des normes de connaissance et de compétence, ainsi que des programmes, pour promouvoir l'évaluation, la compétence et le perfectionnement continus des membres.

Voir : 2007, chap. 10, annexe M, par. 18 (1) et 75 (1).

5. Élaborer et maintenir des normes de déontologie applicables aux membres.
6. Élaborer et maintenir des programmes visant à aider les particuliers à exercer leurs droits aux termes du présent code et de la *Loi de 1991 sur les professions de la santé réglementées*.
7. Appliquer la loi sur une profession de la santé, le présent code et la *Loi de 1991 sur les professions de la santé réglementées* dans la mesure où elle se

duties and exercise the other powers that are imposed or conferred on the College.

8. Any other objects relating to human health care that the Council considers desirable. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 3 (1).

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, paragraph 8 is repealed by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, subsection 18 (2) and the following substituted:

8. To promote and enhance relations between the College and its members, other health profession colleges, key stakeholders, and the public.

9. To promote inter-professional collaboration with other health profession colleges.

10. To develop, establish, and maintain standards and programs to promote the ability of members to respond to changes in practice environments, advances in technology and other emerging issues.

11. Any other objects relating to human health care that the Council considers desirable.

See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 18 (2), 75 (1).

Duty

(2) In carrying out its objects, the College has a duty to serve and protect the public interest. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 3 (2).

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, Schedule 2 is amended by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, section 19 by adding the following section:

College website

3.1 (1) The College shall have a website, and shall include on its website information as may be prescribed in regulations made under clause 43 (1) (h.2) of the *Regulated Health Professions Act, 1991*. 2007, c. 10, Sched. M, s. 19.

Paper or electronic form

(2) Upon request and, if required by the College, the payment of a reasonable fee, the College shall provide the information required to be posted under subsection (1) in paper or electronic form. 2007, c. 10, Sched. M, s. 19.

See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 19, 75 (1).

Council

4. The College shall have a Council that shall be its board of directors and that shall manage and administer its affairs. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 4.

Terms

5. (1) No term of a Council member who is elected shall exceed three years.

Multiple terms

(2) A person may be a Council member for more than one term but no person who is elected may be a Council

rapporte à la profession, et exercer les autres fonctions qui lui sont imposées et les autres pouvoirs qui lui sont conférés.

8. Poursuivre tout autre objet ayant trait aux soins des êtres humains que le conseil juge souhaitable.

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, la disposition 8 est abrogée par le paragraphe 18 (2) de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 et remplacée par ce qui suit :

8. Promouvoir et améliorer les rapports entre l'ordre et ses membres, d'autres ordres de professions de la santé, des intervenants clés et le public.

9. Promouvoir une collaboration interprofessionnelle avec les autres ordres de professions de la santé.

10. Élaborer et maintenir des normes et des programmes afin de promouvoir l'aptitude des membres à s'adapter aux changements qui se produisent au sein de leur profession, aux avancées technologiques et à d'autres questions d'actualité.

11. Poursuivre tout autre objet ayant trait aux soins des êtres humains que le conseil juge souhaitable.

Voir : 2007, chap. 10, annexe M, par. 18 (2) et 75 (1).

Obligation

(2) Dans la poursuite de ses objets, l'ordre est tenu de servir et de protéger l'intérêt public. 1991, chap. 18, annexe 2, art. 3.

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'annexe 2 est modifiée par l'article 19 de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 par adjonction de l'article suivant :

Site Web de l'ordre

3.1 (1) L'ordre se dote d'un site Web et y affiche les renseignements que prescrivent les règlements pris en application de l'alinéa 43 (1) h.2) de la *Loi de 1991 sur les professions de la santé réglementées*. 2007, chap. 10, annexe M, art. 19.

Support papier ou électronique

(2) Sur demande et, s'il l'exige, moyennant le versement de droits raisonnables, l'ordre fournit sur support papier ou électronique les renseignements que le paragraphe (1) exige d'afficher. 2007, chap. 10, annexe M, art. 19.

Voir : 2007, chap. 10, annexe M, art. 19 et par. 75 (1).

Conseil

4. L'ordre comprend un conseil qui est son conseil d'administration et qui gère ses affaires. 1991, chap. 18, annexe 2, art. 4.

Mandat

5. (1) Le mandat des membres d'un conseil qui sont élus ne peut dépasser trois ans.

Cumul de mandats

(2) Les membres d'un conseil peuvent siéger pendant plus d'un mandat. Cependant, les personnes qui sont

member for more than nine consecutive years. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 5.

Quorum

6. A majority of the members of the Council constitute a quorum. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 6.

Meetings

7. (1) The meetings of the Council shall be open to the public and reasonable notice shall be given to the members of the College and to the public. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 7 (1).

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (1) is repealed by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, subsection 20 (1) and the following substituted:

Meetings

(1) The meetings of the Council shall be open to the public and reasonable notice shall be given to the members of the College, to the Minister, and to the public. 2007, c. 10, Sched. M, s. 20 (1).

See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 20 (1), 75 (1).

Exclusion of public

(2) Despite subsection (1), the Council may exclude the public from any meeting or part of a meeting if it is satisfied that,

(a) matters involving public security may be disclosed;

(b) financial or personal or other matters may be disclosed of such a nature that the desirability of avoiding public disclosure of them in the interest of any person affected or in the public interest outweighs the desirability of adhering to the principle that meetings be open to the public;

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, clause (b) is repealed by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, subsection 20 (2) and the following substituted:

(b) financial or personal or other matters may be disclosed of such a nature that the harm created by the disclosure would outweigh the desirability of adhering to the principle that meetings be open to the public;

See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 20 (2), 75 (1).

(c) a person involved in a criminal proceeding or civil suit or proceeding may be prejudiced;

(d) personnel matters or property acquisitions will be discussed;

(e) instructions will be given to or opinions received from the solicitors for the College; or

(f) the Council will deliberate whether to exclude the public from a meeting or whether to make an order under subsection (3). 1991, c. 18, Sched. 2, s. 7 (2).

élues ne peuvent pas être membres d'un conseil pendant plus de neuf années consécutives. 1991, chap. 18, annexe 2, art. 5.

Quorum

6. La majorité des membres du conseil constitue le quorum. 1991, chap. 18, annexe 2, art. 6.

Réunions

7. (1) Les réunions du conseil sont publiques et un préavis suffisant en est donné aux membres de l'ordre ainsi qu'au public. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 7 (1).

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (1) est abrogé par le paragraphe 20 (1) de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 et remplacé par ce qui suit :

Réunions

(1) Les réunions du conseil sont publiques et un préavis raisonnable en est donné aux membres de l'ordre, au ministre et au public. 2007, chap. 10, annexe M, par. 20 (1).

Voir : 2007, chap. 10, annexe M, par. 20 (1) et 75 (1).

Réunion à huis clos

(2) Malgré le paragraphe (1), le conseil peut tenir à huis clos toute réunion ou toute partie de réunion s'il est convaincu que, selon le cas :

a) des questions touchant à la sécurité publique risquent d'être divulguées;

b) risquent d'être divulguées des questions financières, personnelles ou autres de nature telle qu'il vaut mieux éviter leur divulgation dans l'intérêt de toute personne intéressée ou dans l'intérêt public qu'adhérer au principe selon lequel les réunions doivent être publiques;

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'alinéa b) est abrogé par le paragraphe 20 (2) de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 et remplacé par ce qui suit :

b) risquent d'être divulguées des questions financières, personnelles ou autres de nature telle que le tort que causerait la divulgation l'emporterait sur l'utilité d'adhérer au principe selon lequel les réunions doivent être publiques;

Voir : 2007, chap. 10, annexe M, par. 20 (2) et 75 (1).

c) une personne engagée dans une instance criminelle ou dans une poursuite ou instance civile pourrait être lésée;

d) des questions de personnel ou l'acquisition de biens feront l'objet de discussions;

e) des instructions seront données aux procureurs représentant l'ordre ou ces derniers donneront des avis;

f) le conseil délibérera sur la question de savoir s'il doit tenir une réunion à huis clos ou s'il doit rendre une ordonnance en vertu du paragraphe (3). 1991, chap. 18, annexe 2, par. 7 (2).

Orders preventing public disclosure

(3) In situations in which the Council may exclude the public from meetings, it may make orders it considers necessary to prevent the public disclosure of matters disclosed in the meeting, including banning publication or broadcasting of those matters. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 7 (3).

Reasons noted in minutes

(4) If the Council excludes the public from a meeting or makes an order under subsection (3), it shall have its reasons for doing so noted in the minutes of the meeting. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 7 (4).

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (4) is repealed by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, subsection 20 (3) and the following substituted:

Grounds noted in minutes

(4) If the Council excludes the public from a meeting or makes an order under subsection (3), it shall have its grounds for doing so noted in the minutes of the meeting. 2007, c. 10, Sched. M, s. 20 (3).

See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 20 (3), 75 (1).

Remuneration and expenses

8. Council members appointed by the Lieutenant Governor in Council shall be paid, by the Minister, the expenses and remuneration the Lieutenant Governor in Council determines. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 8; 2006, c. 19, Sched. L, s. 10 (1).

Employees

9. (1) The Council may employ persons it considers advisable.

Registrar

(2) The Council shall appoint one of its employees as the Registrar. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 9.

Committees

10. (1) The College shall have the following committees:

1. Executive Committee.
2. Registration Committee.
3. Complaints Committee.

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, paragraph 3 is repealed by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, subsection 21 (1) and the following substituted:

3. Inquiries, Complaints and Reports Committee.

See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 21 (1), 75 (1).

4. Discipline Committee.
5. Fitness to Practise Committee.
6. Quality Assurance Committee.

Ordonnances interdisant la divulgation

(3) Dans les cas où le conseil peut tenir des réunions à huis clos, il peut rendre les ordonnances qu'il estime nécessaires pour empêcher la divulgation dans le public des questions dont il a été fait état lors de la réunion, et notamment proscrire la publication ou la radiodiffusion de ces questions. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 7 (3).

Motifs consignés dans le procès-verbal

(4) Si le conseil tient une réunion à huis clos ou rend une ordonnance en vertu du paragraphe (3), il fait en sorte que les motifs à l'appui de sa décision soient consignés dans le procès-verbal de la réunion. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 7 (4).

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, la version anglaise du paragraphe (4) est modifiée par le paragraphe 20 (3) de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007. Voir : 2007, chap. 10, annexe M, par. 20 (3) et 75 (1).

Rémunération et indemnités

8. Les membres du conseil nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil reçoivent, du ministre, la rémunération et les indemnités que fixe le lieutenant-gouverneur en conseil. 1991, chap. 18, annexe 2, art. 8; 2006, chap. 19, annexe L, par. 10 (1).

Personnel

9. (1) Le conseil peut engager le personnel qu'il juge souhaitable.

Registrateur

(2) Le conseil nomme un de ses employés registrateur. 1991, chap. 18, annexe 2, art. 9.

Comités

10. (1) L'ordre a les comités suivants :

1. Le bureau.
2. Le comité d'inscription.
3. Le comité des plaintes.

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, la disposition 3 est abrogée par le paragraphe 21 (1) de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 et remplacée par ce qui suit :

3. Le comité des enquêtes, des plaintes et des rapports.

Voir : 2007, chap. 10, annexe M, par. 21 (1) et 75 (1).

4. Le comité de discipline.
5. Le comité d'aptitude professionnelle.
6. Le comité d'assurance de la qualité.

7. Patient Relations Committee. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 10 (1).

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, section 10 is amended by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, subsection 21 (2) by adding the following subsection:

Transitional

(1.1) For greater certainty, where, at the time subsection 21 (1) of Schedule M to the *Health System Improvements Act, 2007* comes into force, any matter that is before the Board based on anything done by the Committee formerly known as the Complaints Committee shall proceed as if the Board had the authority to do anything it could have done before the coming into force of sections 30 to 32 of that Schedule. 2007, c. 10, Sched. M, s. 21 (2).

See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 21 (2), 75 (1).

Appointment

(2) The Council shall appoint the members of the committees. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 10 (2).

Composition

(3) The composition of the committees shall be in accordance with the by-laws. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 10 (3); 1998, c. 18, Sched. G, s. 11.

Annual reports

11. (1) Each committee named in subsection 10 (1) shall annually submit a report of its activities to the Council. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 11 (1).

Exclusions from reports

(2) The Executive Committee shall not submit a report that contains information, other than information of a general statistical nature, relating to,

(a) a referral by the Executive Committee to the Discipline or Fitness to Practise Committee until a panel of the Discipline or Fitness to Practise Committee disposes of the matter;

(b) an approval for the Registrar to appoint an investigator until the investigation is completed and reported by the Registrar and the Executive Committee decides not to make a referral with respect to the matter to the Discipline Committee or, if the Executive Committee makes a referral with respect to the matter to the Discipline Committee, until a panel of the Discipline Committee disposes of the matter; or

(c) an interim order made by the Executive Committee in respect of a member until a panel of the Discipline Committee disposes of the matter. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 11 (2).

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, section 11 is repealed by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, section 22 and the following substituted:

7. Le comité des relations avec les patients. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 10 (1).

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'article 10 est modifié par le paragraphe 21 (2) de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 par adjonction du paragraphe suivant :

Disposition transitoire

(1.1) Il est entendu qu'il est traité de toute question dont est saisie la Commission à l'égard de mesures qu'a prises le comité anciennement appelé comité des plaintes au moment de l'entrée en vigueur du paragraphe 21 (1) de l'annexe M de la *Loi de 2007 sur l'amélioration du système de santé*, comme si la Commission était autorisée à faire tout ce qu'elle aurait pu faire avant l'entrée en vigueur des articles 30 à 32 de cette annexe. 2007, chap. 10, annexe M, par. 21 (2).

Voir : 2007, chap. 10, annexe M, par. 21 (2) et 75 (1).

Nomination

(2) Le conseil nomme les membres des comités. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 10 (2).

Composition

(3) La composition des comités est conforme aux règlements administratifs. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 10 (3); 1998, chap. 18, annexe G, art. 11.

Rapports annuels

11. (1) Chacun des comités mentionnés au paragraphe 10 (1) présente tous les ans un rapport sur ses activités au conseil. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 11 (1).

Renseignements exclus des rapports

(2) Le rapport que présente le bureau ne contient pas de renseignements concernant l'une des questions suivantes, sauf s'il s'agit de renseignements d'une nature statistique générale :

a) le renvoi d'une question par le bureau au comité de discipline ou au comité d'aptitude professionnelle jusqu'à ce qu'un sous-comité d'un de ces comités tranche la question;

b) l'autorisation donnée au registrateur de nommer un enquêteur jusqu'à ce que l'enquête soit terminée, qu'un compte rendu en ait été donné par le registrateur et que le bureau décide de ne pas renvoyer la question au comité de discipline ou, s'il la lui renvoie, jusqu'à ce qu'un sous-comité du comité de discipline tranche la question;

c) une ordonnance provisoire rendue par le bureau à l'égard d'un membre jusqu'à ce qu'un sous-comité du comité de discipline tranche la question. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 11 (2).

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'article 11 est abrogé par l'article 22 de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 et remplacé par ce qui suit :

Annual reports

11. (1) Each committee named in subsection 10 (1) shall monitor and evaluate their processes and outcomes and shall annually submit a report of its activities to the Council in a form acceptable to the Council. 2007, c. 10, Sched. M, s. 22.

Exclusions from reports

(2) The Inquiries, Complaints and Reports Committee shall not submit a report that contains information, other than information of a general statistical nature, relating to,

(a) a referral by the Inquiries, Complaints and Reports Committee to the Discipline or Fitness to Practise Committee until a panel of the Discipline or Fitness to Practise Committee disposes of the matter;

(b) an approval for the Registrar to appoint an investigator until the investigation is completed and reported by the Registrar and the Inquiries, Complaints and Reports Committee decides not to make a referral with respect to the matter to the Discipline Committee or, if the Inquiries, Complaints and Reports Committee makes a referral with respect to the matter to the Discipline Committee, until a panel of the Discipline Committee disposes of the matter; or

(c) an interim order made by the Inquiries, Complaints and Reports Committee in respect of a member until a panel of the Discipline Committee disposes of the matter. 2007, c. 10, Sched. M, s. 22.

See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 22, 75 (1).

Executive Committee's exercise of Council's powers

12. (1) Between the meetings of the Council, the Executive Committee has all the powers of the Council with respect to any matter that, in the Committee's opinion, requires immediate attention, other than the power to make, amend or revoke a regulation or by-law.

Report to Council

(2) If the Executive Committee exercises a power of the Council under subsection (1), it shall report on its actions to the Council at the Council's next meeting. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 12.

Members

13. (1) A person registered by the College is a member.

Suspended members

(2) A person whose certificate of registration is suspended is not a member. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 13.

Continuing jurisdiction

14. (1) A person whose certificate of registration is revoked or who resigns as a member continues to be subject to the jurisdiction of the College for professional

Rapports annuels

11. (1) Chacun des comités mentionnés au paragraphe 10 (1) surveille et évalue ses procédures et ses résultats et présente tous les ans un rapport sur ses activités au conseil sous une forme que celui-ci juge acceptable. 2007, chap. 10, annexe M, art. 22.

Renseignements exclus des rapports

(2) Le rapport que présente le comité des enquêtes, des plaintes et des rapports ne doit pas contenir de renseignements concernant l'une des questions suivantes, sauf s'il s'agit de renseignements d'une nature statistique générale :

a) le renvoi d'une question par le comité des enquêtes, des plaintes et des rapports au comité de discipline ou au comité d'aptitude professionnelle jusqu'à ce qu'un sous-comité d'un de ces comités tranche la question;

b) l'autorisation donnée au registrateur de nommer un enquêteur jusqu'à ce que l'enquête soit terminée, qu'un compte rendu en ait été donné par le registrateur et que le comité des enquêtes, des plaintes et des rapports décide de ne pas renvoyer la question au comité de discipline ou, s'il la lui renvoie, jusqu'à ce qu'un sous-comité du comité de discipline tranche la question;

c) une ordonnance provisoire rendue par le comité des enquêtes, des plaintes et des rapports à l'égard d'un membre jusqu'à ce qu'un sous-comité du comité de discipline tranche la question. 2007, chap. 10, annexe M, art. 22.

Voir : 2007, chap. 10, annexe M, art. 22 et par. 75 (1).

Exercice des pouvoirs du conseil par le bureau

12. (1) Entre les réunions du conseil, le bureau a tous les pouvoirs du conseil à l'égard de toute question qui, à son avis, requiert une attention immédiate, à l'exclusion du pouvoir de prendre, de modifier ou d'abroger un règlement ou un règlement administratif.

Rapport adressé au conseil

(2) Si le bureau exerce un des pouvoirs du conseil en vertu du paragraphe (1), il présente au conseil, à sa réunion suivante, un rapport sur les mesures qu'il a prises en vertu de ce pouvoir. 1991, chap. 18, annexe 2, art. 12.

Membres

13. (1) Quiconque est inscrit par l'ordre en est membre.

Personne suspendue

(2) La personne dont le certificat d'inscription est suspendu n'est pas membre. 1991, chap. 18, annexe 2, art. 13.

Autorité continue

14. (1) La personne dont le certificat d'inscription est révoqué ou qui se démet de ses fonctions de membre continue de relever de l'autorité de l'ordre pour ce qui est

misconduct referable to the time when the person was a member. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 14 (1).

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (1) is repealed by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, subsection 23 (1) and the following substituted:

Continuing jurisdiction

(1) A person whose certificate of registration is revoked or expires or who resigns as a member continues to be subject to the jurisdiction of the College for professional misconduct or incompetence referable to the time when the person was a member and may be investigated under section 75. 2007, c. 10, Sched. M, s. 23 (1).

See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 23 (1), 75 (1).

Idem

(2) A person whose certificate of registration is suspended continues to be subject to the jurisdiction of the College for incapacity and for professional misconduct or incompetence referable to the time when the person was a member or to the period of the suspension. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 14 (2).

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (2) is amended by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, subsection 23 (2) by adding "and may be investigated under section 75" at the end. See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 23 (2), 75 (1).

REGISTRATION

Registration

15. (1) If a person applies to the Registrar for registration, the Registrar shall,

(a) register the applicant; or

(b) refer the application to the Registration Committee. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 15 (1).

Referrals to Registration Committee

(2) The Registrar shall refer an application for registration to the Registration Committee if the Registrar,

(a) has doubts, on reasonable grounds, about whether the applicant fulfils the registration requirements;

(b) is of the opinion that terms, conditions or limitations should be imposed on a certificate of registration of the applicant and the applicant does not consent to the imposition; or

(c) proposes to refuse the application. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 15 (2); 1993, c. 37, s. 6.

Notice to applicant

(3) If the Registrar refers an application to the Registration Committee, he or she shall give the applicant notice of the statutory grounds for the referral and of the applicant's right to make written submissions under subsection 18 (1).

d'une faute professionnelle se rapportant à l'époque où elle était membre. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 14 (1).

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (1) est abrogé par le paragraphe 23 (1) de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 et remplacé par ce qui suit :

Autorité continue

(1) La personne dont le certificat d'inscription est révoqué ou expire ou qui se démet de ses fonctions de membre continue de relever de l'autorité de l'ordre pour ce qui est d'une faute professionnelle ou d'incompétence se rapportant à l'époque où elle était membre et elle peut faire l'objet d'une enquête en vertu de l'article 75. 2007, chap. 10, annexe M, par. 23 (1).

Voir : 2007, chap. 10, annexe M, par. 23 (1) et 75 (1).

Idem

(2) La personne dont le certificat d'inscription est suspendu continue de relever de l'autorité de l'ordre pour ce qui est d'une incapacité et pour ce qui est d'une faute professionnelle ou d'incompétence se rapportant à l'époque où elle était membre ou à la période de la suspension. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 14 (2).

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (2) est modifié par le paragraphe 23 (2) de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 par adjonction de «et elle peut faire l'objet d'une enquête en vertu de l'article 75» à la fin du paragraphe. Voir : 2007, chap. 10, annexe M, par. 23 (2) et 75 (1).

INSCRIPTION

Inscription

15. (1) Si une personne présente une demande d'inscription au registrateur, ce dernier :

a) soit inscrit l'auteur de la demande;

b) soit renvoie la demande au comité d'inscription. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 15 (1).

Renvoi de demandes au comité d'inscription

(2) Le registrateur renvoie une demande d'inscription au comité d'inscription si, selon le cas :

a) il a des doutes, en se fondant sur des motifs raisonnables, sur la mesure dans laquelle l'auteur de la demande satisfait aux exigences d'inscription;

b) il est d'avis que le certificat d'inscription de l'auteur de la demande devrait être assorti de conditions ou de restrictions et que ce dernier s'y oppose;

c) il se propose de refuser la demande. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 15 (2); 1993, chap. 37, art. 6.

Avis adressé à l'auteur de la demande

(3) Si le registrateur renvoie une demande au comité d'inscription, il avise l'auteur de la demande des motifs légaux du renvoi et du droit qu'a ce dernier de présenter des observations par écrit en vertu du paragraphe 18 (1).

Terms, etc., attached on consent

(4) If the Registrar is of the opinion that a certificate of registration should be issued to an applicant with terms, conditions or limitations imposed and the applicant consents to the imposition, the Registrar may do so with the approval of a panel of the Registration Committee selected by the chair for the purpose.

Panels for consent

(5) Subsections 17 (2) and (3) apply with respect to the panel mentioned in subsection (4). 1991, c. 18, Sched. 2, s. 15 (3-5).

Disclosure of application file

16. (1) The Registrar shall give an applicant for registration, at his or her request, all the information and a copy of each document the College has that is relevant to the application.

Exception

(2) The Registrar may refuse to give an applicant anything that may, in the Registrar's opinion, jeopardize the safety of any person. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 16.

Panels

17. (1) An application for registration referred to the Registration Committee or an application referred back to the Registration Committee by the Board shall be reviewed by a panel selected by the chair from among the members of the Committee. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 17 (1).

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (1) is amended by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, subsection 24 (1) by striking out "reviewed" and substituting "considered". See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 24 (1), 75 (1).

Idem

(2) A panel shall be composed of at least three persons, one of whom shall be a person appointed to the Council by the Lieutenant Governor in Council. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 17 (2).

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (2) is repealed by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, subsection 24 (2) and the following substituted:

Composition of panels

(2) A panel shall be composed of at least three persons, at least one of whom shall be a person appointed to the Council by the Lieutenant Governor in Council. 2007, c. 10, Sched. M, s. 24 (2).

See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 24 (2), 75 (1).

Quorum

(3) Three members of a panel constitute a quorum. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 17 (3).

Consideration by panel

18. (1) An applicant may make written submissions to the panel within thirty days after receiving notice under

Acceptation des conditions ou restrictions imposées

(4) Si le registrateur est d'avis que devrait être délivré à l'auteur d'une demande un certificat d'inscription assorti de conditions ou de restrictions et que ce dernier y consent, le registrateur peut le délivrer sous réserve de l'approbation d'un sous-comité du comité d'inscription dont les membres sont choisis par le président à cette fin.

Approbation du sous-comité

(5) Les paragraphes 17 (2) et (3) s'appliquent au sous-comité visé au paragraphe (4). 1991, chap. 18, annexe 2, par. 15 (3) à (5).

Communication des renseignements relatifs à la demande

16. (1) Le registrateur communique à l'auteur d'une demande d'inscription qui en fait la demande tous les renseignements, ainsi qu'une copie de chaque document que possède l'ordre, qui se rapportent à la demande.

Exception

(2) Le registrateur peut refuser de communiquer à l'auteur d'une demande tout ce qui pourrait, à son avis, mettre en danger la sécurité de quiconque. 1991, chap. 18, annexe 2, art. 16.

Sous-comités

17. (1) La demande d'inscription renvoyée au comité d'inscription ou la demande renvoyée au comité d'inscription par la Commission est examinée par un sous-comité dont les membres sont choisis par le président parmi les membres du comité. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 17 (1).

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, la version anglaise du paragraphe (1) est modifiée par le paragraphe 24 (1) de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007. Voir : 2007, chap. 10, annexe M, par. 24 (1) et 75 (1).

Idem

(2) Le sous-comité se compose d'au moins trois personnes, dont l'une est une personne nommée au conseil par le lieutenant-gouverneur en conseil. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 17 (2).

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (2) est abrogé par le paragraphe 24 (2) de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 et remplacé par ce qui suit :

Composition des sous-comités

(2) Le sous-comité se compose d'au moins trois personnes, dont au moins une est nommée au conseil par le lieutenant-gouverneur en conseil. 2007, chap. 10, annexe M, par. 24 (2).

Voir : 2007, chap. 10, annexe M, par. 24 (2) et 75 (1).

Quorum

(3) Trois membres constituent le quorum d'un sous-comité. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 17 (3).

Examen par le sous-comité

18. (1) L'auteur d'une demande peut présenter des observations par écrit au sous-comité dans les trente jours

subsection 15 (3) or within any longer period the Registrar may specify in the notice.

Orders by panel

(2) After considering the application and the submissions, the panel may make an order doing any one or more of the following:

1. Directing the Registrar to issue a certificate of registration.
2. Directing the Registrar to issue a certificate of registration if the applicant successfully completes examinations set or approved by the panel.
3. Directing the Registrar to issue a certificate of registration if the applicant successfully completes additional training specified by the panel.
4. Directing the Registrar to impose specified terms, conditions and limitations on a certificate of registration of the applicant and specifying a limitation on the applicant's right to apply under subsection 19 (1).
5. Directing the Registrar to refuse to issue a certificate of registration.

Idem

(3) A panel, in making an order under subsection (2), may direct the Registrar to issue a certificate of registration to an applicant who does not meet a registration requirement unless the requirement is prescribed as a non-exemptible requirement.

Order on consent

(4) The panel may, with the consent of the applicant, direct the Registrar to issue a certificate of registration with the terms, conditions and limitations specified by the panel imposed. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 18.

Application for variation

19. (1) A member may apply to the Registration Committee for an order directing the Registrar to remove or modify any term, condition or limitation imposed on the member's certificate of registration as a result of a registration proceeding. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 19 (1).

Limitations

(2) The right to apply under subsection (1) is subject to any limitation in the order imposing the term, condition or limitation or to which the member consented and to any limitation made under subsection (7) in the disposition of a previous application under this section. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 19 (2).

Panels

(3) An application to the Registration Committee under subsection (1) or an application referred back to the

suivant la réception de l'avis prévu au paragraphe 15 (3) ou dans tout autre délai plus long que peut fixer le registrateur dans l'avis.

Ordonnances du sous-comité

(2) Après examen de la demande et des observations, le sous-comité peut, par ordonnance :

1. Enjoindre au registrateur de délivrer un certificat d'inscription.
2. Enjoindre au registrateur de délivrer un certificat d'inscription si l'auteur de la demande réussit aux examens établis ou approuvés par le sous-comité.
3. Enjoindre au registrateur de délivrer un certificat d'inscription si l'auteur de la demande réussit aux cours de formation supplémentaires indiqués par le sous-comité.
4. Enjoindre au registrateur d'assortir le certificat d'inscription de l'auteur de la demande des conditions et des restrictions précisées et d'indiquer les restrictions s'appliquant au droit qu'a l'auteur de la demande de présenter une demande en vertu du paragraphe 19 (1).
5. Enjoindre au registrateur de refuser de délivrer un certificat d'inscription.

Idem

(3) Le sous-comité qui rend une ordonnance en vertu du paragraphe (2) peut enjoindre au registrateur de délivrer un certificat d'inscription à l'auteur d'une demande qui ne satisfait pas à une exigence d'inscription, à moins qu'il ne s'agisse d'une exigence prescrite comme étant une exigence à laquelle on ne peut se soustraire.

Ordonnance sur consentement

(4) Le sous-comité peut enjoindre au registrateur de délivrer un certificat d'inscription assorti des conditions et des restrictions précisées par le sous-comité, si l'auteur de la demande y consent. 1991, chap. 18, annexe 2, art. 18.

Demande de modification d'ordonnance

19. (1) Un membre peut demander au comité d'inscription que soit rendue une ordonnance enjoignant au registrateur de supprimer ou de modifier toute condition ou restriction dont est assorti son certificat d'inscription par suite d'une procédure relative à une inscription. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 19 (1).

Restrictions

(2) Le droit de présenter une demande en vertu du paragraphe (1) est assujetti à toute restriction prévue par l'ordonnance qui impose la condition ou la restriction ou à laquelle le membre a acquiescé et à toute restriction imposée en vertu du paragraphe (7) lorsqu'il est statué sur une demande antérieure faite en vertu du présent article. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 19 (2).

Sous-comités

(3) La demande présentée au comité d'inscription en vertu du paragraphe (1) ou celle renvoyée au comité

Registration Committee by the Board shall be reviewed by a panel selected by the chair from among the members of the Committee. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 19 (3).

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (3) is amended by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, subsection 25 (1) by striking out "reviewed" and substituting "considered". See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 25 (1), 75 (1).

Idem

(4) Subsections 17 (2) and (3) apply with respect to the panel mentioned in subsection (3). 1991, c. 18, Sched. 2, s. 19 (4).

Submissions

(5) An applicant may make written submissions to the panel. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 19 (5).

Orders

(6) After considering the application and the submissions, the panel may make an order doing any one or more of the following:

1. Refusing the application.
2. Directing the Registrar to remove any term, condition or limitation imposed on the certificate of registration.
3. Directing the Registrar to impose terms, conditions or limitations on the certificate of registration. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 19 (6).

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, paragraph 3 is amended by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, subsection 25 (2) by striking out "impose" and substituting "modify". See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 25 (2), 75 (1).

Limitations on applications

(7) The panel, in disposing of an application under this section, may fix a period of time not longer than six months during which the applicant may not apply under subsection (1). 1991, c. 18, Sched. 2, s. 19 (7).

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (7) is repealed by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, subsection 25 (3) and the following substituted:

Limitations on applications

(7) When an application has been disposed of under this section, the applicant may not make a new application under subsection (1) within six months of the disposition without leave of the Registrar. 2007, c. 10, Sched. M, s. 25 (3).

Registrar's leave

(8) The Registrar may only give leave for a new application to be made under subsection (7) if the Registrar is satisfied that there has been a material change in circumstances that justifies the giving of the leave. 2007, c. 10, Sched. M, s. 25 (3).

See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 25 (3), 75 (1).

d'inscription par la Commission est examinée par un sous-comité dont les membres sont choisis par le président parmi les membres du comité. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 19 (3).

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, la version anglaise du paragraphe (3) est modifiée par le paragraphe 25 (1) de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007. Voir : 2007, chap. 10, annexe M, par. 25 (1) et 75 (1).

Idem

(4) Les paragraphes 17 (2) et (3) s'appliquent au sous-comité visé au paragraphe (3). 1991, chap. 18, annexe 2, par. 19 (4).

Observations

(5) L'auteur d'une demande peut présenter des observations par écrit au sous-comité. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 19 (5).

Ordonnances

(6) Après examen de la demande et des observations, le sous-comité peut, par ordonnance :

1. Refuser la demande.
2. Enjoindre au registrateur de supprimer toute condition ou restriction dont est assorti le certificat d'inscription.
3. Enjoindre au registrateur d'assortir de conditions ou de restrictions le certificat d'inscription. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 19 (6).

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, la disposition 3 est modifiée par le paragraphe 25 (2) de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 par substitution de «de modifier les conditions ou les restrictions du» à «d'assortir de conditions ou de restrictions le». Voir : 2007, chap. 10, annexe M, par. 25 (2) et 75 (1).

Restrictions relatives aux demandes

(7) Le sous-comité, lorsqu'il statue sur une demande aux termes du présent article, peut fixer un délai maximal de six mois dans lequel l'auteur de la demande ne peut présenter de demande en vertu du paragraphe (1). 1991, chap. 18, annexe 2, par. 19 (7).

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (7) est abrogé par le paragraphe 25 (3) de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 et remplacé par ce qui suit :

Restrictions relatives aux demandes

(7) Lorsqu'il a été statué sur une demande aux termes du présent article, l'auteur de la demande ne peut présenter de nouvelle demande en vertu du paragraphe (1) dans les six mois qui suivent sans l'autorisation du registrateur. 2007, chap. 10, annexe M, par. 25 (3).

Autorisation du registrateur

(8) Le registrateur ne peut autoriser la présentation d'une nouvelle demande en vertu du paragraphe (7) que s'il est convaincu qu'il s'est produit un changement important de circonstances qui le justifie. 2007, chap. 10, annexe M, par. 25 (3).

Voir : 2007, chap. 10, annexe M, par. 25 (3) et 75 (1).

Notice of orders

20. (1) A panel shall give the applicant notice of an order it makes under subsection 18 (2) or 19 (6) and written reasons for it if the order,

(a) directs the Registrar to refuse to issue a certificate of registration;

(b) directs the Registrar to issue a certificate of registration if the applicant successfully completes examinations or additional training;

(c) directs the Registrar to impose terms, conditions and limitations on a certificate of registration of the applicant; or

(d) refuses an application for an order removing or modifying any term, condition or limitation imposed on a certificate of registration. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 20 (1).

Contents of notice

(2) A notice under subsection (1) shall inform the applicant of the order and of the provisions of subsections 21 (1) and (2). 1991, c. 18, Sched. 2, s. 20 (2).

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (2) is amended by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, section 26 by adding "section 19 and of" after "provisions of". See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 26, 75 (1).

Appeal to Board

21. (1) An applicant who has been given a notice under subsection 20 (1) of an order may require the Board to hold a review of the application and the documentary evidence in support of it, or a hearing of the application, by giving the Board and the Registration Committee notice in accordance with subsection (2).

Requirements of notice

(2) A notice under subsection (1) shall be a written notice, given within thirty days after the notice under subsection 20 (1) was given, specifying whether a review or a hearing is required.

Order, etc., to Board

(3) If the Registration Committee receives a notice that an applicant requires a hearing or review, it shall, within fifteen days after receiving the notice, give the Board a copy of the order made with respect to the application, the reasons for it and the documents and things upon which the decision to make the order was based.

When order may be carried out

(4) An order of a panel, notice of which is required under subsection 20 (1), may be carried out only when,

Avis d'ordonnance

20. (1) Le sous-comité avise l'auteur de la demande de l'ordonnance qu'il rend en vertu du paragraphe 18 (2) ou 19 (6) et des motifs écrits à l'appui de celle-ci si l'ordonnance, selon le cas :

a) enjoint au registrateur de refuser de délivrer un certificat d'inscription;

b) enjoint au registrateur de délivrer un certificat d'inscription si l'auteur de la demande réussit aux examens ou aux cours de formation supplémentaires;

c) enjoint au registrateur d'assortir de conditions et de restrictions le certificat d'inscription de l'auteur de la demande;

d) refuse une demande d'ordonnance visant à supprimer ou à modifier toute condition ou restriction dont est assorti un certificat d'inscription. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 20 (1).

Contenu de l'avis

(2) L'avis prévu au paragraphe (1) informe l'auteur de la demande de l'ordonnance et des dispositions des paragraphes 21 (1) et (2). 1991, chap. 18, annexe 2, par. 20 (2).

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (2) est modifié par l'article 26 de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 par insertion de «de l'article 19 et» après «des dispositions». Voir : 2007, chap. 10, annexe M, art. 26 et par. 75 (1).

Appel porté devant la Commission

21. (1) L'auteur d'une demande qui a reçu un avis d'ordonnance aux termes du paragraphe 20 (1) peut exiger de la Commission qu'elle réexamine sa demande et les éléments de preuve documentaire à l'appui de celle-ci, ou qu'elle tienne une audience relativement à sa demande, en remettant à la Commission et au comité d'inscription un avis à cet effet, conformément au paragraphe (2).

Exigences de remise de l'avis, et contenu

(2) L'avis prévu au paragraphe (1) est donné par écrit dans les trente jours suivant la date à laquelle l'avis prévu au paragraphe 20 (1) a été donné, et précise si l'auteur de la demande exige un réexamen ou une audience.

Copie de l'ordonnance, etc., à la Commission

(3) Le comité d'inscription qui reçoit un avis de l'auteur d'une demande selon lequel ce dernier exige une audience ou un réexamen remet à la Commission, dans les quinze jours suivant la réception de l'avis, une copie de l'ordonnance rendue au sujet de la demande, les motifs à l'appui de celle-ci, ainsi que les documents et choses sur lesquels la décision de rendre l'ordonnance était fondée.

Moment où l'ordonnance peut être exécutée

(4) L'ordonnance d'un sous-comité, qui doit faire l'objet d'un avis aux termes du paragraphe 20 (1), ne peut être exécutée que lorsque se réalise l'une ou l'autre des éventualités suivantes :

(a) the applicant has given the Registrar notice that the applicant will not be requiring a review or hearing;

(b) thirty-five days have passed since the notice of the order was given under subsection 20 (1) without the applicant requiring a review or hearing; or

(c) the Board has confirmed the order. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 21.

Registration hearings or reviews

22. (1) This section applies to a hearing or review by the Board required by an applicant under subsection 21 (1). 1991, c. 18, Sched. 2, s. 22 (1).

Procedural provisions

(2) The following provisions apply with necessary modifications to a hearing or review:

1. Subsection 38 (4) (exclusion from panel).
2. Section 42 (disclosure of evidence).
3. Section 43 (no communication by panel members).
4. Section 50 (members of panel who participate).
5. Section 55 (release of evidence). 1991, c. 18, Sched. 2, s. 22 (2).

Idem

(3) The following provisions also apply with necessary modifications to a hearing:

1. Section 45 (hearings open).
2. Section 47 (sexual misconduct witnesses).
3. Section 48 (transcript of hearings). 1991, c. 18, Sched. 2, s. 22 (3).

Same

(3.1) The following provisions of the *Statutory Powers Procedure Act* also apply with necessary modifications to a review by the Board:

1. Section 21.1 (correction of errors).
2. Section 25.1 (rules). 1998, c. 18, Sched. G, s. 12.

Findings of fact

(4) The findings of fact in a hearing shall be based exclusively on evidence admissible or matters that may be noticed under sections 15, 15.1, 15.2 and 16 of the *Statutory Powers Procedure Act*. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 22 (4); 2007, c. 10, Sched. M, s. 27 (1).

Idem

(5) The findings of fact in a review shall be based exclusively on the application and documentary evidence

a) l'auteur de la demande a informé le registrateur, au moyen d'un avis, qu'il n'exigera pas de réexamen ni d'audience;

b) trente-cinq jours se sont écoulés depuis que l'avis d'ordonnance a été donné aux termes du paragraphe 20 (1) sans que l'auteur de la demande ait exigé de réexamen ou d'audience;

c) la Commission a confirmé l'ordonnance. 1991, chap. 18, annexe 2, art. 21.

Audiences ou réexamens relatifs à l'inscription

22. (1) Le présent article s'applique à l'audience tenue ou au réexamen effectué par la Commission, et qu'exige l'auteur d'une demande en vertu du paragraphe 21 (1). 1991, chap. 18, annexe 2, par. 22 (1).

Dispositions relatives à la procédure

(2) Les dispositions suivantes s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à une audience ou à un réexamen :

1. Le paragraphe 38 (4) (exclusion).
2. L'article 42 (divulgation des preuves).
3. L'article 43 (interdiction aux membres des sous-comités de communiquer).
4. L'article 50 (membres du sous-comité qui participent).
5. L'article 55 (communication des preuves). 1991, chap. 18, annexe 2, par. 22 (2).

Idem

(3) Les dispositions suivantes s'appliquent également, avec les adaptations nécessaires, à une audience :

1. L'article 45 (audiences publiques).
2. L'article 47 (témoins d'inconduite sexuelle).
3. L'article 48 (transcription des audiences). 1991, chap. 18, annexe 2, par. 22 (3).

Idem

(3.1) Les dispositions suivantes de la *Loi sur l'exercice des compétences légales* s'appliquent également, avec les adaptations nécessaires, à un réexamen effectué par la Commission :

1. Article 21.1 (correction d'erreurs).
2. Article 25.1 (règles). 1998, chap. 18, annexe G, art. 12.

Conclusions de fait

(4) Lors d'une audience, les conclusions de fait se fondent uniquement sur les preuves admissibles ou les questions dont il peut être pris connaissance en vertu des articles 15, 15.1, 15.2 et 16 de la *Loi sur l'exercice des compétences légales*. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 22 (4); 2007, chap. 10, annexe M, par. 27 (1).

Idem

(5) Lors d'un réexamen, les conclusions de fait se fondent uniquement sur la demande et les éléments de

admissible or matters that may be noticed under sections 15, 15.1, 15.2 and 16 of the *Statutory Powers Procedure Act*. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 22 (5); 2007, c. 10, Sched. M, s. 27 (2).

Disposal by Board

(6) The Board shall, after the hearing or review, make an order doing any one or more of the following:

1. Confirming the order made by the panel.
2. Requiring the Registration Committee to make an order directing the Registrar to issue a certificate of registration to the applicant if the applicant successfully completes any examinations or training the Registration Committee may specify.
3. Requiring the Registration Committee to make an order directing the Registrar to issue a certificate of registration to the applicant and to impose any terms, conditions and limitations the Board considers appropriate.
4. Referring the matter back to the Registration Committee for further consideration by a panel, together with any recommendations the Board considers appropriate. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 22 (6).

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, paragraph 4 is amended by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, subsection 27 (3) by adding "reasons and" after "together with any". See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 27 (3), 75 (1).

Idem

(7) The Board may make an order under paragraph 3 of subsection (6) only if the Board finds that the applicant substantially qualifies for registration and that the panel has exercised its powers improperly. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 22 (7).

Limitation on order

(8) The Board, in making an order under subsection (6), shall not require the Registration Committee to direct the Registrar to issue a certificate of registration to an applicant who does not meet a registration requirement that is prescribed as a non-exemptible requirement. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 22 (8).

Parties

(9) The College and the applicant are parties to a hearing or review. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 22 (9).

Definitions

22.1 In this section and sections 22.2 to 22.14,

"audit" means an audit required under section 22.8; ("vérification")

"auditor" means an auditor appointed under section 22.8; ("vérificateur")

preuve documentaire admissibles ou sur les questions dont il peut être pris connaissance en vertu des articles 15, 15.1, 15.2 et 16 de la *Loi sur l'exercice des compétences légales*. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 22 (5); 2007, chap. 10, annexe M, par. 27 (2).

Décision de la Commission

(6) À la suite de l'audience ou du réexamen, la Commission rend une ordonnance dans l'un ou l'autre, ou plusieurs, des buts suivants :

1. Confirmer l'ordonnance rendue par le sous-comité.
2. Exiger du comité d'inscription qu'il rende une ordonnance enjoignant au registrateur de délivrer un certificat d'inscription à l'auteur de la demande si ce dernier réussit aux examens ou aux cours de formation que le comité d'inscription peut préciser.
3. Exiger du comité d'inscription qu'il rende une ordonnance enjoignant au registrateur de délivrer un certificat d'inscription à l'auteur de la demande et de l'assortir des conditions et des restrictions qu'elle estime opportunes.
4. Renvoyer la question au comité d'inscription pour qu'un sous-comité l'examine de nouveau, en y joignant les recommandations qu'elle estime opportunes. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 22 (6); 2007, chap. 10, annexe M, par. 27 (3).

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, la disposition 4 est modifiée par le paragraphe 27 (3) de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 par insertion de «des raisons et» après «en y joignant». Voir : 2007, chap. 10, annexe M, par. 27 (3) et 75 (1).

Idem

(7) La Commission ne peut rendre d'ordonnance visée à la disposition 3 du paragraphe (6) que si elle constate que l'auteur de la demande satisfait pour l'essentiel aux exigences d'inscription et que le sous-comité a exercé ses pouvoirs de façon irrégulière. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 22 (7).

Restriction applicable à l'ordonnance

(8) Lorsqu'elle rend une ordonnance aux termes du paragraphe (6), la Commission n'exige pas du comité d'inscription qu'il enjoigne au registrateur de délivrer un certificat d'inscription à l'auteur d'une demande qui ne satisfait pas à une exigence d'inscription prescrite comme étant une exigence à laquelle on ne peut se soustraire. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 22 (8).

Parties

(9) Sont parties à une audience ou à un réexamen l'ordre et l'auteur de la demande. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 22 (9).

Définitions

22.1 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article et aux articles 22.2 à 22.14.

«commissaire à l'équité» Le commissaire à l'équité nommé en application de la *Loi de 2006 sur l'accès équitable aux professions réglementées*. («Fairness Commissioner»)

"Fairness Commissioner" means the Fairness Commissioner appointed under the *Fair Access to Regulated Professions Act, 2006*; ("commissaire à l'équité")

"fair registration practices report" means a report required under section 22.7; ("rapport sur les pratiques d'inscription équitables")

"internationally trained individual" means an individual who has been trained in a country other than Canada to practise a health profession and who has applied for, or who intends to apply for, registration by a College; ("particulier formé à l'étranger")

"personal information" has the same meaning as in the *Freedom of Information and Protection of Privacy Act*; ("renseignements personnels")

"record" means a record as defined in the *Freedom of Information and Protection of Privacy Act*; ("document")

"regulations" means the regulations made under clauses 43 (1) (h) to (k) of the *Regulated Health Professions Act, 1991*. ("règlements") 2006, c. 31, s. 35 (3).

«document» S'entend au sens de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*. («record»)

«particulier formé à l'étranger» Particulier qui a été formé dans un autre pays que le Canada en vue d'exercer une profession de la santé et qui a présenté une demande d'inscription par un ordre ou qui a l'intention de le faire. («internationally trained individual»)

«rapport sur les pratiques d'inscription équitables» Rapport exigé en application de l'article 22.7. («fair registration practices report»)

«règlements» Les règlements pris en application des alinéas 43 (1) h) à k) de la *Loi de 1991 sur les professions de la santé réglementées*. («regulations»)

«renseignements personnels» S'entend au sens de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*. («personal information»)

«vérificateur» Vérificateur nommé en application de l'article 22.8. («auditor»)

«vérification» Vérification exigée en application de l'article 22.8. («audit») 2006, chap. 31, par. 35 (3).

Fair registration practices: general duty

22.2 The College has a duty to provide registration practices that are transparent, objective, impartial and fair. 2006, c. 31, s. 35 (3).

Pratiques d'inscription équitables : obligation générale

22.2 L'ordre a l'obligation de prévoir des pratiques d'inscription qui soient transparentes, objectives, impartiales et équitables. 2006, chap. 31, par. 35 (3).

Information

22.3 The College shall provide information to individuals who are applicants for registration with respect to the requirements for registration, the procedures for applying and the amount of time that the registration process usually takes. 2006, c. 31, s. 35 (3).

Renseignements

22.3 L'ordre fournit des renseignements aux auteurs d'une demande d'inscription en ce qui concerne les conditions d'inscription, les modalités de présentation des demandes et les délais habituels du processus d'inscription. 2006, chap. 31, par. 35 (3).

Qualifications

22.4 (1) The College shall make information publicly available on what documentation of qualifications must accompany an application and what alternatives may be acceptable to the College if an applicant cannot obtain the required documentation for reasons beyond his or her control. 2006, c. 31, s. 35 (3).

Compétences

22.4 (1) L'ordre met à la disposition du public des renseignements précisant quelles preuves des compétences doivent accompagner la demande et quelles solutions de remplacement peuvent être acceptables à l'ordre si l'auteur d'une demande d'inscription ne peut pas obtenir les preuves exigées pour des motifs indépendants de sa volonté. 2006, chap. 31, par. 35 (3).

Same

(2) If the College makes its own assessment of qualifications, it shall do so in a way that is transparent, objective, impartial and fair and, if it relies on a third party to assess qualifications, it shall take reasonable measures to ensure that the third party makes the assessment in a way that is transparent, objective, impartial and fair. 2006, c. 31, s. 35 (3).

Idem

(2) L'ordre qui effectue sa propre évaluation des compétences le fait de façon transparente, objective, impartiale et équitable. Dans le cas où il se fie à un tiers pour évaluer les compétences, il prend des mesures raisonnables pour veiller à ce que l'évaluation soit effectuée de la même façon. 2006, chap. 31, par. 35 (3).

Same

(3) The College shall ensure that individuals assessing qualifications and making registration decisions or reviewing decisions have received training that includes, where appropriate,

(a) training on how to assess such qualifications and make such decisions;

Idem

(3) L'ordre veille à ce que les particuliers qui évaluent les compétences, prennent les décisions en matière d'inscription ou réexaminent les décisions aient reçu une formation qui porte notamment, lorsque cela est approprié :

a) sur la façon d'évaluer ces compétences et de prendre les décisions en question;

(b) training in any special considerations that may apply in the assessment of applications and the process for applying those considerations. 2006, c. 31, s. 35 (3).

Functions

22.5 (1) It is the function of the Fairness Commissioner to,

(a) assess the registration practices of a College based on its obligations under this Code and the regulations;

(b) specify audit standards, the scope of audits, times when fair registration practices reports and auditors' reports shall be filed, the form of all required reports and certificates and the information that they must contain;

(c) establish eligibility requirements that a person must meet to be qualified to conduct audits;

(d) establish a roster of persons who in the opinion of the Fairness Commissioner have satisfied the eligibility requirements established under clause (c);

(e) consult with Colleges on the cost, scope and timing of audits;

(f) monitor third parties relied on by a College to assess the qualifications of individuals applying for registration by the College to help ensure that assessments are based on the obligations of the College under this Code and the regulations;

(g) advise a College or third parties relied on by a College to assess qualifications with respect to matters related to registration practices under this Code and the regulations;

(h) provide advice and recommendations to the Minister, including advice and recommendations that a College do or refrain from doing any action respecting a contravention by a College if the Fairness Commissioner determines that the College has failed to comply with any requirement imposed on it by sections 22.2 to 22.11; and

(i) perform such other functions as may be assigned by the Lieutenant Governor in Council. 2006, c. 31, s. 35 (3).

Scope

(2) A matter specified under clause (1) (b) or established under clause (1) (c) or (d) may be general or specific in its application and may be limited as to time and place. 2006, c. 31, s. 35 (3).

b) sur les circonstances particulières qui peuvent s'appliquer à l'évaluation des demandes d'inscription et la façon d'en tenir compte. 2006, chap. 31, par. 35 (3).

Fonctions

22.5 (1) Le commissaire à l'équité exerce les fonctions suivantes :

a) il évalue les pratiques d'inscription de l'ordre en se fondant sur les obligations que le présent code et les règlements lui imposent;

b) il précise les normes de vérification, l'étendue des vérifications, les moments auxquels les rapports sur les pratiques d'inscription équitables et les rapports des vérificateurs doivent être déposés, la forme de tous les rapports et de toutes les attestations exigés et les renseignements qu'ils doivent contenir;

c) il fixe les conditions d'admissibilité qu'une personne doit remplir pour pouvoir effectuer des vérifications;

d) il dresse un tableau des personnes qui remplissent à son avis les conditions d'admissibilité fixées en application de l'alinéa c);

e) il consulte les ordres sur le coût des vérifications, leur étendue et les moments où elles doivent être effectuées;

f) il surveille les tiers auxquels l'ordre se fie pour évaluer les compétences des auteurs de demande d'inscription par l'ordre afin d'aider à faire en sorte que les évaluations se fondent sur les obligations que le présent code et les règlements imposent à l'ordre;

g) il donne des conseils en ce qui concerne les questions liées aux pratiques d'inscription prévues par le présent code et les règlements à l'ordre et aux tiers auxquels celui-ci se fie pour évaluer les compétences;

h) il donne des conseils et fait des recommandations au ministre, notamment à propos des mesures que l'ordre peut prendre ou s'abstenir de prendre en ce qui concerne une contravention qu'il a commise si le commissaire à l'équité conclut qu'il n'a pas observé les exigences que lui imposent les articles 22.2 à 22.11;

i) il exerce les autres fonctions que lui confie le lieutenant-gouverneur en conseil. 2006, chap. 31, par. 35 (3).

Portée

(2) Les questions précisées en application de l'alinéa (1) b), les conditions d'admissibilité fixées en application de l'alinéa (1) c) et le tableau dressé en application de l'alinéa (1) d) peuvent avoir une portée générale ou particulière et être limités quant au temps et au lieu. 2006, chap. 31, par. 35 (3).

Same

(3) The Fairness Commissioner shall give notice to the College of all matters specified under clause (1) (b) and established under clauses (1) (c) and (d) and the notice may be given in the manner he or she considers appropriate. 2006, c. 31, s. 35 (3).

Review of practices

22.6 (1) The College shall undertake reviews of its registration practices at such times as the Fairness Commissioner may specify to ensure that the registration practices are transparent, objective, impartial and fair. 2006, c. 31, s. 35 (3).

Same

(2) The review shall include an analysis of,

(a) the extent to which the requirements for registration are necessary for or relevant to the practice of the profession;

(b) the efficiency and timeliness of decision-making; and

(c) the reasonableness of the fees charged by the College in respect of applications. 2006, c. 31, s. 35 (3).

Reports

(3) The College shall file a copy of the results of the review with the Fairness Commissioner within 30 days after the completion of the review. 2006, c. 31, s. 35 (3).

Fair registration practices reports

22.7 (1) The College shall prepare a fair registration practices report annually or at such other times as the Fairness Commissioner may specify. 2006, c. 31, s. 35 (3).

Same

(2) The College may combine its fair registration practices report with such other report of the College as the Fairness Commissioner may permit and in such case an audit shall be confined to those parts of the report that relate to registration practices. 2006, c. 31, s. 35 (3).

Other reports

(3) The Fairness Commissioner may require that the College provide the Fairness Commissioner with reports or information relating to the College's compliance with sections 15 to 22.11 and the regulations and the College shall prepare and file the reports with, or provide the information to, the Fairness Commissioner. 2006, c. 31, s. 35 (3).

Same

(4) Reports and information required under subsection (3) are in addition to the reports required under subsection (1) and section 22.8. 2006, c. 31, s. 35 (3).

Audits

22.8 (1) Every three years or at such other times as the

Idem

(3) Le commissaire à l'équité avise l'ordre de la manière qu'il juge appropriée de toutes les questions précisées en application de l'alinéa (1) b), des conditions d'admissibilité fixées en application de l'alinéa (1) c) et du tableau dressé en application de l'alinéa (1) d). 2006, chap. 31, par. 35 (3).

Examen des pratiques

22.6 (1) L'ordre effectue un examen de ses pratiques d'inscription aux moments que précise le commissaire à l'équité afin de veiller à ce qu'elles soient transparentes, objectives, impartiales et équitables. 2006, chap. 31, par. 35 (3).

Idem

(2) L'examen comprend une analyse de ce qui suit :

a) la mesure dans laquelle les conditions d'inscription sont nécessaires ou pertinentes pour l'exercice de la profession;

b) la question de savoir si les décisions sont prises de façon efficiente et dans un délai raisonnable;

c) la question de savoir si les droits que l'ordre exige à l'égard des demandes sont raisonnables. 2006, chap. 31, par. 35 (3).

Rapports

(3) L'ordre dépose une copie des résultats de l'examen auprès du commissaire à l'équité dans les 30 jours qui suivent la fin de l'examen. 2006, chap. 31, par. 35 (3).

Rapports sur les pratiques d'inscription équitables

22.7 (1) L'ordre prépare un rapport sur les pratiques d'inscription équitables chaque année ou aux autres moments que précise le commissaire à l'équité. 2006, chap. 31, par. 35 (3).

Idem

(2) L'ordre peut combiner son rapport sur les pratiques d'inscription équitables avec l'autre de ses rapports que le commissaire à l'équité permet, auquel cas la vérification se limite aux parties du rapport qui se rapportent aux pratiques d'inscription. 2006, chap. 31, par. 35 (3).

Autres rapports

(3) Le commissaire à l'équité peut exiger que l'ordre lui fournisse des rapports ou des renseignements concernant son observation des articles 15 à 22.11 et des règlements, auquel cas l'ordre prépare et dépose les rapports ou fournit les renseignements. 2006, chap. 31, par. 35 (3).

Idem

(4) Les rapports et les renseignements exigés en vertu du paragraphe (3) s'ajoutent aux rapports qu'exigent le paragraphe (1) et l'article 22.8. 2006, chap. 31, par. 35 (3).

Vérifications

22.8 (1) Tous les trois ans ou aux autres moments

Fairness Commissioner may specify, the Fairness Commissioner shall give notice to the College that an audit must be conducted in respect of its registration practices and of its compliance with this Code and the regulations. 2006, c. 31, s. 35 (3).

Notice of audit

(2) The Fairness Commissioner shall give the notice required by subsection (1) at least 90 days before the audit is to begin and the notice shall state,

(a) that the College must choose and appoint an auditor from the roster established by the Fairness Commissioner by the date specified in the notice;

(b) that if the College fails to choose and appoint an auditor by the date specified in the notice that the Fairness Commissioner will choose the auditor;

(c) the scope of the audit and the standards that will apply;

(d) the date by which the audit must be completed; and

(e) that the College is responsible for the payment of the auditor's fees and expenses. 2006, c. 31, s. 35 (3).

Choice of auditor

(3) The College shall, by the date specified in the notice, choose and appoint an auditor from the roster established by the Fairness Commissioner and notify the Fairness Commissioner of its choice. 2006, c. 31, s. 35 (3).

Failure to choose

(4) If the College fails to notify the Fairness Commissioner of the name of the auditor it has chosen and appointed by the date specified in the notice, the Fairness Commissioner shall choose the auditor and notify the College of his or her choice and the auditor shall be deemed to have been appointed by the College. 2006, c. 31, s. 35 (3).

Auditor's duties

(5) The auditor chosen and appointed under subsection (3) or (4) shall begin the audit promptly, shall conduct it in accordance with the scope of the audit and the audit standards set out in the notice under subsection (2) and shall complete it by the date set out in the notice. 2006, c. 31, s. 35 (3).

Collection of personal information

(6) An auditor may collect personal information, directly or indirectly, only for the purpose of an audit required under this section, but an auditor shall not retain any personal information after completing the audit and shall not include any personal information in any draft report or final report submitted in accordance with this section. 2006, c. 31, s. 35 (3).

Duty to furnish information

(7) A College shall co-operate with the auditor and shall,

qu'il précise, le commissaire à l'équité avise l'ordre qu'une vérification doit être effectuée en ce qui concerne ses pratiques d'inscription et son observation du présent code et des règlements. 2006, chap. 31, par. 35 (3).

Avis de vérification

(2) Le commissaire à l'équité donne l'avis prévu au paragraphe (1) au plus tard 90 jours avant le début de la vérification. L'avis précise ce qui suit :

a) le fait que l'ordre doit choisir et nommer un vérificateur, au plus tard à la date que précise l'avis, dans le tableau que dresse le commissaire à l'équité;

b) le fait que si l'ordre ne choisit ni ne nomme de vérificateur au plus tard à la date que précise l'avis, le commissaire à l'équité choisit lui-même le vérificateur;

c) l'étendue de la vérification et les normes à appliquer;

d) la date limite à laquelle la vérification doit être terminée;

e) le fait que l'ordre est tenu de payer les honoraires et débours du vérificateur. 2006, chap. 31, par. 35 (3).

Choix du vérificateur

(3) Au plus tard à la date que précise l'avis, l'ordre choisit et nomme un vérificateur dans le tableau que dresse le commissaire à l'équité et avise ce dernier de son choix. 2006, chap. 31, par. 35 (3).

Défaut de choisir

(4) Si, au plus tard à la date que précise l'avis, l'ordre ne l'avise pas du nom du vérificateur qu'il a choisi et nommé, le commissaire à l'équité choisit lui-même le vérificateur et avise l'ordre de son choix, auquel cas le vérificateur est réputé avoir été nommé par l'ordre. 2006, chap. 31, par. 35 (3).

Fonctions du vérificateur

(5) Le vérificateur choisi et nommé en application du paragraphe (3) ou (4) commence la vérification promptement et l'effectue conformément à l'étendue de la vérification et aux normes de vérification qu'indique l'avis aux termes du paragraphe (2). Il la termine au plus tard à la date que précise l'avis. 2006, chap. 31, par. 35 (3).

Collecte de renseignements personnels

(6) Le vérificateur ne peut recueillir de renseignements personnels, directement ou indirectement, qu'aux fins d'une vérification qu'exige le présent article. Il ne doit toutefois pas conserver de renseignements personnels une fois la vérification terminée ni en inclure dans l'ébauche d'un rapport ou un rapport final remis conformément au présent article. 2006, chap. 31, par. 35 (3).

Obligation de fournir des renseignements

(7) L'ordre collabore avec le vérificateur et fait ce qui suit :

(a) produce such records for, and provide such other information to, the auditor regarding its registration practices and any other matters related to compliance by the College with its obligations under sections 15 to 22.11 and the regulations as are reasonably necessary for the auditor to perform his or her duties under this Code, including any reports required from the College under section 22.6, 22.7 or 22.9 or the regulations; and

(b) provide the auditor with any assistance that is reasonably necessary, including assistance in using any data storage, processing or retrieval device or system, to produce a record in readable form. 2006, c. 31, s. 35 (3).

Limitation

(8) Despite subsection (7), a College may refuse access to a record if,

(a) the record or any information in the record is subject to a legal privilege that restricts disclosure of the record or the information; or

(b) an Act of Ontario or of Canada or a court order prohibits disclosure of the record or any information in the record in the circumstances. 2006, c. 31, s. 35 (3).

Draft report

(9) The auditor shall prepare a draft report on the audit and provide a copy of it to the College, together with a notice that the College may, within 30 days, make submissions to the auditor on the draft report. 2006, c. 31, s. 35 (3).

Same

(10) The auditor shall consider the submissions, if any, made by the College and may make any changes the auditor considers appropriate before finalizing the report. 2006, c. 31, s. 35 (3).

Auditor's reports

(11) The auditor shall make a final report on the audit and shall file it with the Fairness Commissioner and provide a copy to the College to which the audit relates. 2006, c. 31, s. 35 (3).

Auditor's certificate

(12) The auditor shall file a certificate with the Fairness Commissioner certifying that the auditor made the audit in accordance with this Act and the regulations and that he or she has provided a copy of the auditor's report to the College. 2006, c. 31, s. 35 (3).

When audit is complete

(13) An audit is complete when the auditor has provided a copy of the final report to the College to which the audit relates and has filed with the Fairness Commissioner the final report and the certificate referred to in subsection (12) and, if the College made submissions to the auditor on the draft report, a copy of the submissions made by the College. 2006, c. 31, s. 35 (3).

a) il produit et fournit au vérificateur les documents et renseignements concernant ses pratiques d'inscription et toutes autres questions liées à son observation des articles 15 à 22.11 et des règlements qui sont raisonnablement nécessaires à l'exercice par le vérificateur des fonctions que lui attribue le présent code, y compris les rapports qu'exigent les articles 22.6, 22.7 et 22.9 ou les règlements;

b) il fournit au vérificateur l'aide qui est raisonnablement nécessaire, notamment en ce qui a trait à l'utilisation d'un dispositif ou système de stockage, de traitement ou d'extraction des données, afin de produire un document ou un dossier sous forme lisible. 2006, chap. 31, par. 35 (3).

Limites

(8) Malgré le paragraphe (7), l'ordre peut refuser l'accès à un document si, selon le cas :

a) le document ou les renseignements qu'il contient sont assujettis à un privilège juridique qui en limite la divulgation;

b) une loi de l'Ontario ou du Canada ou une ordonnance judiciaire interdit la divulgation du document ou des renseignements qu'il contient dans les circonstances. 2006, chap. 31, par. 35 (3).

Ébauche de rapport

(9) Le vérificateur prépare une ébauche de rapport sur la vérification et en remet une copie à l'ordre, accompagnée d'un avis l'informant qu'il peut lui présenter des observations sur l'ébauche dans un délai de 30 jours. 2006, chap. 31, par. 35 (3).

Idem

(10) Le vérificateur prend en compte les observations que lui a présentées, le cas échéant, l'ordre et peut faire les changements qu'il juge appropriés avant de finaliser le rapport. 2006, chap. 31, par. 35 (3).

Rapport du vérificateur

(11) Le vérificateur prépare un rapport final sur la vérification, le dépose auprès du commissaire à l'équité et en remet une copie à l'ordre concerné. 2006, chap. 31, par. 35 (3).

Attestation du vérificateur

(12) Le vérificateur dépose auprès du commissaire à l'équité une attestation portant qu'il a effectué la vérification conformément à la présente loi et aux règlements et qu'il a remis une copie de son rapport à l'ordre. 2006, chap. 31, par. 35 (3).

Vérification terminée

(13) La vérification est terminée lorsque le vérificateur a remis une copie du rapport final à l'ordre concerné et a déposé auprès du commissaire à l'équité le rapport final, l'attestation visée au paragraphe (12) et une copie des observations sur l'ébauche de rapport que l'ordre a présentées, le cas échéant, au vérificateur. 2006, chap. 31, par. 35 (3).

Filing with Minister

(14) The Fairness Commissioner shall provide the Minister of Health and Long-Term Care with a copy of all auditors' reports within a reasonable time after receiving them. 2006, c. 31, s. 35 (3).

Auditor's fees and expenses

(15) The College shall pay the auditor's fees and expenses. 2006, c. 31, s. 35 (3).

Filing of reports by College

22.9 (1) The College shall file its fair registration practices reports with the Fairness Commissioner by the dates specified by the Fairness Commissioner. 2006, c. 31, s. 35 (3).

Report available to public

(2) The College shall make reports filed under subsection (1) available to the public. 2006, c. 31, s. 35 (3).

Form of reports

22.10 (1) Reports and certificates required by sections 22.7 and 22.8 and under the regulations shall be in the form and contain the information specified by the Fairness Commissioner or as may be specified in the regulations. 2006, c. 31, s. 35 (3).

Restriction on personal information

(2) Despite subsection (1), no report prepared by the College, the Fairness Commissioner or an auditor under sections 22.6 to 22.8 shall contain personal information. 2006, c. 31, s. 35 (3).

Certification of report

22.11 (1) A fair practices registration report shall include a statement certifying that all the information required to be provided in the report has been provided and that the information is accurate. 2006, c. 31, s. 35 (3).

Signature

(2) A person with authority to sign on behalf of the College shall sign the statement required by subsection (1). 2006, c. 31, s. 35 (3).

Offences

22.12 (1) A person is guilty of an offence who,

(a) furnishes false or misleading information in a fair registration practices report or other report or record filed with the Fairness Commissioner under this Code or otherwise provides false or misleading information to the Fairness Commissioner or to a person employed by the Fairness Commissioner or providing services under an agreement referred to in subsection 16 (3) of the *Fair Access to Regulated Professions Act, 2006*;

(b) obstructs the Fairness Commissioner or a person employed by the Fairness Commissioner or providing services under an agreement referred to in subsection 16 (3) of the *Fair Access to Regulated Pro-*

Dépôt auprès du ministre

(14) Le commissaire à l'équité fournit au ministre de la Santé et des Soins de longue durée une copie de tous les rapports des vérificateurs dans un délai raisonnable après leur réception. 2006, chap. 31, par. 35 (3).

Honoraires et débours du vérificateur

(15) L'ordre paye les honoraires et débours du vérificateur. 2006, chap. 31, par. 35 (3).

Dépôt des rapports par l'ordre

22.9 (1) L'ordre dépose auprès du commissaire à l'équité ses rapports sur les pratiques d'inscription équitables au plus tard aux dates que précise ce dernier. 2006, chap. 31, par. 35 (3).

Rapports mis à la disposition du public

(2) L'ordre met à la disposition du public les rapports qu'il dépose en application du paragraphe (1). 2006, chap. 31, par. 35 (3).

Forme des rapports

22.10 (1) Les rapports et les attestations qu'exigent les articles 22.7 et 22.8 et les règlements sont rédigés sous la forme et contiennent les renseignements que précisent le commissaire à l'équité ou les règlements. 2006, chap. 31, par. 35 (3).

Restriction : renseignements personnels

(2) Malgré le paragraphe (1), aucun rapport que prépare l'ordre, le commissaire à l'équité ou un vérificateur en application des articles 22.6 à 22.8 ne doit contenir de renseignements personnels. 2006, chap. 31, par. 35 (3).

Attestation du rapport

22.11 (1) Le rapport sur les pratiques d'inscription équitables comprend une attestation portant que tous les renseignements à fournir dans le rapport ont été fournis et qu'ils sont exacts. 2006, chap. 31, par. 35 (3).

Signature

(2) L'attestation qu'exige le paragraphe (1) est signée par une personne autorisée à signer au nom de l'ordre. 2006, chap. 31, par. 35 (3).

Infractions

22.12 (1) Est coupable d'une infraction quiconque :

a) fournit des renseignements faux ou trompeurs dans un rapport sur les pratiques d'inscription équitables ou un autre rapport ou document déposé auprès du commissaire à l'équité en application du présent code ou fournit des renseignements faux ou trompeurs de toute autre manière au commissaire à l'équité ou à une personne qu'il emploie ou qui fournit des services aux termes d'un accord visé au paragraphe 16 (3) de la *Loi de 2006 sur l'accès équitable aux professions réglementées*;

b) fait entrave au commissaire à l'équité ou à une personne qu'il emploie ou qui fournit des services aux termes d'un accord visé au paragraphe 16 (3) de la *Loi de 2006 sur l'accès équitable aux profes-*

fessions Act, 2006 in exercising powers or performing duties under this Code;

(c) furnishes false or misleading information to an auditor;

(d) obstructs, fails to co-operate with or assist an auditor; or

(e) contravenes subsection (2). 2006, c. 31, s. 35 (3).

Same, intimidation

(2) No person shall intimidate, coerce, penalize or discriminate against another person because that person,

(a) has co-operated or may co-operate with the Fairness Commissioner, an auditor or a person employed by the Fairness Commissioner or providing services under an agreement referred to in subsection 16 (3) of the *Fair Access to Regulated Professions Act, 2006* in exercising powers or performing duties under this Code; or

(b) has provided, or may provide, records or other information in the course of an audit or other activity or proceeding under this Code in respect of fair registration practices. 2006, c. 31, s. 35 (3).

Penalties

(3) Every person who is guilty of an offence under this Code is liable on conviction,

(a) to a fine of not more than $50,000; or

(b) if the person is a corporation, to a fine of not more than $100,000. 2006, c. 31, s. 35 (3).

Consent to prosecution

(4) No prosecution for an offence under this Act shall be instituted except with the consent in writing of the Attorney General. 2006, c. 31, s. 35 (3).

Immunity

22.13 (1) No proceeding shall be commenced against the Fairness Commissioner or anyone employed by the Fairness Commissioner or providing services under an agreement referred to in subsection 16 (3) of the *Fair Access to Regulated Professions Act, 2006* for any act done or omitted in good faith in the execution or intended execution of his or her duties under this Code. 2006, c. 31, s. 35 (3).

Testimony

(2) Neither the Fairness Commissioner nor anyone employed by the Fairness Commissioner or providing services under an agreement referred to in subsection 16 (3) of the *Fair Access to Regulated Professions Act, 2006* is a competent or compellable witness in a civil proceeding outside this Code in connection with anything done under this Code. 2006, c. 31, s. 35 (3).

sions réglementées dans l'exercice des pouvoirs ou fonctions qu'attribue le présent code;

c) fournit des renseignements faux ou trompeurs au vérificateur;

d) entrave le vérificateur ou refuse de collaborer avec lui ou de l'aider;

e) contrevient au paragraphe (2). 2006, chap. 31, par. 35 (3).

Idem : intimidation

(2) Nul ne doit intimider, contraindre ou pénaliser une autre personne ou faire preuve de discrimination envers elle au motif que celle-ci :

a) soit a collaboré ou peut collaborer avec le commissaire à l'équité, avec le vérificateur ou avec une personne que le commissaire à l'équité emploie ou qui fournit des services aux termes d'un accord visé au paragraphe 16 (3) de la *Loi de 2006 sur l'accès équitable aux professions réglementées* dans l'exercice des pouvoirs ou fonctions qu'attribue le présent code;

b) soit a fourni ou peut fournir des documents ou d'autres renseignements dans le cadre d'une vérification ou autre activité effectuée ou une instance introduite en vertu du présent code en ce qui concerne les pratiques d'inscription équitables. 2006, chap. 31, par. 35 (3).

Pénalités

(3) Quiconque est coupable d'une infraction au présent code est passible, sur déclaration de culpabilité :

a) d'une amende maximale de 50 000 $;

b) s'il s'agit d'une personne morale, d'une amende maximale de 100 000 $. 2006, chap. 31, par. 35 (3).

Aucune poursuite sans consentement

(4) Il ne peut être intenté aucune poursuite relative à une infraction à la présente loi sans le consentement écrit du procureur général. 2006, chap. 31, par. 35 (3).

Immunité

22.13 (1) Sont irrecevables les instances introduites contre le commissaire à l'équité ou une personne qu'il emploie ou qui fournit des services aux termes d'un accord visé au paragraphe 16 (3) de la *Loi de 2006 sur l'accès équitable aux professions réglementées* pour un acte accompli ou omis de bonne foi dans l'exercice effectif ou censé tel des fonctions que lui attribue le présent code. 2006, chap. 31, par. 35 (3).

Témoignage

(2) Ni le commissaire à l'équité ni aucune personne qu'il emploie ou qui fournit des services aux termes d'un accord visé au paragraphe 16 (3) de la *Loi de 2006 sur l'accès équitable aux professions réglementées* n'est habile à témoigner ni n'est contraignable dans une instance civile qui n'est pas introduite sous le régime du présent code et qui se rapporte à quoi que ce soit qui est fait en application du présent code. 2006, chap. 31, par. 35 (3).

Limitation on powers

22.14 Neither the Fairness Commissioner nor anyone employed by the Fairness Commissioner or providing services under an agreement referred to in subsection 16 (3) of the *Fair Access to Regulated Professions Act, 2006*,

(a) has power to influence a registration decision by the College or Registration Committee, to provide representation or advice to an applicant or potential applicant for registration in respect of a registration decision or to otherwise involve himself or herself in a registration decision or any review decision on behalf of an applicant or potential applicant for registration;

(b) has status at any proceeding of a College, the Registration Committee, the Board, a court or other tribunal in relation to any matter arising from an application for registration; or

(c) has the power to act as legal counsel or agent for any person in a proceeding described in clause (b) or in preparing for the proceeding. 2006, c. 31, s. 35 (3).

Register

23. (1) The Registrar shall maintain a register. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 23 (1).

Contents of register

(2) The register shall contain,

(a) each member's name, business address and business telephone number and, if applicable, the name of each health profession corporation in which he or she is a shareholder;

(b) each member's class of registration and specialist status;

(c) the terms, conditions and limitations imposed on each certificate of registration;

(d) a notation of every revocation and suspension of a certificate of registration;

(d.1) the name, business address and business telephone number of every health profession corporation;

(d.2) the names of the shareholders of each health profession corporation who are members of the College;

(d.3) a notation of every revocation and suspension of a certificate of authorization;

(e) the result of every disciplinary and incapacity proceeding;

(e.1) where findings of the Discipline Committee are appealed, a notation that they are under appeal;

(f) information that a panel of the Registration, Discipline or Fitness to Practise Committee specifies shall be included; and

Limite des pouvoirs

22.14 Ni le commissaire à l'équité ni aucune personne qu'il emploie ou qui fournit des services aux termes d'un accord visé au paragraphe 16 (3) de la *Loi de 2006 sur l'accès équitable aux professions réglementées* :

a) n'a le pouvoir d'influencer une décision en matière d'inscription prise par l'ordre ou le comité d'inscription, de représenter ou conseiller l'auteur ou l'auteur éventuel d'une demande d'inscription en ce qui concerne une décision en matière d'inscription ou de faire quoi que ce soit, pour le compte de celui-ci, à l'égard d'une telle décision ou d'une décision prise à l'issue d'un réexamen;

b) n'a qualité pour agir lors d'une instance de l'ordre, du comité d'inscription, de la Commission ou d'un tribunal, qu'il soit judiciaire, quasi judiciaire ou administratif, à l'égard de toute question découlant d'une demande d'inscription;

c) n'a le pouvoir d'agir comme avocat ou mandataire d'une personne lors d'une instance visée à l'alinéa b) ou lors de sa préparation. 2006, chap. 31, par. 35 (3).

Tableau

23. (1) Le registrateur dresse un tableau. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 23 (1).

Contenu du tableau

(2) Le tableau contient les renseignements suivants :

a) le nom, l'adresse professionnelle et le numéro de téléphone professionnel de chaque membre de même que, s'il y a lieu, le nom de chaque société professionnelle de la santé dont il est actionnaire;

b) la catégorie d'inscription et la qualité de spécialiste de chaque membre;

c) les conditions et les restrictions dont est assorti chaque certificat d'inscription;

d) l'indication de chaque révocation et de chaque suspension de certificat d'inscription;

d.1) la dénomination sociale, l'adresse et le numéro de téléphone de chaque société professionnelle de la santé;

d.2) le nom des actionnaires de chaque société professionnelle de la santé qui sont membres de l'ordre;

d.3) l'indication de chaque révocation et de chaque suspension de certificat d'autorisation;

e) l'issue de chaque procédure disciplinaire et de chaque procédure pour incapacité;

e.1) s'il est interjeté appel des conclusions du comité de discipline, une indication à ce sujet;

f) les renseignements que précise un sous-comité du comité d'inscription, du comité de discipline ou du comité d'aptitude professionnelle;

(g) information that is required to be kept in the register in accordance with the by-laws. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 23 (2); 1993, c. 37, s. 7 (1); 1998, c. 18, Sched. G, s. 13 (1); 2000, c. 42, Sched., s. 35 (1); 2001, c. 8, s. 218 (1, 2); 2007, c. 10, Sched. B, s. 21.

Same

(2.1) When an appeal of findings of the Discipline Committee is finally disposed of, the notation added to the register under clause (2) (e.1) shall be removed. 1993, c. 37, s. 7 (2).

Access to information

(3) A person may obtain, during normal business hours, the following information contained in the register:

1. Information described in clauses (2) (a), (b), (c), (d.1) and (d.2).

2. Information described in clause (2) (d) relating to a suspension that is in effect.

2.1 Information described in clause (2) (d.3) relating to a revocation or suspension that is in effect.

3. The results of every disciplinary and incapacity proceeding completed within six years before the time the register was prepared or last updated,

   i. in which a member's certificate of registration was revoked or suspended or had terms, conditions or limitations imposed on it, or

   ii. in which a member was required to pay a fine or attend to be reprimanded or in which an order was suspended if the results of the proceeding were directed to be included in the register by a panel of the Discipline or Fitness to Practise Committee.

3.1 For every disciplinary proceeding, completed at any time before the time the register was prepared or last updated, in which a member was found to have committed sexual abuse, as defined in clause 1 (3) (a) or (b), the results of the proceeding.

3.2 Information described in clause (2) (e.1) related to appeals of findings of the Discipline Committee.

4. Information designated as public in the by-laws. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 23 (3); 1993, c. 37, s. 7 (3, 4); 1998, c. 18, Sched. G, s. 13 (2); 2000, c. 42, Sched., s. 35 (2); 2001, c. 8, s. 218 (3).

g) les renseignements qui doivent être conservés au tableau conformément aux règlements administratifs. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 23 (2); 1993, chap. 37, par. 7 (1); 1998, chap. 18, annexe G, par. 13 (1); 2000, chap. 42, annexe, par. 35 (1); 2001, chap. 8, par. 218 (1) et (2); 2007, chap. 10, annexe B, art. 21.

Idem

(2.1) Lorsqu'il est statué de façon définitive sur un appel des conclusions du comité de discipline, l'indication ajoutée au tableau aux termes de l'alinéa (2) e.1) est retranchée. 1993, chap. 37, par. 7 (2).

Accès aux renseignements

(3) Quiconque peut obtenir, pendant les heures de bureau normales, les renseignements suivants figurant au tableau :

1. Les renseignements visés aux alinéas (2) a), b), c), d.1) et d.2).

2. Les renseignements visés à l'alinéa (2) d) en ce qui concerne une suspension qui est en vigueur.

2.1 Les renseignements visés à l'alinéa (2) d.3) en ce qui concerne une révocation ou une suspension qui est en vigueur.

3. L'issue de chaque procédure disciplinaire et de chaque procédure pour incapacité qui a pris fin dans les six ans ayant précédé la date à laquelle le tableau a été dressé ou mis à jour la dernière fois :

   i. soit au cours de laquelle le certificat d'inscription d'un membre a été révoqué ou suspendu ou a été assorti de conditions ou de restrictions,

   ii. soit au cours de laquelle un membre a été tenu de verser une amende ou de comparaître pour être réprimandé, ou au cours de laquelle une ordonnance a été suspendue si un sous-comité du comité de discipline ou du comité d'aptitude professionnelle a ordonné de consigner au tableau l'issue de la procédure.

3.1 L'issue de la procédure disciplinaire, dans le cas de chaque procédure disciplinaire qui a pris fin à n'importe quel moment avant la date à laquelle le tableau a été dressé ou mis à jour la dernière fois, au cours de laquelle il a été conclu qu'un membre a infligé des mauvais traitements d'ordre sexuel au sens de l'alinéa 1 (3) a) ou b).

3.2 Les renseignements visés à l'alinéa (2) e.1) qui ont trait aux appels des conclusions du comité de discipline.

4. Les renseignements désignés comme étant de nature publique dans les règlements administratifs. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 23 (3); 1993, chap. 37, par. 7 (3) et (4); 1998, chap. 18, annexe G, par. 13 (2); 2000, chap. 42, annexe, par. 35 (2); 2001, chap. 8, par. 218 (3).

When information can be withheld

(3.1) The Registrar may refuse to allow a person to obtain a member's business address and business telephone number if the Registrar has reasonable grounds to believe that disclosure of the information may jeopardize the member's safety. 1998, c. 18, Sched. G, s. 13 (3).

Panels specifying information in register

(4) In disposing of a matter, a panel of the Registration, Discipline or Fitness to Practise Committee may, for the purposes of clause (2) (f), specify information to be included in the register. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 23 (4).

Panels directing results to be public

(5) In disposing of a matter, a panel of the Discipline or Fitness to Practise Committee may, for the purposes of subparagraph ii of paragraph 3 of subsection (3), direct that the results of the proceeding be included in the register. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 23 (5).

Information from register

(6) The Registrar shall provide to a person, upon the payment of a reasonable charge, a copy of any information in the register the person may obtain. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 23 (6).

Meaning of "results of proceeding"

(7) For the purpose of this section and section 56,

"result", when used in reference to a disciplinary or incapacity proceeding, means the panel's finding, particulars of the grounds for the finding, and the penalty imposed, including any reprimand. 1993, c. 37, s. 7 (5).

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, section 23 is repealed by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, section 28 and the following substituted:

Register

23. (1) The Registrar shall maintain a register. 2007, c. 10, Sched. M, s. 28.

Contents of register

(2) The register shall contain the following:

1. Each member's name, business address and business telephone number, and, if applicable, the name of every health profession corporation of which the member is a shareholder.
2. The name, business address and business telephone number of every health profession corporation.
3. The names of the shareholders of each health profession corporation who are members of the College.
4. Each member's class of registration and specialist status.

Cas où la divulgation de renseignements peut être refusée

(3.1) Le registrateur peut refuser de fournir à une personne l'adresse professionnelle et le numéro de téléphone professionnel d'un membre s'il a des motifs raisonnables de croire que la divulgation de ces renseignements risque de mettre en danger la sécurité du membre. 1998, chap. 18, annexe G, par. 13 (3).

Renseignements précisés par les sous-comités

(4) Lorsqu'il tranche une question, un sous-comité du comité d'inscription, du comité de discipline ou du comité d'aptitude professionnelle peut, pour l'application de l'alinéa (2) f), préciser les renseignements devant figurer au tableau. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 23 (4).

Publication de l'issue sur ordre des sous-comités

(5) Lorsqu'il tranche une question, un sous-comité du comité de discipline ou du comité d'aptitude professionnelle peut, pour l'application de la sous-disposition ii de la disposition 3 du paragraphe (3), ordonner que l'issue de la procédure soit précisée au tableau. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 23 (5).

Renseignements figurant au tableau

(6) Le registrateur fournit à une personne, moyennant le versement de frais raisonnables, une copie de tous les renseignements figurant au tableau qu'elle est autorisée à obtenir. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 23 (6).

Signification du terme «issue de la procédure»

(7) La définition qui suit s'applique au présent article et à l'article 56.

«issue», lorsqu'il est employé relativement à une procédure disciplinaire ou à une procédure pour incapacité, s'entend de la conclusion du sous-comité, de l'exposé des motifs à l'appui de celle-ci et de la peine infligée, y compris toute réprimande. 1993, chap. 37, par. 7 (5).

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'article 23 est abrogé par l'article 28 de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 et remplacé par ce qui suit :

Tableau

23. (1) Le registrateur dresse un tableau. 2007, chap. 10, annexe M, art. 28.

Contenu du tableau

(2) Le tableau contient les renseignements suivants :

1. Le nom, l'adresse professionnelle et le numéro de téléphone professionnel de chaque membre de même que, s'il y a lieu, le nom de chaque société professionnelle de la santé dont il est actionnaire.
2. Le nom, l'adresse et le numéro de téléphone de chaque société professionnelle de la santé.
3. Le nom des actionnaires de chaque société professionnelle de la santé qui sont membres de l'ordre.
4. La catégorie d'inscription et la qualité de spécialiste de chaque membre.

5. The terms, conditions and limitations that are in effect on each certificate of registration.

6. A notation of every matter that has been referred by the Inquiries, Complaints and Reports Committee to the Discipline Committee under section 26 and has not been finally resolved, until the matter has been resolved.

7. The result, including a synopsis of the decision, of every disciplinary and incapacity proceeding, unless a panel of the relevant committee makes no finding with regard to the proceeding.

8. A notation of every finding of professional negligence or malpractice, which may or may not relate to the member's suitability to practise, made against the member, unless the finding is reversed on appeal.

9. A notation of every revocation or suspension of a certificate of registration.

10. A notation of every revocation or suspension of a certificate of authorization.

11. Information that a panel of the Registration, Discipline or Fitness to Practise Committee specifies shall be included.

12. Where findings of the Discipline Committee are appealed, a notation that they are under appeal, until the appeal is finally disposed of.

13. Where, during or as a result of a proceeding under section 25, a member has resigned and agreed never to practise again in Ontario, a notation of the resignation and agreement.

14. Information that is required to be kept in the register in accordance with the by-laws. 2007, c. 10, Sched. M, s. 28.

Publication ban

(3) No action shall be taken under this section which violates a publication ban, and nothing in this section requires or authorizes the violation of a publication ban. 2007, c. 10, Sched. M, s. 28.

Panels specifying information in register

(4) In disposing of a matter, a panel of the Registration, Discipline or Fitness to Practise Committee may, for the purposes of paragraph 11 of subsection (2), specify information that is to be included in the register in addition to the information specified in other paragraphs of subsection (2). 2007, c. 10, Sched. M, s. 28.

Access to information by the public

(5) All of the information required by paragraphs 1 to 13 of subsection (2) and all information designated as public in the by-laws shall, subject to subsections (6), (7), (8), (9) and (11), be made available to an individual during normal business hours, and shall be posted on the College's website in a manner that is accessible to the

5. Les conditions et les restrictions en vigueur dont est assorti chaque certificat d'inscription.

6. Une indication de chaque question qui a été renvoyée au comité de discipline par le comité des enquêtes, des plaintes et des rapports en vertu de l'article 26, mais qui n'a pas été réglée définitivement, jusqu'à ce qu'elle ait été réglée.

7. L'issue, notamment un sommaire de la décision, de chaque procédure disciplinaire et de chaque procédure pour incapacité, à moins qu'un sous-comité du comité compétent n'arrive à aucune conclusion à l'égard de la procédure.

8. Une indication de chaque conclusion de négligence professionnelle ou de faute médicale, qui peut ou non se rapporter à l'aptitude du membre à exercer sa profession, dont le membre a fait l'objet, à moins que la conclusion ne soit infirmée en appel.

9. Une indication de chaque révocation ou de chaque suspension de certificat d'inscription.

10. Une indication de chaque révocation ou de chaque suspension de certificat d'autorisation.

11. Les renseignements que précise un sous-comité du comité d'inscription, du comité de discipline ou du comité d'aptitude professionnelle.

12. S'il est interjeté appel des conclusions du comité de discipline, une indication à ce sujet, jusqu'à ce qu'il soit statué de façon définitive sur l'appel.

13. Lorsque, au cours ou par suite d'une procédure visée à l'article 25, un membre a démissionné et convenu de ne plus jamais exercer sa profession en Ontario, une indication à ce sujet.

14. Les renseignements qui doivent être conservés au tableau conformément aux règlements administratifs. 2007, chap. 10, annexe M, art. 28.

Publication interdite

(3) Aucune mesure ne doit être prise en vertu du présent article en violation d'une interdiction de publication et le présent article n'a pas pour effet d'exiger ou d'autoriser la violation d'une telle interdiction. 2007, chap. 10, annexe M, art. 28.

Renseignements précisés par les sous-comités

(4) Lorsqu'il tranche une question, un sous-comité du comité d'inscription, du comité de discipline ou du comité d'aptitude professionnelle peut, pour l'application de la disposition 11 du paragraphe (2), préciser les renseignements devant figurer au tableau en plus de ceux précisés dans d'autres dispositions de ce paragraphe. 2007, chap. 10, annexe M, art. 28.

Accès du public aux renseignements

(5) Tous les renseignements exigés par les dispositions 1 à 13 du paragraphe (2) et tous ceux qui sont désignés comme étant de nature publique dans les règlements administratifs sont, sous réserve des paragraphes (6), (7), (8), (9) et (11), mis à la disposition d'un particulier pendant les heures normales de bureau et sont affichés sur le

public or in any other manner and form specified by the Minister. 2007, c. 10, Sched. M, s. 28.

When information may be withheld from the public

(6) The Registrar may refuse to disclose to an individual or to post on the College's website an address or telephone number or other information designated as information to be withheld from the public in the by-laws if the Registrar has reasonable grounds to believe that disclosure may jeopardize the safety of an individual. 2007, c. 10, Sched. M, s. 28.

Same

(7) The Registrar may refuse to disclose to an individual or to post on the College's website information that is available to the public under subsection (5), if the Registrar has reasonable grounds to believe that the information is obsolete and no longer relevant to the member's suitability to practise. 2007, c. 10, Sched. M, s. 28.

Same, personal health information

(8) The Registrar shall not disclose to an individual or post on the College's website information that is available to the public under subsection (5) that is personal health information, unless the personal health information is that of a member and it is in the public interest that the information be disclosed. 2007, c. 10, Sched. M, s. 28.

Restriction, personal health information

(9) The Registrar shall not disclose to an individual or post on the College's website under subsection (8) more personal health information than is reasonably necessary. 2007, c. 10, Sched. M, s. 28.

Personal health information

(10) In subsections (8) and (9),

"personal health information" means information that identifies an individual and that is referred to in clauses (a) through (g) of the definition of "personal health information" in subsection 4 (1) of the *Personal Health Information Protection Act, 2004*. 2007, c. 10, Sched. M, s. 28.

Other cases when information may be withheld

(11) The Registrar shall refuse to disclose to an individual or to post on the College's website information required by paragraph 7 of subsection (2) if,

(a) a finding of professional misconduct was made against the member and the order made was only a reprimand or only a fine, or a finding of incapacity was made against the member;

(b) more than six years have passed since the information was prepared or last updated;

site Web de l'ordre de sorte qu'ils soient accessibles au public ou de toute autre manière et sous toute autre forme que précise le ministre. 2007, chap. 10, annexe M, art. 28.

Cas où la divulgation de renseignements peut être refusée au public

(6) Le registrateur peut refuser de divulguer à un particulier ou d'afficher sur le site Web de l'ordre une adresse ou un numéro de téléphone ou tout autre renseignement qui est désigné comme étant un renseignement dont la divulgation doit être refusée au public dans les règlements administratifs s'il a des motifs raisonnables de croire que la divulgation risque de mettre la sécurité d'un particulier en danger. 2007, chap. 10, annexe M, art. 28.

Idem

(7) Le registrateur peut refuser de divulguer à un particulier ou d'afficher sur le site Web de l'ordre des renseignements qui sont accessibles au public aux termes du paragraphe (5) s'il a des motifs raisonnables de croire que les renseignements sont périmés et ne se rapportent plus à l'aptitude du membre à exercer sa profession. 2007, chap. 10, annexe M, art. 28.

Idem : renseignements personnels sur la santé

(8) Le registrateur ne doit pas divulguer à un particulier ou afficher sur le site Web de l'ordre des renseignements personnels sur la santé qui sont accessibles au public aux termes du paragraphe (5), à moins que les renseignements ne se rapportent à un membre et qu'il soit dans l'intérêt public de les divulguer. 2007, chap. 10, annexe M, art. 28.

Restriction : renseignements personnels sur la santé

(9) Le registrateur ne doit pas divulguer à un particulier ou afficher sur le site Web de l'ordre aux termes du paragraphe (8) plus de renseignements personnels sur la santé qu'il n'est raisonnablement nécessaire de divulguer. 2007, chap. 10, annexe M, art. 28.

Renseignements personnels sur la santé

(10) La définition qui suit s'applique aux paragraphes (8) et (9).

«renseignements personnels sur la santé» Renseignements qui permettent d'identifier un particulier et qui sont visés aux alinéas a) à g) de la définition de «renseignements personnels sur la santé» au paragraphe 4 (1) de la *Loi de 2004 sur la protection des renseignements personnels sur la santé*. 2007, chap. 10, annexe M, art. 28.

Autres cas où la divulgation de renseignements peut être refusée

(11) Le registrateur refuse de divulguer à un particulier ou d'afficher sur le site Web de l'ordre les renseignements exigés par la disposition 7 du paragraphe (2) si les conditions suivantes sont réunies :

a) le membre a fait l'objet d'une conclusion de faute professionnelle et l'ordonnance rendue se limitait à une réprimande ou une amende, ou le membre a fait l'objet d'une conclusion d'incapacité;

b) plus de six ans se sont écoulés depuis que les renseignements ont été préparés ou mis à jour pour la dernière fois;

(c) the member has made an application to the relevant committee for the removal of the information from public access because the information is no longer relevant to the member's suitability to practise, and if,

(i) the relevant committee believes that a refusal to disclose the information outweighs the desirability of public access to the information in the interest of any person affected or the public interest, and

(ii) the relevant committee has directed the Registrar to remove the information from public access; and

(d) the information does not relate to disciplinary proceedings concerning sexual abuse as defined in clause (a) or (b) of the definition of "sexual abuse" in subsection 1 (3). 2007, c. 10, Sched. M, s. 28.

Information from register

(12) The Registrar shall provide to an individual a copy of any information in the register that the individual is entitled to obtain, upon the payment of a reasonable fee, if required. 2007, c. 10, Sched. M, s. 28.

Positive obligation

(13) Subject to subsection (11), where an individual inquires about a member, the Registrar shall make reasonable efforts to ensure that the individual is provided with a list of the information that is available to the public under subsection (5). 2007, c. 10, Sched. M, s. 28.

Meaning of results of proceeding

(14) For the purpose of this section and section 56,

"result", when used in reference to a disciplinary or incapacity proceeding, means the panel's finding, particulars of the grounds for the finding, and the order made, including any reprimand. 2007, c. 10, Sched. M, s. 28.

See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 28, 75 (1).

Suspension for non-payment of fees

24. If a member fails to pay a fee that he or she is required to pay in accordance with the by-laws, the Registrar shall give the member notice of default and of intention to suspend the member and may suspend the member's certificate of registration for failure to pay the fee two months after notice is given. 1998, c. 18, Sched. G, s. 14.

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, section 24 is amended by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, section 29 by striking out "of default and" and by striking out "two months" and substituting "30 days". See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 29, 75 (1).

c) le membre a demandé au comité compétent que l'accès aux renseignements soit refusé au public parce que ceux-ci ne se rapportent plus à son aptitude à exercer sa profession et les conditions suivantes sont réunies :

(i) le comité compétent croit qu'il vaut mieux refuser de divulguer les renseignements que de donner au public accès à ceux-ci, dans l'intérêt de toute personne intéressée ou dans l'intérêt public,

(ii) le comité compétent a enjoint au registrateur de refuser au public l'accès aux renseignements;

d) les renseignements n'ont pas trait à une procédure disciplinaire concernant des mauvais traitements d'ordre sexuel au sens de l'alinéa a) ou b) de la définition de «mauvais traitements d'ordre sexuel» au paragraphe 1 (3). 2007, chap. 10, annexe M, art. 28.

Renseignements figurant au tableau

(12) Le registrateur fournit à un particulier, moyennant le versement de droits raisonnables, s'il en est exigé, une copie de tous les renseignements figurant au tableau que celui-ci a le droit d'obtenir. 2007, chap. 10, annexe M, art. 28.

Obligation positive

(13) Sous réserve du paragraphe (11), lorsqu'un particulier demande des renseignements au sujet d'un membre, le registrateur fait des efforts raisonnables pour que lui soit fournie une liste des renseignements qui sont accessibles au public aux termes du paragraphe (5). 2007, chap. 10, annexe M, art. 28.

Signification du terme «issue de la procédure»

(14) La définition qui suit s'applique au présent article et à l'article 56.

«issue» Relativement à une procédure disciplinaire ou à une procédure pour incapacité, s'entend de la conclusion du sous-comité, de l'exposé des motifs à l'appui de celle-ci et de l'ordonnance rendue, y compris toute réprimande. 2007, chap. 10, annexe M, art. 28.

Voir : 2007, chap. 10, annexe M, art. 28 et par. 75 (1).

Suspension en cas de non-acquittement des droits ou des cotisations

24. Si un membre n'acquitte pas les droits ou les cotisations qu'il est tenu de payer conformément aux règlements administratifs, le registrateur l'avise du défaut de paiement et de son intention de le suspendre et peut, deux mois après avoir remis l'avis, suspendre le certificat d'inscription du membre pour cause de non-acquittement des droits ou des cotisations. 1998, chap. 18, annexe G, art. 14.

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'article 24 est modifié par l'article 29 de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 par suppression de «du défaut de paiement et» et par substitution de «30 jours» à «deux mois». Voir : 2007, chap. 10, annexe M, art. 29 et par. 75 (1).

COMPLAINTS

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, the heading before section 25 is repealed by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, section 30 and the following substituted:

COMPLAINTS AND REPORTS

See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 30, 75 (1).

Panel for investigation of complaints

25. (1) A complaint filed with the Registrar regarding the conduct or actions of a member shall be investigated by a panel selected by the chair of the Complaints Committee from among the members of the Committee. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 25 (1).

Composition

(2) A panel shall be composed of at least three persons, at least one of whom shall be a person appointed to the Council by the Lieutenant Governor in Council. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 25 (2).

Quorum

(3) Three members of a panel constitute a quorum. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 25 (3).

Complaint must be recorded

(4) A panel shall not be selected unless the complaint is in writing or is recorded on a tape, film, disk or other medium. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 25 (4).

Notice to member

(5) The Registrar shall give the member who is the subject of a complaint notice of the complaint and of the provisions of subsection 26 (1). 1991, c. 18, Sched. 2, s. 25 (5).

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, section 25 is repealed by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, section 30 and the following substituted:

Panel for investigation or consideration

25. (1) A panel shall be selected by the chair of the Inquiries, Complaints and Reports Committee from among the members of the Committee to investigate a complaint filed with the Registrar regarding the conduct or actions of a member or to consider a report that is made by the Registrar under clause 79 (a). 2007, c. 10, Sched. M, s. 30.

Composition

(2) A panel shall be composed of at least three persons, at least one of whom shall be a person appointed to the Council by the Lieutenant Governor in Council. 2007, c. 10, Sched. M, s. 30.

Quorum

(3) Three members of a panel constitute a quorum. 2007, c. 10, Sched. M, s. 30.

PLAINTES

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'intertitre est abrogé par l'article 30 de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 et remplacé par ce qui suit :

PLAINTES ET RAPPORTS

Voir : 2007, chap. 10, annexe M, art. 30 et par. 75 (1).

Sous-comité chargé de faire enquête sur les plaintes

25. (1) Toute plainte relative à la conduite ou aux actes d'un membre qui est déposée auprès du registrateur fait l'objet d'une enquête par un sous-comité dont les membres sont choisis par le président du comité des plaintes parmi les membres du comité. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 25 (1).

Composition

(2) Le sous-comité se compose d'au moins trois personnes, dont au moins une est une personne nommée au conseil par le lieutenant-gouverneur en conseil. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 25 (2).

Quorum

(3) Trois membres constituent le quorum d'un sous-comité. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 25 (3).

Rédaction ou enregistrement obligatoire de la plainte

(4) Un sous-comité ne peut être constitué que si la plainte est présentée par écrit ou enregistrée sur une bande, un film, un disque ou un autre support. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 25 (4).

Avis adressé au membre

(5) Le registrateur avise de la plainte et des dispositions du paragraphe 26 (1) le membre qui fait l'objet de la plainte. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 25 (5).

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'article 25 est abrogé par l'article 30 de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 et remplacé par ce qui suit :

Sous-comité chargé de faire enquête ou de procéder à un examen

25. (1) Est constitué un sous-comité, dont les membres sont choisis par le président du comité des enquêtes, des plaintes et des rapports parmi les membres du comité, pour faire enquête sur toute plainte déposée auprès du registrateur relativement à la conduite ou aux actes d'un membre ou pour examiner tout rapport que fait le registrateur en vertu de l'alinéa 79 a). 2007, chap. 10, annexe M, art. 30.

Composition

(2) Le sous-comité se compose d'au moins trois personnes, dont au moins une est nommée au conseil par le lieutenant-gouverneur en conseil. 2007, chap. 10, annexe M, art. 30.

Quorum

(3) Trois membres constituent le quorum d'un sous-comité. 2007, chap. 10, annexe M, art. 30.

Complaint must be recorded

(4) A panel shall not be selected to investigate a complaint unless the complaint is in writing or is recorded on a tape, film, disk or other medium. 2007, c. 10, Sched. M, s. 30.

Complainant to be informed

(5) The Registrar shall give a complainant notice of receipt of his or her complaint and a general explanation of the processes of the College, including the jurisdiction and role of the Inquiries, Complaints and Reports Committee, together with a copy of the provisions of sections 28 to 29. 2007, c. 10, Sched. M, s. 30.

Notice to member

(6) The Registrar shall give the member, within 14 days of receipt of the complaint or the report,

(a) notice of the complaint, together with a copy of the provisions of sections 28 to 29, or notice of the receipt of the report;

(b) a copy of the provisions of section 25.2; and

(c) a copy of all available prior decisions involving the member unless the decision was to take no further action under subsection 26 (5). 2007, c. 10, Sched. M, s. 30.

Alternative dispute resolution with respect to a complaint

25.1 (1) The Registrar may, with the consent of both the complainant and the member, refer the complainant and the member to an alternative dispute resolution process,

(a) if the matter has not yet been referred to the Discipline Committee under section 26; and

(b) if the matter does not involve an allegation of sexual abuse. 2007, c. 10, Sched. M, s. 30.

Confidentiality

(2) Despite this or any other Act, all communications at an alternative dispute resolution process and the facilitator's notes and records shall remain confidential and be deemed to have been made without prejudice to the parties in any proceeding. 2007, c. 10, Sched. M, s. 30.

Facilitator not to participate

(3) The person who acts as the alternative dispute resolution facilitator shall not participate in any proceeding concerning the same matter. 2007, c. 10, Sched. M, s. 30.

Ratification of resolution

(4) If the complainant and the member reach a resolution of the complaint through alternative dispute resolution, they shall advise the panel of the resolution, and the panel may,

(a) cease its investigation of the complaint and adopt the proposed resolution; or

Rédaction ou enregistrement obligatoire de la plainte

(4) Un sous-comité ne peut être constitué pour enquêter sur une plainte que si celle-ci est présentée par écrit ou enregistrée sur une bande, un film, un disque ou un autre support. 2007, chap. 10, annexe M, art. 30.

Obligation d'informer le plaignant

(5) Le registrateur donne au plaignant un accusé de réception de sa plainte et une explication générale des procédures que suit l'ordre, y compris la compétence et le rôle du comité des enquêtes, des plaintes et des rapports, ainsi qu'une copie du texte des articles 28 à 29. 2007, chap. 10, annexe M, art. 30.

Avis adressé au membre

(6) Le registrateur donne ce qui suit au membre, dans les 14 jours de la réception de la plainte ou du rapport :

a) un avis de la plainte, ainsi qu'une copie du texte des articles 28 à 29, ou un accusé de réception du rapport;

b) une copie du texte de l'article 25.2;

c) une copie de toutes les décisions antérieures disponibles qui ont été rendues au sujet du membre, sauf si la décision consistait à ne prendre aucune autre mesure en vertu du paragraphe 26 (5). 2007, chap. 10, annexe M, art. 30.

Règlement extrajudiciaire des différends à l'égard d'une plainte

25.1 (1) Le registrateur peut, avec le consentement à la fois du plaignant et du membre, renvoyer ceux-ci à un processus de règlement extrajudiciaire des différends si les conditions suivantes sont réunies :

a) la question n'a pas encore été renvoyée au comité de discipline en vertu de l'article 26;

b) la question ne porte pas sur une allégation de mauvais traitements d'ordre sexuel. 2007, chap. 10, annexe M, art. 30.

Confidentialité

(2) Malgré la présente loi ou toute autre loi, toutes les communications qui ont lieu lors d'un processus de règlement extrajudiciaire des différends ainsi que les notes et dossiers du facilitateur demeurent confidentiels et sont réputés ne pas porter atteinte aux droits des parties à une instance. 2007, chap. 10, annexe M, art. 30.

Non-participation du facilitateur

(3) La personne qui agit comme facilitateur dans le cadre du règlement extrajudiciaire des différends ne doit participer à aucune instance concernant la même question. 2007, chap. 10, annexe M, art. 30.

Ratification du règlement

(4) S'ils parviennent à régler la plainte au moyen du processus de règlement extrajudiciaire des différends, le plaignant et le membre en avisent le sous-comité, qui peut, selon le cas :

a) mettre fin à son enquête au sujet de la plainte et adopter le règlement proposé;

(b) continue with its investigation of the complaint. 2007, c. 10, Sched. M, s. 30.

Submissions by member

25.2 (1) A member who is the subject of a complaint or a report may make written submissions to the Inquiries, Complaints and Reports Committee within 30 days of receiving notice under subsection 25 (6). 2007, c. 10, Sched. M, s. 30.

Exception

(2) The Inquiries, Complaints and Reports Committee may specify a period of time of less than 30 days in which the member may make written submissions, and inform the member to that effect, if the Committee is of the opinion, on reasonable and probable grounds, that the conduct of the member exposes or is likely to expose his or her patients to harm or injury. 2007, c. 10, Sched. M, s. 30.

See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 30, 75 (1).

Consideration by panel

26. (1) A member who is the subject of a complaint may make written submissions to the panel within thirty days after receiving notice under subsection 25 (5). 1991, c. 18, Sched. 2, s. 26 (1).

Powers of panel

(2) A panel, after investigating a complaint regarding the conduct or actions of a member, considering the submissions of the member and considering or making reasonable efforts to consider all records and documents it considers relevant to the complaint, may do any one or more of the following:

1. Refer a specified allegation of the member's professional misconduct or incompetence to the Discipline Committee if the allegation is related to the complaint.
2. Refer the member to the Executive Committee for incapacity proceedings.
3. Require the member to appear before the panel or another panel of the Complaints Committee to be cautioned.
4. Take action it considers appropriate that is not inconsistent with the health profession Act, this Code, the regulations or by-laws. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 26 (2).

Complaint about sexual abuse

(3) In exercising its powers under paragraph 4 of subsection (2), the panel may not refer the matter to the Quality Assurance Committee if the complaint is about sexual abuse as defined in clause 1 (3) (a) or (b). 1998, c. 18, Sched. G, s. 15.

Complaint in bad faith, etc.

(4) If the panel considers a complaint to be frivolous, vexatious, made in bad faith or otherwise an abuse of

b) poursuivre son enquête au sujet de la plainte. 2007, chap. 10, annexe M, art. 30.

Observations du membre

25.2 (1) Le membre qui fait l'objet d'une plainte ou d'un rapport peut présenter des observations par écrit au comité des enquêtes, des plaintes et des rapports dans les 30 jours qui suivent la réception de l'avis prévu au paragraphe 25 (6). 2007, chap. 10, annexe M, art. 30.

Exception

(2) Le comité des enquêtes, des plaintes et des rapports peut préciser un délai de moins de 30 jours dans lequel le membre peut présenter des observations par écrit et l'en aviser si le comité est d'avis, en se fondant sur des motifs raisonnables et probables, que la conduite du membre expose ou exposera vraisemblablement ses patients à un préjudice ou à des blessures. 2007, chap. 10, annexe M, art. 30.

Voir : 2007, chap. 10, annexe M, art. 30 et par. 75 (1).

Examen par le sous-comité

26. (1) Le membre qui fait l'objet d'une plainte peut présenter des observations par écrit au sous-comité dans les trente jours suivant la réception de l'avis visé au paragraphe 25 (5). 1991, chap. 18, annexe 2, par. 26 (1).

Pouvoirs du sous-comité

(2) Après avoir fait enquête sur une plainte relative à la conduite ou aux actes d'un membre, avoir étudié les observations du membre et avoir examiné ou avoir fait des efforts raisonnables pour examiner tous les documents et éléments d'information qui, selon lui, se rapportent à la plainte, le sous-comité peut prendre l'une ou l'autre, ou plusieurs, des mesures suivantes :

1. Renvoyer toute allégation précisée de faute professionnelle ou d'incompétence du membre au comité de discipline, si elle se rapporte à la plainte.
2. Adresser le membre au bureau aux fins de procédures pour incapacité.
3. Exiger du membre qu'il se présente devant le sous-comité ou un autre sous-comité du comité des plaintes pour recevoir un avertissement.
4. Prendre toute mesure qu'il estime opportune et qui n'est pas incompatible avec la loi sur une profession de la santé, le présent code, les règlements ou les règlements administratifs. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 26 (2).

Plainte relative à des mauvais traitements d'ordre sexuel

(3) Lorsqu'il exerce ses pouvoirs en vertu de la disposition 4 du paragraphe (2), le sous-comité ne peut renvoyer l'affaire au comité d'assurance de la qualité si la plainte porte sur des mauvais traitements d'ordre sexuel au sens de l'alinéa 1 (3) a) ou b). 1998, chap. 18, annexe G, art. 15.

Plainte faite de mauvaise foi

(4) Si le sous-comité estime qu'une plainte est frivole, vexatoire ou faite de mauvaise foi, ou qu'elle constitue

process, it shall give the complainant and the member notice that it intends to take no action with respect to the complaint and that the complainant and the member have a right to make written submissions within 30 days after receiving the notice. 1998, c. 18, Sched. G, s. 15.

Same

(5) If the panel is satisfied, after considering the written submissions of the complainant and the member, that a complaint was frivolous, vexatious, made in bad faith or otherwise an abuse of process, the panel shall not take action with respect to the complaint. 1998, c. 18, Sched. G, s. 15.

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, section 26 is repealed by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, section 30 and the following substituted:

What a panel may do

26. (1) A panel, after investigating a complaint or considering a report, considering the submissions of the member and making reasonable efforts to consider all records and documents it considers relevant to the complaint or the report, may do any one or more of the following:

1. Refer a specified allegation of the member's professional misconduct or incompetence to the Discipline Committee if the allegation is related to the complaint or the report.
2. Refer the member to a panel of the Inquiries, Complaints and Reports Committee under section 58 for incapacity proceedings.
3. Require the member to appear before a panel of the Inquiries, Complaints and Reports Committee to be cautioned.
4. Take action it considers appropriate that is not inconsistent with the health profession Act, this Code, the regulations or by-laws. 2007, c. 10, Sched. M, s. 30.

Prior decisions

(2) A panel of the Inquiries, Complaints and Reports Committee shall, when investigating a complaint or considering a report currently before it, consider all of its available prior decisions involving the member, including decisions made when that committee was known as the Complaints Committee, and all available prior decisions involving the member of the Discipline Committee, the Fitness to Practise Committee and the Executive Committee, unless the decision was to take no further action under subsection (5). 2007, c. 10, Sched. M, s. 30.

Quality assurance

(3) In exercising its powers under paragraph 4 of subsection (1), the panel may not refer the matter to the Quality Assurance Committee, but may require a member to

par ailleurs un usage abusif de la procédure, il avise le plaignant et le membre de son intention de ne prendre aucune mesure à l'égard de la plainte, et du droit qu'ont ces derniers de présenter des observations par écrit dans les 30 jours suivant la réception de l'avis. 1998, chap. 18, annexe G, art. 15.

Idem

(5) Si le sous-comité est convaincu, après examen des observations écrites du plaignant et du membre, qu'une plainte est frivole, vexatoire ou faite de mauvaise foi, ou qu'elle constitue par ailleurs un usage abusif de la procédure, il ne prend aucune mesure à l'égard de la plainte. 1998, chap. 18, annexe G, art. 15.

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'article 26 est abrogé par l'article 30 de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 et remplacé par ce qui suit :

Mesures que peut prendre le sous-comité

26. (1) Après avoir fait enquête sur une plainte ou examiné un rapport, avoir examiné les observations du membre et fait des efforts raisonnables pour examiner tous les dossiers et documents qui, selon lui, se rapportent à la plainte ou au rapport, le sous-comité peut prendre l'une ou l'autre, ou plusieurs, des mesures suivantes :

1. Renvoyer toute allégation précisée de faute professionnelle ou d'incompétence de la part du membre au comité de discipline, si l'allégation se rapporte à la plainte ou au rapport.
2. Adresser le membre à un sous-comité du comité des enquêtes, des plaintes et des rapports en application de l'article 58 aux fins d'une procédure pour incapacité.
3. Exiger du membre qu'il se présente devant un sous-comité du comité des enquêtes, des plaintes et des rapports pour recevoir un avertissement.
4. Prendre toute mesure qu'il estime opportune et qui n'est pas incompatible avec la loi sur une profession de la santé, le présent code, les règlements ou les règlements administratifs. 2007, chap. 10, annexe M, art. 30.

Décisions antérieures

(2) Lorsqu'il fait enquête sur une plainte ou examine un rapport dont il est saisi, un sous-comité du comité des enquêtes, des plaintes et des rapports examine toutes les décisions antérieures disponibles qu'il a rendues au sujet du membre, notamment celles rendues lorsque ce comité était appelé comité des plaintes, ainsi que toutes les décisions antérieures disponibles qu'ont rendues au sujet du membre le comité de discipline, le comité d'aptitude professionnelle et le bureau, sauf si la décision consistait à ne prendre aucune autre mesure en vertu du paragraphe (5). 2007, chap. 10, annexe M, art. 30.

Assurance de la qualité

(3) Lorsqu'il exerce les pouvoirs que lui confère la disposition 4 du paragraphe (1), le sous-comité ne peut pas renvoyer la question au comité d'assurance de la qua-

complete a specified continuing education or remediation program. 2007, c. 10, Sched. M, s. 30.

Complaint in bad faith, etc.

(4) If the panel considers a complaint to be frivolous, vexatious, made in bad faith, moot or otherwise an abuse of process, it shall give the complainant and the member notice that it intends to take no action with respect to the complaint and that the complainant and the member have a right to make written submissions within 30 days after receiving the notice. 2007, c. 10, Sched. M, s. 30.

Same

(5) If the panel is satisfied, after considering the written submissions of the complainant and the member, that a complaint was frivolous, vexatious, made in bad faith, moot or otherwise an abuse of process, the panel shall not take action with respect to the complaint. 2007, c. 10, Sched. M, s. 30.

See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 30, 75 (1).

Notice of decision

27. A panel shall give the complainant and the member who is the subject of the complaint,

(a) a copy of its decision;

(b) a copy of its reasons, if the panel decided to take no action with respect to a complaint or to do anything under paragraph 3 or 4 of subsection 26 (2); and

(c) a notice advising the member and the complainant of any right to request a review they may have under subsection 29 (2). 1991, c. 18, Sched. 2, s. 27.

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, section 27 is repealed by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, section 30 and the following substituted:

Notice of decision

27. (1) A panel shall give the complainant and the member who is the subject of the complaint,

(a) a copy of its decision;

(b) a copy of its reasons, if the panel acted under paragraph 3 or 4 of subsection 26 (1); and

(c) a notice advising the member and the complainant of any right to request a review they may have under subsection 29 (2). 2007, c. 10, Sched. M, s. 30.

Same, report

(2) A panel shall give the member, in the case of a report,

(a) a copy of its decision; and

(b) a copy of its reasons, if the panel acted under paragraph 3 or 4 of subsection 26 (1). 2007, c. 10, Sched. M, s. 30.

lité, mais il peut exiger qu'un membre termine un programme d'éducation permanente ou de recyclage précisé. 2007, chap. 10, annexe M, art. 30.

Plainte faite de mauvaise foi

(4) S'il estime qu'une plainte est frivole, vexatoire, faite de mauvaise foi, sans objet ou qu'elle constitue par ailleurs un usage abusif de la procédure, le sous-comité avise le plaignant et le membre de son intention de ne prendre aucune mesure à l'égard de la plainte, et du droit qu'ont ces derniers de présenter des observations par écrit dans les 30 jours qui suivent la réception de l'avis. 2007, chap. 10, annexe M, art. 30.

Idem

(5) S'il est convaincu, après examen des observations écrites du plaignant et du membre, qu'une plainte est frivole, vexatoire, faite de mauvaise foi, sans objet ou qu'elle constitue par ailleurs un usage abusif de la procédure, le sous-comité ne doit prendre aucune mesure à l'égard de la plainte. 2007, chap. 10, annexe M, art. 30.

Voir : 2007, chap. 10, annexe M, art. 30 et par. 75 (1).

Avis de décision

27. Le sous-comité donne au plaignant et au membre qui fait l'objet de la plainte les documents suivants :

a) une copie de sa décision;

b) une copie du texte des motifs, si le sous-comité a décidé de ne prendre aucune mesure à l'égard de la plainte ou de prendre la mesure prévue à la disposition 3 ou 4 du paragraphe 26 (2);

c) un avis informant le membre et le plaignant de tout droit de demander un réexamen qui peut leur être conféré en vertu du paragraphe 29 (2). 1991, chap. 18, annexe 2, art. 27.

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'article 27 est abrogé par l'article 30 de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 et remplacé par ce qui suit :

Avis de décision

27. (1) Le sous-comité donne au plaignant et au membre qui fait l'objet de la plainte les documents suivants :

a) une copie de sa décision;

b) une copie du texte de ses motifs, si le sous-comité a pris la mesure prévue à la disposition 3 ou 4 du paragraphe 26 (1);

c) un avis informant le membre et le plaignant de tout droit de demander un réexamen que peut leur conférer le paragraphe 29 (2). 2007, chap. 10, annexe M, art. 30.

Idem : rapport

(2) Le sous-comité donne au membre, dans le cas d'un rapport, les documents suivants :

a) une copie de sa décision;

b) une copie du texte de ses motifs, si le sous-comité a pris la mesure prévue à la disposition 3 ou 4 du paragraphe 26 (1). 2007, chap. 10, annexe M, art. 30.

See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 30, 75 (1).

Timely disposal

28. (1) A panel shall dispose of a complaint within 120 days after the filing of the complaint. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 28 (1).

If complaint not disposed of

(2) If a complaint regarding the conduct or actions of a member has not been disposed of by a panel within 120 days after the filing of the complaint, the Board, on application of the member or the complainant, may require the Complaints Committee to ensure the complaint is disposed of. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 28 (2).

If further delay

(3) If the complaint is not disposed of within sixty days after the Board's requirement, the Board shall investigate the complaint and make an order under subsection (5) within 120 days after the Board's requirement. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 28 (3).

Board's investigatory powers

(4) In investigating a complaint, the Board has all the powers of a panel of the Complaints Committee and of the Registrar with respect to the investigation of the matter and, in particular, the Board may appoint an investigator under clause 75 (c). 1991, c. 18, Sched. 2, s. 28 (4).

Powers of Board

(5) After an investigation, the Board may do any one or more of the following:

1. Refer the matter to the Complaints Committee.
2. Make recommendations the Board considers appropriate to the Complaints Committee.
3. Require the Complaints Committee or a panel to do anything the Committee or a panel may do under the health profession Act and this Code except to request the Registrar to conduct an investigation. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 28 (5).

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, section 28 is repealed by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, section 30 and the following substituted:

Timely disposal

28. (1) A panel shall dispose of a complaint within 150 days after the filing of the complaint. 2007, c. 10, Sched. M, s. 30.

Not affected by ADR

(2) A referral to an alternative dispute resolution process under section 25.1 does not affect the time requirements under this section. 2007, c. 10, Sched. M, s. 30.

Voir : 2007, chap. 10, annexe M, art. 30 et par. 75 (1).

Délai

28. (1) Le sous-comité statue sur la plainte dans les 120 jours qui suivent son dépôt. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 28 (1).

Cas où il n'est pas statué sur la plainte

(2) Si le sous-comité n'a pas statué sur la plainte relative à la conduite ou aux actes d'un membre dans les 120 jours qui suivent son dépôt, la Commission peut, à la demande du membre ou du plaignant, exiger du comité des plaintes qu'il fasse en sorte qu'il soit statué sur la plainte. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 28 (2).

Non-respect du délai prorogé

(3) S'il n'est toujours pas statué sur la plainte dans les soixante jours après que la Commission l'a exigé, cette dernière fait enquête sur la plainte et rend une ordonnance en vertu du paragraphe (5) dans les 120 jours après que la Commission a exigé qu'il soit statué sur la plainte. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 28 (3).

Pouvoirs d'enquête de la Commission

(4) Lorsqu'elle fait enquête sur une plainte, la Commission est dotée des pouvoirs d'un sous-comité du comité des plaintes et de ceux du registrateur à l'égard de l'enquête sur la question et peut, notamment, nommer un enquêteur en vertu de l'alinéa 75 c). 1991, chap. 18, annexe 2, par. 28 (4).

Pouvoirs de la Commission

(5) Après son enquête, la Commission peut prendre l'une ou l'autre, ou plusieurs, des mesures suivantes :

1. Renvoyer la question au comité des plaintes.
2. Faire les recommandations qu'elle estime opportunes à l'intention du comité des plaintes.
3. Exiger du comité des plaintes ou d'un sous-comité qu'il prenne toute mesure que le comité ou un sous-comité est habilité à prendre en vertu de la loi sur une profession de la santé et du présent code, sauf s'il s'agit de demander au registrateur de mener une enquête. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 28 (5).

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'article 28 est abrogé par l'article 30 de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 et remplacé par ce qui suit :

Délai

28. (1) Le sous-comité statue sur la plainte dans les 150 jours qui en suivent le dépôt. 2007, chap. 10, annexe M, art. 30.

Aucune incidence du règlement extrajudiciaire des différends sur les délais impartis

(2) Un renvoi à un processus de règlement extrajudiciaire des différends en application de l'article 25.1 n'a aucune incidence sur les délais impartis aux termes du présent article. 2007, chap. 10, annexe M, art. 30.

If complaint not disposed of

(3) If a panel has not disposed of a complaint within 150 days after the complaint was filed, the Registrar shall provide the complainant with written notice of that fact and an expected date of disposition which shall be no more than 60 days from the date of the written notice. 2007, c. 10, Sched. M, s. 30.

If further delay

(4) If a panel has not disposed of the complaint by the expected date of disposition described in subsection (3), the Registrar shall,

(a) provide the member and complainant with written notice and reasons for the delay and the new expected date of disposition which shall be no more than 30 days from the date of the revised notice or from the expected date of disposition described in subsection (3), whichever is sooner; and

(b) provide the Board with written notice of and reasons for the delay as were provided to the member and complainant. 2007, c. 10, Sched. M, s. 30.

Powers of the Board

(5) The Board, on application of the member or the complainant, shall consider the written reasons for the delay and shall do any one of the following:

1. Direct the Inquiries, Complaints and Reports Committee to continue the investigation.
2. Make recommendations the Board considers appropriate to the Inquiries, Complaints and Reports Committee.
3. Investigate the complaint and make an order under subsection (9) within 120 days of the decision to investigate the complaint. 2007, c. 10, Sched. M, s. 30.

Board's investigatory powers

(6) In investigating a complaint under paragraph 3 of subsection (5), the Board has all the powers of a panel of the Inquiries, Complaints and Reports Committee and of the Registrar with respect to the investigation of the matter and may appoint an investigator under clause 75 (1) (c). 2007, c. 10, Sched. M, s. 30.

Continuing power of Inquiries, Complaints and Reports Committee

(7) The Inquiries, Complaints and Reports Committee may take action under section 26 at any time before the Board completes its investigation. 2007, c. 10, Sched. M, s. 30.

Same

(8) For greater certainty, if the Inquiries, Complaints and Reports Committee takes action as provided for in subsection (7), the Board no longer has jurisdiction to take action under section 26. 2007, c. 10, Sched. M, s. 30.

Cas où il n'est pas statué sur la plainte

(3) Si le sous-comité n'a pas statué sur la plainte dans les 150 jours qui en suivent le dépôt, le registrateur en avise par écrit le plaignant et lui indique le délai dans lequel il devrait être statué sur celle-ci, lequel ne doit pas dépasser 60 jours à compter de la date de l'avis écrit. 2007, chap. 10, annexe M, art. 30.

Non-respect du délai prorogé

(4) Si le sous-comité n'a toujours pas statué sur la plainte dans le délai visé au paragraphe (3), le registrateur :

a) d'une part, en avise le membre et le plaignant par écrit et leur indique les motifs du retard ainsi que le nouveau délai dans lequel il devrait être statué sur la plainte, lequel ne doit pas dépasser 30 jours à compter de la date du nouvel avis ou de la date visée au paragraphe (3) à laquelle il devrait être statué sur celle-ci, si cette date est antérieure à l'autre;

b) d'autre part, en avise la Commission par écrit et lui indique les motifs du retard de la même façon qu'au membre et au plaignant. 2007, chap. 10, annexe M, art. 30.

Pouvoirs de la Commission

(5) Sur demande du membre ou du plaignant, la Commission examine les motifs écrits du retard et prend l'une des mesures suivantes :

1. Enjoindre au comité des enquêtes, des plaintes et des rapports de poursuivre l'enquête.
2. Faire les recommandations qu'elle estime appropriées au comité des enquêtes, des plaintes et des rapports.
3. Faire enquête sur la plainte et rendre une ordonnance en vertu du paragraphe (9) dans les 120 jours qui suivent la prise de la décision de faire enquête sur la plainte. 2007, chap. 10, annexe M, art. 30.

Pouvoirs d'enquête de la Commission

(6) Lorsqu'elle fait enquête sur une plainte en vertu de la disposition 3 du paragraphe (5), la Commission est dotée des pouvoirs d'un sous-comité du comité des enquêtes, des plaintes et des rapports et de ceux du registrateur à l'égard de l'enquête sur la question et peut nommer un enquêteur en application de l'alinéa 75 (1) c). 2007, chap. 10, annexe M, art. 30.

Maintien du pouvoir du comité des enquêtes, des plaintes et des rapports

(7) Le comité des enquêtes, des plaintes et des rapports peut agir en vertu de l'article 26 à tout moment avant que la Commission ne termine son enquête. 2007, chap. 10, annexe M, art. 30.

Idem

(8) Il est entendu que si le comité des enquêtes, des plaintes et des rapports agit comme le prévoit le paragraphe (7), la Commission n'a plus compétence pour agir en vertu de l'article 26. 2007, chap. 10, annexe M, art. 30.

Powers of Board re an investigation

(9) After an investigation, the Board may do any one or more of the following:

1. Refer the matter to the Inquiries, Complaints and Reports Committee.
2. Make recommendations the Board considers appropriate to the Inquiries, Complaints and Reports Committee.
3. Require the Inquiries, Complaints and Reports Committee or a panel to do anything the Committee or a panel may do under the health profession Act and this Code except to request the Registrar to conduct an investigation. 2007, c. 10, Sched. M, s. 30.

Powers of Board re time limits

28.1 If the Board is satisfied that no person will be unduly prejudiced, it may, on reasonable grounds, extend any time limit with respect to,

(a) a requirement, under subsection 21 (1), for a review or hearing by the Board;

(b) a request, under subsection 29 (2), for a review by the Board; or

(c) the Registrar's obligation to give to the Board, under subsection 32 (1), a record of an investigation of a complaint against a member and all relevant documents and things. 2007, c. 10, Sched. M, s. 30.

See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 30, 75 (1).

Review by Board

29. (1) Subject to section 30, the Board shall review a decision of a panel of the Complaints Committee if the Board receives a request under subsection (2). 1991, c. 18, Sched. 2, s. 29 (1).

Request for review

(2) The complainant or the member who is the subject of the complaint may request the Board to review a decision of a panel of the Complaints Committee unless the decision was,

(a) to refer an allegation of professional misconduct or incompetence to the Discipline Committee; or

(b) to refer the member to the Executive Committee for incapacity proceedings. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 29 (2).

Time limit

(3) A request for a review may be made only within thirty days after the receipt of the notice of the right to request a review given under clause 27 (c). 1991, c. 18, Sched. 2, s. 29 (3).

Pouvoirs de la Commission : enquête

(9) Après la tenue d'une enquête, la Commission peut prendre l'une ou l'autre, ou plusieurs, des mesures suivantes :

1. Renvoyer la question au comité des enquêtes, des plaintes et des rapports.
2. Faire les recommandations qu'elle estime appropriées au comité des enquêtes, des plaintes et des rapports.
3. Exiger du comité des enquêtes, des plaintes et des rapports ou d'un sous-comité qu'il prenne toute mesure que le comité ou un sous-comité est habilité à prendre en vertu de la loi sur une profession de la santé et du présent code, sauf s'il s'agit de demander au registrateur de mener une enquête. 2007, chap. 10, annexe M, art. 30.

Pouvoirs de la Commission : délais

28.1 Si elle est convaincue que nul ne sera indûment lésé, la Commission peut, en se fondant sur des motifs raisonnables, proroger tout délai relatif :

a) à l'exigence de réexamen d'une demande ou de tenue d'une audience par la Commission, prévue au paragraphe 21 (1);

b) à une demande de réexamen par la Commission, prévue au paragraphe 29 (2);

c) à l'obligation du registrateur, prévue au paragraphe 32 (1), de remettre à la Commission un compte rendu d'enquête sur une plainte déposée contre un membre, ainsi que tous les documents et choses pertinents. 2007, chap. 10, annexe M, art. 30.

Voir : 2007, chap. 10, annexe M, art. 30 et par. 75 (1).

Réexamen par la Commission

29. (1) Sous réserve de l'article 30, la Commission réexamine la décision d'un sous-comité du comité des plaintes si elle reçoit une demande aux termes du paragraphe (2). 1991, chap. 18, annexe 2, par. 29 (1).

Demande de réexamen

(2) Le plaignant ou le membre qui fait l'objet de la plainte peut demander à la Commission de réexaminer la décision d'un sous-comité du comité des plaintes, sauf si la décision :

a) soit renvoyait une allégation de faute professionnelle ou d'incompétence au comité de discipline;

b) soit adressait le membre au bureau aux fins de procédures pour incapacité. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 29 (2).

Délai

(3) La demande de réexamen ne peut être présentée que dans les trente jours suivant la réception de l'avis relatif au droit de demander un réexamen donné aux termes de l'alinéa 27 c). 1991, chap. 18, annexe 2, par. 29 (3).

Parties

(4) The complainant and the member who is the subject of the complaint are parties to a review. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 29 (4).

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, section 29 is repealed by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, section 30 and the following substituted:

Review by Board

29. (1) Subject to section 30, the Board shall review a decision of a panel of the Inquiries, Complaints and Reports Committee if the Board receives a request under subsection (2). 2007, c. 10, Sched. M, s. 30.

Request for review

(2) The complainant or the member who is the subject of the complaint may request the Board to review a decision of a panel of the Inquiries, Complaints and Reports Committee unless the decision was,

(a) to refer an allegation of professional misconduct or incompetence to the Discipline Committee; or

(b) to refer the member to a panel of the Inquiries, Complaints and Reports Committee under section 58 for incapacity proceedings. 2007, c. 10, Sched. M, s. 30.

Time limit

(3) A request for a review may be made only within 30 days after the receipt of the notice of the right to request a review given under clause 27 (1) (c). 2007, c. 10, Sched. M, s. 30.

Limitation

(4) The Board shall not, under section 28.1, extend the time limit set out in subsection (3) for more than 60 days. 2007, c. 10, Sched. M, s. 30.

Parties

(5) The complainant and the member who is the subject of the complaint are parties to a review. 2007, c. 10, Sched. M, s. 30.

See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 30, 75 (1).

When no review

30. (1) The Board shall not review a decision if the party who requested the review withdraws the request and the other party consents. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 30 (1).

Request in bad faith, etc.

(2) If the Board considers a request to review a decision to have been frivolous, vexatious, made in bad faith or otherwise an abuse of process, it shall give the parties notice that it intends not to proceed with the review and that the parties have a right to make written submissions within thirty days after receiving the notice. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 30 (2).

Parties

(4) Sont parties à un réexamen le plaignant et le membre qui fait l'objet de la plainte. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 29 (4).

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'article 29 est abrogé par l'article 30 de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 et remplacé par ce qui suit :

Réexamen par la Commission

29. (1) Sous réserve de l'article 30, la Commission réexamine la décision d'un sous-comité du comité des enquêtes, des plaintes et des rapports si elle reçoit une demande aux termes du paragraphe (2). 2007, chap. 10, annexe M, art. 30.

Demande de réexamen

(2) Le plaignant ou le membre qui fait l'objet de la plainte peut demander à la Commission de réexaminer la décision d'un sous-comité du comité des enquêtes, des plaintes et des rapports, sauf si la décision :

a) soit renvoyait une allégation de faute professionnelle ou d'incompétence au comité de discipline;

b) soit adressait le membre à un sous-comité du comité des enquêtes, des plaintes et des rapports, en vertu de l'article 58, aux fins d'une procédure pour incapacité. 2007, chap. 10, annexe M, art. 30.

Délai

(3) La demande de réexamen ne peut être présentée que dans les 30 jours qui suivent la réception de l'avis relatif au droit de demander un réexamen donné aux termes de l'alinéa 27 (1) c). 2007, chap. 10, annexe M, art. 30.

Restriction

(4) La Commission ne doit pas, en vertu de l'article 28.1, proroger de plus de 60 jours le délai fixé au paragraphe (3). 2007, chap. 10, annexe M, art. 30.

Parties

(5) Sont parties à un réexamen le plaignant et le membre qui fait l'objet de la plainte. 2007, chap. 10, annexe M, art. 30.

Voir : 2007, chap. 10, annexe M, art. 30 et par. 75 (1).

Aucun réexamen

30. (1) La Commission ne réexamine pas la décision si la partie qui demande le réexamen retire sa demande et que l'autre partie y consent. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 30 (1).

Demande faite de mauvaise foi

(2) Si la Commission estime qu'une demande de réexamen de décision est frivole, vexatoire ou faite de mauvaise foi, ou qu'elle constitue par ailleurs un usage abusif de la procédure, elle avise les parties de son intention de ne pas donner suite au réexamen et du droit qu'ont ces dernières de présenter des observations par écrit dans les trente jours suivant la réception de l'avis. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 30 (2).

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (2) is amended by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, subsection 31 (1) by striking out "bad faith or" and substituting "bad faith, moot or". See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 31 (1), 75 (1).

Idem

(3) If the Board is satisfied, after considering the written submissions of the parties, that a request was frivolous, vexatious, made in bad faith or otherwise an abuse of process, the Board shall not review the decision. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 30 (3).

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (3) is amended by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, subsection 31 (2) by striking out "bad faith or" and substituting "bad faith, moot or". See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 31 (2), 75 (1).

Personal representative as complainant

31. A complainant's personal representative may act as the complainant for the purposes of a review of the decision by the Board if the complainant dies or becomes incapacitated. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 31.

Record of decision to be reviewed

32. (1) If the Board is requested to review a decision, the Registrar shall give the Board, within fifteen days after the Board's request, a record of the investigation and the documents and things upon which the decision was based.

Disclosure

(2) Before reviewing a decision, the Board shall disclose to the parties everything given to it by the Registrar under subsection (1).

Exceptions

(3) The Board may refuse to disclose anything that may, in its opinion,

(a) disclose matters involving public security;

(b) undermine the integrity of the complaint investigation and review process;

(c) disclose financial or personal or other matters of such a nature that the desirability of avoiding their disclosure in the interest of any person affected or in the public interest outweighs the desirability of adhering to the principle that disclosure be made;

(d) prejudice a person involved in a criminal proceeding or in a civil suit or proceeding; or

(e) jeopardize the safety of any person. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 32.

Conduct of review

33. (1) In a review, the Board shall consider either or both of,

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (2) est modifié par le paragraphe 31 (1) de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 par substitution de «, faite de mauvaise foi ou sans objet» à «ou faite de mauvaise foi». Voir : 2007, chap. 10, annexe M, par. 31 (1) et 75 (1).

Idem

(3) Si la Commission est convaincue, après étude des observations écrites des parties, qu'une demande est frivole, vexatoire ou faite de mauvaise foi, ou qu'elle constitue par ailleurs un usage abusif de la procédure, elle ne réexamine pas la décision. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 30 (3).

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (3) est modifié par le paragraphe 31 (2) de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 par substitution de «, faite de mauvaise foi ou sans objet» à «ou faite de mauvaise foi». Voir : 2007, chap. 10, annexe M, par. 31 (2) et 75 (1).

Représentant à titre de plaignant

31. Le représentant d'un plaignant peut agir à titre de plaignant aux fins du réexamen de la décision par la Commission si le plaignant décède ou est frappé d'incapacité. 1991, chap. 18, annexe 2, art. 31.

Examen du compte rendu de la décision

32. (1) Si demande est faite à la Commission de réexaminer une décision, le registrateur lui remet dans les quinze jours suivant sa demande un compte rendu de l'enquête, ainsi que les documents et choses sur lesquels la décision était fondée.

Divulgation

(2) Avant de procéder au réexamen de la décision, la Commission divulgue auprès des parties tout ce que lui a remis le registrateur aux termes du paragraphe (1).

Exceptions

(3) La Commission peut refuser de divulguer tout ce qui, à son avis, risque, selon le cas :

a) d'entraîner la divulgation de questions touchant à la sécurité publique;

b) d'ébranler l'intégrité du processus d'enquête sur la plainte et de réexamen;

c) de divulguer des questions financières, personnelles ou autres de nature telle qu'il vaut mieux éviter leur divulgation dans l'intérêt de toute personne intéressée ou dans l'intérêt public qu'adhérer au principe selon lequel la divulgation doit avoir lieu;

d) de léser une personne engagée dans une instance criminelle ou dans une poursuite ou instance civile;

e) de mettre en danger la sécurité de quiconque. 1991, chap. 18, annexe 2, art. 32.

Procédure de réexamen

33. (1) Lors d'un réexamen, la Commission prend en considération l'un et l'autre, ou un seul, des éléments suivants :

(a) the adequacy of the investigation conducted; or

(b) the reasonableness of the decision.

Procedure

(2) In conducting a review, the Board,

(a) shall give the party requesting the review an opportunity to comment on the matters set out in clauses (1) (a) and (b) and the other party an opportunity to respond to those comments;

(b) may require the College to send a representative;

(c) may question the parties and the representative of the College;

(d) may permit the parties to make representations with respect to issues raised by any questions asked under clause (c); and

(e) shall not allow the parties or the representative of the College to question each other. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 33.

Procedural provisions

34. (1) The following provisions apply with necessary modifications to a review by the Board:

1. Section 43 (no communication by panel members).
2. Section 45 (hearings open).
3. Section 47 (sexual misconduct witnesses).
4. Section 50 (members of panel who participate).
5. Section 55 (release of evidence). 1991, c. 18, Sched. 2, s. 34.

Same

(2) The following provisions of the *Statutory Powers Procedure Act* also apply with necessary modifications to a review by the Board:

1. Section 4 (waiver of procedural requirement).
2. Section 4.1 (disposition of proceeding without hearing).
3. Section 5.1 (written hearings).
4. Section 5.2 (electronic hearings).
5. Section 5.3 (pre-hearing conferences).
6. Section 21 (adjournments).
7. Section 21.1 (correction of errors).
8. Section 25.1 (rules). 1998, c. 18, Sched. G, s. 16.

a) le caractère adéquat de l'enquête menée;

b) le caractère raisonnable de la décision.

Procédure

(2) Lorsqu'elle procède à un réexamen, la Commission :

a) donne à la partie qui demande le réexamen la possibilité de faire des commentaires sur les questions énoncées aux alinéas (1) a) et b), et à l'autre partie la possibilité d'y répondre;

b) peut exiger de l'ordre qu'il envoie un représentant;

c) peut interroger les parties et le représentant de l'ordre;

d) peut permettre aux parties de présenter des observations sur les questions soulevées par toute question posée en vertu de l'alinéa c);

e) ne permet pas aux parties et au représentant de l'ordre de s'interroger mutuellement. 1991, chap. 18, annexe 2, art. 33.

Dispositions relatives à la procédure

34. (1) Les dispositions suivantes s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux réexamens effectués par la Commission :

1. L'article 43 (interdiction aux membres des sous-comités de communiquer).
2. L'article 45 (audiences publiques).
3. L'article 47 (témoins d'inconduite sexuelle).
4. L'article 50 (membres du sous-comité qui participent).
5. L'article 55 (communication des preuves). 1991, chap. 18, annexe 2, art. 34.

Idem

(2) Les dispositions suivantes de la *Loi sur l'exercice des compétences légales* s'appliquent également, avec les adaptations nécessaires, à un réexamen effectué par la Commission :

1. Article 4 (renonciation aux exigences en matière de procédure).
2. Article 4.1 (absence d'audience).
3. Article 5.1 (audiences écrites).
4. Article 5.2 (audiences électroniques).
5. Article 5.3 (conférences préparatoires à l'audience).
6. Article 21 (ajournement).
7. Article 21.1 (correction d'erreurs).
8. Article 25.1 (règles). 1998, chap. 18, annexe G, art. 16.

Powers of Board

35. (1) After conducting a review of a decision, the Board may do any one or more of the following:

1. Confirm all or part of the decision.
2. Make recommendations the Board considers appropriate to the Complaints Committee.

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, paragraph 2 is amended by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, subsection 32 (1) by striking out "Complaints Committee" and substituting "Inquiries, Complaints and Reports Committee". See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 32 (1), 75 (1).

3. Require the Complaints Committee to do anything the Committee or a panel may do under the health profession Act and this Code except to request the Registrar to conduct an investigation. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 35 (1).

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, paragraph 3 is amended by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, subsection 32 (2) by striking out "Complaints Committee" and substituting "Inquiries, Complaints and Reports Committee". See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 32 (2), 75 (1).

Decision in writing

(2) The Board shall give its decision and reasons in writing to the parties and the Complaints Committee. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 35 (2).

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (2) is amended by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, subsection 32 (3) by striking out "Complaints Committee" and substituting "Inquiries, Complaints and Reports Committee". See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 32 (3), 75 (1).

DISCIPLINE

Executive Committee referral

36. (1) The Executive Committee may refer a specified allegation of a member's professional misconduct or incompetence to the Discipline Committee. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 36.

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (1) is repealed by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, subsection 33 (1) and the following substituted:

Inquiries, Complaints and Reports Committee referral

(1) The Inquiries, Complaints and Reports Committee may refer a specified allegation of a member's professional misconduct or incompetence to the Discipline Committee. 2007, c. 10, Sched. M, s. 33 (1).

See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 33 (1), 75 (1).

Allegations of sexual abuse

(2) In deciding whether or not to refer an allegation of the sexual abuse of a patient to the Discipline Committee, the Executive Committee shall take into account any opinion, required under subsection 85.3 (5), as to whether

Pouvoirs de la Commission

35. (1) Après avoir effectué le réexamen d'une décision, la Commission peut prendre l'une ou l'autre, ou plusieurs, des mesures suivantes :

1. Confirmer la décision, en totalité ou en partie.
2. Faire les recommandations qu'elle estime opportunes à l'intention du comité des plaintes.

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, la disposition 2 est modifiée par le paragraphe 32 (1) de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 par substitution de «comité des enquêtes, des plaintes et des rapports» à «comité des plaintes». Voir : 2007, chap. 10, annexe M, par. 32 (1) et 75 (1).

3. Exiger du comité des plaintes qu'il prenne toute mesure qu'il est habilité à prendre en vertu de la loi sur une profession de la santé et du présent code, sauf s'il s'agit de demander au registrateur de mener une enquête. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 35 (1).

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, la disposition 3 est modifiée par le paragraphe 32 (2) de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 par substitution de «comité des enquêtes, des plaintes et des rapports» à «comité des plaintes». Voir : 2007, chap. 10, annexe M, par. 32 (2) et 75 (1).

Décision par écrit

(2) La Commission communique sa décision motivée par écrit aux parties et au comité des plaintes. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 35 (2).

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (2) est modifié par le paragraphe 32 (3) de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 par substitution de «comité des enquêtes, des plaintes et des rapports» à «comité des plaintes». Voir : 2007, chap. 10, annexe M, par. 32 (3) et 75 (1).

DISCIPLINE

Renvoi des allégations par le bureau

36. (1) Le bureau peut renvoyer au comité de discipline toute allégation précisée de faute professionnelle ou d'incompétence d'un membre. 1991, chap. 18, annexe 2, art. 36.

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (1) est abrogé par le paragraphe 33 (1) de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 et remplacé par ce qui suit :

Renvoi des allégations par le comité des enquêtes, des plaintes et des rapports

(1) Le comité des enquêtes, des plaintes et des rapports peut renvoyer au comité de discipline toute allégation précisée de faute professionnelle ou d'incompétence de la part d'un membre. 2007, chap. 10, annexe M, par. 33 (1).

Voir : 2007, chap. 10, annexe M, par. 33 (1) et 75 (1).

Allégations de mauvais traitements d'ordre sexuel

(2) Pour décider s'il y a lieu de renvoyer au comité de discipline une allégation de mauvais traitements d'ordre sexuel à l'égard d'un patient, le bureau tient compte de toute opinion, exigée aux termes du paragraphe 85.3 (5),

or not the member who is the subject of the report is likely to sexually abuse patients in the future. 1993, c. 37, s. 9.

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (2) is amended by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, subsection 33 (2) by striking out "Executive Committee" and substituting "Inquiries, Complaints and Reports Committee". See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 33 (2), 75 (1).

Interim suspension

37. (1) The Executive Committee may, subject to subsection (5), make an interim order directing the Registrar to suspend or impose terms, conditions or limitations on a member's certificate of registration if,

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (1) is amended by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, subsection 34 (1) by striking out "Executive Committee" in the portion before clause (a) and substituting "Inquiries, Complaints and Reports Committee". See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 34 (1), 75 (1).

(a) an allegation is referred to the Discipline Committee; and

(b) it is of the opinion that the conduct of the member exposes or is likely to expose his or her patients to harm or injury. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 37 (1).

Procedure following interim suspension

(2) If an order is made under subsection (1) by the Executive Committee in relation to a matter referred to the Discipline Committee,

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (2) is amended by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, subsection 34 (2) by striking out "Executive Committee" in the portion before clause (a) and substituting "Inquiries, Complaints and Reports Committee". See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 34 (2), 75 (1).

(a) the College shall prosecute the matter expeditiously; and

(b) the Discipline Committee shall give precedence to the matter. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 37 (2).

Duration of order

(3) An order under subsection (1) continues in force until the matter is disposed of by a panel of the Discipline Committee. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 37 (3).

Panel's order

(4) In a matter in which an order under subsection (1) was made, an order of a panel of the Discipline Committee directing the Registrar to revoke, suspend or impose conditions on a member's certificate takes effect immediately despite any appeal. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 37 (4).

Restrictions on orders

(5) No order shall be made under subsection (1) with respect to a member by the Executive Committee unless the member has been given,

quant à la probabilité que le membre qui fait l'objet du rapport inflige des mauvais traitements d'ordre sexuel à des patients à l'avenir. 1993, chap. 37, art. 9.

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (2) est modifié par le paragraphe 33 (2) de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 par substitution de «de comité des enquêtes, des plaintes et des rapports» à «le bureau». Voir : 2007, chap. 10, annexe M, par. 33 (2) et 75 (1).

Suspension provisoire

37. (1) Le bureau peut, sous réserve du paragraphe (5), rendre une ordonnance provisoire enjoignant au registrateur de suspendre le certificat d'inscription d'un membre ou de l'assortir de conditions ou de restrictions si :

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (1) est modifié par le paragraphe 34 (1) de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 par substitution de «Le comité des enquêtes, des plaintes et des rapports» à «Le bureau» au début du passage qui précède l'alinéa a). Voir : 2007, chap. 10, annexe M, par. 34 (1) et 75 (1).

a) d'une part, une allégation est renvoyée au comité de discipline;

b) d'autre part, il est d'avis que la conduite du membre expose ou exposera vraisemblablement ses patients à un préjudice ou à des blessures. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 37 (1).

Procédure suivant la suspension provisoire

(2) Si le bureau rend une ordonnance en vertu du paragraphe (1) à l'égard d'une question renvoyée au comité de discipline :

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (2) est modifié par le paragraphe 34 (2) de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 par substitution de «de comité des enquêtes, des plaintes et des rapports» à «le bureau» dans le passage qui précède l'alinéa a). Voir : 2007, chap. 10, annexe M, par. 34 (2) et 75 (1).

a) d'une part, l'ordre traite la question avec célérité;

b) d'autre part, le comité de discipline donne priorité à la question. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 37 (2).

Effet de l'ordonnance

(3) L'ordonnance prévue au paragraphe (1) demeure en vigueur jusqu'à ce que la question soit tranchée par un sous-comité du comité de discipline. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 37 (3).

Ordonnance d'un sous-comité

(4) Dans le cas d'une question à l'égard de laquelle a été rendue l'ordonnance prévue au paragraphe (1), l'ordonnance d'un sous-comité du comité de discipline enjoignant au registrateur de révoquer ou de suspendre le certificat d'un membre, ou de l'assortir de conditions, prend effet immédiatement, même en cas d'appel. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 37 (4).

Restrictions relatives aux ordonnances

(5) Aucune ordonnance ne peut être rendue en vertu du paragraphe (1) à l'égard d'un membre par le bureau sans que le membre :

(a) notice of the Committee's intention to make the order; and

(b) at least fourteen days to make written submissions to the Committee. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 37 (5).

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (5) is repealed by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, subsection 34 (3) and the following substituted:

Restrictions on orders

(5) No order shall be made under subsection (1) unless the member has been given,

(a) notice of the Committee's intention to make the order; and

(b) at least 14 days to make written submissions to the Committee. 2007, c. 10, Sched. M, s. 34 (3).

Extraordinary action to protect public

(6) Despite subsection (5), an order may be made under subsection (1) without notice to the member, subject to the right of the member to make submissions while the suspension or the terms, conditions or limitations are in place, if the Committee is of the opinion, on reasonable and probable grounds, that the conduct of the member exposes or is likely to expose his or her patients to harm or injury and urgent intervention is needed. 2007, c. 10, Sched. M, s. 34 (3).

See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 34 (3), 75 (1).

Panel for discipline hearing

38. (1) The chair of the Discipline Committee shall select a panel from among the members of the Committee to hold a hearing of allegations of a member's professional misconduct or incompetence referred to the Committee by the Executive or Complaints Committee. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 38 (1).

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (1) is amended by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, section 35 by striking out "Executive or Complaints Committee" at the end and substituting "Inquiries, Complaints and Reports Committee". See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 35, 75 (1).

Composition

(2) A panel shall be composed of at least three and no more than five persons, at least two of whom shall be persons appointed to the Council by the Lieutenant Governor in Council. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 38 (2).

Idem

(3) At least one of the members of a panel shall be both a member of the College and a member of the Council. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 38 (3).

Exclusion from panel

(4) No person shall be selected for a panel who has taken part in the investigation of what is to be the subject-

a) ait été avisé de l'intention du bureau de rendre l'ordonnance;

b) ait bénéficié d'un délai d'au moins quatorze jours pour présenter des observations par écrit au bureau. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 37 (5).

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (5) est abrogé par le paragraphe 34 (3) de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 et remplacé par ce qui suit :

Restrictions relatives aux ordonnances

(5) Aucune ordonnance ne doit être rendue en vertu du paragraphe (1) sans que le membre :

a) d'une part, ait été avisé de l'intention du comité de rendre l'ordonnance;

b) d'autre part, ait bénéficié d'un délai d'au moins 14 jours pour présenter des observations par écrit au comité. 2007, chap. 10, annexe M, par. 34 (3).

Mesure extraordinaire pour protéger le public

(6) Malgré le paragraphe (5), une ordonnance peut être rendue en vertu du paragraphe (1) sans que le membre en soit avisé, sous réserve du droit qu'a celui-ci de présenter des observations pendant que la suspension ou les conditions ou les restrictions sont en vigueur, si le comité est d'avis, en se fondant sur des motifs raisonnables et probables, que la conduite du membre expose ou exposera vraisemblablement ses patients à un préjudice ou à des blessures et qu'une intervention d'urgence s'impose. 2007, chap. 10, annexe M, par. 34 (3).

Voir : 2007, chap. 10, annexe M, par. 34 (3) et 75 (1).

Sous-comité constitué pour les questions disciplinaires

38. (1) Le président du comité de discipline constitue un sous-comité dont les membres sont choisis parmi les membres du comité pour tenir une audience sur les allégations de faute professionnelle ou d'incompétence d'un membre, renvoyées au comité par le bureau ou par le comité des plaintes. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 38 (1).

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (1) est modifié par l'article 35 de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 par substitution de «par le comité des enquêtes, des plaintes et des rapports» à «par le bureau ou par le comité des plaintes» à la fin du paragraphe. Voir : 2007, chap. 10, annexe M, art. 35 et par. 75 (1).

Composition

(2) Le sous-comité se compose d'au moins trois et d'au plus cinq personnes, dont au moins deux sont des personnes nommées au conseil par le lieutenant-gouverneur en conseil. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 38 (2).

Idem

(3) Au moins un des membres du sous-comité est à la fois membre de l'ordre et membre du conseil. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 38 (3).

Exclusion

(4) Ne peut être choisi pour faire partie du sous-comité quiconque a participé à l'enquête sur ce qui doit consti-

matter of the panel's hearing. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 38 (4).

Quorum

(5) Three members of a panel, at least one of whom must be a member who was appointed to the Council by the Lieutenant Governor in Council, constitute a quorum. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 38 (5).

Panel members deemed to continue

39. A member of a panel who ceases to be a member of the Discipline Committee after a hearing of a matter has commenced before the panel shall be deemed, for the purposes of dealing with that matter, to remain a member of the panel until the final disposition of the matter. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 39.

Amendment of notice of hearing

40. A panel may at any time permit a notice of hearing of allegations against a member to be amended to correct errors or omissions of a minor or clerical nature if it is of the opinion that it is just and equitable to do so and the panel may make any order it considers necessary to prevent prejudice to the member. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 40.

Parties

41. The College and the member against whom allegations have been made are parties to a hearing. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 41.

Non-party participation in hearings

41.1 (1) A panel may allow a person who is not a party to participate in a hearing if,

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (1) is amended by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, section 36 by striking out the portion before clause (a) and substituting the following:

Non-party participation in hearings

(1) A panel, on application by a person who is not a party, may allow the person to participate in a hearing if,

See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 36, 75 (1).

(a) the good character, propriety of conduct or competence of the person is an issue at the hearing; or

(b) the participation of the person, would, in the opinion of the panel, be of assistance to the panel. 1993, c. 37, s. 10.

Extent of participation

(2) The panel shall determine the extent to which a person who is allowed to participate may do so and, without limiting the generality of this, the panel may allow the person to make oral or written submissions, to lead evidence and to cross examine witnesses. 1993, c. 37, s. 10.

tuer l'objet de l'audience du sous-comité. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 38 (4).

Quorum

(5) Trois membres, dont au moins un doit avoir été nommé au conseil par le lieutenant-gouverneur en conseil, constituent le quorum d'un sous-comité. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 38 (5).

Les membres du sous-comité sont réputés maintenus

39. Le membre d'un sous-comité qui cesse d'être membre du comité de discipline après qu'a commencé l'audition d'une question devant le sous-comité est réputé, aux fins du règlement de la question, être toujours membre du sous-comité jusqu'à ce que la question soit tranchée de façon définitive. 1991, chap. 18, annexe 2, art. 39.

Modification des avis d'audience

40. Le sous-comité peut en tout temps permettre que l'avis d'audience relative aux allégations faites contre un membre soit modifié pour corriger les erreurs ou omissions mineures ou les coquilles qui s'y trouvent, s'il est d'avis qu'il est juste et équitable de ce faire. Le sous-comité peut rendre toute ordonnance qu'il estime nécessaire pour éviter tout préjudice au membre. 1991, chap. 18, annexe 2, art. 40.

Parties

41. Sont parties à l'audience l'ordre et le membre contre lequel des allégations ont été faites. 1991, chap. 18, annexe 2, art. 41.

Participation de tiers aux audiences

41.1 (1) Le sous-comité peut permettre à toute personne qui n'est pas partie de participer à une audience dans les cas suivants :

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (1) est modifié par l'article 36 de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 par substitution de ce qui suit au passage qui précède l'alinéa a) :

Participation de tiers aux audiences

(1) Le sous-comité peut permettre à quiconque le demande, sauf à une partie, de participer à une audience dans les cas suivants :

Voir : 2007, chap. 10, annexe M, art. 36 et par. 75 (1).

a) la bonne réputation, la bonne conduite ou la compétence de la personne est une question en litige à l'audience;

b) il est d'avis que la participation de la personne lui serait utile. 1993, chap. 37, art. 10.

Mesure de la participation

(2) Le sous-comité détermine dans quelle mesure la personne dont il permet la participation peut le faire et, notamment, peut permettre à la personne de présenter des observations orales ou écrites, de présenter des preuves et de contre-interroger des témoins. 1993, chap. 37, art. 10.

Disclosure of evidence

42. (1) Evidence against a member is not admissible at a hearing of allegations against the member unless the member is given, at least ten days before the hearing,

(a) in the case of written or documentary evidence, an opportunity to examine the evidence;

(b) in the case of evidence of an expert, the identity of the expert and a copy of the expert's written report or, if there is no written report, a written summary of the evidence; or

(c) in the case of evidence of a witness, the identity of the witness. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 42 (1); 1993, c. 37, s. 11.

Exception

(2) A panel may, in its discretion, allow the introduction of evidence that is inadmissible under subsection (1) and may make directions it considers necessary to ensure that the member is not prejudiced. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 42 (2).

Disclosure of evidence

42.1 (1) Evidence of an expert led by a person other than the College is not admissible unless the person gives the College, at least ten days before the hearing, the identity of the expert and a copy of the expert's written report or, if there is no written report, a written summary of the evidence. 1993, c. 37, s. 12.

Exception

(2) A panel may, in its discretion, allow the introduction of evidence that is inadmissible under this section and may make directions it considers necessary to ensure that the College is not prejudiced. 1998, c. 18, Sched. G, s. 17.

No communication by panel members

43. No member of a panel holding a hearing shall communicate outside the hearing, in relation to the subject-matter of the hearing, with a party or the party's representative unless the other party has been given notice of the subject-matter of the communication and an opportunity to be present during the communication. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 43.

Legal advice

44. If a panel obtains legal advice with respect to a hearing, it shall make the nature of the advice known to the parties and they may make submissions with respect to the advice. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 44.

Hearings public

45. (1) A hearing shall, subject to subsection (2), be open to the public. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 45 (1).

Exclusion of public

(2) The panel may make an order that the public be excluded from a hearing or any part of it if the panel is satisfied that,

Divulgation des preuves

42. (1) Les preuves contre un membre ne sont recevables lors de l'audition des allégations faites contre lui que si, au moins dix jours avant l'audience, il a été donné au membre, selon le cas :

a) dans le cas d'éléments de preuve écrite ou documentaire, la possibilité de les examiner;

b) dans le cas de preuves d'un expert, l'identité de l'expert et une copie du rapport écrit de celui-ci ou, à défaut d'un tel rapport, un sommaire écrit des preuves;

c) dans le cas de preuves testimoniales, l'identité des témoins. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 42 (1); 1993, chap. 37, art. 11.

Exception

(2) Le sous-comité peut, à sa discrétion, permettre la présentation de preuves qui ne sont pas recevables aux termes du paragraphe (1) et peut donner les directives qu'il estime nécessaires pour empêcher que le membre soit lésé. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 42 (2).

Divulgation des preuves

42.1 (1) Les preuves d'un expert présentées par une personne autre que l'ordre ne sont recevables que si, au moins dix jours avant l'audience, la personne divulgue à l'ordre l'identité de l'expert et lui donne une copie du rapport écrit de celui-ci ou, à défaut d'un tel rapport, un sommaire écrit des preuves. 1993, chap. 37, art. 12.

Exception

(2) Le sous-comité peut, à sa discrétion, permettre la présentation de preuves qui ne sont pas recevables aux termes du présent article et peut donner les directives qu'il estime nécessaires pour empêcher que l'ordre ne soit lésé. 1998, chap. 18, annexe G, art. 17.

Interdiction aux membres des sous-comités de communiquer

43. Aucun membre d'un sous-comité qui tient une audience ne peut s'entretenir, en dehors de l'audience, avec une partie ou son représentant à propos de l'objet de l'audience, sans que l'autre partie ait été avisée de l'objet de l'entretien et qu'il lui soit donné la possibilité d'y assister. 1991, chap. 18, annexe 2, art. 43.

Avis juridiques

44. Si un sous-comité obtient des avis juridiques relativement à une audience, il en fait connaître la nature aux parties et ces dernières peuvent présenter des observations à cet égard. 1991, chap. 18, annexe 2, art. 44.

Audiences publiques

45. (1) Sous réserve du paragraphe (2), les audiences sont publiques. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 45 (1).

Huis clos

(2) Le sous-comité peut rendre une ordonnance portant qu'une audience ou une partie de celle-ci doit se tenir à huis clos s'il est convaincu que, selon le cas :

(a) matters involving public security may be disclosed;

(b) financial or personal or other matters may be disclosed at the hearing of such a nature that the desirability of avoiding public disclosure of those matters in the interest of any person affected or in the public interest outweighs the desirability of adhering to the principle that hearings be open to the public;

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, clause (b) is repealed by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, section 37 and the following substituted:

(b) financial or personal or other matters may be disclosed at the hearing of such a nature that the harm created by disclosure would outweigh the desirability of adhering to the principle that hearings be open to the public;

See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 37, 75 (1).

(c) a person involved in a criminal proceeding or in a civil suit or proceeding may be prejudiced; or

(d) the safety of a person may be jeopardized. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 45 (2).

Orders preventing public disclosure

(3) In situations in which the panel may make an order that the public be excluded from a hearing, it may make orders it considers necessary to prevent the public disclosure of matters disclosed at the hearing, including orders banning the publication or broadcasting of those matters. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 45 (3).

Public information may be disclosed

(4) No order shall be made under subsection (3) that prevents the publication of anything that is contained in the register and available to the public. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 45 (4).

Exclusion of public

(5) The panel may make an order that the public be excluded from the part of a hearing dealing with a motion for an order under subsection (2). 1991, c. 18, Sched. 2, s. 45 (5).

Orders with respect to matters in submissions

(6) The panel may make any order necessary to prevent the public disclosure of matters disclosed in the submissions relating to any motion described in subsection (5), including prohibiting the publication or broadcasting of those matters. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 45 (6).

Reasons for order, etc.

(7) The panel shall ensure that any order it makes under this section and its reasons are available to the public in writing. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 45 (7).

a) des questions touchant à la sécurité publique risquent d'être divulguées;

b) risquent d'être divulguées lors de l'audience des questions financières, personnelles ou autres de nature telle qu'il vaut mieux éviter leur divulgation dans l'intérêt de toute personne intéressée ou dans l'intérêt public qu'adhérer au principe selon lequel les audiences doivent être publiques;

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'alinéa b) est abrogé par l'article 37 de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 et remplacé par ce qui suit :

b) risquent d'être divulguées lors de l'audience des questions financières, personnelles ou autres de nature telle que le tort que causerait la divulgation l'emporterait sur l'utilité d'adhérer au principe selon lequel les audiences doivent être publiques;

Voir : 2007, chap. 10, annexe M, art. 37 et par. 75 (1).

c) une personne engagée dans une instance criminelle ou dans une poursuite ou instance civile pourrait être lésée;

d) la sécurité de quiconque risque d'être mise en danger. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 45 (2).

Ordonnances interdisant la divulgation

(3) Dans les cas où le sous-comité peut rendre une ordonnance portant que l'audience doit se tenir à huis clos, il peut rendre les ordonnances qu'il estime nécessaires pour empêcher la divulgation dans le public des questions dont il a été fait état lors de l'audience, et notamment proscrire la publication ou la radiodiffusion de ces questions. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 45 (3).

Possibilité de divulguer les renseignements publics

(4) Nulle ordonnance empêchant la publication des renseignements qui figurent au tableau et qui sont accessibles au public ne peut être rendue en vertu du paragraphe (3). 1991, chap. 18, annexe 2, par. 45 (4).

Huis clos

(5) Le sous-comité peut rendre une ordonnance portant que la partie de l'audience qui traite d'une motion visant à obtenir une ordonnance en vertu du paragraphe (2) doit se tenir à huis clos. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 45 (5).

Ordonnances à l'égard des questions énoncées dans les observations

(6) Le sous-comité peut rendre toute ordonnance nécessaire pour empêcher la divulgation dans le public des questions dont il est fait état dans les observations relatives à une motion visée au paragraphe (5), et notamment proscrire la publication ou la radiodiffusion de ces questions. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 45 (6).

Motifs à l'appui de l'ordonnance

(7) Le sous-comité fait en sorte que toute ordonnance qu'il rend en vertu du présent article soit accessible au public sous forme écrite et accompagnée des motifs. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 45 (7).

Reconsidering of order

(8) The panel may reconsider an order made under subsection (2) or (3) at the request of any person or on its own motion. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 45 (8).

Réexamen de l'ordonnance

(8) Le sous-comité peut réexaminer toute ordonnance rendue en vertu du paragraphe (2) ou (3), à la demande de quiconque ou de sa propre initiative. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 45 (8).

Exception to closed hearings

46. If a panel makes an order under subsection 45 (2) wholly or partly because of the desirability of avoiding disclosure of matters in the interest of a person affected, the panel may allow the person and his or her personal representative to attend the hearing. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 46.

Exception aux audiences à huis clos

46. Si un sous-comité rend l'ordonnance prévue au paragraphe 45 (2) en totalité ou en partie parce qu'il s'avère souhaitable d'éviter la divulgation de questions dans l'intérêt d'une personne intéressée, le sous-comité peut permettre à cette personne ou à son représentant d'assister à l'audience. 1991, chap. 18, annexe 2, art. 46.

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, section 46 is repealed by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, section 38 and the following substituted:

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'article 46 est abrogé par l'article 38 de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 et remplacé par ce qui suit :

Exception to closed hearings

46. If a panel makes an order under subsection 45 (2) wholly or partly in relation to a person, the panel may allow the person and his or her personal representative to attend the hearing and may, in its discretion, allow another person to attend if, in the opinion of the panel, to do so does not undermine the reasons for making the order and does not cause undue prejudice to a party. 2007, c. 10, Sched. M, s. 38.

Exception aux audiences à huis clos

46. Si un sous-comité rend l'ordonnance prévue au paragraphe 45 (2) en totalité ou en partie au sujet d'une personne, il peut permettre à cette personne et à son représentant d'assister à l'audience. Il peut également, à sa discrétion, permettre à une autre personne d'y assister si, à son avis, le fait de le lui permettre ne mine pas les raisons qui sous-tendent le prononcé de l'ordonnance et ne cause aucun préjudice indu à une partie. 2007, chap. 10, annexe M, art. 38.

See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 38, 75 (1).

Voir : 2007, chap. 10, annexe M, art. 38 et par. 75 (1).

Sexual misconduct witnesses

47. (1) A panel shall, on the request of a witness whose testimony is in relation to allegations of a member's misconduct of a sexual nature involving the witness, make an order that no person shall publish the identity of the witness or any information that could disclose the identity of the witness. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 47.

Témoins d'inconduite sexuelle

47. (1) Le sous-comité, à la demande d'un témoin dont le témoignage se rapporte aux allégations d'inconduite d'ordre sexuel de la part d'un membre et qui concerne le témoin, rend une ordonnance portant que nul ne doit rendre publics l'identité du témoin ni aucun renseignement susceptible de révéler l'identité du témoin. 1991, chap. 18, annexe 2, art. 47.

Interpretation

(2) In subsection (1),

"allegations of a member's misconduct of a sexual nature" include, but are not limited to, allegations that the member sexually abused the witness when the witness was a patient of the member. 1993, c. 37, s. 13.

Interprétation

(2) La définition qui suit s'applique au paragraphe (1).

«allégations d'inconduite d'ordre sexuel de la part d'un membre» S'entend notamment des allégations voulant que le membre a infligé des mauvais traitements d'ordre sexuel au témoin lorsque celui-ci était un patient du membre. 1993, chap. 37, art. 13.

Transcript of hearings

48. (1) The panel holding a hearing shall ensure that,

(a) the oral evidence is recorded;

(b) copies of the transcript of the hearing are available to a party on the party's request at the party's expense; and

(c) copies of the transcript of any part of the hearing that is not the subject of an order prohibiting publication are available to any person at that person's expense.

Transcription des audiences

48. (1) Le sous-comité qui tient une audience veille à ce que :

a) les témoignages oraux soient consignés;

b) la copie de la transcription de l'audience soit accessible aux parties qui en font la demande, à leurs frais;

c) la copie de la transcription de toute partie de l'audience dont la publication n'est pas interdite par ordonnance soit accessible à quiconque, à ses frais.

Transcripts filed with court

(2) If a transcript of a part of a hearing that is the subject of an order prohibiting publication is filed with a court in respect of proceedings, only the court and the parties to the proceedings may examine it unless the court orders otherwise. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 48.

Admissibility of evidence

49. Despite the *Statutory Powers Procedure Act*, nothing is admissible at a hearing that would be inadmissible in a court in a civil action and the findings of a panel shall be based exclusively on evidence admitted before it. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 49.

Members of panel who participate

50. Only the members of a panel who were present throughout a hearing shall participate in the panel's decision. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 50.

Professional misconduct

51. (1) A panel shall find that a member has committed an act of professional misconduct if,

(a) the member has been found guilty of an offence that is relevant to the member's suitability to practise;

(b) the governing body of a health profession in a jurisdiction other than Ontario has found that the member committed an act of professional misconduct that would, in the opinion of the panel, be an act of professional misconduct as defined in the regulations;

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (1) is amended by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, subsection 39 (1) by adding the following clause:

(b.0.1) the member has failed to co-operate with the Quality Assurance Committee or any assessor appointed by that committee;

See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 39 (1), 75 (1).

(b.1) the member has sexually abused a patient; or

(c) the member has committed an act of professional misconduct as defined in the regulations. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 51 (1); 1993, c. 37, s. 14 (1).

Orders

(2) If a panel finds a member has committed an act of professional misconduct, it may make an order doing any one or more of the following:

1. Directing the Registrar to revoke the member's certificate of registration.

2. Directing the Registrar to suspend the member's certificate of registration for a specified period of time.

Transcription déposée auprès du tribunal

(2) Si la transcription d'une partie de l'audience qui fait l'objet d'une ordonnance en interdisant la publication est déposée auprès d'un tribunal relativement à une instance, seuls le tribunal et les parties à l'instance peuvent l'examiner, sauf ordonnance contraire du tribunal. 1991, chap. 18, annexe 2, art. 48.

Recevabilité des preuves

49. Malgré la *Loi sur l'exercice des compétences légales*, sont irrecevables lors d'une audience les preuves qui ne seraient pas recevables devant un tribunal dans le cadre d'une action civile, et les conclusions d'un sous-comité se fondent uniquement sur les preuves qu'il reçoit. 1991, chap. 18, annexe 2, art. 49.

Membres du sous-comité qui participent

50. Seuls les membres d'un sous-comité qui étaient présents du début d'une audience à la fin participent à la décision du sous-comité. 1991, chap. 18, annexe 2, art. 50.

Faute professionnelle

51. (1) Le sous-comité conclut qu'un membre a commis une faute professionnelle si, selon le cas :

a) le membre a été déclaré coupable d'une infraction qui se rapporte à son aptitude à exercer sa profession;

b) le corps dirigeant d'une profession de la santé dans un ressort autre que l'Ontario a conclu que le membre avait commis une faute professionnelle qui, de l'avis du sous-comité, constitue une faute professionnelle telle que la définissent les règlements;

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (1) est modifié par le paragraphe 39 (1) de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 par adjonction de l'alinéa suivant :

b.0.1) le membre n'a pas collaboré avec le comité d'assurance de la qualité ni avec un évaluateur nommé par ce comité;

Voir : 2007, chap. 10, annexe M, par. 39 (1) et 75 (1).

b.1) le membre a infligé des mauvais traitements d'ordre sexuel à un patient;

c) le membre a commis une faute professionnelle telle que la définissent les règlements. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 51 (1); 1993, chap. 37, par. 14 (1).

Ordonnances

(2) Si un sous-comité conclut qu'un membre a commis une faute professionnelle, il peut, par ordonnance :

1. Enjoindre au registrateur de révoquer le certificat d'inscription du membre.

2. Enjoindre au registrateur de suspendre le certificat d'inscription du membre pour une durée déterminée.

3. Directing the Registrar to impose specified terms, conditions and limitations on the member's certificate of registration for a specified or indefinite period of time.

4. Requiring the member to appear before the panel to be reprimanded.

5. Requiring the member to pay a fine of not more than $35,000 to the Minister of Finance.

5.1 If the act of professional misconduct was the sexual abuse of a patient, requiring the member to reimburse the College for funding provided for that patient under the program required under section 85.7.

5.2 If the panel makes an order under paragraph 5.1, requiring the member to post security acceptable to the College to guarantee the payment of any amounts the member may be required to reimburse under the order under paragraph 5.1. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 51 (2); 1993, c. 37, s. 14 (2).

Idem

(3) In making an order under paragraph 2 or 3 of subsection (2), a panel may specify criteria to be satisfied for the removal of a suspension or the removal of terms, conditions and limitations imposed on a member's certificate of registration. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 51 (3).

Suspension of order

(4) A panel may suspend the effect of an order made under subsection (2) for a specified period and on specified conditions. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 51 (4).

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (4) is amended by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, subsection 39 (2) by striking out "an order" and substituting "all or part of an order". See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 39 (2), 75 (1).

Orders relating to sexual abuse

(5) If a panel finds a member has committed an act of professional misconduct by sexually abusing a patient, the panel shall do the following in addition to anything else the panel may do under subsection (2):

1. Reprimand the member.

2. Revoke the member's certificate of registration if the sexual abuse consisted of, or included, any of the following,

   i. sexual intercourse,

   ii. genital to genital, genital to anal, oral to genital, or oral to anal contact,

   iii. masturbation of the member by, or in the presence of, the patient,

3. Enjoindre au registrateur d'assortir des conditions et des restrictions précisées le certificat d'inscription du membre pour une durée déterminée ou indéfinie.

4. Exiger du membre qu'il se présente devant le sous-comité pour être réprimandé.

5. Exiger du membre qu'il verse une amende d'au plus 35 000 $ au ministre des Finances.

5.1 Si la faute professionnelle a consisté dans le fait d'infliger des mauvais traitements d'ordre sexuel à un patient, exiger du membre qu'il rembourse à l'ordre les fonds alloués à ce patient dans le cadre du programme exigé aux termes de l'article 85.7.

5.2 Si le sous-comité rend une ordonnance en vertu de la disposition 5.1, exiger du membre qu'il dépose un cautionnement jugé acceptable par l'ordre pour garantir le paiement des sommes d'argent qu'il peut être tenu de rembourser aux termes de l'ordonnance prévue à la disposition 5.1. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 51 (2); 1993, chap. 37, par. 14 (2).

Idem

(3) Lorsqu'il rend une ordonnance en vertu de la disposition 2 ou 3 du paragraphe (2), le sous-comité peut préciser les conditions auxquelles le membre doit satisfaire pour obtenir l'annulation d'une suspension ou la suppression des conditions et restrictions dont est assorti son certificat d'inscription. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 51 (3).

Suspension d'ordonnance

(4) Le sous-comité peut suspendre l'effet d'une ordonnance rendue en vertu du paragraphe (2) pour une durée déterminée et dans des conditions précisées. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 51 (4).

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (4) est modifié par le paragraphe 39 (2) de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 par substitution de «de tout ou partie d'une ordonnance» à «d'une ordonnance». Voir : 2007, chap. 10, annexe M, par. 39 (2) et 75 (1).

Ordonnances relatives à de mauvais traitements d'ordre sexuel

(5) Si le sous-comité conclut qu'un membre a commis une faute professionnelle en infligeant des mauvais traitements d'ordre sexuel à un patient, outre ce que lui permet de faire le paragraphe (2), le sous-comité :

1. Réprimande le membre.

2. Révoque le certificat d'inscription du membre si les mauvais traitements d'ordre sexuel consistaient en l'un ou l'autre des actes suivants, ou le comprenaient :

   i. des rapports sexuels,

   ii. un contact génito-génital, génito-anal, bucco-génital ou bucco-anal,

   iii. la masturbation du membre par le patient ou en présence de ce dernier,

iv. masturbation of the patient by the member,

v. encouragement of the patient by the member to masturbate in the presence of the member. 1993, c. 37, s. 14 (3).

Statement re impact of sexual abuse

(6) Before making an order under subsection (5), the panel shall consider any written statement that has been filed, and any oral statement that has been made to the panel, describing the impact of the sexual abuse on the patient. 1993, c. 37, s. 14 (3).

Same

(7) The statement may be made by the patient or by his or her representative. 1993, c. 37, s. 14 (3).

Same

(8) The panel shall not consider the statement unless a finding of professional misconduct has been made. 1993, c. 37, s. 14 (3).

Notice to member

(9) When a written statement is filed, the panel shall, as soon as possible, have copies of it provided to the member, to his or her counsel and to the College. 1993, c. 37, s. 14 (3).

Incompetence

52. (1) A panel shall find a member to be incompetent if the member's professional care of a patient displayed a lack of knowledge, skill or judgment or disregard for the welfare of the patient of a nature or to an extent that demonstrates that the member is unfit to continue to practise or that the member's practice should be restricted. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 52 (1).

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (1) is amended by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, subsection 40 (1) by striking out "or disregard for the welfare of the patient". See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 40 (1), 75 (1).

Order

(2) If a panel finds a member is incompetent, it may make an order doing any one or more of the following:

1. Directing the Registrar to revoke the member's certificate of registration.

2. Directing the Registrar to suspend the member's certificate of registration.

3. Directing the Registrar to impose specified terms, conditions and limitations on the member's certificate of registration for a specified or indefinite period of time. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 52 (2).

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, paragraph 3 is amended by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, subsection 40 (2) by striking out "or indefinite period of time" at the end and substituting "period of time or indefinite period of time". See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 40 (2), 75 (1).

iv. la masturbation du patient par le membre,

v. l'incitation, par le membre, du patient à se masturber en présence du membre. 1993, chap. 37, par. 14 (3).

Déclaration sur les effets des mauvais traitements d'ordre sexuel

(6) Avant de rendre une ordonnance aux termes du paragraphe (5), le sous-comité tient compte de toute déclaration écrite décrivant les effets des mauvais traitements d'ordre sexuel sur le patient qui a été déposée ainsi que de toute déclaration orale qui a été faite au sous-comité à ce sujet. 1993, chap. 37, par. 14 (3).

Idem

(7) La déclaration peut être faite par le patient ou par son représentant. 1993, chap. 37, par. 14 (3).

Idem

(8) Le sous-comité ne doit pas tenir compte de la déclaration à moins qu'il n'ait été conclu qu'une faute professionnelle a été commise. 1993, chap. 37, par. 14 (3).

Avis donné au membre

(9) Lorsqu'une déclaration écrite est déposée, le sous-comité veille à ce qu'une copie de celle-ci soit remise, aussitôt que possible, au membre, à son avocat et à l'ordre. 1993, chap. 37, par. 14 (3).

Incompétence

52. (1) Le sous-comité conclut à l'incompétence d'un membre si les soins professionnels donnés à un patient manifestent un manque de connaissance, de compétence ou de jugement, ou de l'indifférence pour le bien-être du patient, d'un ordre ou dans une mesure qui démontre que le membre est inapte à exercer sa profession ou que ses activités professionnelles doivent être restreintes. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 52 (1).

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (1) est modifié par le paragraphe 40 (1) de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 par suppression de «, ou de l'indifférence pour le bien-être du patient,». Voir : 2007, chap. 10, annexe M, par. 40 (1) et 75 (1).

Ordonnance

(2) Si le sous-comité conclut à l'incompétence d'un membre, il peut, par ordonnance :

1. Enjoindre au registrateur de révoquer le certificat d'inscription du membre.

2. Enjoindre au registrateur de suspendre le certificat d'inscription du membre.

3. Enjoindre au registrateur d'assortir de conditions et de restrictions précisées le certificat d'inscription du membre pour une durée déterminée ou indéfinie. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 52 (2).

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, la version anglaise de la disposition 3 est modifiée par le paragraphe 40 (2) de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007. Voir : 2007, chap. 10, annexe M, par. 40 (2) et 75 (1).

Idem

(3) In making an order under subsection (2), a panel may specify criteria to be satisfied for the removal of a suspension or the removal of terms, conditions and limitations imposed on a member's certificate of registration. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 52 (3).

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (3) is amended by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, subsection 40 (3) by adding "paragraph 2 or 3 of" after "order under". See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 40 (3), 75 (1).

Costs if proceedings unwarranted

53. If a panel is of the opinion that the commencement of proceedings was unwarranted, it may make an order requiring the College to pay all or part of the member's legal costs. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 53.

College's costs

53.1 In an appropriate case, a panel may make an order requiring a member who the panel finds has committed an act of professional misconduct or finds to be incompetent to pay all or part of the following costs and expenses:

1. The College's legal costs and expenses.
2. The College's costs and expenses incurred in investigating the matter.
3. The College's costs and expenses incurred in conducting the hearing. 1993, c. 37, s. 15.

Decision to complainant

54. A panel shall give its decision and reasons in writing to the parties and, if the matter had been referred to the Discipline Committee by the Complaints Committee, to the complainant in the matter. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 54.

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, section 54 is amended by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, section 41 by striking out "Complaints Committee" and substituting "Inquiries, Complaints and Reports Committee". See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 41, 75 (1).

Release of evidence

55. The Discipline Committee shall release documents and things put into evidence at a hearing to the person who produced them, on request, within a reasonable time after the matter in issue has been finally determined. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 55.

Publication of decisions

56. (1) The College shall publish a panel's decision and its reasons, or a summary of its reasons, in its annual report and may publish the decision and reasons or summary in any other publication of the College.

Publication of member's name

(2) In publishing a decision and reasons or summary

Idem

(3) Lorsqu'il rend une ordonnance en vertu du paragraphe (2), le sous-comité peut préciser les conditions auxquelles le membre doit satisfaire pour obtenir l'annulation d'une suspension ou la suppression des conditions et restrictions dont est assorti son certificat d'inscription. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 52 (3).

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (3) est modifié par le paragraphe 40 (3) de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 par insertion de «de la disposition 2 ou 3» après «ordonnance en vertu». Voir : 2007, chap. 10, annexe M, par. 40 (3) et 75 (1).

Frais en cas d'instances injustifiées

53. Le sous-comité qui est d'avis que l'introduction d'une instance était injustifiée peut rendre une ordonnance exigeant de l'ordre qu'il paie tout ou partie des frais judiciaires du membre. 1991, chap. 18, annexe 2, art. 53.

Frais de l'ordre

53.1 Dans les cas appropriés, le sous-comité qui conclut qu'un membre a commis une faute professionnelle ou est incompétent peut rendre une ordonnance exigeant du membre qu'il paie tout ou partie des frais suivants :

1. Les frais judiciaires de l'ordre.
2. Les frais de l'ordre engagés pour faire enquête sur la question.
3. Les frais de l'ordre engagés relativement à la tenue de l'audience. 1993, chap. 37, art. 15.

Communication de la décision au plaignant

54. Le sous-comité communique sa décision motivée par écrit aux parties et, si la question a été renvoyée au comité de discipline par le comité des plaintes, au plaignant. 1991, chap. 18, annexe 2, art. 54.

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'article 54 est modifié par l'article 41 de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 par substitution de «comité des enquêtes, des plaintes et des rapports» à «comité des plaintes». Voir : 2007, chap. 10, annexe M, art. 41 et par. 75 (1).

Communication des preuves

55. Le comité de discipline communique, sur demande, les documents et choses présentés en preuve lors d'une audience à la personne qui les a produits, dans un délai raisonnable après que la question en litige a été tranchée de façon définitive. 1991, chap. 18, annexe 2, art. 55.

Publication des décisions

56. (1) L'ordre doit publier la décision motivée du sous-comité, ou la décision et un résumé des motifs à l'appui de celle-ci, dans son rapport annuel. Il peut publier la décision motivée ou la décision et le résumé des motifs dans n'importe quelle autre de ses publications.

Publication du nom du membre

(2) Lorsqu'il publie une décision motivée ou une déci-

under subsection (1), the College shall publish the name of the member who was the subject of the proceeding if,

(a) the results of the proceeding may be obtained by a person from the register; or

(b) the member requests the publication of his or her name.

Withholding of member's name

(3) The College shall not publish the member's name unless it is required to do so under subsection (2). 1991, c. 18, Sched. 2, s. 56.

INCAPACITY

Registrar's inquiry

57. If the Registrar believes that a member may be incapacitated, the Registrar shall make inquiries he or she considers appropriate and shall report the results of the inquiries to the Executive Committee. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 57.

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, section 57 is amended by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, section 42 by striking out "Executive Committee" at the end and substituting "Inquiries, Complaints and Reports Committee". See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 42, 75 (1).

Appointment of board of inquiry

58. (1) The Executive Committee may appoint a board of inquiry to inquire into whether a member is incapacitated if it receives,

(a) a report from the Registrar under section 57; or

(b) a referral from a panel of the Complaints Committee under paragraph 2 of subsection 26 (2). 1991, c. 18, Sched. 2, s. 58 (1).

Notice to member

(2) The Executive Committee shall give a member notice that it intends to appoint a board of inquiry to inquire into whether the member is incapacitated before it appoints a board. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 58 (2).

Composition of board

(3) A board of inquiry shall be composed of one member of the Council who was appointed by the Lieutenant Governor in Council and two or more members of the College. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 58 (3).

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, section 58 is repealed by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, section 43 and the following substituted:

Panel shall inquire

58. (1) A panel selected by the chair of the Inquiries, Complaints and Reports Committee from among the members of the Committee shall inquire into whether a member is incapacitated if,

sion et un résumé des motifs aux termes du paragraphe (1), l'ordre publie le nom du membre qui fait l'objet de l'instance si, selon le cas :

a) quiconque peut connaître l'issue de l'instance en consultant le tableau;

b) le membre demande que son nom soit publié.

Non-publication du nom du membre

(3) L'ordre ne publie pas le nom du membre à moins d'y être tenu aux termes du paragraphe (2). 1991, chap. 18, annexe 2, art. 56.

INCAPACITÉ

Enquête du registrateur

57. Le registrateur qui croit qu'un membre est peut-être frappé d'incapacité mène les enquêtes qu'il estime appropriées et présente au bureau un rapport sur le résultat de ces enquêtes. 1991, chap. 18, annexe 2, art. 57.

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'article 57 est modifié par l'article 42 de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 par substitution de «comité des enquêtes, des plaintes et des rapports» à «bureau». Voir : 2007, chap. 10, annexe M, art. 42 et par. 75 (1).

Constitution d'une commission d'enquête

58. (1) Une commission d'enquête chargée de mener une enquête afin d'établir si un membre est frappé d'incapacité peut être constituée par le bureau si celui-ci reçoit, selon le cas :

a) un rapport du registrateur visé à l'article 57;

b) un renvoi effectué par un sous-comité du comité des plaintes en vertu de la disposition 2 du paragraphe 26 (2). 1991, chap. 18, annexe 2, par. 58 (1).

Avis adressé au membre

(2) Le bureau avise au préalable le membre de son intention de constituer une commission d'enquête pour mener une enquête afin d'établir si le membre est frappé d'incapacité. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 58 (2).

Composition de la commission

(3) La commission d'enquête se compose d'un membre du conseil qui a été nommé par le lieutenant-gouverneur en conseil et d'au moins deux membres de l'ordre. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 58 (3).

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'article 58 est abrogé par l'article 43 de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 et remplacé par ce qui suit :

Obligation d'enquêter du sous-comité

58. (1) Un sous-comité dont les membres sont choisis par le président du comité des enquêtes, des plaintes et des rapports parmi les membres du comité mène une enquête afin d'établir si un membre est frappé d'incapacité si, selon le cas :

(a) the Inquiries, Complaints and Reports Committee receives a report from the Registrar under section 57; or

(b) a referral is made from a panel of the Inquiries, Complaints and Reports Committee under paragraph 2 of subsection 26 (1). 2007, c. 10, Sched. M, s. 43.

Notice to member

(2) The Inquiries, Complaints and Reports Committee shall give a member notice that it intends to inquire into whether the member is incapacitated. 2007, c. 10, Sched. M, s. 43.

Transitional

(3) A board of inquiry that was constituted under this section, as it existed immediately before the coming into force of section 43 of Schedule M to the *Health System Improvements Act, 2007*, shall be deemed to continue to be validly constituted and to have the authority to do anything that it could have done before the coming into force of section 44 of that Schedule, and where the board of inquiry was to give a copy of a report to the Executive Committee, that Committee may continue to act with respect to that matter and shall have the authority to do anything it could have done before the coming into force of sections 44 to 47 of that Schedule. 2007, c. 10, Sched. M, s. 43.

See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 43, 75 (1).

Inquiries by board

59. (1) A board of inquiry shall make inquiries it considers appropriate. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 59 (1).

Physical or mental examinations

(2) If, after making inquiries, a board of inquiry has reasonable and probable grounds to believe that the member who is the subject of the inquiry is incapacitated, the board may require the member to submit to physical or mental examinations conducted or ordered by a health professional specified by the board and may, subject to section 63, make an order directing the Registrar to suspend the member's certificate of registration until he or she submits to the examinations. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 59 (2).

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, section 59 is repealed by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, section 44 and the following substituted:

Inquiries by panel

59. (1) A panel shall make the inquiries it considers appropriate. 2007, c. 10, Sched. M, s. 44.

Physical or mental examinations

(2) If, after making inquiries, a panel has reasonable and probable grounds to believe that the member who is the subject of the inquiry is incapacitated, the panel may require the member to submit to physical or mental examinations conducted or ordered by a health professional specified by the panel and may, subject to section 63,

a) le comité des enquêtes, des plaintes et des rapports reçoit du registrateur un rapport visé à l'article 57;

b) un renvoi est effectué par un sous-comité du comité des enquêtes, des plaintes et des rapports en vertu de la disposition 2 du paragraphe 26 (1). 2007, chap. 10, annexe M, art. 43.

Préavis adressé au membre

(2) Le comité des enquêtes, des plaintes et des rapports avise le membre de son intention de mener une enquête afin d'établir si le membre est frappé d'incapacité. 2007, chap. 10, annexe M, art. 43.

Disposition transitoire

(3) La commission d'enquête qui était constituée en vertu du présent article, tel qu'il existait immédiatement avant l'entrée en vigueur de l'article 43 de l'annexe M de la *Loi de 2007 sur l'amélioration du système de santé*, est réputée être toujours valablement constituée et avoir le pouvoir de faire tout ce qu'elle aurait pu faire avant l'entrée en vigueur de l'article 44 de cette annexe. De même, si la commission d'enquête devait remettre une copie d'un rapport au bureau, celui-ci peut continuer d'agir à l'égard de la question et il a le pouvoir de faire tout ce qu'il aurait pu faire avant l'entrée en vigueur des articles 44 à 47 de cette annexe. 2007, chap. 10, annexe M, art. 43.

Voir : 2007, chap. 10, annexe M, art. 43 et par. 75 (1).

Enquêtes de la commission

59. (1) La commission d'enquête mène les enquêtes qu'elle estime appropriées. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 59 (1).

Examens physiques ou mentaux

(2) Si, au terme de ses enquêtes, la commission d'enquête a des motifs raisonnables et probables de croire que le membre qui fait l'objet de l'enquête est frappé d'incapacité, elle peut exiger de lui qu'il subisse des examens physiques ou mentaux pratiqués ou ordonnés par un professionnel de la santé qu'elle désigne et peut, sous réserve de l'article 63, rendre une ordonnance enjoignant au registrateur de suspendre le certificat d'inscription du membre jusqu'à ce qu'il ait subi ces examens. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 59 (2).

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'article 59 est abrogé par l'article 44 de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 et remplacé par ce qui suit :

Enquêtes du sous-comité

59. (1) Le sous-comité mène les enquêtes qu'il estime appropriées. 2007, chap. 10, annexe M, art. 44.

Examens physiques ou mentaux

(2) Si, au terme de ses enquêtes, un sous-comité a des motifs raisonnables et probables de croire que le membre qui fait l'objet de l'enquête est frappé d'incapacité, il peut exiger de lui qu'il subisse des examens physiques ou mentaux pratiqués ou ordonnés par un professionnel de la santé qu'il désigne et peut, sous réserve de l'article 63,

make an order directing the Registrar to suspend the member's certificate of registration until he or she submits to the examinations. 2007, c. 10, Sched. M, s. 44.

See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 44, 75 (1).

Board's report

60. A board of inquiry shall report to the Executive Committee and shall give a copy of its report and a copy of any report on an examination required under subsection 59 (2) to the member who was the subject of the inquiry. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 60.

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, section 60 is repealed by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, section 44 and the following substituted:

Panel's report

60. The panel shall give a copy of its report and a copy of any report on an examination required under subsection 59 (2) to the member who was the subject of the inquiry. 2007, c. 10, Sched. M, s. 44.

See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 44, 75 (1).

Referral to Fitness to Practise Committee

61. After receiving the report of a board of inquiry, the Executive Committee may refer the matter to the Fitness to Practise Committee. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 61.

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, section 61 is repealed by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, section 44 and the following substituted:

Referral to Fitness to Practise Committee

61. After giving a copy of its report and copy of any report on an examination required under subsection 59 (2) to the member, the panel may refer the matter to the Fitness to Practise Committee. 2007, c. 10, Sched. M, s. 44.

See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 44, 75 (1).

Interim suspension

62. (1) The Executive Committee may, subject to section 63, make an interim order directing the Registrar to suspend or impose terms, conditions or limitations on a member's certificate of registration if,

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (1) is amended by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, subsection 45 (1) by striking out "The Executive Committee" at the beginning of the portion before clause (a) and substituting "The panel". See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 45 (1), 75 (1).

(a) it has referred a matter involving the member to the Fitness to Practise Committee; and

(b) it is of the opinion that the physical or mental state of the member exposes or is likely to expose his or her patients to harm or injury. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 62 (1).

rendre une ordonnance enjoignant au registrateur de suspendre le certificat d'inscription du membre jusqu'à ce qu'il ait subi ces examens. 2007, chap. 10, annexe M, art. 44.

Voir : 2007, chap. 10, annexe M, art. 44 et par. 75 (1).

Rapport de la commission

60. La commission d'enquête présente un rapport au bureau et en remet une copie, ainsi qu'une copie de tout rapport relatif aux examens exigés aux termes du paragraphe 59 (2), au membre qui a fait l'objet de l'enquête. 1991, chap. 18, annexe 2, art. 60.

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'article 60 est abrogé par l'article 44 de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 et remplacé par ce qui suit :

Rapport du sous-comité

60. Le sous-comité présente une copie de son rapport, ainsi qu'une copie de tout rapport relatif aux examens exigés aux termes du paragraphe 59 (2), au membre qui a fait l'objet de l'enquête. 2007, chap. 10, annexe M, art. 44.

Voir : 2007, chap. 10, annexe M, art. 44 et par. 75 (1).

Renvoi au comité d'aptitude professionnelle

61. Après avoir reçu le rapport d'une commission d'enquête, le bureau peut renvoyer la question au comité d'aptitude professionnelle. 1991, chap. 18, annexe 2, art. 61.

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'article 61 est abrogé par l'article 44 de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 et remplacé par ce qui suit :

Renvoi au comité d'aptitude professionnelle

61. Après avoir présenté au membre une copie de son rapport, ainsi qu'une copie de tout rapport relatif aux examens exigés aux termes du paragraphe 59 (2), le sous-comité peut renvoyer la question au comité d'aptitude professionnelle. 2007, chap. 10, annexe M, art. 44.

Voir : 2007, chap. 10, annexe M, art. 44 et par. 75 (1).

Suspension provisoire

62. (1) Le bureau peut, sous réserve de l'article 63, rendre une ordonnance provisoire enjoignant au registrateur de suspendre le certificat d'inscription d'un membre ou de l'assortir de conditions ou de restrictions si :

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (1) est modifié par le paragraphe 45 (1) de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 par substitution de «Le sous-comité» à «Le bureau» au début du passage qui précède l'alinéa a). Voir : 2007, chap. 10, annexe M, par. 45 (1) et 75 (1).

a) d'une part, il a renvoyé au comité d'aptitude professionnelle une question mettant en cause le membre;

b) d'autre part, il est d'avis que l'état physique ou mental du membre expose ou exposera vraisemblablement ses patients à un préjudice ou à des blessures. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 62 (1).

Procedure following interim suspension

(2) If an order is made under subsection (1) by the Executive Committee in relation to a matter referred to the Fitness to Practise Committee,

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (2) is amended by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, subsection 45 (2) by striking out "by the Executive Committee" in the portion before clause (a). See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 45 (2), 75 (1).

(a) the College shall prosecute the matter expeditiously; and

(b) the Fitness to Practise Committee shall give precedence to the matter. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 62 (2).

Duration of order

(3) An order under subsection (1) continues in force until the matter is disposed of by a panel of the Fitness to Practise Committee. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 62 (3).

Restrictions on orders

63. No order shall be made with respect to a member by a board of inquiry under subsection 59 (2) or by the Executive Committee under subsection 62 (1) unless the member has been given,

(a) notice of the intention of the board or Committee to make the order;

(b) at least fourteen days to make written submissions to the board or Committee; and

(c) in the case of an order by the Executive Committee under subsection 62 (1), a copy of the provisions of section 62. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 63.

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, section 63 is repealed by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, section 46 and the following substituted:

Restrictions on orders

63. (1) No order shall be made with respect to a member under subsection 59 (2) or 62 (1) unless the member has been given,

(a) notice of the intention to make the order;

(b) at least 14 days to make written submissions to the panel; and

(c) in the case of an order under subsection 62 (1), a copy of the provisions of section 62. 2007, c. 10, Sched. M, s. 46.

Extraordinary action to protect the public

(2) Despite subsection (1), an order may be made without notice to the member, subject to the right of the member to make submissions while the suspension is in place to the panel that made the order, if the panel is of the opinion on reasonable and probable grounds that the

Procédure suivant la suspension provisoire

(2) Si le bureau rend une ordonnance en vertu du paragraphe (1) à l'égard d'une question renvoyée au comité d'aptitude professionnelle :

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (2) est modifié par le paragraphe 45 (2) de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 par substitution de «S'il est rendu» à «Si le bureau rend» au début du passage qui précède l'alinéa a). Voir : 2007, chap. 10, annexe M, par. 45 (2) et 75 (1).

a) d'une part, l'ordre traite la question avec célérité;

b) d'autre part, le comité d'aptitude professionnelle donne priorité à la question. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 62 (2).

Effet de l'ordonnance

(3) L'ordonnance prévue au paragraphe (1) demeure en vigueur jusqu'à ce que la question soit tranchée par un sous-comité du comité d'aptitude professionnelle. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 62 (3).

Restrictions relatives aux ordonnances

63. Aucune ordonnance ne peut être rendue à l'égard d'un membre par une commission d'enquête en vertu du paragraphe 59 (2) ou par le bureau en vertu du paragraphe 62 (1) sans que le membre :

a) ait été avisé de l'intention de la commission ou du bureau de rendre l'ordonnance;

b) ait bénéficié d'un délai d'au moins quatorze jours pour présenter des observations par écrit à la commission ou au bureau;

c) ait reçu copie des dispositions de l'article 62, dans le cas d'une ordonnance émanant du bureau, prévue au paragraphe 62 (1). 1991, chap. 18, annexe 2, art. 63.

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'article 63 est abrogé par l'article 46 de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 et remplacé par ce qui suit :

Restrictions relatives aux ordonnances

63. (1) Aucune ordonnance ne doit être rendue à l'égard d'un membre en vertu du paragraphe 59 (2) ou 62 (1) sans que le membre :

a) ait été avisé de l'intention de rendre l'ordonnance;

b) ait bénéficié d'un délai d'au moins 14 jours pour présenter des observations par écrit au sous-comité;

c) ait reçu copie du texte de l'article 62, dans le cas d'une ordonnance prévue au paragraphe 62 (1). 2007, chap. 10, annexe M, art. 46.

Mesure extraordinaire pour protéger le public

(2) Malgré le paragraphe (1), une ordonnance peut être rendue sans que le membre en soit avisé, sous réserve du droit qu'a celui-ci, pendant que la suspension est en vigueur, de présenter des observations au sous-comité qui l'a rendue, si ce dernier est d'avis, en se fondant sur des

physical or mental state of the member exposes or is likely to expose his or her patients to harm or injury and urgent intervention is needed. 2007, c. 10, Sched. M, s. 46.

See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 46, 75 (1).

Panels for Fitness to Practise hearings

64. (1) The chair of the Fitness to Practise Committee shall select a panel from among the members of the Committee to hold a hearing of any matter referred to the Committee by the Executive Committee. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 64 (1).

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (1) is amended by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, subsection 47 (1) by striking out "the Executive Committee" at the end and substituting "a panel of the Inquiries, Complaints and Reports Committee". See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 47 (1), 75 (1).

Composition

(2) A panel shall be composed of at least three persons, one of whom shall be a person appointed to the Council by the Lieutenant Governor in Council. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 64 (2).

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (2) is amended by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, subsection 47 (2) by striking out "one" and substituting "at least one". See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 47 (2), 75 (1).

Quorum

(3) Three members of a panel constitute a quorum. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 64 (3).

Parties

65. The College, the member who is alleged to be incapacitated and any other person specified by the panel are parties to a hearing. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 65.

Reports of health professionals

66. (1) A report prepared and signed by a health professional containing his or her findings and the facts upon which they are based is admissible as evidence at a hearing without proof of its making or of the health professional's signature if the party introducing the report gives the other parties a copy of the report at least ten days before the hearing.

Testimony of health professionals

(2) A health professional may not give evidence in his or her professional capacity at a hearing unless a report, prepared and signed by the health professional containing his or her findings and the facts upon which they are based, is introduced as evidence.

Cross-examination

(3) If a report described in subsection (1) is introduced by a party, the other parties may summon and cross-examine the person who prepared the report. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 66.

motifs raisonnables et probables, que l'état physique ou mental du membre expose ou exposera vraisemblablement ses patients à un préjudice ou à des blessures et qu'une intervention d'urgence s'impose. 2007, chap. 10, annexe M, art. 46.

Voir : 2007, chap. 10, annexe M, art. 46 et par. 75 (1).

Sous-comité constitué pour les questions d'aptitude professionnelle

64. (1) Le président du comité d'aptitude professionnelle constitue un sous-comité dont les membres sont choisis parmi les membres du comité pour tenir une audience sur toute question renvoyée au comité par le bureau. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 64 (1).

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (1) est modifié par le paragraphe 47 (1) de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 par substitution de «un sous-comité du comité des enquêtes, des plaintes et des rapports» à «le bureau» à la fin du paragraphe. Voir : 2007, chap. 10, annexe M, par. 47 (1) et 75 (1).

Composition

(2) Le sous-comité se compose d'au moins trois personnes, dont l'une est une personne nommée au conseil par le lieutenant-gouverneur en conseil. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 64 (2).

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (2) est modifié par le paragraphe 47 (2) de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 par substitution de «au moins une est» à «d'une est une personne». Voir : 2007, chap. 10, annexe M, par. 47 (2) et 75 (1).

Quorum

(3) Trois membres constituent le quorum d'un sous-comité. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 64 (3).

Parties

65. Sont parties à une audience l'ordre, le membre dont il est allégué qu'il est frappé d'incapacité et toute autre personne que précise le sous-comité. 1991, chap. 18, annexe 2, art. 65.

Rapports de professionnels de la santé

66. (1) Tout rapport dressé et signé par un professionnel de la santé et qui comprend ses conclusions et les faits sur lesquels celles-ci sont fondées est recevable en preuve lors d'une audience sans qu'il soit nécessaire de prouver son authenticité ou celle de la signature du professionnel de la santé, si la partie qui le présente en remet une copie aux autres parties au moins dix jours avant l'audience.

Témoignage des professionnels de la santé

(2) Un professionnel de la santé ne peut témoigner en sa qualité de professionnel à une audience que s'il est présenté en preuve un rapport dressé et signé par lui et qui comprend ses conclusions et les faits sur lesquels celles-ci sont fondées.

Contre-interrogatoire

(3) Si le rapport visé au paragraphe (1) est présenté par une partie, les autres parties peuvent assigner et contre-interroger la personne qui a dressé le rapport. 1991, chap. 18, annexe 2, art. 66.

Exception

(4) A panel may, in its discretion, allow a party to introduce evidence that is inadmissible under this section and may make directions it considers necessary to ensure that the other parties are not prejudiced. 1998, c. 18, Sched. G, s. 18.

Procedural provisions

67. The following provisions apply with necessary modifications to a hearing by a panel:

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, section 67 is amended by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, section 48 by striking out "panel" in the portion before paragraph 1 and substituting "panel of the Fitness to Practise Committee". See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 48, 75 (1).

1. Subsection 22 (4) (findings of fact).
2. Subsection 38 (4) (exclusion from panel).
3. Section 39 (panel members deemed to continue).
4. Section 42 (disclosure of evidence).

4.1 Section 42.1 (disclosure of evidence by member).

5. Section 43 (no communication by panel members).
6. Section 44 (legal advice).
7. Section 47 (sexual misconduct witnesses).
8. Section 50 (members of panel who participate).
9. Section 55 (release of evidence). 1991, c. 18, Sched. 2, s. 67; 1993, c. 37, s. 16.

Hearings closed

68. (1) A hearing shall, subject to subsection (2), be closed to the public. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 68 (1).

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (1) is amended by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, subsection 49 (1) by adding "by a panel of the Fitness to Practise Committee" after "hearing". See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 49 (1), 75 (1).

Open on request of member in some cases

(2) A hearing shall be open to the public if the person who is alleged to be incapacitated requests it in a written notice received by the Registrar before the day the hearing commences, unless the panel is satisfied that,

(a) matters involving public security may be disclosed;

(b) financial or personal matters or other matters may be disclosed at the hearing of such a nature, having regard to the circumstances, that the desirability of avoiding disclosure thereof in the interest of any

Exception

(4) Le sous-comité peut, à sa discrétion, permettre à une partie de présenter des preuves qui ne sont pas recevables aux termes du présent article et peut donner les directives qu'il estime nécessaires pour empêcher que les autres parties ne soient lésées. 1998, chap. 18, annexe G, art. 18.

Dispositions relatives à la procédure

67. Les dispositions suivantes s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux audiences tenues par les sous-comités :

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'article 67 est modifié par l'article 48 de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 par substitution de «des sous-comités du comité d'aptitude professionnelle» à «des sous-comités» dans le passage qui précède la disposition 1. Voir : 2007, chap. 10, annexe M, art. 48 et par. 75 (1).

1. Le paragraphe 22 (4) (conclusions de fait).
2. Le paragraphe 38 (4) (exclusion).
3. L'article 39 (les membres du sous-comité sont réputés maintenus).
4. L'article 42 (divulgation des preuves).

4.1 L'article 42.1 (divulgation de preuves par un membre).

5. L'article 43 (interdiction aux membres des sous-comités de communiquer).
6. L'article 44 (avis juridiques).
7. L'article 47 (témoins d'inconduite sexuelle).
8. L'article 50 (membres du sous-comité qui participent).
9. L'article 55 (communication des preuves). 1991, chap. 18, annexe 2, art. 67; 1993, chap. 37, art. 16.

Audiences à huis clos

68. (1) Sous réserve du paragraphe (2), les audiences sont tenues à huis clos. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 68 (1).

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (1) est modifié par le paragraphe 49 (1) de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 par insertion de «d'un sous-comité du comité d'aptitude professionnelle» après «audiences». Voir : 2007, chap. 10, annexe M, par. 49 (1) et 75 (1).

Audience publique sur demande du membre dans certains cas

(2) Une audience est publique si la personne dont il est allégué qu'elle est frappée d'incapacité en fait la demande par un avis écrit que le registrateur reçoit avant la date à laquelle commence l'audience, sauf si le sous-comité est convaincu que, selon le cas :

a) des questions touchant à la sécurité publique risquent d'être divulguées;

b) risquent d'être divulguées lors de l'audience des questions financières, personnelles ou autres de nature telle qu'il vaut mieux, compte tenu des circonstances, éviter leur divulgation dans l'intérêt de

person affected other than the person whose capacity is being investigated or in the public interest outweighs the desirability of adhering to the principle that hearings be open to the public;

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, clause (b) is repealed by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, subsection 49 (2) and the following substituted:

(b) financial or personal matters or other matters may be disclosed at the hearing of such a nature that the harm created by disclosure would outweigh the desirability of adhering to the principle that hearings be open to the public;

See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 49 (2), 75 (1).

(c) a person involved in a criminal proceeding or civil suit may be prejudiced; or

(d) the safety of any person may be jeopardized. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 68 (2).

Orders

69. (1) If a panel finds that a member is incapacitated, it shall make an order doing any one or more of the following:

1. Directing the Registrar to revoke the member's certificate of registration.
2. Directing the Registrar to suspend the member's certificate of registration.
3. Directing the Registrar to impose specified terms, conditions and limitations on the member's certificate of registration for a specified or indefinite period of time. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 69 (1).

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, paragraph 3 is amended by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, subsection 50 (1) by striking out "or indefinite period of time" at the end and substituting "period of time or indefinite period of time". See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 50 (1), 75 (1).

Idem

(2) In making an order under subsection (1), a panel may specify criteria to be satisfied for the removal of a suspension or the removal of terms, conditions and limitations imposed on a member's certificate of registration. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 69 (2).

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (2) is amended by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, subsection 50 (2) by adding "paragraph 2 or 3 of" after "order under". See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 50 (2), 75 (1).

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, section 69 is amended by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, subsection 50 (3) by adding the following subsections:

Varying

(3) A member or the College may apply to the Fitness to Practise Committee for an order directing the Registrar to remove or modify any term, condition or limitation imposed on the member's certificate of registration as a

toute personne intéressée, à l'exception de la personne dont la capacité fait l'objet d'une enquête, ou dans l'intérêt public qu'adhérer au principe selon lequel les audiences doivent être publiques;

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'alinéa b) est abrogé par le paragraphe 49 (2) de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 et remplacé par ce qui suit :

b) risquent d'être divulguées lors de l'audience des questions financières, personnelles ou autres de nature telle que le tort que causerait la divulgation l'emporterait sur l'utilité d'adhérer au principe selon lequel les audiences doivent être publiques;

Voir : 2007, chap. 10, annexe M, par. 49 (2) et 75 (1).

c) une personne engagée dans une instance criminelle ou dans une poursuite ou instance civile pourrait être lésée;

d) la sécurité de quiconque risque d'être mise en danger. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 68 (2).

Ordonnances

69. (1) Si un sous-comité conclut qu'un membre est frappé d'incapacité, il doit, par ordonnance :

1. Enjoindre au registrateur de révoquer le certificat d'inscription du membre.
2. Enjoindre au registrateur de suspendre le certificat d'inscription du membre.
3. Enjoindre au registrateur d'assortir des conditions et des restrictions précisées le certificat d'inscription du membre pour une durée déterminée ou indéfinie. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 69 (1).

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, la version anglaise de la disposition 3 est modifiée par le paragraphe 50 (1) de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007. Voir : 2007, chap. 10, annexe M, par. 50 (1) et 75 (1).

Idem

(2) Lorsqu'il rend une ordonnance en vertu du paragraphe (1), le sous-comité peut préciser les conditions auxquelles le membre doit satisfaire pour obtenir l'annulation d'une suspension ou la suppression des conditions et restrictions dont est assorti son certificat d'inscription. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 69 (2).

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (2) est modifié par le paragraphe 50 (2) de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 par insertion de «de la disposition 2 ou 3» après «en vertu». Voir : 2007, chap. 10, annexe M, par. 50 (2) et 75 (1).

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'article 69 est modifié par le paragraphe 50 (3) de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 par adjonction des paragraphes suivants :

Changement

(3) Un membre ou l'ordre peut demander au comité d'aptitude professionnelle que soit rendue une ordonnance enjoignant au registrateur de supprimer ou de modifier toute condition ou restriction dont est assorti son

result of paragraph 3 of subsection (1) and the chair may select a panel to deal with the application. 2007, c. 10, Sched. M, s. 50 (3).

Limitations

(4) The right to apply under subsection (3) is subject to any limitation in the order or to which the member consented and to any limitation made under subsection (5) in the disposition of a previous application to vary. 2007, c. 10, Sched. M, s. 50 (3).

Limitations on applications

(5) The panel, in disposing of an application by a member under subsection (3), may fix a period of time not longer than six months during which the member may not make a further application. 2007, c. 10, Sched. M, s. 50 (3).

See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 50 (3), 75 (1).

APPEALS TO COURT

Appeals from decisions

70. (1) A party to proceedings before the Board concerning a registration hearing or review or to proceedings before a panel of the Discipline or Fitness to Practise Committee, other than a hearing of an application under subsection 72 (1), may appeal from the decision of the Board or panel to the Divisional Court.

Basis of appeal

(2) An appeal under subsection (1) may be made on questions of law or fact or both.

Court's powers

(3) In an appeal under subsection (1), the Court has all the powers of the panel that dealt with the matter and, in an appeal from the Board, the Court also has all the powers of the Board. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 70.

No stay of certain orders pending appeal

71. An order made by a panel of the Discipline Committee on the grounds of incompetence or by a panel of the Fitness to Practise Committee on the grounds of incapacity, directing the Registrar to revoke, suspend or impose terms, limitations or conditions on a member's certificate, takes effect immediately despite any appeal. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 71.

No stay of certain orders pending appeal

71.1 Section 71 also applies to an order made by a panel of the Discipline Committee because of a finding that a member has committed sexual abuse of the kind described in subparagraph i, ii, iii or iv of paragraph 2 of subsection 51 (5). 1993, c. 37, s. 17.

certificat d'inscription par l'effet de la disposition 3 du paragraphe (1) et le président peut constituer un sous-comité pour traiter la demande. 2007, chap. 10, annexe M, par. 50 (3).

Restrictions

(4) Le droit de présenter une demande en vertu du paragraphe (3) est assujetti à toute restriction prévue par l'ordonnance ou à laquelle le membre a acquiescé et à toute restriction imposée en vertu du paragraphe (5) lorsqu'il est statué sur une demande de modification antérieure. 2007, chap. 10, annexe M, par. 50 (3).

Restrictions relatives aux demandes

(5) Lorsqu'il statue sur une demande présentée par un membre aux termes du paragraphe (3), le sous-comité peut fixer un délai maximal de six mois dans lequel le membre ne peut présenter d'autre demande. 2007, chap. 10, annexe M, par. 50 (3).

Voir : 2007, chap. 10, annexe M, par. 50 (3) et 75 (1).

APPELS PORTÉS DEVANT LA COUR

Appel des décisions

70. (1) Toute partie à une instance devant la Commission concernant une audience ou un réexamen relatifs à une inscription ou toute partie à une instance devant un sous-comité du comité de discipline ou du comité d'aptitude professionnelle, à l'exclusion de l'audition d'une demande visée au paragraphe 72 (1), peut interjeter appel de la décision de la Commission ou du sous-comité devant la Cour divisionnaire.

Fondement de l'appel

(2) L'appel interjeté en vertu du paragraphe (1) est recevable à l'égard de questions de droit ou de questions de fait, ou des deux.

Pouvoirs de la Cour

(3) Dans le cadre d'un appel interjeté en vertu du paragraphe (1), la Cour est investie de tous les pouvoirs du sous-comité qui a traité de la question et, dans le cadre de l'appel d'une décision de la Commission, est en outre investie de tous les pouvoirs de la Commission. 1991, chap. 18, annexe 2, art. 70.

Entrée en vigueur de certaines ordonnances

71. L'ordonnance rendue par un sous-comité du comité de discipline pour cause d'incompétence, ou par un sous-comité du comité d'aptitude professionnelle pour cause d'incapacité, et qui enjoint au registrateur de révoquer ou de suspendre le certificat d'un membre, ou de l'assortir de restrictions ou de conditions, entre en vigueur immédiatement même s'il y a appel. 1991, chap. 18, annexe 2, art. 71.

Entrée en vigueur de certaines ordonnances

71.1 L'article 71 s'applique également à l'ordonnance rendue par un sous-comité du comité de discipline découlant d'une conclusion selon laquelle un membre a infligé des mauvais traitements d'ordre sexuel consistant en l'un des actes mentionnés à la sous-disposition i, ii, iii ou iv de la disposition 2 du paragraphe 51 (5). 1993, chap. 37, art. 17.

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, Schedule 2 is amended by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, section 51 by adding the following section:

Order where public at risk

71.2 If the conduct of the member exposes or is likely to expose his or her patients to harm or injury and urgent intervention is needed, the College may apply to a judge of the Superior Court of Justice for an order declaring that an order that was made by a panel of the Discipline Committee on the grounds of professional misconduct and that directs the Registrar to revoke, suspend or impose terms, conditions or limitations on a member's certificate shall take effect immediately despite any appeal and any other Act. 2007, c. 10, Sched. M, s. 51.

See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 51, 75 (1).

REINSTATEMENT

Applications for reinstatement

72. (1) A person whose certificate of registration has been revoked or suspended as a result of disciplinary or incapacity proceedings may apply in writing to the Registrar to have a new certificate issued or the suspension removed. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 72 (1).

Time of application

(2) An application under subsection (1) shall not be made earlier than,

(a) one year after the revocation or suspension; or

(b) six months after a previous application under subsection (1). 1991, c. 18, Sched. 2, s. 72 (2).

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (2) is repealed by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, section 52 and the following substituted:

Time of application

(2) An application under subsection (1) shall not be made earlier than,

(a) one year after the date on which the certificate of registration was revoked or suspended; or

(b) six months after a decision has been made in a previous application under subsection (1). 2007, c. 10, Sched. M, s. 52.

See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 52, 75 (1).

Time of application, sexual abuse cases

(3) An application under subsection (1), in relation to a revocation for sexual abuse of a patient, shall not be made earlier than,

(a) five years after the revocation; or

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'annexe 2 est modifiée par l'article 51 de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 par adjonction de l'article suivant :

Ordonnance dans le cas d'un danger pour le public

71.2 Si la conduite d'un membre expose ou exposera vraisemblablement ses patients à un préjudice ou à des blessures et qu'une intervention d'urgence s'impose, l'ordre peut, par voie de requête, demander à un juge de la Cour supérieure de justice de rendre une ordonnance déclarant qu'une ordonnance rendue par un sous-comité du comité de discipline pour cause de faute professionnelle, et qui enjoint au registrateur de révoquer ou de suspendre le certificat d'un membre, ou de l'assortir de restrictions ou de conditions, prend effet immédiatement même s'il y a appel et malgré toute autre loi. 2007, chap. 10, annexe M, art. 51.

Voir : 2007, chap. 10, annexe M, art. 51 et par. 75 (1).

REMISE EN VIGUEUR

Demandes de remise en vigueur

72. (1) La personne dont le certificat d'inscription a été révoqué ou suspendu par suite de procédures disciplinaires ou de procédures pour incapacité peut demander par écrit au registrateur qu'un nouveau certificat lui soit délivré ou que la suspension soit annulée. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 72 (1).

Délai de présentation de la demande

(2) La demande prévue au paragraphe (1) ne peut être présentée avant l'écoulement de l'un des délais suivants :

a) un an après la révocation ou la suspension;

b) six mois après la présentation de la dernière demande présentée en vertu du paragraphe (1). 1991, chap. 18, annexe 2, par. 72 (2).

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (2) est abrogé par l'article 52 de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 et remplacé par ce qui suit :

Délai de présentation de la demande

(2) La demande prévue au paragraphe (1) ne doit pas être présentée avant l'écoulement de l'un des délais suivants :

a) un an après la date de révocation ou de suspension du certificat d'inscription;

b) six mois après la prise d'une décision à l'égard de la dernière demande présentée en vertu du paragraphe (1). 2007, chap. 10, annexe M, art. 52.

Voir : 2007, chap. 10, annexe M, art. 52 et par. 75 (1).

Délai de présentation de la demande en cas de mauvais traitements d'ordre sexuel

(3) La demande prévue au paragraphe (1) ne peut, en cas de révocation pour cause de mauvais traitements d'ordre sexuel à l'égard d'un patient, être présentée avant l'écoulement de l'un des délais suivants :

a) cinq ans après la révocation;

(b) six months after a previous application under subsection (1). 1993, c. 37, s. 18.

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (3) is repealed by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, section 52 and the following substituted:

Time of application, sexual abuse cases

(3) An application under subsection (1), in relation to a revocation for sexual abuse of a patient, shall not be made earlier than,

(a) five years after the date on which the certificate of registration was revoked; or

(b) six months after a decision has been made in a previous application under subsection (1). 2007, c. 10, Sched. M, s. 52.

Notice where complainant

(4) The Registrar shall give the complainant in the original proceeding notice of an application under subsection (1). 2007, c. 10, Sched. M, s. 52.

Reasons for reinstatement

(5) The person making the application under subsection (1) shall provide reasons why the certificate should be issued or the suspension be removed. 2007, c. 10, Sched. M, s. 52.

See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 52, 75 (1).

Referral to Committee

73. (1) The Registrar shall refer the application, if the revocation or suspension was on the grounds of,

(a) professional misconduct or incompetence, to the Discipline Committee; or

(b) incapacity, to the Fitness to Practise Committee.

Hearings

(2) The chair of a committee to which an application is referred shall select a panel from among the members of the committee to hold a hearing of the application.

Procedural provisions

(3) The following provisions apply with necessary modifications to a hearing of an application by a panel of the Discipline Committee:

1. Subsection 22 (4) (findings of fact).
2. Subsection 38 (2) (composition).
3. Subsection 38 (3) (composition).
4. Subsection 38 (5) (quorum).
5. Section 43 (no communication by panel members).
6. Section 44 (legal advice).

b) six mois après la présentation de la dernière demande présentée en vertu du paragraphe (1). 1993, chap. 37, art. 18.

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (3) est abrogé par l'article 52 de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 et remplacé par ce qui suit :

Délai de présentation de la demande en cas de mauvais traitements d'ordre sexuel

(3) La demande prévue au paragraphe (1) ne doit pas, en cas de révocation pour cause de mauvais traitements d'ordre sexuel à l'égard d'un patient, être présentée avant l'écoulement de l'un des délais suivants :

a) cinq ans après la date de révocation du certificat d'inscription;

b) six mois après la prise d'une décision à l'égard de la dernière demande présentée en vertu du paragraphe (1). 2007, chap. 10, annexe M, art. 52.

Avis au plaignant éventuel

(4) Le registrateur avise le plaignant concerné par la procédure initiale de toute demande présentée en vertu du paragraphe (1). 2007, chap. 10, annexe M, art. 52.

Motifs du rétablissement

(5) L'auteur de la demande visée au paragraphe (1) donne les raisons pour lesquelles le certificat devrait être délivré ou la suspension annulée. 2007, chap. 10, annexe M, art. 52.

Voir : 2007, chap. 10, annexe M, art. 52 et par. 75 (1).

Renvoi au comité compétent

73. (1) Le registrateur renvoie la demande :

a) au comité de discipline, si la révocation ou la suspension a pour motif une faute professionnelle ou l'incompétence;

b) au comité d'aptitude professionnelle, si la révocation ou la suspension a pour motif l'incapacité.

Audiences

(2) Le président du comité auquel une demande est renvoyée choisit, parmi les membres du comité, les membres du sous-comité chargé de procéder à l'audience relative à la demande.

Dispositions relatives à la procédure

(3) Les dispositions suivantes s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'audience relative à une demande par un sous-comité du comité de discipline :

1. Le paragraphe 22 (4) (conclusions de fait).
2. Le paragraphe 38 (2) (composition).
3. Le paragraphe 38 (3) (composition).
4. Le paragraphe 38 (5) (quorum).
5. L'article 43 (interdiction aux membres des sous-comités de communiquer).
6. L'article 44 (avis juridiques).

7. Section 45 (hearings open).
8. Section 47 (sexual misconduct witnesses).
9. Section 48 (transcript of hearings).
10. Section 50 (members of panel who participate).
11. Section 55 (release of evidence).

Idem

(4) The following provisions apply with necessary modifications to a hearing of an application by a panel of the Fitness to Practise Committee:

1. Subsection 22 (4) (findings of fact).
2. Section 43 (no communication by panel members).
3. Section 44 (legal advice).
4. Section 47 (sexual misconduct witnesses).
5. Section 48 (transcript of hearings).
6. Section 50 (members of panel who participate).
7. Section 55 (release of evidence).
8. Subsection 64 (2) (composition).
9. Subsection 64 (3) (quorum).
10. Section 68 (hearings closed).

Order

(5) A panel may, after a hearing, make an order doing any one or more of the following:

1. Directing the Registrar to issue a certificate of registration to the applicant.
2. Directing the Registrar to remove the suspension of the applicant's certificate of registration.
3. Directing the Registrar to impose specified terms, conditions and limitations on the applicant's certificate of registration. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 73 (1-5).

Limitation for sexual abuse cases

(5.1) A panel may not make an order directing that the Registrar issue a new certificate of registration to an applicant whose certificate had been revoked for sexual abuse of a patient unless the prescribed conditions are met. 1993, c. 37, s. 19.

Decision

(6) A panel that held a hearing of an application shall give its decision and reasons in writing to the applicant and the Registrar. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 73 (6).

7. L'article 45 (audiences publiques).
8. L'article 47 (témoins d'inconduite sexuelle).
9. L'article 48 (transcription des audiences).
10. L'article 50 (membres du sous-comité qui participent).
11. L'article 55 (communication des preuves).

Idem

(4) Les dispositions suivantes s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'audience relative à une demande par un sous-comité du comité d'aptitude professionnelle :

1. Le paragraphe 22 (4) (conclusions de fait).
2. L'article 43 (interdiction aux membres des sous-comités de communiquer).
3. L'article 44 (avis juridiques).
4. L'article 47 (témoins d'inconduite sexuelle).
5. L'article 48 (transcription des audiences).
6. L'article 50 (membres du sous-comité qui participent).
7. L'article 55 (communication des preuves).
8. Le paragraphe 64 (2) (composition).
9. Le paragraphe 64 (3) (quorum).
10. L'article 68 (audiences à huis clos).

Ordonnance

(5) À la suite d'une audience, le sous-comité peut, par ordonnance :

1. Enjoindre au registrateur de délivrer un certificat d'inscription à l'auteur de la demande.
2. Enjoindre au registrateur d'annuler la suspension du certificat d'inscription de l'auteur de la demande.
3. Enjoindre au registrateur d'assortir des conditions et des restrictions précisées le certificat d'inscription de l'auteur de la demande. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 73 (1) à (5).

Restriction en cas de mauvais traitements d'ordre sexuel

(5.1) Le sous-comité ne peut rendre une ordonnance enjoignant au registrateur de délivrer un nouveau certificat d'inscription à l'auteur de la demande dont le certificat a été révoqué pour cause de mauvais traitements d'ordre sexuel à l'égard d'un patient, à moins que ne soient satisfaites les conditions prescrites. 1993, chap. 37, art. 19.

Décision

(6) Le sous-comité qui tient une audience relative à une demande communique sa décision motivée par écrit à l'auteur de la demande et au registrateur. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 73 (6).

Orders without hearing

74. (1) The Council or Executive Committee may, without a hearing, with respect to a person whose certificate of registration has been revoked or suspended as a result of disciplinary or incapacity proceedings, make an order doing any one or more of the following:

1. Directing the Registrar to issue a new certificate of registration to the applicant.
2. Directing the Registrar to remove the suspension of the applicant's certificate of registration.
3. Directing the Registrar to impose specified terms, conditions and limitations on the applicant's certificate of registration if an order is made under paragraph 1 or 2. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 74.

Limitation

(2) This section does not apply with respect to a revocation for sexual abuse of a patient. 1993, c. 37, s. 20.

REGISTRAR'S POWERS OF INVESTIGATION

Investigators

75. The Registrar may appoint one or more investigators to determine whether a member has committed an act of professional misconduct or is incompetent if,

(a) the Registrar believes on reasonable and probable grounds that the member has committed an act of professional misconduct or is incompetent and the Executive Committee approves of the appointment;

(b) the Executive Committee has received a report from the Quality Assurance Committee with respect to the member and has requested the Registrar to conduct an investigation; or

(c) the Complaints Committee has received a written complaint about the member and has requested the Registrar to conduct an investigation. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 75.

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, section 75 is repealed by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, section 53 and the following substituted:

Investigators

75. (1) The Registrar may appoint one or more investigators to determine whether a member has committed an act of professional misconduct or is incompetent if,

(a) the Registrar believes on reasonable and probable grounds that the member has committed an act of professional misconduct or is incompetent and the Inquiries, Complaints and Reports Committee approves of the appointment;

(b) the Inquiries, Complaints and Reports Committee has received information about a member from the Quality Assurance Committee under paragraph 4

Ordonnances sans audience

74. (1) Dans le cas d'une personne dont le certificat d'inscription a été révoqué ou suspendu par suite de procédures disciplinaires ou de procédures pour incapacité, le conseil ou le bureau peut, par ordonnance et sans qu'une audience soit tenue :

1. Enjoindre au registrateur de délivrer un nouveau certificat d'inscription à l'auteur de la demande.
2. Enjoindre au registrateur d'annuler la suspension du certificat d'inscription de l'auteur de la demande.
3. Enjoindre au registrateur d'assortir des conditions et des restrictions précisées le certificat d'inscription de l'auteur de la demande si une ordonnance est rendue en vertu de la disposition 1 ou 2. 1991, chap. 18, annexe 2, art. 74.

Restriction

(2) Le présent article ne s'applique pas aux révocations pour cause de mauvais traitements d'ordre sexuel à l'égard d'un patient. 1993, chap. 37, art. 20.

POUVOIRS D'ENQUÊTE DU REGISTRATEUR

Enquêteurs

75. Le registrateur peut nommer un ou plusieurs enquêteurs chargés d'établir si un membre a commis une faute professionnelle ou est incompétent, dans les cas suivants :

a) le registrateur croit, en se fondant sur des motifs raisonnables et probables, que le membre a commis une faute professionnelle ou est incompétent, et le bureau approuve la nomination;

b) le bureau a reçu un rapport du comité d'assurance de la qualité concernant le membre et a demandé au registrateur de mener une enquête;

c) le comité des plaintes a reçu une plainte par écrit au sujet du membre et a demandé au registrateur de mener une enquête. 1991, chap. 18, annexe 2, art. 75.

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'article 75 est abrogé par l'article 53 de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 et remplacé par ce qui suit :

Enquêteurs

75. (1) Le registrateur peut nommer un ou plusieurs enquêteurs chargés d'établir si un membre a commis une faute professionnelle ou est incompétent si, selon le cas :

a) il croit, en se fondant sur des motifs raisonnables et probables, que le membre a commis une faute professionnelle ou est incompétent et le comité des enquêtes, des plaintes et des rapports approuve la nomination;

b) le comité des enquêtes, des plaintes et des rapports a reçu du comité d'assurance de la qualité des renseignements concernant un membre, aux termes de

of subsection 80.2 (1) and has requested the Registrar to conduct an investigation; or

(c) the Inquiries, Complaints and Reports Committee has received a written complaint about the member and has requested the Registrar to conduct an investigation. 2007, c. 10, Sched. M, s. 53.

Emergencies

(2) The Registrar may appoint an investigator if,

(a) the Registrar believes on reasonable and probable grounds that the conduct of the member exposes or is likely to expose his or her patients to harm or injury, and that the investigator should be appointed immediately; and

(b) there is not time to seek approval from the Inquiries, Complaints and Reports Committee. 2007, c. 10, Sched. M, s. 53.

Report

(3) Where an investigator has been appointed under subsection (2), the Registrar shall report the appointment of the investigator to the Inquiries, Complaints and Reports Committee within five days. 2007, c. 10, Sched. M, s. 53.

See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 53, 75 (1).

Powers of investigators

76. (1) An investigator may inquire into and examine the practice of the member to be investigated and has, for the purposes of the investigation, all the powers of a commission under Part II of the *Public Inquiries Act*. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 76 (1).

Idem

(2) An investigator may, on the production of his or her appointment, enter at any reasonable time the place of practice of the member and may examine anything found there that is relevant to the investigation. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 76 (2); 2007, c. 10, Sched. M, s. 54.

Obstruction prohibited

(3) No person shall obstruct an investigator or withhold or conceal from him or her or destroy anything that is relevant to the investigation. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 76 (3).

Conflicts

(4) This section applies despite any provision in any Act relating to the confidentiality of health records. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 76 (4).

Entries and searches

77. (1) A justice of the peace may, on the application of the investigator made without notice, issue a warrant authorizing an investigator to enter and search a place and examine any document or thing specified in the warrant if the justice of the peace is satisfied that the investigator has been properly appointed and that there are reasonable and probable grounds established upon oath for believing that,

la disposition 4 du paragraphe 80.2 (1), et a demandé au registrateur de mener une enquête;

c) le comité des enquêtes, des plaintes et des rapports a reçu une plainte par écrit au sujet du membre et a demandé au registrateur de mener une enquête. 2007, chap. 10, annexe M, art. 53.

Situations d'urgence

(2) Le registrateur peut nommer un enquêteur si :

a) d'une part, il croit, en se fondant sur des motifs raisonnables et probables, que la conduite du membre expose ou exposera vraisemblablement ses patients à un préjudice ou à des blessures et qu'un enquêteur devrait être nommé immédiatement;

b) d'autre part, il n'a pas le temps d'obtenir l'approbation du comité des enquêtes, des plaintes et des rapports. 2007, chap. 10, annexe M, art. 53.

Rapport

(3) Lorsqu'un enquêteur a été nommé en vertu du paragraphe (2), le registrateur le signale au comité des enquêtes, des plaintes et des rapports dans les cinq jours qui suivent. 2007, chap. 10, annexe M, art. 53.

Voir : 2007, chap. 10, annexe M, art. 53 et par. 75 (1).

Pouvoirs des enquêteurs

76. (1) L'enquêteur peut enquêter sur les activités professionnelles du membre qui fait l'objet d'une enquête et, pour les besoins de l'enquête, est investi de tous les pouvoirs d'une commission en vertu de la partie II de la *Loi sur les enquêtes publiques*. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 76 (1).

Idem

(2) L'enquêteur peut, sur production d'une attestation de sa nomination, pénétrer, à toute heure raisonnable, dans le lieu d'exercice du membre et examiner tout ce qui s'avère pertinent à l'enquête. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 76 (2); 2007, chap. 10, annexe M, art. 54.

Interdiction d'entraver

(3) Nul ne doit entraver le travail d'un enquêteur, ni garder par-devers soi, lui dissimuler ou détruire quoi que ce soit qui s'avère pertinent. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 76 (3).

Conflits

(4) Le présent article s'applique malgré les dispositions d'autres lois relatives à la confidentialité des dossiers médicaux. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 76 (4).

Perquisitions

77. (1) Un juge de paix peut délivrer à l'enquêteur qui en fait la demande sans préavis un mandat l'autorisant à pénétrer dans un lieu et à y perquisitionner, ainsi qu'à examiner tous les documents ou choses précisés dans le mandat, s'il est convaincu que l'enquêteur a été nommé de façon régulière et qu'il existe des motifs raisonnables et probables, établis sous serment, de croire ce qui suit :

(a) the member being investigated has committed an act of professional misconduct or is incompetent; and

(b) there is something relevant to the investigation at the place. 2007, c. 10, Sched. M, s. 55.

Hours of execution

(2) A warrant issued under subsection (1) may be executed only between 8 a.m. and 8 p.m. unless the warrant specifies otherwise. 2007, c. 10, Sched. M, s. 55.

Application for dwelling

(2.1) An application for a warrant under subsection (1) to enter a dwelling shall specifically indicate that the application relates to a dwelling. 2007, c. 10, Sched. M, s. 55.

Assistance and entry by force

(3) An investigator entering and searching a place under the authority of a warrant issued under subsection (1) may be assisted by other persons and may enter a place by force. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 77 (3).

Investigator to show identification

(4) An investigator entering and searching a place under the authority of a warrant issued under subsection (1) shall produce his or her identification, on request, to any person at the place. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 77 (4).

Copying of documents and objects

78. (1) An investigator may copy, at the College's expense, a document or object that an investigator may examine under subsection 76 (2) or under the authority of a warrant issued under subsection 77 (1).

Removal for documents and objects

(2) An investigator may remove a document or object described in subsection (1) if,

(a) it is not practicable to copy it in the place where it is examined; or

(b) a copy of it is not sufficient for the purposes of the investigation.

Return of documents and objects or copies

(3) If it is practicable to copy a document or object removed under subsection (2), the investigator shall,

(a) if it was removed under clause (2) (a), return the document or object within a reasonable time; or

(b) if it was removed under clause (2) (b), provide the person who was in possession of the document or object with a copy of it within a reasonable time.

Copy as evidence

(4) A copy of a document or object certified by an investigator to be a true copy shall be received in evidence in any proceeding to the same extent and shall have

a) le membre qui fait l'objet de l'enquête a commis une faute professionnelle ou est incompétent;

b) il se trouve des choses pertinentes dans ce lieu. 2007, chap. 10, annexe M, art. 55.

Exécution du mandat

(2) Sauf mention contraire, le mandat délivré aux termes du paragraphe (1) ne peut être exécuté qu'entre 8 heures et 20 heures. 2007, chap. 10, annexe M, art. 55.

Demande relative à un logement

(2.1) La demande de délivrance d'un mandat visée au paragraphe (1) en vue d'autoriser l'entrée dans un logement indique expressément qu'elle se rapporte à un logement. 2007, chap. 10, annexe M, art. 55.

Aide et recours à la force

(3) L'enquêteur qui pénètre dans un lieu et y perquisitionne en vertu d'un mandat délivré aux termes du paragraphe (1) peut être aidé d'autres personnes et avoir recours à la force pour y pénétrer. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 77 (3).

Obligation de l'enquêteur de présenter une pièce d'identité

(4) L'enquêteur qui pénètre dans un lieu et y perquisitionne en vertu d'un mandat délivré aux termes du paragraphe (1) est tenu de présenter une pièce d'identité à toute personne qui se trouve sur les lieux et qui en fait la demande. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 77 (4).

Reproduction de documents et d'objets

78. (1) L'enquêteur peut, aux frais de l'ordre, faire une copie des documents ou des objets qu'il peut examiner en vertu du paragraphe 76 (2) ou d'un mandat délivré aux termes du paragraphe 77 (1).

Enlèvement de documents et d'objets

(2) L'enquêteur peut enlever les documents ou objets visés au paragraphe (1) si, selon le cas :

a) il n'est pas possible d'en faire une copie sur les lieux mêmes;

b) une copie de ceux-ci ne suffit pas aux fins de l'enquête.

Restitution des documents et objets ou des copies

(3) S'il est possible de faire une copie des documents ou objets enlevés en vertu du paragraphe (2), l'enquêteur :

a) s'ils ont été enlevés en vertu de l'alinéa (2) a), restitue les documents ou objets dans un délai raisonnable;

b) s'ils ont été enlevés en vertu de l'alinéa (2) b), fournit à la personne qui était en possession des documents ou des objets une copie de ceux-ci, dans un délai raisonnable.

Copies à titre de preuve

(4) Les copies des documents ou des objets qui sont certifiées conformes aux originaux par un enquêteur sont recevables en preuve dans toute instance dans la même

the same evidentiary value as the document or object itself.

Definition

(5) In this section,

"document" means a record of information in any form and includes any part of it. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 78.

Report of investigation

79. The Registrar shall report the results of an investigation to,

(a) the Executive Committee if the investigator was appointed under clause 75 (a) or (b);

(b) the Complaints Committee if the investigator was appointed under clause 75 (c), at the request of the Complaints Committee; or

(c) the Board if the investigator was appointed under clause 75 (c) by the Board exercising the Registrar's powers under subsection 28 (4). 1991, c. 18, Sched. 2, s. 79.

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, section 79 is repealed by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, section 56 and the following substituted:

Report of investigation

79. The Registrar shall report the results of an investigation to,

(a) the Inquiries, Complaints and Reports Committee if the investigator was appointed under clause 75 (1) (a) or (b) or subsection 75 (2);

(b) the Inquiries, Complaints and Reports Committee if the investigator was appointed under clause 75 (1) (c), at the request of the Inquiries, Complaints and Reports Committee; or

(c) the Board if the investigator was appointed under clause 75 (1) (c) by the Board exercising the Registrar's powers under subsection 28 (6). 2007, c. 10, Sched. M, s. 56.

See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 56, 75 (1).

QUALITY ASSURANCE COMMITTEE

Reference to Quality Assurance Committee

79.1 When the Executive Committee, Complaints Committee or Board receives a report under section 79 of the results of an investigation conducted into a possible act of sexual abuse as defined in clause 1 (3) (c), it may refer the matter to the Quality Assurance Committee. 1993, c. 37, s. 21.

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, section 79.1 is repealed by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, section 57. See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 57, 75 (1).

mesure que les originaux et ont la même valeur probante que ceux-ci.

Définition

(5) La définition qui suit s'applique au présent article.

«document» S'entend de tout élément d'information sous quelque forme que ce soit et, notamment, d'une partie de celui-ci. 1991, chap. 18, annexe 2, art. 78.

Rapport d'enquête

79. Le registrateur présente un rapport faisant état du résultat de l'enquête à l'un ou l'autre des organes suivants, selon le cas :

a) le bureau, si l'enquêteur a été nommé aux termes de l'alinéa 75 a) ou b);

b) le comité des plaintes, si l'enquêteur a été nommé aux termes de l'alinéa 75 c), à la demande du comité des plaintes;

c) la Commission, si l'enquêteur a été nommé aux termes de l'alinéa 75 c) par la Commission qui exerçait les pouvoirs du registrateur aux termes du paragraphe 28 (4). 1991, chap. 18, annexe 2, art. 79.

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'article 79 est abrogé par l'article 56 de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 et remplacé par ce qui suit :

Rapport d'enquête

79. Le registrateur présente un rapport faisant état du résultat de l'enquête :

a) soit au comité des enquêtes, des plaintes et des rapports, si l'enquêteur a été nommé aux termes de l'alinéa 75 (1) a) ou b) ou en vertu du paragraphe 75 (2);

b) soit au comité des enquêtes, des plaintes et des rapports, si l'enquêteur a été nommé aux termes de l'alinéa 75 (1) c), à la demande du comité;

c) soit à la Commission, si l'enquêteur a été nommé aux termes de l'alinéa 75 (1) c) par la Commission qui exerçait les pouvoirs que le paragraphe 28 (6) confère au registrateur. 2007, chap. 10, annexe M, art. 56.

Voir : 2007, chap. 10, annexe M, art. 56 et par. 75 (1).

COMITÉ D'ASSURANCE DE LA QUALITÉ

Renvoi au comité d'assurance de la qualité

79.1 Lorsque le bureau, le comité des plaintes ou la Commission reçoit un rapport, présenté aux termes de l'article 79, qui fait état du résultat d'une enquête au sujet d'un mauvais traitement d'ordre sexuel au sens de l'alinéa 1 (3) c) qui aurait été infligé, il peut renvoyer l'affaire au comité d'assurance de la qualité. 1993, chap. 37, art. 21.

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'article 79.1 est abrogé par l'article 57 de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007. Voir : 2007, chap. 10, annexe M, art. 57 et par. 75 (1).

Quality assurance program required

80. The Council shall make regulations under clause 95 (1) (r) prescribing a quality assurance program. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 80; 2000, c. 26, Sched. H, s. 3 (1).

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, Schedule 2 is amended by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, section 58 by adding the following sections:

Minimum requirements for quality assurance program

80.1 A quality assurance program prescribed under section 80 shall include,

(a) continuing education or professional development designed to,

(i) promote continuing competence and continuing quality improvement among the members,

(ii) address changes in practice environments, and

(iii) incorporate standards of practice, advances in technology, changes made to entry to practice competencies and other relevant issues in the discretion of the Council;

(b) self, peer and practice assessments; and

(c) a mechanism for the College to monitor members' participation in, and compliance with, the quality assurance program. 2007, c. 10, Sched. M, s. 58.

Powers of the Committee

80.2 (1) The Quality Assurance Committee may do only one or more of the following:

1. Require individual members whose knowledge, skill and judgment have been assessed under section 82 and found to be unsatisfactory to participate in specified continuing education or remediation programs.

2. Direct the Registrar to impose terms, conditions or limitations for a specified period to be determined by the Committee on the certificate of registration of a member,

i. whose knowledge, skill and judgment have been assessed or reassessed under section 82 and have been found to be unsatisfactory, or

ii. who has been directed to participate in specified continuing education or remediation programs as required by the Committee under paragraph 1 and has not completed those programs successfully.

Programme d'assurance de la qualité requis

80. Le conseil prend des règlements en application de l'alinéa 95 (1) r) prescrivant un programme d'assurance de la qualité. 1991, chap. 18, annexe 2, art. 80; 2000, chap. 26, annexe H, par. 3 (1).

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'annexe 2 est modifiée par l'article 58 de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 par adjonction des articles suivants :

Exigences minimales applicables au programme d'assurance de la qualité

80.1 Le programme d'assurance de la qualité prescrit aux termes de l'article 80 comprend les éléments suivants :

a) l'éducation permanente ou le perfectionnement professionnel aux fins suivantes :

(i) promouvoir le maintien de la compétence et l'amélioration continue de la qualité chez les membres,

(ii) faire face aux changements qui surviennent au sein de la profession,

(iii) incorporer des normes d'exercice, des avancées technologiques, des modifications apportées aux compétences exigées pour l'admission à la profession et d'autres questions pertinentes, à la discrétion du conseil;

b) les auto-évaluations, les évaluations par les pairs et les évaluations de la profession;

c) un mécanisme qui permet à l'ordre de surveiller la participation des membres au programme d'assurance de la qualité de même que leur observation de celui-ci. 2007, chap. 10, annexe M, art. 58.

Pouvoirs du comité

80.2 (1) Le comité d'assurance de la qualité ne peut prendre que l'une ou l'autre ou plusieurs des mesures suivantes :

1. Exiger de membres particuliers dont les connaissances, les compétences et le jugement ont été évalués aux termes de l'article 82 et déclarés insatisfaisants qu'ils participent à des programmes d'éducation permanente ou de recyclage précisés.

2. Ordonner au registrateur, au moyen d'une directive, d'assortir de conditions ou de restrictions, pour une période précise que doit fixer le comité, le certificat d'inscription de tout membre, selon le cas :

i. dont les connaissances, les compétences et le jugement ont été évalués ou réévalués aux termes de l'article 82 et déclarés insatisfaisants,

ii. à qui il a été ordonné, au moyen d'une directive, de participer à des programmes d'éducation permanente ou de recyclage précisés comme le comité l'a exigé en vertu de la disposition 1, mais qui ne les a pas terminés avec succès.

3. Direct the Registrar to remove terms, conditions or limitations before the end of the specified period, if the Committee is satisfied that the member's knowledge, skill and judgment are now satisfactory.

4. Disclose the name of the member and allegations against the member to the Inquiries, Complaints and Reports Committee if the Quality Assurance Committee is of the opinion that the member may have committed an act of professional misconduct, or may be incompetent or incapacitated. 2007, c. 10, Sched. M, s. 58.

Notice

(2) No direction shall be given to the Registrar under paragraph 2 of subsection (1) unless the member has been given notice of the Quality Assurance Committee's intention to give direction, and at least 14 days to make written submissions to the Committee. 2007, c. 10, Sched. M, s. 58.

See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 58, 75 (1).

Assessors

81. The Quality Assurance Committee may appoint assessors for the purposes of a quality assurance program. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 81.

Co-operation with Committee and assessors

82. (1) Every member shall co-operate with the Quality Assurance Committee and with any assessor it appoints and in particular every member shall,

(a) permit the assessor to enter and inspect the premises where the member practises;

(b) permit the assessor to inspect the member's records of the care of patients;

(c) give the Committee or the assessor the information in respect of the care of patients or in respect of the member's records of the care of patients the Committee or assessor requests in the form the Committee or assessor specifies;

(d) confer with the Committee or the assessor if requested to do so by either of them; and

(e) participate in a program designed to evaluate the knowledge, skill and judgment of the member, if requested to do so by the Committee.

Inspection of premises

(2) Every person who controls premises where a member practises, other than a private dwelling, shall allow an assessor to enter and inspect the premises.

Inspection of records

(3) Every person who controls records relating to a member's care of patients shall allow an assessor to inspect the records.

Exception

(4) Subsection (3) does not require a patient or his or

3. Ordonner au registrateur, au moyen d'une directive, de supprimer des conditions ou des restrictions avant la fin de la période précisée, si le comité est convaincu que les connaissances, la compétence et le jugement du membre sont à présent satisfaisants.

4. Divulguer le nom du membre et les allégations faites contre lui au comité des enquêtes, des plaintes et des rapports si le comité d'assurance de la qualité est d'avis que le membre peut avoir commis une faute professionnelle ou qu'il peut être incompétent ou frappé d'incapacité. 2007, chap. 10, annexe M, art. 58.

Préavis

(2) Aucune directive ne doit être donnée par le comité d'assurance de la qualité au registrateur en vertu de la disposition 2 du paragraphe (1) sans que le membre en ait été avisé au préalable et qu'il ait bénéficié d'un délai d'au moins 14 jours pour présenter des observations par écrit au comité. 2007, chap. 10, annexe M, art. 58.

Voir : 2007, chap. 10, annexe M, art. 58 et par. 75 (1).

Évaluateurs

81. Le comité d'assurance de la qualité peut nommer des évaluateurs aux fins du programme d'assurance de la qualité. 1991, chap. 18, annexe 2, art. 81.

Collaboration entre le comité et les évaluateurs

82. (1) Chaque membre doit collaborer avec le comité d'assurance de la qualité, ainsi qu'avec tout évaluateur nommé par le comité, et, entre autres :

a) permettre à l'évaluateur de pénétrer dans les locaux où il exerce sa profession et de les inspecter;

b) permettre à l'évaluateur d'examiner ses dossiers relativement aux soins qu'il donne à ses patients;

c) fournir au comité ou à l'évaluateur les renseignements que l'un ou l'autre demande et sous la forme que l'un ou l'autre précise, relativement aux soins qu'il donne à ses patients ou aux dossiers qu'il tient à cet égard;

d) s'entretenir avec le comité ou l'évaluateur si l'un ou l'autre le lui demande;

e) participer à un programme visant à évaluer ses connaissances, sa compétence et son jugement, si le comité le lui demande.

Inspection des locaux

(2) Toute personne ayant le contrôle des locaux dans lesquels exerce un membre, à l'exception d'un logement privé, permet à l'évaluateur d'y pénétrer et de les inspecter.

Examen des dossiers

(3) Toute personne ayant le contrôle des dossiers relatifs aux soins donnés par le membre à des patients permet à l'évaluateur de les examiner.

Exception

(4) Le paragraphe (3) n'a pas pour effet d'exiger que le

her representative to allow an assessor to inspect records relating to the patient's care.

Conflict

(5) This section applies despite any provision in any Act relating to the confidentiality of health records. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 82.

Confidentiality of information

83. (1) Except as provided in this section, the Quality Assurance Committee and any assessor appointed by it shall not disclose, to any other committee, information that,

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (1) is amended by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, subsection 59 (1) by striking out "Except as provided in this section" at the beginning of the portion before clause (a) and substituting "Except as provided in section 80.2 and in this section". See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 59 (1), 75 (1).

(a) was given by the member; or

(b) relates to the member and was obtained under section 82. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 83 (1).

Exception if member gave false information

(2) Information described in subsection (1) may be disclosed for the purpose of showing that the member knowingly gave false information to the Quality Assurance Committee or an assessor. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 83 (2).

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (2) is repealed by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, subsection 59 (2) and the following substituted:

Exception if member gave false information

(2) Where relevant to a proceeding before a committee, information described in subsection (1) may be disclosed to that committee for the purpose of showing that the member knowingly gave false information to the Quality Assurance Committee or an assessor. 2007, c. 10, Sched. M, s. 59 (2).

See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 59 (2), 75 (1).

Referrals to Executive Committee

(3) If the Quality Assurance Committee is of the opinion, based on an assessment, that a member may have committed an act of professional misconduct or may be incompetent or incapacitated, the Committee may disclose the name of the member and allegations against the member to the Executive Committee. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 83 (3).

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (3) is repealed by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, subsection 59 (3). See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 59 (3), 75 (1).

Use in other Committees

(4) Information that was disclosed contrary to subsection (1) shall not be used against the member to whom it relates in a proceeding before the Discipline or Fitness to Practise Committees. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 83 (4).

patient ou son représentant permette à l'évaluateur d'examiner les dossiers relatifs aux soins du patient.

Conflit

(5) Le présent article s'applique malgré les dispositions d'autres lois relatives à la confidentialité des dossiers médicaux. 1991, chap. 18, annexe 2, art. 82.

Caractère confidentiel des renseignements

83. (1) Sauf disposition contraire du présent article, le comité d'assurance de la qualité et tout évaluateur nommé par ce dernier ne communiquent à aucun autre comité :

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (1) est modifié par le paragraphe 59 (1) de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 par substitution de «Sauf disposition contraire de l'article 80.2 et du présent article,» à «Sauf disposition contraire du présent article,» au début du passage qui précède l'alinéa a). Voir : 2007, chap. 10, annexe M, par. 59 (1) et 75 (1).

a) les renseignements qu'a fournis le membre;

b) les renseignements qui concernent le membre et qui ont été obtenus aux termes de l'article 82. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 83 (1).

Exception en cas de faux renseignements

(2) Les renseignements visés au paragraphe (1) peuvent être communiqués en vue de montrer que le membre a fourni sciemment de faux renseignements au comité d'assurance de la qualité ou à un évaluateur. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 83 (2).

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (2) est abrogé par le paragraphe 59 (2) de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 et remplacé par ce qui suit :

Exception en cas de faux renseignements

(2) S'ils se rapportent à une procédure devant un comité, les renseignements visés au paragraphe (1) peuvent être communiqués à ce comité en vue de montrer que le membre a fourni sciemment de faux renseignements au comité d'assurance de la qualité ou à un évaluateur. 2007, chap. 10, annexe M, par. 59 (2).

Voir : 2007, chap. 10, annexe M, par. 59 (2) et 75 (1).

Renvoi au bureau

(3) Si le comité d'assurance de la qualité est d'avis, en se fondant sur une évaluation, qu'un membre a pu commettre une faute professionnelle ou qu'il peut être incompétent ou frappé d'incapacité, il peut communiquer au bureau son nom, ainsi que les allégations faites contre lui. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 83 (3).

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (3) est abrogé par le paragraphe 59 (3) de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007. Voir : 2007, chap. 10, annexe M, par. 59 (3) et 75 (1).

Utilisation des renseignements confidentiels

(4) Les renseignements qui ont été communiqués contrairement au paragraphe (1) ne doivent pas être utilisés contre le membre auquel ils se rapportent dans une instance devant le comité de discipline ou le comité d'apti-

(5) REPEALED: 2004, c. 3, Sched. B, s. 11 (1).

Quality assurance and other information

83.1 (1) In this section,

"disclose" means, with respect to quality assurance information, to provide or make the information available to a person who is not,

(a) a member of the Quality Assurance Committee,

(b) an assessor appointed by the Committee, a person engaged on its behalf such as a mentor or a person conducting an assessment program on its behalf, or

(c) a person providing administrative support to the Committee or the Registrar or the Committee's legal counsel,

and "disclosure" has a corresponding meaning; ("divulguer", "divulgation")

"proceeding" includes a proceeding that is within the jurisdiction of the Legislature and that is held in, before or under the rules of a court, a tribunal, a commission, a justice of the peace, a coroner, a committee of a College under the *Regulated Health Professions Act, 1991*, a committee of the Board under the *Drugless Practitioners Act*, a committee of the College under the *Social Work and Social Service Work Act, 1998*, an arbitrator or a mediator, but does not include any activities carried on by the Quality Assurance Committee; ("instance")

"quality assurance information" means information that,

(a) is collected by or prepared for the Quality Assurance Committee for the sole or primary purpose of assisting the Committee in carrying out its functions,

(b) relates solely or primarily to any activity that the Quality Assurance Committee carries on as part of its functions,

(c) is prepared by a member or on behalf of a member solely or primarily for the purpose of complying with the requirements of the prescribed quality assurance program, or

(d) is provided to the Quality Assurance Committee under subsection (3),

but does not include,

(e) the name of a member and allegations that the member may have committed an act of professional misconduct, or may be incompetent or incapacitated,

(f) information that was referred to the Quality Assurance Committee from another committee of the College or the Board, or

(g) information that a regulation made under this Code specifies is not quality assurance information and that the Quality Assurance Committee receives

tude professionnelle. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 83 (4).

(5) ABROGÉ : 2004, chap. 3, annexe B, par. 11 (1).

Renseignements sur l'assurance de la qualité et autres

83.1 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«divulguer» Relativement à des renseignements sur l'assurance de la qualité, s'entend du fait de les communiquer à une personne ou de les mettre à sa disposition si celle-ci n'est pas, selon le cas :

a) membre du comité d'assurance de la qualité;

b) un évaluateur que nomme le comité, une personne engagée en son nom, comme un guide, ou une personne qui dirige un programme d'évaluation en son nom;

c) une personne qui fournit un soutien administratif au comité ou à son conseiller juridique ou au registrateur.

Le terme «divulgation» a un sens correspondant. («disclose», «disclosure»)

«instance» S'entend notamment d'une instance relevant de la compétence de la Législature qui est tenue devant un tribunal judiciaire ou administratif, une commission, un juge de paix, un coroner, un comité d'un ordre visé par la *Loi de 1991 sur les professions de la santé réglementées*, un comité du bureau visé par la *Loi sur les praticiens ne prescrivant pas de médicaments*, un comité de l'Ordre visé par la *Loi de 1998 sur le travail social et les techniques de travail social*, un arbitre ou un médiateur ou qui est tenue conformément à leurs règles. Sont toutefois exclues de la présente définition les activités qu'exerce le comité d'assurance de la qualité. («proceeding»)

«renseignements sur l'assurance de la qualité» S'entend des renseignements qui, selon le cas :

a) sont recueillis par le comité d'assurance de la qualité ou préparés pour lui uniquement ou principalement afin de l'aider à exercer ses fonctions;

b) se rapportent uniquement ou principalement à une activité qu'exerce le comité d'assurance de la qualité dans le cadre de ses fonctions;

c) sont préparés par un membre ou au nom d'un membre uniquement ou principalement afin de se conformer aux exigences du programme d'assurance de la qualité prescrit;

d) sont fournis au comité d'assurance de la qualité en application du paragraphe (3);

mais non, selon le cas :

e) du nom d'un membre et des allégations selon lesquelles il aurait commis une faute professionnelle ou serait incompétent ou frappé d'incapacité;

f) des renseignements renvoyés au comité d'assurance de la qualité par un autre comité de l'ordre ou de la Commission;

after the day on which that regulation is made; ("renseignements sur l'assurance de la qualité")

"witness" means a person, whether or not a party to a proceeding, who, in the course of the proceeding,

(a) is examined or cross-examined for discovery, either orally or in writing,

(b) makes an affidavit, or

(c) is competent or compellable to be examined or cross-examined or to produce a document, whether under oath or not. ("témoin") 2004, c. 3, Sched. B, s. 11 (2).

g) des renseignements qu'un règlement pris en application du présent code précise comme n'étant pas des renseignements sur l'assurance de la qualité et que reçoit le comité d'assurance de la qualité après le jour de la prise du règlement. («quality assurance information»)

«témoin» Dans le cadre d'une instance, personne qui, qu'elle soit ou non partie à l'instance :

a) soit est soumise à un interrogatoire ou à un contre-interrogatoire préalable verbal ou écrit;

b) soit souscrit un affidavit;

c) soit est habile à répondre à un interrogatoire ou à un contre-interrogatoire ou à produire un document, sous serment ou non, ou est contraignable en la matière. («witness») 2004, chap. 3, annexe B, par. 11 (2).

Conflict

(2) In the event of a conflict between this section and a provision under any other Act, this section prevails unless it specifically provides otherwise. 2004, c. 3, Sched. B, s. 11 (2).

Incompatibilité

(2) Sauf s'il prévoit expressément autre chose, le présent article l'emporte sur toute disposition incompatible de toute autre loi. 2004, chap. 3, annexe B, par. 11 (2).

Disclosure to Quality Assurance Committee

(3) Despite the *Personal Health Information Protection Act, 2004*, a person may disclose any information to the Quality Assurance Committee for the purposes of the committee. 2004, c. 3, Sched. B, s. 11 (2).

Divulgation au comité d'assurance de la qualité

(3) Malgré la *Loi de 2004 sur la protection des renseignements personnels sur la santé*, une personne peut divulguer des renseignements au comité d'assurance de la qualité aux fins de celui-ci. 2004, chap. 3, annexe B, par. 11 (2).

Quality assurance information

(4) Despite the *Personal Health Information Protection Act, 2004*, no person shall disclose quality assurance information except as permitted by the *Regulated Health Professions Act, 1991*, including this Code or an Act named in Schedule 1 to that Act or regulations or by-laws made under the *Regulated Health Professions Act, 1991* or under an Act named in Schedule 1 to that Act. 2004, c. 3, Sched. B, s. 11 (2).

Renseignements sur l'assurance de la qualité

(4) Malgré la *Loi de 2004 sur la protection des renseignements personnels sur la santé*, nul ne doit divulguer de renseignements sur l'assurance de la qualité, sauf si le permettent la *Loi de 1991 sur les professions de la santé réglementées*, y compris le présent code, ou une loi mentionnée à l'annexe 1 de cette loi, ou les règlements pris ou règlements administratifs adoptés en application de cette loi ou en application d'une loi mentionnée à l'annexe 1 de cette loi. 2004, chap. 3, annexe B, par. 11 (2).

Non-disclosure in proceeding

(5) No person shall ask a witness and no court or other body conducting a proceeding shall permit or require a witness in the proceeding to disclose quality assurance information except as permitted or required by the provisions relating to the quality assurance program. 2004, c. 3, Sched. B, s. 11 (2).

Non-divulgation dans une instance

(5) Nul ne doit demander à un témoin et aucun tribunal ni autre organisme qui tient une instance ne doit permettre à un témoin dans l'instance de divulguer des renseignements sur l'assurance de la qualité ni l'obliger à le faire, sauf ce qui est autorisé ou exigé par les dispositions relatives au programme d'assurance de la qualité. 2004, chap. 3, annexe B, par. 11 (2).

Non-admissibility of evidence

(6) Quality assurance information is not admissible in evidence in a proceeding. 2004, c. 3, Sched. B, s. 11 (2).

Preuve non admissible

(6) Aucun renseignement sur l'assurance de la qualité n'est admissible en preuve dans une instance. 2004, chap. 3, annexe B, par. 11 (2).

Non-retaliation

(7) No one shall dismiss, suspend, demote, discipline, harass or otherwise disadvantage a person by reason that the person has disclosed information to the Quality Assurance Committee under subsection (3), but a person

Représailles interdites

(7) Nul ne doit congédier, suspendre, rétrograder, punir ou harceler une personne ou lui faire subir tout autre désavantage pour le motif qu'elle a divulgué des renseignements à un comité d'assurance de la qualité en

may be disciplined for disclosing false information to the Committee. 2004, c. 3, Sched. B, s. 11 (2).

Immunity

(8) No action or other proceeding may be instituted against a person who in good faith discloses information to a Quality Assurance Committee at the request of the Committee or for the purposes of assisting the Committee in carrying out its functions. 2004, c. 3, Sched. B, s. 11 (2).

PATIENT RELATIONS PROGRAM

Patient relations program

84. (1) The College shall have a patient relations program. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 84 (1).

Measures for sexual abuse of patients

(2) The patient relations program must include measures for preventing or dealing with sexual abuse of patients. 1993, c. 37, s. 22 (1).

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (2) is amended by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, subsection 60 (1) by striking out "preventing or" and substituting "preventing and". See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 60 (1), 75 (1).

Same

(3) The measures for preventing or dealing with sexual abuse of patients must include,

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (3) is amended by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, subsection 60 (2) by striking out "preventing or" in the portion before clause (a) and substituting "preventing and". See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 60 (2), 75 (1).

(a) educational requirements for members;

(b) guidelines for the conduct of members with their patients;

(c) training for the College's staff; and

(d) the provision of information to the public. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 84 (3); 1993, c. 37, s. 22 (2).

Report on program

(4) The Council shall give the Health Professions Regulatory Advisory Council a written report describing the patient relation program and, when changes are made to the program, a written report describing the changes. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 84 (4).

Advice to Council

85. The Patient Relations Committee shall advise the Council with respect to the patient relations program. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 85.

application du paragraphe (3). Toutefois, la personne qui divulgue de faux renseignements au comité peut se voir infliger à une punition. 2004, chap. 3, annexe B, par. 11 (2).

Immunité

(8) Sont irrecevables les actions ou autres instances introduites contre une personne qui divulgue des renseignements de bonne foi à un comité d'assurance de la qualité à sa demande ou afin de l'aider à exercer ses fonctions. 2004, chap. 3, annexe B, par. 11 (2).

PROGRAMME DE RELATIONS AVEC LES PATIENTS

Programme de relations avec les patients

84. (1) L'ordre offre un programme de relations avec les patients. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 84 (1).

Mesures relatives aux mauvais traitements d'ordre sexuel à l'égard des patients

(2) Le programme de relations avec les patients doit comprendre des mesures visant à prévenir les mauvais traitements d'ordre sexuel à l'égard des patients, ou à traiter de ceux-ci. 1993, chap. 37, par. 22 (1).

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (2) est modifié par le paragraphe 60 (1) de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 par substitution de «et à traiter» à «ou à traiter». Voir : 2007, chap. 10, annexe M, par. 60 (1) et 75 (1).

Idem

(3) Les mesures visant à prévenir les mauvais traitements d'ordre sexuel à l'égard des patients ou à traiter de ceux-ci doivent porter sur ce qui suit :

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (3) est modifié par le paragraphe 60 (2) de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 par substitution de «et à traiter» à «ou à traiter» dans le passage qui précède l'alinéa a). Voir : 2007, chap. 10, annexe M, par. 60 (2) et 75 (1).

a) les exigences en matière d'éducation auxquelles doivent satisfaire les membres;

b) les principes directeurs régissant la conduite des membres avec leurs patients;

c) la formation à donner au personnel de l'ordre;

d) la communication de renseignements au public. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 84 (3); 1993, chap. 37, par. 22 (2).

Rapports touchant le programme

(4) Le conseil remet au Conseil consultatif de réglementation des professions de la santé un rapport écrit décrivant le programme de relations avec les patients et, chaque fois que des modifications y sont apportées, un rapport écrit décrivant celles-ci. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 84 (4).

Rôle consultatif du conseil

85. Le comité des relations avec les patients donne au conseil des conseils sur le programme de relations avec les patients. 1991, chap. 18, annexe 2, art. 85.

REPORTING OF HEALTH PROFESSIONALS

Reporting by members

85.1 (1) A member shall file a report in accordance with section 85.3 if the member has reasonable grounds, obtained in the course of practising the profession, to believe that another member of the same or a different College has sexually abused a patient.

If name not known

(2) A member is not required to file a report if the member does not know the name of the member who would be the subject of the report.

If information from a patient

(3) If a member is required to file a report because of reasonable grounds obtained from one of the member's patients, the member shall use his or her best efforts to advise the patient of the requirement to file the report before doing so. 1993, c. 37, s. 23.

Reporting by facilities

85.2 (1) A person who operates a facility where one or more members practise shall file a report in accordance with section 85.3 if the person has reasonable grounds to believe that a member who practises at the facility has sexually abused a patient. 1993, c. 37, s. 23.

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (1) is amended by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, section 61 by striking out "has sexually abused a patient" at the end and substituting "is incompetent, incapacitated, or has sexually abused a patient". See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 61, 75 (1).

When non-individuals have reasonable grounds

(2) For the purposes of subsection (1), a person who operates a facility but who is not an individual shall be deemed to have reasonable grounds if the individual who is responsible for the operation of the facility has reasonable grounds. 1993, c. 37, s. 23.

If name not known

(3) A person who operates a facility is not required to file a report if the person does not know the name of the member who would be the subject of the report. 1993, c. 37, s. 23.

Requirements of required reports

85.3 (1) A report required under section 85.1 or 85.2 must be filed in writing with the Registrar of the College of the member who is the subject of the report. 1993, c. 37, s. 23.

Timing of report, sexual abuse

(2) The report must be filed within thirty days after the obligation to report arises unless the person who is required to file the report has reasonable grounds to believe that the member will continue to sexually abuse the pa-

DÉPÔT DE RAPPORTS AU SUJET DE PROFESSIONNELS DE LA SANTÉ

Dépôt de rapports par des membres

85.1 (1) Le membre dépose un rapport conformément à l'article 85.3 si, dans l'exercice de sa profession, il lui est donné des motifs raisonnables de croire qu'un autre membre de son ordre ou d'un autre ordre a infligé des mauvais traitements d'ordre sexuel à un patient.

Identité non connue

(2) Le membre n'est pas tenu de déposer un rapport s'il ne connaît pas le nom du membre qui ferait l'objet du rapport.

Renseignements provenant d'un patient

(3) Le membre qui est tenu de déposer un rapport en raison de motifs raisonnables acquis auprès d'un de ses patients fait tout en son pouvoir pour informer le patient de cette exigence avant de déposer le rapport. 1993, chap. 37, art. 23.

Dépôt de rapports par des établissements

85.2 (1) La personne qui exploite ou fait fonctionner un établissement dans lequel exercent un ou plusieurs membres dépose un rapport conformément à l'article 85.3 si elle a des motifs raisonnables de croire qu'un membre qui exerce dans l'établissement a infligé des mauvais traitements d'ordre sexuel à un patient. 1993, chap. 37, art. 23.

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (1) est modifié par l'article 61 de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 par insertion de «est incompétent ou frappé d'incapacité ou» avant «a infligé des mauvais traitements d'ordre sexuel à un patient» à la fin du paragraphe. Voir : 2007, chap. 10, annexe M, art. 61 et par. 75 (1).

Motifs raisonnables des personnes non physiques

(2) Pour l'application du paragraphe (1), la personne qui exploite ou fait fonctionner un établissement, mais qui n'est pas une personne physique, est réputée avoir des motifs raisonnables si le particulier responsable de l'exploitation ou du fonctionnement de l'établissement a lui-même des motifs raisonnables. 1993, chap. 37, art. 23.

Identité non connue

(3) La personne qui exploite ou fait fonctionner un établissement n'est pas tenue de déposer un rapport si elle ne connaît pas le nom du membre qui ferait l'objet du rapport. 1993, chap. 37, art. 23.

Exigences relatives aux rapports exigés

85.3 (1) Le rapport exigé aux termes de l'article 85.1 ou 85.2 doit être déposé par écrit auprès du registrateur de l'ordre du membre qui fait l'objet du rapport. 1993, chap. 37, art. 23.

Délai de dépôt, cas de mauvais traitements d'ordre sexuel

(2) Le rapport doit être déposé dans les trente jours qui suivent le jour où naît l'obligation de déposer un rapport, à moins que la personne qui est tenue de déposer le rapport n'ait des motifs raisonnables de croire que le membre

tient or will sexually abuse other patients, in which case the report must be filed forthwith. 1993, c. 37, s. 23.

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (2) is repealed by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, subsection 62 (1) and the following substituted:

Timing of report

(2) The report must be filed within 30 days after the obligation to report arises unless the person who is required to file the report has reasonable grounds to believe that the member will continue to sexually abuse the patient or will sexually abuse other patients, or that the incompetence or the incapacity of the member is likely to expose a patient to harm or injury and there is urgent need for intervention, in which case the report must be filed forthwith. 2007, c. 10, Sched. M, s. 62 (1).

See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 62 (1), 75 (1).

Contents of report

(3) The report must contain,

(a) the name of the person filing the report;

(b) the name of the member who is the subject of the report;

(c) an explanation of the alleged sexual abuse;

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, clause (c) is repealed by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, subsection 62 (2) and the following substituted:

(c) an explanation of the alleged sexual abuse, incompetence or incapacity;

See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 62 (2), 75 (1).

(d) if the grounds of the person filing the report are related to a particular patient of the member who is the subject of the report, the name of that patient, subject to subsection (4). 1993, c. 37, s. 23.

Patients not named without consent

(4) The name of a patient who may have been sexually abused must not be included in a report unless the patient, or if the patient is incapable, the patient's representative, consents in writing to the inclusion of the patient's name. 1993, c. 37, s. 23.

If reporter providing psychotherapy

(5) If a member who is required to file a report under section 85.1 is providing psychotherapy to the member who would be the subject of the report, the report must also contain the opinion of the member filing the report, if he or she is able to form one, as to whether or not the member who is the subject of the report is likely to sexually abuse patients in the future. 1993, c. 37, s. 23.

continuera d'infliger des mauvais traitements d'ordre sexuel au patient ou en infligera à d'autres patients, auquel cas le rapport doit être déposé immédiatement. 1993, chap. 37, art. 23.

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (2) est abrogé par le paragraphe 62 (1) de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 et remplacé par ce qui suit :

Délai de dépôt du rapport

(2) Le rapport doit être déposé dans les 30 jours qui suivent le jour où naît l'obligation de déposer un rapport, à moins que la personne qui est tenue de le déposer n'ait des motifs raisonnables de croire que le membre continuera d'infliger des mauvais traitements d'ordre sexuel au patient ou en infligera à d'autres patients, ou encore que l'incompétence ou l'incapacité du membre exposera vraisemblablement ses patients à un préjudice ou à des blessures et qu'une intervention d'urgence s'impose, auquel cas le rapport doit être déposé sans délai. 2007, chap. 10, annexe M, par. 62 (1).

Voir : 2007, chap. 10, annexe M, par. 62 (1) et 75 (1).

Contenu du rapport

(3) Le rapport doit contenir :

a) le nom de la personne qui dépose le rapport;

b) le nom du membre qui fait l'objet du rapport;

c) une explication des mauvais traitements d'ordre sexuel faisant l'objet de l'allégation;

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'alinéa c) est abrogé par le paragraphe 62 (2) de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 et remplacé par ce qui suit :

c) une explication des mauvais traitements d'ordre sexuel, de l'incompétence ou de l'incapacité faisant l'objet de l'allégation;

Voir : 2007, chap. 10, annexe M, par. 62 (2) et 75 (1).

d) sous réserve du paragraphe (4), le nom du patient du membre qui fait l'objet du rapport si les motifs de la personne qui dépose le rapport sont liés à ce patient. 1993, chap. 37, art. 23.

Interdiction d'identifier un patient sans son consentement

(4) Le nom d'un patient qui peut avoir été victime de mauvais traitements d'ordre sexuel ne doit pas figurer dans le rapport sans le consentement écrit du patient ou, si le patient est incapable, de son représentant. 1993, chap. 37, art. 23.

Rapport, psychothérapie

(5) Si le membre qui est tenu de déposer un rapport aux termes de l'article 85.1 donne des soins de psychothérapie au membre qui ferait l'objet du rapport, le rapport doit aussi comprendre l'opinion du membre qui dépose le rapport, s'il peut en former une, quant à la probabilité que le membre qui fait l'objet du rapport inflige des mauvais traitements d'ordre sexuel à des patients à l'avenir. 1993, chap. 37, art. 23.

Additional reports, psychotherapy

85.4 (1) A member who files a report in respect of which subsection 85.3 (5) applies, shall file an additional report to the same College if the member ceases to provide psychotherapy to the member who was the subject of the first report.

Timing of additional report

(2) The additional report must be filed forthwith. 1993, c. 37, s. 23.

Reporting by employers, etc.

85.5 (1) A person who terminates the employment or revokes, suspends or imposes restrictions on the privileges of a member or who dissolves a partnership, a health profession corporation or association with a member for reasons of professional misconduct, incompetence or incapacity shall file with the Registrar within thirty days after the termination, revocation, suspension, imposition or dissolution a written report setting out the reasons. 1993, c. 37, s. 23; 2000, c. 42, Sched., s. 36.

Same

(2) If a person intended to terminate the employment of a member or to revoke the member's privileges for reasons of professional misconduct, incompetence or incapacity but the person did not do so because the member resigned or voluntarily relinquished his or her privileges, the person shall file with the Registrar within thirty days after the resignation or relinquishment a written report setting out the reasons upon which the person had intended to act. 1993, c. 37, s. 23.

Application

(3) This section applies to every person, other than a patient, who employs or offers privileges to a member or associates in partnership or otherwise with a member for the purpose of offering health services. 1993, c. 37, s. 23.

Immunity for reports

85.6 No action or other proceeding shall be instituted against a person for filing a report in good faith under section 85.1, 85.2, 85.4 or 85.5. 1993, c. 37, s. 23.

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, Schedule 2 is amended by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, section 63 by adding the following sections:

Reporting by members re: offences

85.6.1 (1) A member shall file a report in writing if the member has been found guilty of an offence. 2007, c. 10, Sched. M, s. 63.

Timing of report

(2) The report must be filed as soon as reasonably practicable after the member receives notice of the finding of guilt. 2007, c. 10, Sched. M, s. 63.

Rapports supplémentaires, psychothérapie

85.4 (1) Le membre qui dépose un rapport auquel s'applique le paragraphe 85.3 (5) dépose un rapport supplémentaire auprès du même ordre s'il cesse de donner des soins de psychothérapie au membre qui a fait l'objet du premier rapport.

Délai de dépôt du rapport supplémentaire

(2) Le rapport supplémentaire doit être déposé immédiatement. 1993, chap. 37, art. 23.

Dépôt de rapports par des employeurs, etc.

85.5 (1) Quiconque met fin à l'emploi d'un membre, lui retire ses privilèges, les suspend ou les assortit de restrictions, ou dissout la société en nom collectif, la société professionnelle de la santé ou l'association qu'il forme avec le membre, pour des motifs de faute professionnelle, d'incompétence ou d'incapacité, dépose auprès du registrateur, dans les trente jours suivant l'accomplissement d'un de ces actes, un rapport écrit énonçant les motifs de sa décision. 1993, chap. 37, art. 23; 2000, chap. 42, annexe, art. 36.

Idem

(2) Quiconque avait l'intention de mettre fin à l'emploi d'un membre ou de lui retirer ses privilèges pour des motifs de faute professionnelle, d'incompétence ou d'incapacité, mais ne l'a pas fait parce que le membre a démissionné ou a renoncé volontairement à ses privilèges, dépose auprès du registrateur, dans les trente jours suivant la démission ou la renonciation, un rapport écrit énonçant les motifs justifiant son intention d'agir. 1993, chap. 37, art. 23.

Demande

(3) Le présent article s'applique à toute personne, à l'exception d'un patient, qui emploie un membre ou qui s'associe à un membre dans une société en nom collectif ou autrement, ou qui lui offre des privilèges aux fins de la prestation de services de santé. 1993, chap. 37, art. 23.

Immunité touchant les rapports

85.6 Sont irrecevables les actions ou autres instances introduites contre les personnes qui déposent un rapport de bonne foi aux termes de l'article 85.1, 85.2, 85.4 ou 85.5. 1993, chap. 37, art. 23.

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'annexe 2 est modifiée par l'article 63 de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 par adjonction des articles suivants :

Dépôt de rapports par des membres : infractions

85.6.1 (1) Un membre dépose un rapport par écrit s'il a été déclaré coupable d'une infraction. 2007, chap. 10, annexe M, art. 63.

Délai de dépôt

(2) Le rapport doit être déposé dès qu'il est raisonnablement possible de le faire après que le membre est avisé de la déclaration de culpabilité. 2007, chap. 10, annexe M, art. 63.

Contents of report

(3) The report must contain,

(a) the name of the member filing the report;

(b) the nature of, and a description of the offence;

(c) the date the member was found guilty of the offence;

(d) the name and location of the court that found the member guilty of the offence; and

(e) the status of any appeal initiated respecting the finding of guilt. 2007, c. 10, Sched. M, s. 63.

Publication ban

(4) The report shall not contain any information that violates a publication ban. 2007, c. 10, Sched. M, s. 63.

Same

(5) No action shall be taken under this section which violates a publication ban and nothing in this section requires or authorizes the violation of a publication ban. 2007, c. 10, Sched. M, s. 63.

Additional reports

(6) A member who files a report under subsection (1) shall file an additional report if there is a change in status of the finding of guilt as the result of an appeal. 2007, c. 10, Sched. M, s. 63.

Reporting by members re: professional negligence and malpractice

85.6.2 (1) A member shall file a report in writing if there has been a finding of professional negligence or malpractice made against the member. 2007, c. 10, Sched. M, s. 63.

Timing of report

(2) The report must be filed as soon as reasonably practicable after the member receives notice of the finding made against the member. 2007, c. 10, Sched. M, s. 63.

Contents of report

(3) The report must contain,

(a) the name of the member filing the report;

(b) the nature of, and a description of the finding;

(c) the date that the finding was made against the member;

(d) the name and location of the court that made the finding against the member; and

(e) the status of any appeal initiated respecting the finding made against the member. 2007, c. 10, Sched. M, s. 63.

Contenu du rapport

(3) Le rapport doit contenir :

a) le nom du membre qui dépose le rapport;

b) la nature de l'infraction et une description de celle-ci;

c) la date à laquelle le membre a été déclaré coupable de l'infraction;

d) le nom et l'emplacement du tribunal qui a déclaré le membre coupable de l'infraction;

e) l'état de tout appel interjeté à l'égard de la déclaration de culpabilité. 2007, chap. 10, annexe M, art. 63.

Publication interdite

(4) Le rapport ne doit contenir aucun renseignement dont la publication est interdite. 2007, chap. 10, annexe M, art. 63.

Idem

(5) Aucune mesure ne doit être prise en vertu du présent article en violation d'une interdiction de publication et le présent article n'a pas pour effet d'exiger ou d'autoriser la violation d'une telle interdiction. 2007, chap. 10, annexe M, art. 63.

Rapports supplémentaires

(6) Le membre qui dépose un rapport en application du paragraphe (1) dépose un rapport supplémentaire s'il y a changement de l'état de la déclaration de culpabilité par suite de l'interjection d'un appel. 2007, chap. 10, annexe M, art. 63.

Dépôt de rapports par des membres : négligence professionnelle ou faute médicale

85.6.2 (1) Un membre dépose un rapport par écrit s'il a fait l'objet d'une conclusion de négligence professionnelle ou de faute médicale. 2007, chap. 10, annexe M, art. 63.

Délai de dépôt

(2) Le rapport doit être déposé dès qu'il est raisonnablement possible de le faire après que le membre est avisé de la conclusion dont il a fait l'objet. 2007, chap. 10, annexe M, art. 63.

Contenu du rapport

(3) Le rapport doit contenir :

a) le nom du membre qui dépose le rapport;

b) la nature de la conclusion et une description de celle-ci;

c) la date de la conclusion dont le membre a fait l'objet;

d) le nom et l'emplacement du tribunal qui en est arrivé à la conclusion dont le membre a fait l'objet;

e) l'état de tout appel interjeté à l'égard de la conclusion dont le membre a fait l'objet. 2007, chap. 10, annexe M, art. 63.

Publication ban

(4) The report shall not contain any information that violates a publication ban. 2007, c. 10, Sched. M, s. 63.

Same

(5) No action shall be taken under this section which violates a publication ban and nothing in this section requires or authorizes the violation of a publication ban. 2007, c. 10, Sched. M, s. 63.

Additional reports

(6) A member who files a report under subsection (1) shall file an additional report if there is a change in status of the finding made against the member as the result of an appeal. 2007, c. 10, Sched. M, s. 63.

See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 63, 75 (1).

FUNDING FOR THERAPY AND COUNSELLING

Funding provided by College

85.7 (1) There shall be a program, established by the College, to provide funding for therapy and counselling for persons who, while patients, were sexually abused by members. 1993, c. 37, s. 23.

Funding governed by regulations

(2) The funding shall be provided in accordance with the regulations made under the *Regulated Health Professions Act, 1991*. 1993, c. 37, s. 23.

Administration

(3) The Patient Relations Committee shall administer the program. 1993, c. 37, s. 23.

Eligibility

(4) A person is eligible for funding only if,

(a) there is a finding by a panel of the Discipline Committee that the person, while a patient, was sexually abused by a member; or

(b) the alternative requirements prescribed in the regulations made by the Council are satisfied. 1993, c. 37, s. 23.

Effect of appeal

(5) A person's eligibility for funding under clause (4) (a) is not affected by an appeal from the panel's finding. 1993, c. 37, s. 23.

No assessment

(6) A person is not required to undergo a psychological or other assessment before receiving funding. 1993, c. 37, s. 23.

Choice of therapist or counsellor

(7) A person who is eligible for funding is entitled to

Publication interdite

(4) Le rapport ne doit contenir aucun renseignement dont la publication est interdite. 2007, chap. 10, annexe M, art. 63.

Idem

(5) Aucune mesure ne doit être prise en vertu du présent article en violation d'une interdiction de publication et le présent article n'a pas pour effet d'exiger ou d'autoriser la violation d'une telle interdiction. 2007, chap. 10, annexe M, art. 63.

Rapports supplémentaires

(6) Le membre qui dépose un rapport en application du paragraphe (1) dépose un rapport supplémentaire s'il y a changement de l'état de la conclusion dont il a fait l'objet par suite de l'interjection d'un appel. 2007, chap. 10, annexe M, art. 63.

Voir : 2007, chap. 10, annexe M, art. 63 et par. 75 (1).

FINANCEMENT DE LA THÉRAPIE ET DES CONSULTATIONS

Fonds alloués par l'ordre

85.7 (1) L'ordre crée un programme afin d'allouer des fonds pour la thérapie et les consultations destinées aux personnes qui, lorsqu'elles étaient des patients, ont été victimes de mauvais traitements d'ordre sexuel de la part de membres. 1993, chap. 37, art. 23.

Fonds régis par les règlements

(2) Les fonds sont alloués conformément aux règlements pris en application de la *Loi de 1991 sur les professions de la santé réglementées*. 1993, chap. 37, art. 23.

Administration

(3) Le comité des relations avec les patients administre le programme. 1993, chap. 37, art. 23.

Admissibilité

(4) Toute personne est admissible à des fonds, sous réserve de l'une ou l'autre des conditions suivantes :

a) un sous-comité du comité de discipline conclut que la personne, lorsqu'elle était un patient, a été victime de mauvais traitements d'ordre sexuel de la part d'un membre;

b) il est satisfait aux autres exigences prescrites dans les règlements pris par le conseil. 1993, chap. 37, art. 23.

Effet de l'appel

(5) L'appel de la conclusion du sous-comité n'a aucun effet sur l'admissibilité d'une personne à des fonds aux termes de l'alinéa (4) a). 1993, chap. 37, art. 23.

Évaluation non nécessaire

(6) Aucune personne n'est tenue de subir une évaluation d'ordre psychologique ou autre avant de recevoir des fonds. 1993, chap. 37, art. 23.

Choix d'un thérapeute ou d'un conseiller

(7) La personne qui est admissible à des fonds a le

choose any therapist or counsellor, subject to the following restrictions:

1. The therapist or counsellor must not be a person to whom the eligible person has any family relationship.
2. The therapist or counsellor must not be a person who, to the College's knowledge, has at any time or in any jurisdiction been found guilty of professional misconduct of a sexual nature or been found civilly or criminally liable for an act of a similar nature.
3. If the therapist or counsellor is not a member of a regulated health profession, the College may require the person to sign a document indicating that he or she understands that the therapist or counsellor is not subject to professional discipline. 1993, c. 37, s. 23.

Payment

(8) Funding shall be paid only to the therapist or counsellor chosen by the person. 1993, c. 37, s. 23.

Use of funding

(9) Funding shall be used only to pay for therapy or counselling and shall not be applied directly or indirectly for any other purpose. 1993, c. 37, s. 23.

Same

(10) Funding may be used to pay for therapy or counselling that was provided before the person became eligible under subsection (4) but after the panel began its hearing into the matter. 1993, c. 37, s. 23.

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (10) is repealed by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, section 64 and the following substituted:

Same

(10) Funding may be used to pay for therapy or counselling that was provided at any time after the sexual abuse took place. 2007, c. 10, Sched. M, s. 64.

See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 64, 75 (1).

Other coverage

(11) The funding that is provided to a person shall be reduced by the amount that the Ontario Health Insurance Plan or a private insurer is required to pay for therapy or counselling for the person during the period of time during which funding may be provided for him or her under the program. 1993, c. 37, s. 23.

Right of recovery

(12) The College is entitled to recover from the member, in a proceeding brought in a court of competent jurisdiction, money paid in accordance with this section for therapy or counselling for an eligible person referred to in clause (4) (a). 1993, c. 37, s. 23.

droit de choisir un thérapeute ou un conseiller, sous réserve des restrictions suivantes :

1. Le thérapeute ou le conseiller ne doit pas être une personne avec laquelle la personne admissible a des liens de parenté.
2. Le thérapeute ou le conseiller ne doit pas être une personne qui, à la connaissance de l'ordre, a été déclarée, à quelque moment ou dans quelque ressort que ce soit, coupable d'une faute professionnelle d'ordre sexuel ou civilement ou criminellement responsable d'un acte de nature semblable.
3. Si le thérapeute ou le conseiller n'est pas membre d'une profession de la santé réglementée, l'ordre peut exiger de la personne qu'elle signe un document indiquant qu'elle comprend que le thérapeute ou le conseiller n'est pas soumis à la discipline d'une profession. 1993, chap. 37, art. 23.

Versement

(8) Les fonds ne sont versés qu'au thérapeute ou conseiller choisi par la personne. 1993, chap. 37, art. 23.

Utilisation des fonds

(9) Les fonds ne doivent être utilisés que pour payer la thérapie ou les consultations et ne doivent pas servir directement ou indirectement à toute autre fin. 1993, chap. 37, art. 23.

Idem

(10) Les fonds peuvent être utilisés pour payer la thérapie ou les consultations qui ont été données avant que la personne ne devienne admissible aux termes du paragraphe (4) mais après que le sous-comité a commencé son audition de la question. 1993, chap. 37, art. 23.

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (10) est abrogé par l'article 64 de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 et remplacé par ce qui suit :

Idem

(10) Les fonds peuvent être utilisés pour payer la thérapie ou les consultations qui ont été données après que les mauvais traitements d'ordre sexuel ont été infligés. 2007, chap. 10, annexe M, art. 64.

Voir : 2007, chap. 10, annexe M, art. 64 et par. 75 (1).

Autre couverture

(11) Les fonds alloués à une personne sont réduits du montant que le Régime d'assurance-santé de l'Ontario ou qu'un assureur privé doit payer pour la thérapie ou les consultations destinées à la personne au cours de la période durant laquelle des fonds peuvent lui être alloués dans le cadre du programme. 1993, chap. 37, art. 23.

Droit de recouvrement

(12) L'ordre a le droit de recouvrer auprès du membre, dans le cadre d'une instance introduite devant un tribunal compétent, toute somme d'argent payée conformément au présent article pour la thérapie ou les consultations destinées à une personne admissible visée à l'alinéa (4) a). 1993, chap. 37, art. 23.

Person not required to testify

(13) The eligible person shall not be required to appear or testify in the proceeding. 1993, c. 37, s. 23.

HEALTH PROFESSION CORPORATIONS

Professional corporations

85.8 (1) Subject to the regulations made under subsection 43 (1) of the *Regulated Health Professions Act, 1991* and the by-laws, one or more members of the same health profession may establish a health profession corporation for the purposes of practising their health profession. 2005, c. 28, Sched. B, s. 2 (1).

Same

(2) The provisions of the *Business Corporations Act*, including the regulations made under that Act, that apply with respect to professional corporations apply with respect to a health profession corporation established under subsection (1). 2005, c. 28, Sched. B, s. 2 (1).

Notice of change of shareholder

85.9 A health profession corporation shall notify the Registrar within the time and in the form and manner determined under the by-laws of a change in the shareholders of the corporation. 2000, c. 42, Sched., s. 37.

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, section 85.9 is amended by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, section 69 by "who are members of the College" at the end. See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 69, 75 (1).

Application of Act, etc.

85.10 The following things apply to a member who practises a health profession through a health profession corporation:

1. This Act and the regulations.

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, paragraph 1 is repealed by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, section 65 and the following substituted:

1. The *Regulated Health Professions Act, 1991* and the regulations made under that Act.

See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 65, 75 (1).

2. The statute governing the member's health profession, and the regulations and by-laws made under that statute. 2001, c. 8, s. 220.

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, paragraph 2 is repealed by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, section 65 and the following substituted:

2. The health profession Act governing the member's health profession and the regulations and by-laws made under that Act.

See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 65, 75 (1).

Personne non tenue de témoigner

(13) La personne admissible n'est pas tenue de comparaître ni de témoigner dans l'instance. 1993, chap. 37, art. 23.

SOCIÉTÉS PROFESSIONNELLES DE LA SANTÉ

Sociétés professionnelles

85.8 (1) Sous réserve des règlements pris en application du paragraphe 43 (1) de la *Loi de 1991 sur les professions de la santé réglementées* et des règlements administratifs, un ou plusieurs membres de la même profession de la santé peuvent créer une société professionnelle de la santé pour exercer leur profession. 2005, chap. 28, annexe B, par. 2 (1).

Idem

(2) Les dispositions de la *Loi sur les sociétés par actions*, ainsi que les règlements pris en application de cette loi, qui s'appliquent à l'égard des sociétés professionnelles s'appliquent à l'égard des sociétés professionnelles de la santé créées en vertu du paragraphe (1). 2005, chap. 28, annexe B, par. 2 (1).

Avis de changement d'actionnaires

85.9 La société professionnelle de la santé avise le registrateur, dans le délai, sous la forme et de la manière fixés par les règlements administratifs, de tout changement de ses actionnaires. 2000, chap. 42, annexe, art. 37.

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'article 85.9 est modifié par l'article 69 de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 par insertion de «qui sont membres de l'ordre» à la fin de l'article. Voir : 2007, chap. 10, annexe M, art. 69 et par. 75 (1).

Application de la Loi

85.10 Les membres qui exercent une profession de la santé par l'intermédiaire d'une société professionnelle de la santé sont régis par ce qui suit :

1. La présente loi et les règlements.

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, la disposition 1 est abrogée par l'article 65 de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 et remplacée par ce qui suit :

1. La *Loi de 1991 sur les professions de la santé réglementées* et ses règlements d'application.

Voir : 2007, chap. 10, annexe M, art. 65 et par. 75 (1).

2. La loi qui régit la profession de la santé des membres, ses règlements d'application et les règlements administratifs adoptés en application de cette loi. 2001, chap. 8, art. 220.

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, la disposition 2 est abrogée par l'article 65 de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 et remplacée par ce qui suit :

2. La loi sur une profession de la santé qui régit la profession de la santé du membre et les règlements pris ainsi que les règlements administratifs adoptés en application de cette loi.

Voir : 2007, chap. 10, annexe M, art. 65 et par. 75 (1).

Professional, fiduciary and ethical obligations to patients

85.11 (1) The professional, fiduciary and ethical obligations of a member to a person on whose behalf the member is practising a health profession,

(a) are not diminished by the fact that the member is practising through a health profession corporation; and

(b) apply equally to the corporation and to its directors, officers, shareholders, agents and employees. 2000, c. 42, Sched., s. 37; 2001, c. 8, s. 221 (1).

Investigation

(2) Subsections (3) and (4) apply if an action or the conduct of a member practising on behalf of a health profession corporation is the subject of one of the following:

1. A complaint.
2. A mandatory report.
3. A specified allegation of professional misconduct or incompetence.
4. An investigation, review or hearing by the Board.
5. An investigation, inspection or assessment by an investigator or assessor appointed under the Code.
6. An inquiry by a board of inquiry or by the Registrar.

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, paragraph 6 is repealed by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, section 66 and the following substituted:

6. An inquiry by a panel of the Inquiries, Complaints and Reports Committee.

See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 66, 75 (1).

7. A referral to the Discipline Committee or the Fitness to Practise Committee.
8. A hearing by a committee of the college. 2001, c. 8, s. 221 (2).

Same

(3) In the circumstances described in subsection (2), any power that the College may exercise in respect of the member may be exercised in respect of the health profession corporation. 2001, c. 8, s. 221 (2).

Liability

(4) In the circumstances described in subsection (2), the health profession corporation is jointly and severally liable with the member for all fines, costs and expenses that the member is ordered to pay. 2001, c. 8, s. 221 (2).

Conflict in duties

85.12 If there is a conflict between a member's duty to

Obligations professionnelles, fiduciaires et déontologiques envers les patients

85.11 (1) Les obligations professionnelles, fiduciaires et déontologiques des membres envers une personne pour le compte de laquelle ils exercent une profession de la santé :

a) ne se trouvent pas diminuées du fait qu'ils exercent la profession par l'intermédiaire d'une société professionnelle de la santé;

b) s'appliquent également à la société et à ses administrateurs, dirigeants, actionnaires, mandataires et employés. 2000, chap. 42, annexe, art. 37; 2001, chap. 8, par. 221 (1).

Enquête

(2) Les paragraphes (3) et (4) s'appliquent si un acte ou la conduite d'un membre qui exerce la profession pour le compte d'une société professionnelle de la santé fait l'objet de l'un des éléments suivants :

1. Une plainte.
2. Un rapport obligatoire.
3. Une allégation précisée de faute professionnelle ou d'incompétence.
4. Une enquête menée, un réexamen effectué ou une audience tenue par la Commission.
5. Une enquête, une inspection ou une évaluation menée par un enquêteur ou un évaluateur nommé en vertu du présent code.
6. Une enquête menée par une commission d'enquête ou le registrateur.

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, la disposition 6 est abrogée par l'article 66 de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 et remplacée par ce qui suit :

6. Une enquête menée par un sous-comité du comité des enquêtes, des plaintes et des rapports.

Voir : 2007, chap. 10, annexe M, art. 66 et par. 75 (1).

7. Un renvoi au Comité de discipline ou au Comité d'aptitude professionnelle.
8. Une audience tenue par un comité de l'ordre. 2001, chap. 8, par. 221 (2).

Idem

(3) Dans les cas prévus au paragraphe (2), l'ordre peut exercer à l'égard de la société professionnelle de la santé les mêmes pouvoirs qu'à l'égard du membre. 2001, chap. 8, par. 221 (2).

Responsabilité

(4) Dans les cas prévus au paragraphe (2), la société professionnelle de la santé et le membre sont conjointement et individuellement responsables de tous les frais et amendes qu'il est ordonné au membre de payer. 2001, chap. 8, par. 221 (2).

Conflit d'obligations

85.12 L'obligation d'un membre à l'endroit d'un pa-

a patient, the college or the public and the member's duty to a health profession corporation as a director or officer of the corporation, the duty to the patient, the college or the public prevails. 2001, c. 8, s. 222.

Restrictions apply to corporation's certificate

85.13 A term, condition or limitation imposed on the certificate of registration of a member practising a health profession through a health profession corporation applies to the certificate of authorization of the corporation in relation to the practice of the health profession through the member. 2000, c. 42, Sched., s. 37.

Prohibition, professional misconduct

85.14 (1) In the course of practising a health profession, a health profession corporation shall not do, or fail to do, something that would constitute professional misconduct if a member of the health profession did, or failed to do, it. 2001, c. 8, s. 223.

Prohibition, contraventions

(2) A health profession corporation shall not contravene any provision of,

(a) this Act or the regulations; or

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, clause (a) is repealed by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, section 67 and the following substituted:

(a) the *Regulated Health Professions Act, 1991* and the regulations made under that Act; or

See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 67, 75 (1).

(b) the statute governing the health profession or the regulations or by-laws made under that statute. 2001, c. 8, s. 223.

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, clause (b) is repealed by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, section 67 and the following substituted:

(b) the health profession Act governing the member's health profession and the regulations and by-laws made under that Act.

See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 67, 75 (1).

Prohibition, corporate matters

(3) A health profession corporation shall not practise a health profession when it does not satisfy the requirements for a professional corporation under subsection 3.2 (2) of the *Business Corporations Act* or a requirement established under subsection 3.2 (6) of that Act. 2005, c. 28, Sched. B, s. 2 (2).

MISCELLANEOUS

Right to use French

86. (1) A person has the right to use French in all dealings with the College. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 86 (1).

tient, de l'ordre ou du public l'emporte sur son obligation envers une société professionnelle de la santé en sa qualité d'administrateur ou de dirigeant de celle-ci en cas d'incompatibilité. 2001, chap. 8, art. 222.

Restrictions : certificat de la société

85.13 Les conditions et restrictions dont est assorti le certificat d'inscription d'un membre qui exerce une profession de la santé par l'intermédiaire d'une société professionnelle de la santé s'appliquent au certificat d'autorisation de la société relativement à l'exercice de la profession par l'intermédiaire du membre. 2000, chap. 42, annexe, art. 37.

Interdiction : faute professionnelle

85.14 (1) Aucune société professionnelle de la santé ne doit, lorsqu'elle exerce une profession de la santé, faire ou omettre de faire quoi que ce soit si cela constituait une faute professionnelle de la part d'un membre de cette profession. 2001, chap. 8, art. 223.

Interdiction : contraventions

(2) Les sociétés professionnelles de la santé ne doivent contrevenir aux dispositions :

a) ni de la présente loi ou des règlements;

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'alinéa a) est abrogé par l'article 67 de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 et remplacée par ce qui suit :

a) la *Loi de 1991 sur les professions de la santé réglementées* et ses règlements d'application;

Voir : 2007, chap. 10, annexe M, art. 67 et par. 75 (1).

b) ni de la loi qui régit la profession de la santé, de ses règlements d'application ou des règlements administratifs adoptés en application de cette loi. 2001, chap. 8, art. 223.

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'alinéa b) est abrogé par l'article 67 de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 et remplacée par ce qui suit :

b) la loi sur une profession de la santé qui régit la profession de la santé du membre et les règlements pris ainsi que les règlements administratifs adoptés en application de cette loi.

Voir : 2007, chap. 10, annexe M, art. 67 et par. 75 (1).

Interdiction : questions générales

(3) Ne doivent pas exercer une profession de la santé les sociétés professionnelles de la santé qui ne satisfont pas aux exigences imposées aux sociétés professionnelles en application du paragraphe 3.2 (2) de la *Loi sur les sociétés par actions* ou aux exigences fixées en application du paragraphe 3.2 (6) de cette loi. 2005, chap. 28, annexe B, par. 2 (2).

DISPOSITIONS DIVERSES

Droit d'utilisation du français

86. (1) Toute personne a le droit d'utiliser le français dans ses rapports avec l'ordre. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 86 (1).

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, section 86 is amended by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, section 68 by adding the following subsection:

Language preferences

(1.1) The College shall identify and record the language preference of each College member and identify the language preference of each member of the public who has dealings with the College. 2007, c. 10, Sched. M, s. 68.

See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 68, 75 (1).

Council to ensure right

(2) The Council shall take all reasonable measures and make all reasonable plans to ensure that persons may use French in all dealings with the College. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 86 (2).

Definition

(3) In this section,

"dealings" means any service or procedure available to the public or to members and includes giving or receiving communications, information or notices, making applications, taking examinations or tests and participating in programs or in hearings or reviews. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 86 (3).

Limitation

(4) A person's right under subsection (1) is subject to the limits that are reasonable in the circumstances. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 86 (4).

Court orders

87. The College may apply to the Superior Court of Justice for an order directing a person to comply with a provision of the health profession Act, this Code, the *Regulated Health Professions Act, 1991*, the regulations under those Acts or the by-laws made under clause 94 (1) (l.2), (l.3) (s), (t), (t.1), (t.2), (v), (w) or (y). 1991, c. 18, Sched. 2, s. 87; 1998, c. 18, Sched. G, s. 20; 2000, c. 42, Sched., s. 38; 2001, c. 8, s. 224; 2006, c. 19, Sched. C, s. 1 (1).

Evidence of Registrar

88. A statement purporting to be certified by the Registrar under the seal of the College as a statement of information from the records kept by the Registrar in the course of his or her duties is admissible in court as proof, in the absence of evidence to the contrary, of the information in it without proof of the Registrar's appointment or signature or of the seal of the College. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 88.

89. REPEALED: 2002, c. 24, Sched. B, s. 25.

90. REPEALED: 1993, c. 37, s. 24.

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'article 86 est modifié par l'article 68 de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 par adjonction du paragraphe suivant :

Langue préférée

(1.1) L'ordre détermine et consigne la langue préférée de chacun de ses membres et détermine celle de chaque membre du public qui fait affaire avec l'ordre. 2007, chap. 10, annexe M, art. 68.

Voir : 2007, chap. 10, annexe M, art. 68 et par. 75 (1).

Droit garanti par le conseil

(2) Le conseil prend toutes les mesures raisonnables et élabore tous les plans raisonnables pour faire en sorte que les personnes puissent utiliser le français dans tous leurs rapports avec l'ordre. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 86 (2).

Définition

(3) La définition qui suit s'applique au présent article.

«rapports» S'entend de tout service offert au public ou aux membres ainsi que de toute formalité administrative, et s'entend en outre du fait de donner ou de recevoir des communications, des renseignements ou des avis, de présenter des demandes, de passer des examens ou des tests, et de prendre part à des programmes, à des audiences ou à des réexamens. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 86 (3).

Droit restreint

(4) Le droit prévu au paragraphe (1) est assujetti à des limites qui soient raisonnables dans les circonstances. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 86 (4).

Ordonnances du tribunal

87. L'ordre peut, par voie de requête, demander à la Cour supérieure de justice qu'elle rende une ordonnance enjoignant à quiconque de se conformer à une disposition de la loi sur une profession de la santé, du présent code, de la *Loi de 1991 sur les professions de la santé réglementées* ou des règlements pris en application de ces lois, ou encore des règlements administratifs adoptés en vertu de l'alinéa 94 (1) l.2), l.3), s), t), t.1), t.2), v), w) ou y). 1991, chap. 18, annexe 2, art. 87; 1998, chap. 18, annexe G, art. 20; 2000, chap. 42, annexe, art. 38; 2001, chap. 8, art. 224; 2006, chap. 19, annexe C, par. 1 (1).

Preuves émanant du registrateur

88. L'état qui donne des renseignements provenant des dossiers que le registrateur tient dans l'exercice de ses fonctions et qui se présente comme étant certifié par le registrateur sous le sceau de l'ordre est recevable devant le tribunal comme preuve, en l'absence de preuve contraire, des renseignements qui y figurent sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la nomination ou de la signature du registrateur, ni celle du sceau de l'ordre. 1991, chap. 18, annexe 2, art. 88.

89. ABROGÉ : 2002, chap. 24, annexe B, art. 25.

90. ABROGÉ : 1993, chap. 37, art. 24.

91. REPEALED: 2007, c. 10, Sched. M, s. 70.

Making false representations to obtain certificates

92. (1) Every person who makes a representation, knowing it to be false,

(a) for the purpose of having a certificate of registration issued is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than $25,000 for a first offence and not more than $50,000 for a second or subsequent offence; or

(b) for the purpose of having a certificate of authorization issued is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than $50,000 for a first offence and not more than $200,000 for a second or subsequent offence. 2007, c. 10, Sched. M, s. 71.

Assisting the making of false representation

(2) Every person who knowingly assists a person in committing an offence under subsection (1) is guilty of an offence and on conviction is liable,

(a) in the case of an individual, to a fine of not more than $25,000 for a first offence and not more than $50,000 for a second or subsequent offence; or

(b) in the case of a corporation, to a fine of not more than $50,000 for a first offence and not more than $200,000 for a second or subsequent offence. 2007, c. 10, Sched. M, s. 71.

Protection for reporters from reprisals

92.1 No person shall do anything, or refrain from doing anything, relating to another person's employment or to a contract providing for the provision of services by that other person, in retaliation for that other person filing a report or making a complaint as long as the report was filed, or the complaint was made, in good faith. 1993, c. 37, s. 25.

Offence

93. (1) Every person who contravenes an order made under subsection 7 (3), or section 45 or 47, or subsection 76 (3), 82 (2) or (3), or who contravenes subsection 85.2 (1), 85.5 (1) or (2) or section 92.1 is guilty of an offence and on conviction is liable,

(a) in the case of an individual to a fine of not more than $25,000 for a first offence and not more than $50,000 for a second or subsequent offence; or

(b) in the case of a corporation to a fine of not more than $50,000 for a first offence and not more than $200,000 for a second or subsequent offence. 2007, c. 10, Sched. M, s. 72.

91. ABROGÉ : 2007, chap. 10, annexe M, art. 70.

Fausses déclarations faites pour obtenir un certificat

92. (1) Quiconque fait une déclaration qu'il sait fausse, selon le cas :

a) en vue de faire délivrer un certificat d'inscription, est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus 25 000 $ pour une première infraction, et d'une amende d'au plus 50 000 $ pour une infraction subséquente;

b) en vue de faire délivrer un certificat d'autorisation, est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus 50 000 $ pour une première infraction, et d'une amende d'au plus 200 000 $ pour une infraction subséquente. 2007, chap. 10, annexe M, art. 71.

Aide dans la commission de l'infraction

(2) Quiconque aide sciemment une personne à commettre l'infraction visée au paragraphe (1) est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité :

a) dans le cas d'un particulier, d'une amende d'au plus 25 000 $ pour une première infraction, et d'une amende d'au plus 50 000 $ pour une infraction subséquente;

b) dans le cas d'une personne morale, d'une amende d'au plus 50 000 $ pour une première infraction, et d'une amende d'au plus 200 000 $ pour une infraction subséquente. 2007, chap. 10, annexe M, art. 71.

Protection des auteurs des rapports contre les représailles

92.1 Nul ne doit exercer de représailles, par action ou par omission, touchant à l'emploi d'une personne ou à un contrat prévoyant la prestation de services par cette personne et fondées sur le fait que la personne a déposé un rapport ou une plainte, dans la mesure où elle l'a fait de bonne foi. 1993, chap. 37, art. 25.

Infraction

93. (1) Quiconque contrevient à une ordonnance rendue en vertu du paragraphe 7 (3), de l'article 45 ou 47 ou du paragraphe 76 (3) ou 82 (2) ou (3) ou contrevient au paragraphe 85.2 (1) ou 85.5 (1) ou (2) ou à l'article 92.1 est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité :

a) dans le cas d'un particulier, d'une amende d'au plus 25 000 $ pour une première infraction, et d'une amende d'au plus 50 000 $ pour une infraction subséquente;

b) dans le cas d'une personne morale, d'une amende d'au plus 50 000 $ pour une première infraction, et d'une amende d'au plus 200 000 $ pour une infraction subséquente. 2007, chap. 10, annexe M, art. 72.

Same

(2) Every person who contravenes subsection 85.1 (1) or 85.4 (1) is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than $25,000 for a first offence and not more than $50,000 for a second or subsequent offence. 2007, c. 10, Sched. M, s. 72.

Forms

93.1 The College may require that forms approved by the College be used for any purpose under the Act. 1998, c. 18, Sched. G, s. 21.

By-laws

94. (1) The Council may make by-laws relating to the administrative and internal affairs of the College and, without limiting the generality of the foregoing, the Council may make by-laws,

(a) adopting a seal for the College;

(b) providing for the execution of documents by the College;

(c) respecting banking and finance;

(d) fixing the financial year of the College and providing for the audit of the accounts and transactions of the College;

(d.1) respecting the election of Council members, including the requirements for members to be able to vote, electoral districts and election recounts;

(d.2) respecting the qualification and terms of office of Council members who are elected;

(d.3) prescribing conditions disqualifying elected members from sitting on the Council and governing the removal of disqualified Council members;

(e) providing procedures for the election of the President and Vice-President of the College, the selection of the chairs of the committees, the filling of a vacancy in those offices, and setting out the duties and powers of the President, Vice-President and the chairs;

(f) respecting the calling, holding and conducting of the Council meetings and respecting the duties of the Council's members;

(g) respecting the calling, holding and conducting of meetings of the members;

(g.1) providing that a meeting of the Council or of members or a meeting of a committee or of a panel that is held for any purpose other than for the conducting of a hearing may be held in any manner that allows all the persons participating to communicate with each other simultaneously and instantaneously;

(g.2) prescribing what constitutes a conflict of interest for members of the Council or a committee and regulating or prohibiting the carrying out of the duties of those members in cases in which there is a conflict of interest;

Idem

(2) Quiconque contrevient au paragraphe 85.1 (1) ou 85.4 (1) est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus 25 000 $ pour une première infraction, et d'une amende d'au plus 50 000 $ pour une infraction subséquente. 2007, chap. 10, annexe M, art. 72.

Formules

93.1 L'ordre peut exiger que les formules qu'il a approuvées soient utilisées pour l'application de la Loi. 1998, chap. 18, annexe G, art. 21.

Règlements administratifs

94. (1) Le conseil peut adopter des règlements administratifs concernant les affaires administratives et internes de l'ordre pour, notamment :

a) adopter le sceau de l'ordre;

b) prévoir la passation des documents par l'ordre;

c) traiter des affaires bancaires et financières;

d) déterminer l'exercice financier de l'ordre et prévoir la vérification de ses comptes et de ses opérations;

d.1) traiter de l'élection de ses membres, notamment des exigences auxquelles ceux-ci doivent satisfaire pour pouvoir voter, des circonscriptions électorales et des nouveaux dépouillements;

d.2) traiter des qualités requises et du mandat de ses membres élus;

d.3) prescrire les conditions qui rendent les membres élus inhabiles à siéger au conseil et régir la destitution des membres du conseil rendus inhabiles;

e) prévoir la marche à suivre en ce qui concerne l'élection du président et du vice-président de l'ordre, le choix des présidents des comités et la façon de combler les vacances de ces postes, et énoncer les fonctions et les pouvoirs des titulaires de ces postes;

f) traiter de la convocation, de la tenue et du déroulement des réunions du conseil, ainsi que des fonctions de ses membres;

g) traiter de la convocation, de la tenue et du déroulement des réunions des membres;

g.1) prévoir que les réunions du conseil ou des membres ou les réunions des comités ou des sous-comités servant à d'autres fins que la tenue d'une audience peuvent être tenues de façon que tous les participants puissent communiquer les uns avec les autres simultanément et instantanément;

g.2) prescrire ce qui constitue un conflit d'intérêts pour ses membres ou les membres d'un comité, et réglementer ou interdire l'exercice des fonctions de ces membres en cas de conflit d'intérêts;

(h) providing for the remuneration of the members of the Council and committees other than persons appointed by the Lieutenant Governor in Council and for the payment of the expenses of the Council and committees in the conduct of their business;

(h.1) respecting the filling of vacancies on the Council or on committees;

(h.2) providing for the composition of committees;

(h.3) respecting the qualification, selection, appointment and terms of office of members of committees required by subsection 10 (1) who are not members of the Council;

(h.4) prescribing conditions disqualifying committee members from sitting on committees required under subsection 10 (1) and governing the removal of disqualified committee members;

(i) providing for the appointment, powers and duties of committees other than the committees required by subsection 10 (1);

(j) delegating to the Executive Committee powers and duties of the Council, other than the power to make, amend or revoke regulations and by-laws;

(k) providing for a code of ethics for the members;

(l) providing for the appointment of inspectors for the purposes of regulations made under clause 95 (1) (h);

(l.1) respecting the maintenance of the register kept by the Registrar and providing for the issuing of certificates when information contained in the register is made available to the public under subsection 23 (3);

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, clause (l.1) is amended by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, subsection 73 (1) by striking out "subsection 23 (3)" at the end and substituting "section 23". See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 73 (1), 75 (1).

(l.2) prescribing information as information to be kept in the register for the purposes of clause 23 (2) (g) and designating information kept in the register as public for the purposes of paragraph 4 of subsection 23 (3);

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, clause (l.2) is repealed by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, subsection 73 (2) and the following substituted:

(1.2) prescribing information as information to be kept in the register for the purposes of paragraph 14 of subsection 23 (2), designating information kept in the register as public for the purposes of subsection 23 (5), and designating information kept in the register as public for the purposes of subsection 23 (5) that may be withheld from the public for the purposes of subsection 23 (6);

See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 73 (2), 75 (1).

h) fixer la rémunération de ses membres et des membres des comités, à l'exception des personnes nommées par le lieutenant-gouverneur en conseil, et prévoir le paiement de ses dépenses et de celles des comités dans l'exercice de leurs activités;

h.1) traiter de la façon de combler les vacances au sein du conseil ou des comités;

h.2) prévoir la composition des comités;

h.3) traiter des qualités requises, du choix, de la nomination et du mandat des membres des comités prévus par le paragraphe 10 (1) qui ne sont pas membres du conseil;

h.4) prescrire les conditions qui rendent les membres d'un comité prévu par le paragraphe 10 (1) inhabiles à y siéger et régir la destitution des membres d'un comité rendus inhabiles;

i) prévoir la constitution ainsi que les pouvoirs et fonctions des comités autres que ceux prévus au paragraphe 10 (1);

j) déléguer au bureau ses pouvoirs et ses fonctions, à l'exception du pouvoir de prendre, de modifier ou d'abroger les règlements et les règlements administratifs;

k) prévoir un code de déontologie pour les membres;

l) prévoir la nomination d'inspecteurs aux fins des règlements pris en application de l'alinéa 95 (1) h);

l.1) traiter de la tenue du tableau que dresse le registrateur et prévoir la délivrance de certificats lorsque les renseignements consignés au tableau sont mis à la disposition du public en vertu du paragraphe 23 (3);

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'alinéa l.1) est modifié par le paragraphe 73 (1) de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 par substitution de «de l'article 23» à «du paragraphe 23 (3)» à la fin de l'alinéa. Voir : 2007, chap. 10, annexe M, par. 73 (1) et 75 (1).

l.2) prescrire les renseignements devant être consignés au tableau pour l'application de l'alinéa 23 (2) g) et désigner certains renseignements consignés au tableau comme étant de nature publique pour l'application de la disposition 4 du paragraphe 23 (3);

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'alinéa l.2) est abrogé par le paragraphe 73 (2) de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 et remplacé par ce qui suit :

l.2) prescrire les renseignements devant être consignés au tableau pour l'application de la disposition 14 du paragraphe 23 (2), désigner certains renseignements consignés au tableau comme étant de nature publique pour l'application du paragraphe 23 (5) et désigner certains renseignements consignés au tableau comme étant de nature publique pour l'application du paragraphe 23 (5) dont la divulgation peut être refusée au public pour l'application du paragraphe 23 (6);

Voir : 2007, chap. 10, annexe M, par. 73 (2) et 75 (1).

(l.3) requiring members to give the College their home addresses and such other information as may be specified in the by-law about themselves and the places they practise the profession, the services they provide there, their participation in continuing education programs and the names, business addresses, telephone numbers and facsimile numbers of their associates, partners, employers and employees and prescribing the form and manner in which the information shall be given;

(l.4) respecting the duties and office of the Registrar;

(m) providing procedures for the making, amending and revoking of by-laws;

(n) prescribing forms and providing for their use;

(o) respecting the management of the property of the College;

(p) authorizing the College to make arrangements for the indemnity of members against professional liability and providing levies to be paid by members;

(q) respecting membership of the College in a national organization of bodies with similar functions, the payment of annual assessments and representation at meetings;

(r) authorizing the making of grants to advance scientific knowledge or the education of persons wishing to practise the profession, to maintain or improve the standards of practice of the profession or to provide public information about, and encourage interest in, the past and present role of the profession in society;

(s) requiring members to pay annual fees, fees upon application for a certificate and upon registration and fees for examinations, appeals from examinations, election recounts and continuing education programs and for anything the Registrar or a committee of the College is required or authorized to do and requiring members to pay penalties for the late payment of any fee;

(t) specifying the amount of any fee or penalty required under clause (s);

(t.1) prescribing the form and manner in which a health profession corporation shall notify the Registrar of a change in the shareholders of the corporation and the time period for doing so;

(t.2) requiring the payment of fees upon application for a certificate of authorization and for the issue or renewal of a certificate of authorization and specifying the amount of such fees;

l.3) exiger des membres qu'ils fournissent à l'ordre leur adresse personnelle et les autres renseignements que précisent les règlements administratifs les concernant et concernant les lieux où ils exercent leur profession, les services qu'ils y dispensent, leur participation à des programmes d'éducation permanente, ainsi que les noms, adresses professionnelles, numéros de téléphone et numéros de télécopie de leurs associés, employeurs et employés, et prescrire la formule selon laquelle ces renseignements doivent être fournis et la façon dont ils doivent l'être;

l.4) traiter du poste de registrateur et des fonctions y afférentes;

m) prévoir une marche à suivre pour adopter, modifier et abroger les règlements administratifs;

n) prescrire des formules et prévoir les modalités de leur emploi;

o) traiter de la gestion des biens de l'ordre;

p) autoriser l'ordre à conclure des ententes aux fins de la protection des membres contre la responsabilité professionnelle et prévoir les contributions que doivent payer les membres;

q) traiter de l'affiliation de l'ordre à une association nationale regroupant des organismes chargés de fonctions analogues, du paiement des cotisations annuelles et de la représentation aux réunions;

r) autoriser l'octroi de subventions en vue de faire avancer la connaissance scientifique ou de promouvoir l'éducation des personnes qui désirent exercer la profession, de maintenir ou de rehausser les normes d'exercice de la profession ou de renseigner le public sur le rôle passé et présent de la profession au sein de la société, et d'encourager le public à s'y intéresser;

s) exiger des membres qu'ils acquittent les cotisations annuelles, les droits relatifs aux demandes de certificat et à l'inscription ainsi que les droits relatifs aux examens, aux appels résultant des examens, aux nouveaux dépouillements et aux programmes d'éducation permanente, et les droits relatifs à tout ce que le registrateur ou un comité de l'ordre doit ou peut faire, et exiger des membres qu'ils versent des amendes en cas d'acquittement des droits ou cotisations en retard;

t) fixer le montant des droits, cotisations ou amendes visés à l'alinéa s);

t.1) prescrire sous quelle forme et de quelle manière une société professionnelle de la santé doit aviser le registrateur d'un changement de ses actionnaires et le délai dans lequel elle doit le faire;

t.2) exiger le paiement de droits lors de la présentation d'une demande de certificat d'autorisation et lors de la délivrance ou du renouvellement d'un tel certificat, et en préciser le montant;

(u) requiring persons to pay fees, set by the Registrar or by by-law, for anything the Registrar is required or authorized to do;

(v) requiring members to pay specified amounts to pay for the program required under section 85.7, including amounts that are different for different members or classes of members and including amounts,

(i) that are specified in the by-law,

(ii) that are calculated according to a method set out in the by-law, or

(iii) that are determined by a person specified in the by-law;

(w) requiring members to participate in an arrangement set up by the College in which members pay a person such amounts as may be determined by the person for the members or for classes of members and the person pays amounts to the College to pay for the program required under section 85.7;

(x) authorizing the Patient Relations Committee to require therapists and counsellors who are providing therapy or counselling that is funded through the program required under section 85.7 and persons who are receiving such therapy or counselling, to provide a written statement, signed in each case by the therapist or counsellor and by the person, containing details of the therapist's or counsellor's training and experience, and confirming that therapy or counselling is being provided and that the funds received are being devoted only to that purpose;

(y) requiring members to have professional liability insurance that satisfies the requirements specified in the by-laws or to belong to a specified association that provides protection against professional liability and requiring members to give proof of the insurance or membership to the Registrar in the manner set out in the by-laws;

(z) respecting the designation of life or honourary members of the College and prescribing their rights and privileges;

(z.1) exempting any member or class of member from a by-law made under this section;

(z.2) specifying or setting out anything that is required to be specified or set out under this subsection. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 94 (1); 1998, c. 18, Sched. G, s. 22 (1-4); 2000, c. 42, Sched., s. 40.

u) exiger de personnes qu'elles acquittent les droits relatifs à tout ce que le registrateur doit ou peut faire, lesquels sont fixés par ce dernier ou par règlement administratif;

v) exiger des membres qu'ils acquittent les montants précisés pour couvrir le coût du programme exigé aux termes de l'article 85.7, y compris des montants différents pour différents membres ou catégories de membres et des montants qui sont, selon le cas :

(i) précisés dans le règlement administratif,

(ii) calculés selon une méthode indiquée dans le règlement administratif,

(iii) fixés par une personne mentionnée dans le règlement administratif;

w) exiger des membres qu'ils soient parties à un arrangement établi par l'ordre et selon lequel les membres versent à une personne les montants qu'elle fixe pour les membres ou les catégories de membres et cette personne verse des sommes à l'ordre pour couvrir le coût du programme exigé aux termes de l'article 85.7;

x) autoriser le comité des relations avec les patients à exiger que les thérapeutes et les conseillers qui fournissent la thérapie ou donnent des consultations financées grâce au programme exigé aux termes de l'article 85.7 et que les personnes qui bénéficient de cette thérapie ou de ces consultations présentent une déclaration écrite, signée dans chaque cas par le thérapeute ou le conseiller et par la personne, qui donne le détail de la formation et de l'expérience du thérapeute ou du conseiller et qui confirme que la thérapie ou les consultations sont effectivement données et que les fonds reçus servent uniquement à cette fin;

y) exiger des membres qu'ils aient une assurance-responsabilité professionnelle qui satisfasse aux exigences précisés dans les règlements administratifs ou qu'ils adhèrent à une association mentionnée qui offre la protection contre la responsabilité professionnelle, et exiger des membres qu'ils fournissent au registrateur la preuve de leur assurance ou de leur adhésion de la manière indiquée dans les règlements administratifs;

z) traiter de la désignation des membres à vie ou des membres honoraires de l'ordre et prescrire leurs droits et privilèges;

z.1) soustraire tout membre ou toute catégorie de membres à l'application des règlements administratifs adoptés en vertu du présent article;

z.2) fixer, préciser ou énoncer tout ce qui doit être fixé, précisé ou énoncé aux termes du présent paragraphe. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 94 (1); 1998, chap. 18, annexe G, par. 22 (1) à (4); 2000, chap. 42, annexe, art. 40.

Circulation of certain by-laws

(2) A by-law shall not be made under clause (1) (l.2), (l.3), (s), (t), (v), (w) or (y) unless the proposed by-law is circulated to every member at least 60 days before it is approved by the Council. 1998, c. 18, Sched. G, s. 22 (5).

Exception

(2.1) Despite subsection (2), the Council may, with the approval of the Minister, exempt a by-law from the requirement that it be circulated or abridge the 60-day period referred to in subsection (2) to such lesser period as the Minister may determine. 1998, c. 18, Sched. G, s. 22 (5).

Copies of by-laws

(3) A copy of the by-laws made by the Council shall be given to the Minister and to each member and shall be available for public inspection in the office of the College. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 94 (3).

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (3) is repealed by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, subsection 73 (3) and the following substituted:

Copies of by-laws, etc.

(3) A copy of the by-laws and standards of practice made by the Council, and any documents that are referred to in the by-laws and regulations made by the Council shall be given to the Minister and to each member and shall be made available to the public during normal business hours in the office of the College. 2007, c. 10, Sched. M, s. 73 (3).

Public copies

(3.1) Any person is entitled to a copy of any by-law, standard of practice or other document mentioned in subsection (3) on the payment of a reasonable fee, if required, to the Registrar. 2007, c. 10, Sched. M, s. 73 (3).

See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 73 (3), 75 (1).

Unanimous by-laws, etc.

(4) A by-law or resolution signed by all the members of the Council is as valid and effective as if passed at a meeting of the Council called, constituted and held for the purpose. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 94 (4).

Application

(5) Subsections (3) and (4) apply to by-laws made under this section or under a health profession Act. 1998, c. 18, Sched. G, s. 22 (6).

Regulations

95. (1) Subject to the approval of the Lieutenant Governor in Council and with prior review of the Minister, the Council may make regulations,

Diffusion de certains règlements administratifs

(2) Un règlement administratif ne doit pas être adopté en vertu de l'alinéa (1) l.2), l.3), s), t), v), w) ou y) à moins que le projet de règlement administratif ne soit remis à chacun des membres au moins 60 jours avant son approbation par le conseil. 1998, chap. 18, annexe G, par. 22 (5).

Exception

(2.1) Malgré le paragraphe (2), le conseil peut, avec l'approbation du ministre, exempter un règlement administratif de l'exigence de diffusion ou abréger la période de 60 jours visée au paragraphe (2) en la remplaçant par toute période plus courte que fixe le ministre. 1998, chap. 18, annexe G, par. 22 (5).

Copie des règlements administratifs

(3) Une copie des règlements administratifs adoptés par le conseil est envoyée au ministre ainsi qu'à chaque membre, et est mise à la disposition du public aux fins de consultation dans les bureaux de l'ordre. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 94 (3).

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (3) est abrogé par le paragraphe 73 (3) de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 et remplacé par ce qui suit :

Copie des règlements administratifs

(3) Une copie des règlements administratifs et des normes d'exercice adoptés par le conseil et tous les documents mentionnés dans les règlements administratifs adoptés et les règlements pris par le conseil sont envoyés au ministre ainsi qu'à chaque membre, et sont mis à la disposition du public aux heures normales de bureau au bureau de l'ordre. 2007, chap. 10, annexe M, par. 73 (3).

Copies accessibles au public

(3.1) Sur paiement de droits raisonnables au registrateur, s'il en est exigé, n'importe qui a droit à une copie d'un règlement administratif, d'une norme d'exercice ou d'un autre document visé au paragraphe (3). 2007, chap. 10, annexe M, par. 73 (3).

Voir : 2007, chap. 10, annexe M, par. 73 (3) et 75 (1).

Unanimité des règlements administratifs

(4) Les règlements administratifs ou les résolutions que signent tous les membres du conseil sont aussi valides et exécutoires que s'ils avaient été adoptés à une réunion du conseil convoquée, formée et tenue à cette fin. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 94 (4).

Champ d'application

(5) Les paragraphes (3) et (4) s'appliquent aux règlements administratifs adoptés en vertu du présent article ou d'une loi sur une profession de la santé. 1998, chap. 18, annexe G, par. 22 (6).

Règlements

95. (1) Sous réserve de l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil et après examen par le ministre, le conseil peut, par règlement :

(a) prescribing classes of certificates of registration and imposing terms, conditions and limitations on the certificates of registration of a class;

(b) respecting applications for certificates of registration or classes of them and the issuing, suspension, revocation and expiration of the certificates or classes of them;

(c) prescribing standards and qualifications for the issue of certificates of registration;

(d) prescribing certain registration requirements as non-exemptible requirements for the purposes of subsection 18 (3) and 22 (8);

(e) defining specialties in the profession, providing for certificates relating to those specialties, the qualifications for and suspension and revocation of those certificates and governing the use of prescribed terms, titles or designations by members indicating a specialization in the profession;

(f) requiring, for purposes associated with the registration of members, the successful completion of examinations as set, from time to time, by the College, other persons or associations of persons and providing for an appeal of the results of the examinations;

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, clause (f) is amended by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, subsection 74 (1) by striking out "as set" and substituting "as set and approved". See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 74 (1), 75 (1).

(g) governing or prohibiting the delegation by or to members of controlled acts set out in subsection 27 (2) of the *Regulated Health Professions Act, 1991*;

(h) requiring and providing for the inspection and examination of premises used in connection with the practice of the profession and of equipment, books, accounts, reports and records of members relating to their practices;

(i) prescribing what constitutes a conflict of interest in the practice of the profession and regulating or prohibiting the practice of the profession in cases in which there is a conflict of interest;

(j) defining professional misconduct for the purposes of clause 51 (1) (c);

(k) designating acts of professional misconduct that must be reported;

(l) respecting the promotion or advertising of the practice of the profession;

(m) respecting the reporting and publication of decisions of panels;

(n) prescribing the standards of practice of the profession and prohibiting members from acting beyond the scope of practice of the profession in the course of practising the profession;

a) prescrire les catégories de certificats d'inscription et fixer les conditions et les restrictions dont doivent être assortis les certificats d'inscription d'une catégorie donnée;

b) traiter des demandes de certificats d'inscription ou de catégories de ceux-ci et de la délivrance, de la suspension, de la révocation et de l'expiration des certificats ou catégories de ceux-ci;

c) prescrire les normes et les conditions de délivrance des certificats d'inscription;

d) prescrire, pour l'application des paragraphes 18 (3) et 22 (8), certaines exigences d'inscription auxquelles il est impossible de se soustraire;

e) définir les spécialités de la profession, prévoir les certificats relatifs à ces spécialités et les qualités nécessaires à leur obtention, prévoir la suspension et la révocation de ces certificats, et régir l'emploi par les membres des termes, titres ou désignations prescrits qui indiquent une spécialisation dans la profession;

f) exiger, aux fins liées à l'inscription des membres, la réussite aux examens qu'établit, de temps à autre, l'ordre ou d'autres personnes ou associations de personnes et prévoir l'appel des résultats obtenus à ces examens;

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'alinéa f) est modifié par le paragraphe 74 (1) de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 par substitution de «qu'établit et approuve» à «qu'établit». Voir : 2007, chap. 10, annexe M, par. 74 (1) et 75 (1).

g) régir ou interdire la délégation, par des membres ou à des membres, de l'exécution des actes autorisés visés au paragraphe 27 (2) de la *Loi de 1991 sur les professions de la santé réglementées*;

h) exiger et prévoir l'inspection des locaux servant à l'exercice de la profession et l'examen de l'équipement et des livres, comptes, rapports et dossiers des membres relatifs à l'exercice de leur profession;

i) prescrire ce qui constitue un conflit d'intérêts dans l'exercice de la profession et réglementer ou interdire l'exercice de la profession en cas de conflit d'intérêts;

j) définir l'expression «faute professionnelle» pour l'application de l'alinéa 51 (1) c);

k) désigner les fautes professionnelles devant faire l'objet d'un rapport;

l) traiter de la promotion de l'exercice de la profession, ou de la publicité à cet égard;

m) traiter de la façon de rendre compte des décisions des sous-comités et de leur publication;

n) prescrire les normes d'exercice de la profession et interdire aux membres d'outrepasser, dans l'exercice de leur profession, les limites du champ d'application de celle-ci;

(o) requiring members to keep prescribed records in respect of their practice;

(p) regulating or prohibiting the use of terms, titles and designations by members in respect of their practices;

(q) prescribing alternative requirements for eligibility for funding under clause 85.7 (4) (b);

(r) prescribing a quality assurance program;

(r.1) specifying information for the purposes of clause (g) of the definition of "quality assurance information" in subsection 83.1 (1);

(s) respecting the giving of notice of meetings and hearings that are to be open to the public;

(t) providing for the exemption of any member from the regulations made by the Council;

(u) prescribing anything that is referred to in the health profession Act or this Code as being prescribed. 1998, c. 18, Sched. G, s. 23 (1); 2004, c. 3, Sched. B, s. 11 (3).

Note: The following apply with respect to regulations made under paragraphs 1 to 7, 14, 22, 23, 27 to 31, 31.2 to 32, 34, 35 and 38 of subsection 95 (1) that are in force immediately before the Statutes of Ontario, 1998, chapter 18, Schedule G, subsection 23 (1) comes into force:

Despite the coming into force of the Statutes of Ontario, 1998, chapter 18, Schedule G, subsection 23 (1) (repealing the authority under which the regulations are made), the regulations shall be deemed to continue in force until they are revoked by the authority that made them.

A reference to by-laws in any Act listed in Schedule 1 shall be deemed to include a reference to regulations which are deemed to continue in force. See: 1998, c. 18, Sched. G, ss. 23 (2-4), 74.

Standards of practice

(1.1) A regulation under clause (1) (n) may adopt by reference, in whole or in part and with such changes as are considered necessary, any code, standard or guideline relating to standards of practice of the profession and require compliance with the code, standard or guideline as adopted. 1998, c. 18, Sched. G, s. 23 (1).

Rolling incorporation

(1.2) If a regulation under subsection (1.1) so provides, a code, standard or guideline adopted by reference shall be a reference to it, as amended from time to time, and whether the amendment was made before or after the regulation was made. 1998, c. 18, Sched. G, s. 23 (1).

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (1.2) is repealed by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, subsection 74 (2) and the following substituted:

Rolling incorporation

(1.2) If a regulation under subsection (1.1) so provides, a scientific, administrative or technical document adopted

o) exiger des membres qu'ils tiennent les dossiers prescrits relativement à l'exercice de leur profession;

p) réglementer ou interdire l'emploi par les membres de certains termes, titres et désignations relativement à l'exercice de leur profession;

q) prescrire les autres exigences d'admissibilité à des fonds visées à l'alinéa 85.7 (4) b);

r) prescrire un programme d'assurance de la qualité;

r.1) préciser des renseignements pour l'application de l'alinéa g) de la définition de «renseignements sur l'assurance de la qualité» au paragraphe 83.1 (1);

s) traiter de la communication des avis de réunions et d'audiences publiques;

t) prévoir l'exemption de tout membre de l'application des règlements pris par le conseil;

u) prescrire tout ce qui est indiqué comme étant prescrit dans la loi sur une profession de la santé ou le présent code. 1998, chap. 18, annexe G, par. 23 (1); 2004, chap. 3, annexe B, par. 11 (3).

Remarque : Les paragraphes suivants s'appliquent à l'égard des règlements pris en application des dispositions 1 à 7, 14, 22, 23, 27 à 31, 31.2 à 32, 34, 35 et 38 du paragraphe 95 (1) qui sont en vigueur immédiatement avant l'entrée en vigueur du paragraphe 23 (1) de l'annexe G du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1998.

Malgré l'entrée en vigueur du paragraphe 23 (1) de l'annexe G du chapitre 18 des Lois de l'Ontario de 1998 (abrogeant l'autorité en vertu de laquelle les règlements sont pris), les règlements sont réputés demeurer en vigueur jusqu'à ce qu'ils soient abrogés par l'autorité qui les a pris.

La mention des règlements administratifs dans toute loi mentionnée à l'annexe 1 est réputée inclure la mention des règlements réputés demeurer en vigueur. Voir : 1998, chap. 18, annexe G, par. 23 (2) à (4) et art. 74.

Normes d'exercice

(1.1) Un règlement pris en application de l'alinéa (1) n) peut adopter par renvoi tout ou partie d'un code, d'une norme ou d'une ligne directrice touchant les normes d'exercice de la profession, avec les modifications jugées nécessaires, et exiger l'observation du code, de la norme ou de la ligne directrice adopté. 1998, chap. 18, annexe G, par. 23 (1).

Incorporation continuelle

(1.2) Si un règlement visé au paragraphe (1.1) le prévoit, le code, la norme ou la ligne directrice adopté par renvoi désigne respectivement ce code, cette norme ou cette ligne directrice ainsi que ses modifications successives, que les modifications soient apportées avant ou après la prise du règlement. 1998, chap. 18, annexe G, par. 23 (1).

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (1.2) est abrogé par le paragraphe 74 (2) de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 et remplacé par ce qui suit :

Incorporation continuelle

(1.2) Si un règlement visé au paragraphe (1.1) le prévoit, un document scientifique, administratif ou technique

by reference shall be a reference to it, as amended from time to time, and whether the amendment was made before or after the regulation was made. 2007, c. 10, Sched. M, s. 74 (2).

Third party external document

(1.2.1) A document adopted under subsection (1.2) must be a document created by a recognized body and must not be a document created by the College. 2007, c. 10, Sched. M, s. 74 (2).

Exception

(1.2.2) Despite subsection (1.2.1), the incorporation by reference of a document created by the College that was made before the coming into force of that subsection remains valid until it is revoked. 2007, c. 10, Sched. M, s. 74 (2).

See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 74 (2), 75 (1).

Copies available for inspection

(1.3) A copy of a code, standard or guideline adopted by reference under subsection (1.1) shall be available for public inspection during normal business hours in the office of the College. 1998, c. 18, Sched. G, s. 23 (1).

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (1.3) is repealed by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, subsection 74 (2) and the following substituted:

Copies available for inspection

(1.3) A copy of every code, standard or guideline adopted by reference under subsection (1.1) shall be available for public inspection during normal business hours in the office of the College and shall be posted on the College's website or be available through a hyperlink at the College's website. 2007, c. 10, Sched. M, s. 74 (2).

See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 74 (2), 75 (1).

Circulation

(1.4) A regulation shall not be made under subsection (1) unless the proposed regulation is circulated to every member at least 60 days before it is approved by the Council. 1998, c. 18, Sched. G, s. 23 (1).

Same

(1.5) Subsection (1.4) does not apply to a regulation if the Minister required that the Council make the regulation under clause 5 (1) (c) of the *Regulated Health Professions Act, 1991*. 1998, c. 18, Sched. G, s. 23 (1).

Exception

(1.6) Despite subsection (1.4), the Council may, with the approval of the Minister, exempt a regulation from the requirement that it be circulated or abridge the 60-day period referred to in subsection (1.4) to such lesser period as the Minister may determine. 1998, c. 18, Sched. G, s. 23 (1).

adopté par renvoi désigne ce document ainsi que ses modifications successives, que les modifications soient apportées avant ou après la prise du règlement. 2007, chap. 10, annexe M, par. 74 (2).

Document externe émanant d'un tiers

(1.2.1) Le document adopté par renvoi qui est visé au paragraphe (1.2) doit avoir été créé par un organisme reconnu et non par l'ordre. 2007, chap. 10, annexe M, par. 74 (2).

Exception

(1.2.2) Malgré le paragraphe (1.2.1), l'adoption par renvoi d'un document créé par l'ordre avant l'entrée en vigueur de ce paragraphe demeure valide jusqu'à sa révocation. 2007, chap. 10, annexe M, par. 74 (2).

Voir : 2007, chap. 10, annexe M, par. 74 (2) et 75 (1).

Copies mises à la disposition du public

(1.3) Une copie d'un code, d'une norme ou d'une ligne directrice adopté par renvoi en vertu du paragraphe (1.1) est mise à la disposition du public aux fins de consultation dans les bureaux de l'ordre pendant les heures d'ouverture. 1998, chap. 18, annexe G, par. 23 (1).

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (1.3) est abrogé par le paragraphe 74 (2) de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 et remplacé par ce qui suit :

Copies mises à la disposition du public

(1.3) Une copie de chaque code, norme ou ligne directrice adopté par renvoi en vertu du paragraphe (1.1) est mise à la disposition du public aux fins de consultation dans les bureaux de l'ordre pendant les heures normales d'ouverture et est affichée sur le site Web de l'ordre ou est disponible au moyen d'un hyperlien qui s'y trouve. 2007, chap. 10, annexe M, par. 74 (2).

Voir : 2007, chap. 10, annexe M, par. 74 (2) et 75 (1).

Diffusion

(1.4) Un règlement ne doit pas être pris en application du paragraphe (1) à moins que le projet de règlement ne soit remis à chacun des membres au moins 60 jours avant son approbation par le conseil. 1998, chap. 18, annexe G, par. 23 (1).

Idem

(1.5) Le paragraphe (1.4) ne s'applique pas au règlement dont le ministre a exigé qu'il soit pris par le conseil en application de l'alinéa 5 (1) c) de la *Loi de 1991 sur les professions de la santé réglementées*. 1998, chap. 18, annexe G, par. 23 (1).

Exception

(1.6) Malgré le paragraphe (1.4), le conseil peut, avec l'approbation du ministre, exempter un règlement de l'exigence de diffusion ou abréger la période de 60 jours visée au paragraphe (1.4) en la remplaçant par toute période plus courte que fixe le ministre. 1998, chap. 18, annexe G, par. 23 (1).

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, section 95 is amended by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, subsection 74 (3) by adding the following subsection:

Adopted documents

(1.7) Subsections (1.4) and (1.6) apply with necessary modifications to an amendment to a scientific, administrative or technical document adopted by reference under subsection (1.1). 2007, c. 10, Sched. M, s. 74 (3).

See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 74 (3), 75 (1).

Idem

(2) Regulations made under clause (1) (r) may require members to participate in continuing education programs. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 95 (2); 2000, c. 26, Sched. H, s. 3 (2).

Same

(2.1) Regulations made under clause (1) (r) of subsection (1) may,

(a) authorize the Quality Assurance Committee to require individual members whose knowledge, skills and judgment have been assessed under section 82 and found to be unsatisfactory to participate in specified continuing education programs;

(b) authorize the Quality Assurance Committee to direct the Registrar to impose terms, conditions or limitations, for a specified period not exceeding six months, on the certificate of registration of a member whose knowledge, skills and judgment have been assessed or reassessed under section 82 and found to be unsatisfactory, or who has failed to participate in specified continuing education programs as required by the Committee or has not completed those programs successfully;

(c) authorize the Quality Assurance Committee to direct the Registrar to remove terms, conditions or limitations imposed under a regulation made under clause (b) before the end of the specified period, if the Committee is satisfied that the member's knowledge, skills and judgment are now satisfactory;

(d) authorize the Quality Assurance Committee to require a member to undergo a psychological or other assessment if a matter respecting the member is referred to the Committee under subsection 26 (2) or section 79.1;

(e) authorize the Quality Assurance Committee, after receiving a report of an assessment required under a regulation made under clause (d), to require the member to undertake specified measures, such as receiving education, therapy or counselling;

(f) authorize the Quality Assurance Committee to direct the Registrar to impose terms, conditions or

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, l'article 95 est modifié par le paragraphe 74 (3) de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007 par adjonction du paragraphe suivant :

Documents adoptés

(1.7) Les paragraphes (1.4) et (1.6) s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à toute modification apportée à un document scientifique, administratif ou technique adopté par renvoi en vertu du paragraphe (1.1). 2007, chap. 10, annexe M, par. 74 (3).

Voir : 2007, chap. 10, annexe M, par. 74 (3) et 75 (1).

Idem

(2) Les règlements pris en application de l'alinéa (1) r) peuvent exiger des membres qu'ils participent à des programmes d'éducation permanente. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 95 (2); 2000, chap. 26, annexe H, par. 3 (2).

Idem

(2.1) Les règlements pris en application de l'alinéa (1) r) peuvent :

a) autoriser le comité d'assurance de la qualité à exiger des membres dont les connaissances, les compétences et le jugement ont été évalués aux termes de l'article 82 et déclarés insatisfaisants qu'ils participent à des programmes d'éducation permanente précis;

b) autoriser le comité d'assurance de la qualité à ordonner au registrateur, au moyen d'une directive, d'assortir de conditions ou de restrictions, pour une période précise ne dépassant pas six mois, le certificat d'inscription de tout membre dont les connaissances, les compétences et le jugement ont été évalués ou réévalués aux termes de l'article 82 et déclarés insatisfaisants, ou qui n'a pas participé à des programmes d'éducation permanente précis, contrairement à ce qu'exigeait le comité, ou ne les a pas terminés avec succès;

c) autoriser le comité d'assurance de la qualité à ordonner au registrateur, au moyen d'une directive, de supprimer les conditions ou les restrictions imposées aux termes d'un règlement pris en application de l'alinéa b) avant la fin de la période précisée, si le comité est convaincu que les connaissances, les compétences et le jugement du membre sont à présent satisfaisants;

d) autoriser le comité d'assurance de la qualité à exiger d'un membre qu'il subisse une évaluation d'ordre psychologique ou autre si une question concernant le membre est renvoyée au comité en vertu du paragraphe 26 (2) ou de l'article 79.1;

e) autoriser le comité d'assurance de la qualité, après qu'il a reçu le rapport d'une évaluation exigée aux termes d'un règlement pris en application de l'alinéa d), à exiger du membre qu'il se soumette à des mesures précises, telles que suivre des cours, une thérapie ou des consultations;

f) autoriser le comité d'assurance de la qualité à ordonner au registrateur, au moyen d'une directive,

limitations on the member's certificate of registration, for a specified period not exceeding six months, if,

(i) the member refuses to undergo an assessment,

(ii) the Committee has required the member to undertake specified measures which have not yet been completed, or

(iii) the member refuses to undertake the specified measures;

(g) authorize the Quality Assurance Committee to direct the Registrar to remove terms, conditions or limitations imposed under a regulation made under clause (f) before the end of the specified period, if the Committee is satisfied that the terms, conditions or limitations are no longer needed. 1993, c. 37, s. 27 (2); 2000, c. 26, Sched. H, s. 3 (3); 2006, c. 19, Sched. L, s. 10 (2).

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (2.1) is repealed by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, subsection 74 (4). See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 74 (4), 75 (1).

Same

(2.2) If the Council makes a regulation as described in clause (2.1) (b) or (f), it shall also make a regulation providing that no direction shall be given to the Registrar unless the member has been given notice of the Quality Assurance Committee's intention to give the direction and at least fourteen days to make written submissions to the Committee. 1993, c. 37, s. 27 (2).

Note: Effective June 4, 2009 or on an earlier day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, subsection (2.2) is repealed by the Statutes of Ontario, 2007, chapter 10, Schedule M, subsection 74 (4). See: 2007, c. 10, Sched. M, ss. 74 (4), 75 (1).

Scope of regulations

(3) A regulation may be general or particular in its application. 1991, c. 18, Sched. 2, s. 95 (3).

d'assortir le certificat d'inscription du membre de conditions ou de restrictions, pour une période précise ne dépassant pas six mois, si, selon le cas :

(i) le membre refuse de subir une évaluation,

(ii) le comité a exigé du membre qu'il se soumette à des mesures précises, lesquelles n'ont toujours pas été réalisées,

(iii) le membre refuse de se soumettre aux mesures précisées;

g) autoriser le comité d'assurance de la qualité à ordonner au registrateur, au moyen d'une directive, de supprimer, avant la fin de la période précisée, les conditions ou les restrictions imposées aux termes d'un règlement pris en application de l'alinéa f), si le comité est convaincu que ces conditions ou restrictions ne sont plus nécessaires. 1993, chap. 37, par. 27 (2); 2000, chap. 26, annexe H, par. 3 (3); 2006, chap. 19, annexe L, par. 10 (2).

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (2.1) est abrogé par le paragraphe 74 (4) de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007. Voir : 2007, chap. 10, annexe M, par. 74 (4) et 75 (1).

Idem

(2.2) Si le conseil prend un règlement décrit à l'alinéa (2.1) b) ou f), il prend également un règlement prévoyant qu'aucune directive ne doit être donnée au registrateur sans que le membre ait été avisé de l'intention du comité d'assurance de la qualité de donner la directive et qu'un délai d'au moins quatorze jours lui ait été accordé pour présenter des observations écrites au comité. 1993, chap. 37, par. 27 (2).

Remarque : Le 4 juin 2009 ou le jour antérieur que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, le paragraphe (2.2) est abrogé par le paragraphe 74 (4) de l'annexe M du chapitre 10 des Lois de l'Ontario de 2007. Voir : 2007, chap. 10, annexe M, par. 74 (4) et 75 (1).

Portée des règlements

(3) Les règlements peuvent avoir une portée générale ou particulière. 1991, chap. 18, annexe 2, par. 95 (3).

Regulated Health Professions Act, 1991
Loi de 1991 sur les professions de la santé réglementées

ONTARIO REGULATION 39/02
CERTIFICATES OF AUTHORIZATION

Last amendment: O. Reg. 666/05.

Definitions

0.1 In this Regulation,

"family member" means, in relation to a shareholder, the shareholder's spouse, child or parent;

"spouse" means, in relation to a shareholder, a person to whom the shareholder is married or with whom the shareholder is living in a conjugal relationship outside marriage;

"voting dentist shareholder" means, in relation to a corporation, a member of the Royal College of Dental Surgeons of Ontario who owns voting shares of the corporation;

"voting physician shareholder" means, in relation to a corporation, a member of the College of Physicians and Surgeons of Ontario who owns voting shares of the corporation. O. Reg. 666/05, s. 1.

Eligibility

1. (1) A corporation is eligible to hold a certificate of authorization issued by a College if all the following conditions are met:

1. The articles of the corporation provide that the corporation cannot carry on a business other than the practice of the profession governed by the College and activities related to or ancillary to the practice of that profession.

2. In the case of a certificate of authorization issued by a College other than the College of Physicians and Surgeons of Ontario or the Royal College of Dental Surgeons of Ontario, all of the issued and outstanding shares of the corporation are legally and beneficially owned, directly or indirectly, by one or more members of the issuing College.

2.1 In the case of a certificate of authorization issued by the College of Physicians and Surgeons of Ontario, each issued and outstanding voting share of the corporation is legally and beneficially owned, directly or indirectly, by a member of the College and each issued and outstanding non-voting share of the corporation is owned in one of the following ways:

   i. It is legally and beneficially owned, directly or indirectly, by a member of the College.

   ii. It is legally and beneficially owned, directly or indirectly, by a family member of a voting physician shareholder.

   iii. It is owned legally by one or more individuals, as trustees, in trust for one or more children of a voting physician shareholder who are minors, as beneficiaries.

2.2 In the case of a certificate of authorization issued by the Royal College of Dental Surgeons of Ontario, each issued and outstanding voting share of the corporation is legally and beneficially owned, directly or indirectly, by a member of the College and each issued and outstanding non-voting share of the corporation is owned in one of the following ways:

   i. It is legally and beneficially owned, directly or indirectly, by a member of the College.

   ii. It is legally and beneficially owned, directly or indirectly, by a family member of a voting dentist shareholder.

   iii. It is owned legally by one or more individuals, as trustees, in trust for one or more children of a voting dentist shareholder who are minors, as beneficiaries.

3. The name of the corporation meets the standards described in subsections (2) to (5). O. Reg. 39/02, s. 1 (1); O. Reg. 666/05, s. 2 (1).

(2) The name of the corporation must meet the requirements in section 3.2 of the *Business Corporations Act* and must not violate the provisions of any other Act. O. Reg. 39/02, s. 1 (2).

(3) The name of the corporation must include the surname of one or more shareholders of the corporation who are members of the College, as the surname is set out in the College register, and may also include the shareholder's given name, one or more of the shareholder's initials or a combination of his or her given name and initials. O. Reg. 666/05, s. 2 (2).

(4) The name of the corporation must indicate the health profession to be practised by members of the College through the corporation. O. Reg. 666/05, s. 2 (2).

(5) The name of the corporation must not include any information other than the information permitted or required by subsections (2), (3) and (4). O. Reg. 39/02, s. 1 (5).

Issuance of certificate

2. (1) A College shall issue a certificate of authorization to a corporation in respect of a particular profession if the corporation is eligible to hold one and applies for the

certificate by giving the following information and documents to the Registrar:

1. A completed application in a form approved by the College.
2. The application fee required by the by-laws of the College.
3. A certificate of status of the corporation issued by the Ministry of Consumer and Business Services not more than 30 days before the application is submitted to the Registrar, which indicates that the corporation is active.
4. A certified copy of the certificate of incorporation of the corporation.
5. A certified copy of every certificate of the corporation that has been endorsed under the *Business Corporations Act* as of the day the application is submitted.
6. The statutory declaration of a director of the corporation, executed not more than 15 days before the application is submitted to the Registrar, certifying,
   i. that the corporation is in compliance with section 3.2 of the *Business Corporations Act*, including the regulations made under that section, as of the date the statutory declaration is executed,
   ii. that the corporation does not carry on, and does not plan to carry on, any business that is not the practice of the profession governed by the College or activities related to or ancillary to the practice of that profession,
   iii. that there has been no change in the status of the corporation since the date of the certificate of status referred to in paragraph 3, and
   iv. that the information contained in the application is complete and accurate as of the day the statutory declaration is executed.
7. The name of each person who is a shareholder of the corporation as of the day the application is submitted and, if the shareholder is a member of the College, his or her business address, business telephone number and registration number with the College as of that day.
8. The names of the directors and the officers of the corporation as of the day the application is submitted.
9. The address of the premises at which the corporation carries on activities as of the day the application is submitted. O. Reg. 39/02, s. 2 (1); O. Reg. 666/05, s. 3.

(2) A College may issue a revised certificate of authorization to a corporation if the corporation changes its name after the certificate of authorization has been issued to it. O. Reg. 39/02, s. 2 (2).

Refusal to issue

3. The College shall refuse to issue a certificate of authorization if the corporation is not eligible to hold one or if the corporation does not comply with section 2. O. Reg. 39/02, s. 3.

Duty to notify College of change of name or articles

4. (1) If a corporation that holds a certificate of authorization changes its name or its articles of incorporation, the corporation shall promptly notify the College and give the College a copy of a certificate of the corporation that has been endorsed under the *Business Corporations Act* indicating the change. O. Reg. 39/02, s. 4 (1).

(2) A corporation ceases to be eligible to hold a certificate of authorization if the corporation fails to notify the College when the corporation changes its name or its articles of incorporation or fails to give the College the certificate described in subsection (1). O. Reg. 39/02, s. 4 (2).

Duty to give Registrar declaration upon shareholder change

4.1 At the time that a corporation holding a certificate of authorization issued by the College of Physicians and Surgeons of Ontario or the Royal College of Dental Surgeons of Ontario notifies the Registrar under section 85.9 of the Code of a change in the shareholders of the corporation, the corporation shall also give the Registrar the statutory declaration of a director of the corporation, executed after the change of shareholders, certifying that the corporation is in compliance with section 3.2 of the *Business Corporations Act*, including the regulations made under that section, as of the date the statutory declaration is executed. O. Reg. 666/05, s. 4.

Annual renewal of certificate

5. The College shall renew a certificate of authorization for a corporation in respect of a particular profession on an annual basis if the corporation applies for the renewal by giving the following information and documents to the Registrar:

1. A completed application for renewal in a form approved by the College.
2. The annual renewal fee required by the by-laws of the College.
3. A certificate of status of the corporation issued by the Ministry of Consumer and Business Services not more than 30 days before the day it is submitted to the Registrar, which indicates that the corporation is active.
4. A certified copy of every certificate of the corporation that has been endorsed under the *Business Corporations Act* since the corporation's most recent application for a certificate of authorization or for renewal of its certificate of authorization.
5. The statutory declaration of a director of the corporation, executed not more than 15 days before the application for renewal is submitted to the Registrar, certifying,

i. that the corporation is in compliance with section 3.2 of the *Business Corporations Act*, including the regulations made under that section, as of the date the statutory declaration is executed,

ii. that the corporation does not carry on, and does not plan to carry on, any business that is not the practice of the profession governed by the College or activities related to or ancillary to the practice of that profession,

iii. that there has been no change in the status of the corporation since the date of the certificate of status referred to in paragraph 3, and

iv. that the information contained in the application for renewal is complete and accurate as of the date the statutory declaration is executed.

6. The name of each person who is a shareholder of the corporation as of the day the application for renewal is submitted and, if the shareholder is a member of the College, his or her business address, business telephone number and registration number with the College as of that day.

7. The names of the directors and the officers of the corporation as of the day the application for renewal is submitted.

8. The address of the premises at which the corporation carries on activities as of the day the application for renewal is submitted. O. Reg. 39/02, s. 5; O. Reg. 666/05, s. 5.

Revocation of certificate

6. (1) The following are the grounds upon which a corporation's certificate of authorization may be revoked:

1. The corporation ceases to be eligible to hold a certificate of authorization.

2. The corporation ceases to practise the profession in respect of which the certificate of authorization was issued.

3. The corporation fails to comply with one or more of the requirements for a renewal of the certificate.

4. The corporation carries on any business that is not the practice of the profession governed by the College or activities related to or ancillary to the practice of that profession.

5. The corporation fails to notify the Registrar of a change in shareholders in accordance with section 85.9 of the Code.

6. In the case of a corporation that holds a certificate of authorization issued by the College of Physicians and Surgeons of Ontario or the Royal College of Dental Surgeons of Ontario, the corporation fails to give the Registrar a statutory declaration in accordance with section 4.1. O. Reg. 39/02, s. 6 (1); O. Reg. 666/05, s. 6.

(2) If the College proposes to revoke a corporation's certificate of authorization, the College shall give notice of the proposed revocation, setting out the date the revocation will take effect and the grounds for the proposed revocation. O. Reg. 39/02, s. 6 (2).

(3) The College shall revoke the corporation's certificate of authorization 60 days after the date on which the notice is given if any of the grounds for revocation exist on the revocation date specified in the notice. O. Reg. 39/02, s. 6 (3).

(4) The College shall notify the corporation if a corporation's certificate of authorization is revoked. O. Reg. 39/02, s. 6 (4).

Reinstatement after revocation

7. If a corporation's certificate of authorization is revoked, a new certificate of authorization may be issued to the corporation only if the corporation is eligible to hold one and applies for a new certificate in accordance with section 2. O. Reg. 39/02, s. 7.

ONTARIO REGULATION 107/96
CONTROLLED ACTS

Last amendment: S.O., 2006, c.27, s.19.

INTERPRETATION

0.1 In this Regulation,

"diagnostic ultrasound" means ultrasound that produces an image or other data. O. Reg. 296/04, s. 1.

FORMS OF ENERGY

1. The following forms of energy are prescribed for the purpose of paragraph 7 of subsection 27 (2) of the Act:

1. Electricity for,
    i. aversive conditioning,
    ii. cardiac pacemaker therapy,
    iii. cardioversion,
    iv. defibrillation,
    v. electrocoagulation,
    vi. electroconvulsive shock therapy,
    vii. electromyography,
    viii. fulguration,
    ix. nerve conduction studies, or
    x. transcutaneous cardiac pacing.
2. Electromagnetism for magnetic resonance imaging.
3. Soundwaves for,
    i. diagnostic ultrasound, or
    ii. lithotripsy. O. Reg. 107/96, s. 1.

EXEMPTIONS

2. A member of the College of Chiropodists of Ontario is exempt from subsection 27 (1) of the Act for the purpose of applying electricity for electrocoagulation or fulguration. O. Reg. 107/96, s. 2.

3. (1) A member of the Royal College of Dental Surgeons of Ontario is exempt from subsection 27 (1) of the Act for the purpose of applying electricity for defibrillation or electrocoagulation. O. Reg. 107/96, s. 3 (1).

3.1 A member of the College of Medical Radiation Technologists is exempt from subsection 27 (1) of the Act for the purpose of applying electromagnetism if the application is ordered by a member of the College of Physicians and Surgeons of Ontario and,

(a) the electromagnetism is applied for magnetic resonance imaging using equipment that is,
    (i) installed in a site of a public hospital where the public hospital is approved as a public hospital under the *Public Hospitals Act* and the site of the public hospital is graded under that Act as a Group N site of a hospital, and
    (ii) operated by the public hospital mentioned in subclause (i);

(b) the electromagnetism is applied for magnetic resonance imaging and all of the following conditions are met:
    (i) the electromagnetism is used to support, assist and be a necessary adjunct, or any of them, to an insured service within the meaning of *Health Insurance Act*;
    (ii) the magnetic resonance imaging is provided to persons who are insured persons within the meaning of the *Health Insurance Act*,
    (iii) the electromagnetism is applied in an independent health facility licensed under the *Independent Health Facilities Act* in respect of magnetic resonance imaging; or

(c) the electromagnetism is applied for magnetic resonance imaging and all of the following conditions are met:
    (i) the electromagnetism is not used to support, assist and be a necessary adjunct, or any of them, to an insured service within the meaning of *Health Insurance Act*, or the magnetic resonance imaging is not provided to persons who are insured persons within the meaning of that Act, or both,
    (ii) the electromagnetism is applied in a facility that is operated by an operator that holds a licence under the *Independent Health Facilities Act* in respect of magnetic resonance imaging,
    (iii) the electromagnetism is applied in a facility that is operated on the same premises as the independent health facility licensed under the *Independent Health Facilities Act* in respect of magnetic resonance imaging that is operated by the operator mentioned in subclause (ii),
    (iv) the electromagnetism is applied using the same equipment that is used to provide magnetic resonance imaging in the independent health facility licensed under the *Independent Health Facilities Act* in respect of magnetic

resonance imaging that is operated by the operator mentioned in subclause (ii),

(v) the operator of the facility in which the electromagnetism is applied is a party to a valid and subsisting agreement with the Minister concerning the provision of magnetic resonance imaging. O. Reg. 228/03, s. 1.

(2) A member of the Royal College of Dental Surgeons of Ontario is exempt from subsection 27 (1) of the Act for the purpose of applying electricity for electromyography or nerve conduction studies, in the course of conducting research. O. Reg. 107/96, s. 3 (2).

4. A member of the College of Midwives of Ontario is exempt from subsection 27 (1) of the Act for the purpose of ordering the application of soundwaves for pregnancy diagnostic ultrasound or pelvic diagnostic ultrasound. O. Reg. 107/96, s. 4.

5. (1) A member of the College of Physicians and Surgeons of Ontario is exempt from subsection 27 (1) of the Act for the purpose of applying, or ordering the application of, electricity for a procedure listed in paragraph 1 of section 1 or soundwaves for a procedure listed in paragraph 3 of section 1. O. Reg. 107/96, s. 5 (1).

(2) A member of the College of Physicians and Surgeons of Ontario is exempt from subsection 27 (1) of the Act for the purpose of applying or ordering the application of electromagnetism if,

(a) the electromagnetism is applied for magnetic resonance imaging using equipment that is,

(i) installed in a site of a public hospital where the public hospital is approved as a public hospital under the *Public Hospitals Act* and the site of the public hospital is graded under that Act as a Group N site of a hospital, and

(ii) operated by the public hospital mentioned in subclause (i);

(b) the electromagnetism is applied for magnetic resonance imaging and all of the following conditions are met:

(i) the electromagnetism is used to support, assist and be a necessary adjunct, or any of them, to an insured service within the meaning of *Health Insurance Act*;

(ii) the magnetic resonance imaging is provided to persons who are insured persons within the meaning of the *Health Insurance Act*,

(iii) the electromagnetism is applied in an independent health facility licensed under the *Independent Health Facilities Act* in respect of magnetic resonance imaging; or

(c) the electromagnetism is applied for magnetic resonance imaging and all of the following conditions are met:

(i) the electromagnetism is not used to support, assist and be a necessary adjunct, or any of them, to an insured service within the meaning of *Health Insurance Act*, or the magnetic resonance imaging is not provided to persons who are insured persons within the meaning of that Act, or both,

(ii) the electromagnetism is applied in a facility that is operated by an operator that holds a licence under the *Independent Health Facilities Act* in respect of magnetic resonance imaging,

(iii) the electromagnetism is applied in a facility that is operated on the same premises as the independent health facility licensed under the *Independent Health Facilities Act* in respect of magnetic resonance imaging that is operated by the operator mentioned in subclause (ii),

(iv) the electromagnetism is applied using the same equipment that is used to provide magnetic resonance imaging in the independent health facility licensed under the *Independent Health Facilities Act* in respect of magnetic resonance imaging that is operated by the operator mentioned in subclause (ii),

(v) the operator of the facility in which the electromagnetism is applied is a party to a valid and subsisting agreement with the Minister concerning the provision of magnetic resonance imaging. O. Reg. 228/03, s. 2.

6. A member of the College of Psychologists of Ontario is exempt from subsection 27 (1) of the Act for the purpose of applying, or ordering the application of, electricity for aversive conditioning. O. Reg. 107/96, s. 6.

7. A person is exempt from subsection 27 (1) of the Act for the purpose of applying electricity for aversive conditioning if the application is ordered and directed by a member of the College of Physicians and Surgeons of Ontario or by a member of the College of Psychologists of Ontario. O. Reg. 296/04, s. 2.

7.1 (1) A person is exempt from subsection 27 (1) of the Act for the purpose of applying soundwaves for diagnostic ultrasound if the application is ordered by a member with ordering authority, and the soundwaves for diagnostic ultrasound are applied,

(a) in a site of a public hospital where the public hospital is approved as a public hospital under the *Public Hospitals Act*, and the equipment is operated by the public hospital;

(b) in a private hospital operated under the authority of a licence issued under the *Private Hospitals Act* and the equipment is operated by the private hospital;

(c) in an independent health facility licensed under the *Independent Health Facilities Act* in respect of diagnostic ultrasound on a site for which that independent health facility is licensed in respect of diagnostic ultrasound; or

(d) in a fixed site where health services are customarily performed, and the application is ordered by a

member with ordering authority who treats his or her own patients in the course of his or her health care practice, but only if,

(i) there exists an ongoing professional health care relationship between the patient and the member with ordering authority, or between the patient and a regulated health professional who ordinarily practises with that member at one or more sites in Ontario,

(ii) there exists an ongoing professional health care relationship between the patient and a regulated health professional who has given an opinion on the health of the patient, or between the patient and a regulated health professional who ordinarily practises at one or more sites in Ontario with the regulated health professional who has given the opinion, and the patient has requested that the member with ordering authority confirm, refute or vary that opinion and,

(A) the member orders the application of soundwaves for diagnostic ultrasound in the course of an assessment of the patient resulting from that request, and

(B) the diagnostic ultrasound is directly related to that assessment, or

(iii) there exists an ongoing professional health care relationship between the patient and a regulated health professional who has referred the patient to the member with ordering authority for the purpose of a consultation, or between the patient and a regulated health professional who ordinarily practises at one or more sites in Ontario with the regulated health professional who has made the referral and,

(A) the member conducts an assessment of the patient, and

(B) the diagnostic ultrasound is directly related to that assessment or services arising out of that assessment. O. Reg. 296/04, s. 2.

(2) In this section,

"member with ordering authority" means,

(a) a member of the College of Midwives of Ontario, with respect to ordering the application of soundwaves for pregnancy diagnostic ultrasound or pelvic diagnostic ultrasound,

(b) a member of the College of Nurses of Ontario who is a registered nurse in the extended class, with respect to ordering the application of soundwaves for diagnostic ultrasound of the abdomen, pelvis and breast, or

(c) a member of the College of Physicians and Surgeons of Ontario, with respect to ordering the application of soundwaves for diagnostic ultrasound. O. Reg. 296/04, s. 2.

8. The following activities are exempt from subsection 27 (1) of the Act:

1. Acupuncture.

Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, paragraph 1 is revoked. See: S.O., 2006, c. 27, ss. 19 (1), 20 (2).

2. Ear or body piercing for the purpose of accommodating a piece of jewellery.

3. Electrolysis.

4. Tattooing for cosmetic purposes. O. Reg. 107/96, s. 8.

Note: On a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, section 8 is amended by adding the following subsections:

(2) Subject to subsection (4), a person who is a member of a College listed in Column 1 of the Table is exempt from subsection 27 (1) of the Act for the purpose of performing acupuncture, a procedure performed on tissue below the dermis, in accordance with the standard of practice and within the scope of practice of the health profession listed in Column 2.

TABLE

	COLUMN 1	COLUMN 2
1.	College of Chiropodists of Ontario	Chiropody
2.	College of Chiropractors of Ontario	Chiropractic
3.	College of Massage Therapists of Ontario	Massage Therapy
4.	College of Nurses of Ontario	Nursing
5.	College of Occupational Therapists of Ontario	Occupational Therapy
6.	College of Physiotherapists of Ontario	Physiotherapy
7.	Royal College of Dental Surgeons of Ontario	Dentistry

S.O., 2006, c. 27, s. 19 (2).

(3) Subject to subsection (4), a person who is registered to practise under the *Drugless Practitioners Act* by The Board of Directors of Drugless Therapy is exempt from subsection 27 (1) of the *Regulated Health Professions Act, 1991* for the purpose of performing acupuncture, a procedure performed on tissue below the dermis, in accordance with the practice of the profession. S.O., 2006, c. 27, s. 19 (2).

(4) A person mentioned in subsection (2) or (3) is exempt from subsection 27 (1) of the Act for the purpose of performing acupuncture only if he or she has met the standards and qualifications set by the College or The Board of Directors of Drugless Therapy, as the case may be. S.O., 2006, c. 27, s. 19 (2).

(5) A person is exempt from subsection 27 (1) of the Act for the purpose of performing acupuncture, a procedure performed on tissue below the dermis, if the acupuncture is performed as part of an addiction treatment program and the person performs the acupuncture within a health facility. S.O., 2006, c. 27, s. 19 (2).

(6) In subsection (5),

"health facility" means a facility governed by or funded under an Act set out in the Schedule. S.O., 2006, c. 27, s. 19 (2).

See: S.O., 2006, c. 27, ss. 19 (2), 20 (2).

9. Male circumcision is an activity that is exempt from subsection 27 (1) of the Act if the circumcision is performed as part of a religious tradition or ceremony. O. Reg. 107/96, s. 9.

10. A naturopath is exempt from subsection 27 (1) of the Act for the purpose of carrying on, in accordance with the *Drugless Practitioners Act* and the regulations under that Act, activities that are within the scope of the practice of naturopathy. O. Reg. 107/96, s. 10.

11. The taking of a blood sample from a vein or by skin pricking is an activity that is exempt from subsection 27 (1) of the Act if the person taking the blood sample is employed by a laboratory or specimen collection centre licensed under the *Laboratory and Specimen Collection Centre Licensing Act*. O. Reg. 107/96, s. 11.

12. (1) A medical geneticist who holds a doctorate is exempt from subsection 27 (1) of the Act for the purpose of communicating to an individual or his or her personal representative a diagnosis identifying a genetic disease or genetic disorder as the cause of the symptoms of the individual in circumstances in which it is reasonably foreseeable that the individual or his or her personal representative will rely on the diagnosis, if,

(a) the disease or disorder identified is within the geneticist's area of expertise; and

(b) the geneticist is employed by a university or a health care facility and the communication of the diagnosis is performed in accordance with the university's or facility's guidelines or protocols. O. Reg. 107/96, s. 12 (1).

(2) In this section,

"health care facility" means a facility governed by or funded under an Act set out in the Schedule. O. Reg. 107/96, s. 12 (2).

13. A member of the College of Nurses of Ontario who holds a general certificate of registration as a registered nurse is exempt from subsection 27 (1) of the Act for the purpose of prescribing a solution of normal saline (0.9 per cent) for venipuncture performed to establish peripheral intravenous access and maintain patency. O. Reg. 107/96, s. 13.

SCHEDULE

1. *Alcoholism and Drug Addiction Research Foundation Act.*
2. *Cancer Act.*
3. *Charitable Institutions Act.*
4. *Child and Family Services Act.*
5. *Community Psychiatric Hospitals Act.*
6. *Developmental Services Act.*
7. *General Welfare Assistance Act.*
8. *Homes for Retarded Persons Act.*
9. *Homes for Special Care Act.*
10. *Homes for the Aged and Rest Homes Act.*
11. *Independent Health Facilities Act.*
12. *Mental Health Act.*
13. *Mental Hospitals Act.*
14. *Ministry of Community and Social Services Act.*
15. *Ministry of Correctional Services Act.*
16. *Ministry of Health Act.*
17. *Nursing Homes Act.*
18. *Ontario Mental Health Foundation Act.*
19. *Private Hospitals Act.*
20. *Public Hospitals Act.*

O. Reg. 107/96, Sched.

Regulated Health Professions Act, 1991
Loi de 1991 sur les professions de la santé réglementées

ONTARIO REGULATION 59/94

FUNDING FOR THERAPY OR COUNSELLING FOR PATIENTS SEXUALLY ABUSED BY MEMBERS

No amendments.

1. For the purposes of a program established under section 85.7 of the Code,

(a) the maximum amount of funding that may be provided for a person in respect of a case of sexual abuse is the amount that the Ontario Health Insurance Plan would pay for 200 half-hour sessions of individual out-patient psychotherapy with a psychiatrist on the day the person becomes eligible under subsection 85.7 (4) of the Code; and

(b) the period of time within which funding may be provided for a person in respect of a case of sexual abuse is five years from,

(i) the day on which the person first received therapy or counselling for which funding is provided under subsection 85.7 (10) of the Code, or

(ii) if funding is not provided under subsection 85.7 (10) of the Code, the day on which the person becomes eligible for funding under subsection 85.7 (4) of the Code. O. Reg. 59/94, s. 1.